

کتابیاتِ تراجم

جلد اول
علمی کتب

مرتبہ
ڈاکٹر مرزا حامد بیگ

نگران
ڈاکٹر سعید عبداللہ

مفتزرہ قومی زبان، اسلام آباد



مختصرہ قومی زبان

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ

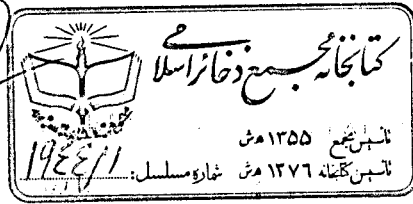
جلد اول

کتبیات تراجم

کتابیات تراجم

جلد اول

سید محمد
از اسم آید و فواید
سید محمد و سید علی



۱۱۹۹

جملہ حقوق بحق مقتدرہ محفوظ ہیں

سلسلہ مطبوعات :

مقتدرہ : ۶۳

دارالتصنیف : ۳۰

O

طبع اول	: مئی ۱۹۸۶ء
تعداد	: ایک ہزار
قیمت	: مجلد ۹۰ روپے
	: غیر مجلد ۷۵ روپے
طابع	: ہائی لائٹ پرنٹرز دربار مارکیٹ ، لاہور
ناشر	: ڈاکٹر وحید قریشی (صدر نشین) مقتدرہ قومی زبان مکان نمبر ۱۰ ، گلی نمبر ۳۲ ایف ۱/۸ ، اسلام آباد

O

کتابیاتِ اسلامیہ

جلد اول

علمی کتب

مرتبہ

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ

نگران

ڈاکٹر سید عبداللہ



مفت ذوق قومی زبان اسلام آباد

۶۱۹۸۶

Wm. H. H. H.

1861

1862

1863

1864

1865

1866



Wm. H. H. H.

1867

مندرجات

نمبر شمار	موضوع	صفحہ نمبر
	ابتدائیہ	
۱۱	فہرست مآخذ	۱۱
۱۹	۱ - اخلاقیات	۱۹
	۱- نظری مباحث	۲۵
۲۹	۲- متفرق	۲۹
	۲ - انجینئرنگ (معماری و کل سازی)	
۳۵	۱- آب پاشی	۳۵
۳۶	۲- معماری	۳۶
۴۱	۳- صنعتی برق	۴۱
۴۲	۴- حرفہ	۴۲
۴۴	۵- فلزیات	۴۴
	۳ - تاریخ	
۴۷	۱- تاریخ اسلام	۴۷
۵۱	۲- تاریخ امریکہ	۵۱
۵۲	۳- تاریخ عالم	۵۲
۵۳	۴- تاریخ پاک و ہند	۵۳
۶۶	۵- تاریخ یورپ	۶۶
۷۲	۶- متفرق	۷۲

نمبر شمار	موضوع	صفحه نمبر
۴ -	تعليم و تدريس	
۱ -	تاريخ تعليم	۸۱
۲ -	تعليمي نفسيات	۸۳
۳ -	تعليمي منصوبہ بندی	۸۵
۴ -	تنظيم مدرسه	۸۶
۵ -	رہنمائی و مشاورت	۸۷
۶ -	طريقہء تدريس	۸۸
۷ -	فلسفہء تعليم	۹۰
۸ -	نصابِ تعليم	۹۴
۹ -	متفرق	۹۵
۵ -	جغرافيه	
۱ -	اصول جغرافيه	۹۹
۲ -	طبعی جغرافيه	۱۰۰
۳ -	مدنی جغرافيه	۱۰۴
۶ -	جنرل سائنس	۱۱۱
۷ -	جنسيات	۱۲۱
۸ -	حياتيات	
۱ -	حيوانيات	۱۲۵
۲ -	نباتيات	۱۲۸
۹ -	رياضيات	
۱ -	احصاء	۱۳۳
۲ -	الجبرا	۱۳۵
۳ -	جيوميٹری	۱۳۸
۴ -	حساب	۱۳۹

نمبر شمار	موضوع	صفحہ نمبر
	۵۔ مساحت	۱۴۱
	۶۔ ہندسہ	۱۴۳
	۷۔ مثلث تحلیلی و کروی	۱۴۵
	۱۰۔ زراعت	۱۴۷
	۱۱۔ سیاسیات	
	۱۔ نظری مباحث	۱۵۱
	۲۔ سیاسیاتِ اسلام	۱۵۶
	۳۔ سیاسیاتِ امریکہ	۱۵۸
	۴۔ سیاسیاتِ پاک و ہند	۱۵۹
	۵۔ سیاسیاتِ یورپ	۱۶۵
	۶۔ جدید سیاسی افکار	۱۶۷
	۷۔ متفرق	۱۷۰
	۱۲۔ صنعت	۱۷۷
	۱۳۔ طب	
	۱۔ اصولِ طب و حکمت	۱۸۱
	۲۔ جراحی	۱۸۳
	۳۔ طبی مشاورت	۱۸۵
	۴۔ علم الابدان	۱۹۰
	۵۔ علم الادویات	۱۹۶
	۶۔ علم الصحیح	۱۹۸
	۷۔ فن قبالت (علم الولادت)	۲۰۱
	۸۔ ہوسپیٹلری	۲۰۲
	۱۴۔ طبیعیات	
	۱۔ اصول علم طبیعیات	۲۰۵
	۲۔ آواز	۲۰۷
	۳۔ برقیات	۲۰۸

نمبر شمار	موضوع	صفحہ نمبر
۳-	پیمائش	۲۱۰
۵-	جوہری توانائی	۲۱۱
۶-	حرارت	۲۱۳
۷-	حرکیات	۲۱۴
۸-	حرکیات و سکونیات	۲۱۵
۹-	روشنی	۲۱۷
۱۰-	مادہ	۲۱۹
۱۱-	مقناطیس	۲۲۱
۱۲-	میکانیات	۲۲۲
۱۵-	عمرانیات	
۱-	آبادی	۲۲۵
۲-	ثقافتی انسانیات	۲۲۶
۳-	ذیلی ثقافتیں	۲۳۴
۴-	رسوم و رواج	۲۳۵
۵-	سماجی بہبود	۲۳۶
۶-	سماجی درجہ بندی	۲۳۸
۷-	معاشرہ	۲۳۹
۸-	عمومی عمرانیات	۲۴۱
۱۶-	فلسفہ	
۱-	اصول و تعارف	۲۴۷
۲-	متفرق	۲۵۱
۱۷-	قانون	
۱-	اصول قانون	۲۵۹
۲-	اسلامی قانون	۲۶۱
۳-	ایکٹ ہائے مصدرہ	۲۶۵
۴-	دستور	۲۶۷

نمبر شمار	موضوع	صفحہ نمبر
۵-	عائلی قوانین	۲۷۱
۶-	قانونِ اجرت	۲۷۳
۷-	قانونِ اراضی	۲۷۴
۸-	قانونِ انکم ٹیکس	۲۷۷
۹-	قانونِ بابت پولیس	۲۷۸
۱۰-	قانونِ بابت فوج	۲۷۹
۱۱-	قانونِ بین الاقوام	۲۸۰
۱۲-	قانونِ ٹارٹ و معاہدہ داد رسی خاص	۲۸۲
۱۳-	قانونِ دستوری	۲۸۳
۱۴-	قانونِ دیوانی	۲۸۶
۱۵-	قانونِ رجسٹری (اسٹامپ ایکٹ)	۲۹۰
۱۶-	قانونِ شہادت	۲۹۲
۱۷-	قانونِ فوجداری	۲۹۳
۱۸-	کمپنی لا (مرکٹائل لا)	۲۹۶
۱۹-	مائنز ایکٹس	۲۹۹
۲۰-	متفرق	۳۰۷
۱۸ -	عملی کیمیا	
۱-	عملی کیمیا	۳۱۳
۲-	غیر نامیاتی کیمیا	۳۱۴
۳-	طبیعی کیمیا	۳۱۵
۴-	کیمیائی فعلیات	۳۱۶
۵-	نظری نامیاتی کیمیا	۳۱۷
۶-	متفرق و نصائی کتب	۳۱۸
۱۹ -	مذہبیات و روحانیات	۳۲۳
۲۰ -	معاشیات	
۱-	اصول معاشیات و نظری مباحث	۳۲۹

صفحہ نمبر	موضوع	نمبر شمار
۳۳۳	۲۔ اطلاقی معاشیات	
۳۳۸	۳۔ جزوی معاشیات	
۳۳۹	۴۔ کلی معاشیات	
۳۴۵	۲۱۔ موسمیات	
	۲۲۔ نفسیات	
۳۴۹	۱۔ مبادی نفسیات	
۳۵۲	۲۔ اعمال و افعالِ اعضا کی نفسیات (فزیولوجیکل)	
۳۵۳	۳۔ بچوں کی نفسیات	
۳۵۷	۴۔ پیمائشی نفسیات	
۳۶۰	۵۔ تعلیمی نفسیات	
۳۶۲	۶۔ تقابلی نفسیات	
۳۶۳	۷۔ جرائم کی نفسیات	
۳۶۴	۸۔ جنسی نفسیات	
۳۶۵	۹۔ سماجی نفسیات	
۳۶۶	۱۰۔ عمومی نفسیات	
۳۷۰	۱۱۔ غیر طبعی نفسیات	
۳۷۳	۱۲۔ مطلب کی (کینیٹک) نفسیات	
۳۷۴	۱۳۔ مابعد نفسیات (پیرامائیکالوجی)	
۳۷۵	۱۴۔ مشاورتی نفسیات	
۳۸۰	۱۵۔ مطابقت کی نفسیات	
۳۸۵	۲۳۔ ہیئت (اسٹرومنی)	
۳۹۱	۲۴۔ متفرقات	
۳۹۷	ضمیمہ - اشاریہ مصنفین/مترجمین	
۴۳۶	وضاحت	



ابتدائیہ

زبان و ادب کی ترقی میں ترجمہ کو بڑی اہمیت حاصل ہے۔ ترجمے کے ذریعے جہاں گرد و پیش کے علمی اثر و نفوذ کو قبول کیا جا سکتا ہے وہیں ترجمے کی تہذیب کے زیر اثر نئے الفاظ کا اخذ و انتخاب بھی ممکن ہے۔ خصوصی طور پر نوزائیدہ اور ترقی یافتہ زبانوں کے علمی اظہار و ابلاغ میں ترجمے بڑے معاون ثابت ہوئے ہیں نیز بلحاظ ہیئت و معنی نوزائیدہ زبانوں میں علمی مباحث کے اظہار کا ذریعہ بننے کی صلاحیت اور قوت پیدا ہوئی ہے۔

یہ امر مسلم الثبوت ہے کہ جب کوئی قوم، علوم و فنون میں ترقی کا پہلا قدم انثباتی ہے تو سب سے پہلے ترقی یافتہ زبانوں کے تراجم سے اپنی زبان کو سرمایہ دار بناتی ہے اور ترقی یافتہ اقوام کی سعی و کوشش کے نتائج کو جذب کر کے اپنے علمی خزانوں کو معمور کرتی ہے۔

ترجمے کے ذریعے زبان مختلف جہات میں پھلتی پھولتی ہے۔ اس طرح جہاں فلسفے کی زبان بنتی ہے وہیں علم الشعر کو بھی صحیح طور پر بیان کرنے کی قدرت حاصل ہوتی ہے۔ تمدنی اور ثقافتی سطح پر اس صورتِ حال کو یوں سمجھیں کہ ۱۶ ویں صدی کے یورپ میں احیائے علوم کی تحریک کے زمانے میں انگریزی اظہار جہاں قدیم انگریزی اور رومن اجزا سے تشکیل پایا تھا وہیں عبرانی اثرات سے بھی انکار ممکن نہیں۔ بائبل کا انگریزی میں ترجمہ درحقیقت انگریزی اظہار میں عبرانی اجزا کی شمولیت کا واقعہ ہے۔

ہمارے ہاں انگریزوں کے برسرِ اقتدار آنے سے قبل مسلم گھرانوں میں دینی تعلیم کی ابتدا حروف تہجی اور تختی پر مرکبات کی مشق کے ساتھ ہوتی تھی اور بچہ دینی اور مذہبی تعلیم کے ساتھ مدرسے کے ابتدائی درجوں

میں حساب اور اعلیٰ درجوں میں علم ہندسہ و حساب ، اخلاقیات ، منطق ، الہیات ، ہیئت ، طب ، تاریخ اور معاشیات کے ساتھ خطابت اور قانون کے مضامین پڑھتا تھا ، جب کہ حرفے اور فنون کی تعلیم علیحدہ اسکولوں میں دی جاتی تھی ۔ شروع سے ہی ہمارے ہاں سائنس کی نسبت فلسفہ کی طرف زیادہ رجحان رہا ہے ۔

سائنٹیفک سوسائٹیوں کے قیام کے ساتھ ”علوم جدیدہ“ کی مقبولیت بڑھی ۔ ”علوم جدیدہ“ سے مراد ہے :

۱ ۔ ایسے علوم جو اہل یونان اور مسلم دانشوروں میں عام رہے لیکن نئے زمانے نے ان کی ساری اصول سازی کو تھیوری اور پریکٹیکل کی سطح پر غلط ثابت کر دیا مثلاً تقویم مشرقی ، علم ہیئت اور کیمیا میں زمین و آسمان کا فرق پڑ گیا ۔

۲ ۔ ایسے علوم جو ہمارے لیے نئے تو نہیں تھے لیکن وقت کے ساتھ ساتھ انہیں وسعت ملی ، مثلاً علم جراثیم (علم آلات) نئے دور میں میکینکس کی وسعتوں سے آشنا ہوا یا علم حساب میں بے پناہ شعبوں کا اضافہ ہو گیا وغیرہ ۔

۳ ۔ ایسے علوم جن کا نام و نشان تک ہمارے ہاں نہیں ملتا ، مثلاً جدید دور کے نو ایجاد شدہ مضامین خصوصاً الیکٹریسیٹی اور جیالوجی وغیرہ

ترجمہ کے باب میں انہی علوم جدیدہ کے حصول کی خاطر شمس الامرا حیدرآباد دکن (۱۸۲۰ء) اور شاہان اودھ لکھنؤ (۱۸۳۰ء) کی کوششوں کو اولیت حاصل ہے ۔ انگریزوں نے جب علوم جدیدہ کو صرف انگریزی زبان سے مخصوص کرنا چاہا تو ہمارے ہاں کئی مقامات پر شمس الامرا اور شاہان اودھ کے تتبع میں علوم جدیدہ کو اردو میں منتقل کرنے کی کوششیں ہونے لگیں ، جن میں اولین دور کی سائنٹیفک سوسائٹیوں کے ساتھ ساتھ ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج (قیام : ۱۸۲۰ء) گورنمنٹ بکنڈپو لاہور (۱۸۵۷ء) اور انجمن ترقی اردو (ہند) اورنگ آباد (۱۹۰۳ء) کی کوششوں کو بہت اہمیت حاصل ہے ۔ انفرادی کوششوں کے علاوہ تاریخی اعتبار سے بالترتیب ہمارے ہاں مندرجہ ذیل اداروں نے ترجمے کے کام کو

آگے بڑھایا :

سیرام پور پبلسٹ مشن (۱۷۹۳ء) فورٹ ولیم کالج کلکتہ (۱۸۰۰ء)
 مطبع شمس الامرا حیدر آباد دکن (۱۸۲۰ء) شاہان اودھ لکھنؤ (لگ بھگ
 ۱۸۳۰ء) دہلی کالج (۱۸۲۵ء) طاس انجینئرنگ کالج رڑی دکن (لگ بھگ
 ۱۸۵۶ء) گورنمنٹ بکنڈو لاہور (۱۸۵۷ء) سائنٹیفک سوسائٹی غازی پور
 (۱۸۶۳ء) روپیل کھنڈ لٹریری سوسائٹی بریلی (۱۸۶۳ء) انجمن پنجاب لاہور
 (۱۸۶۵ء) سررشتہ علوم و فنون (سلسلہ آصفیہ) حیدر آباد دکن (۱۸۹۷ء)
 انجمن ترقی اردو (ہند) اورنگ آباد (۱۹۰۳ء) دارالمصنفین اعظم گڑھ
 (۱۹۱۳ء) دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ حیدر آباد دکن (۱۹۱۹ء) ہندوستانی
 اکیڈمی الہ آباد (۱۹۲۷ء) جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی (۱۹۳۰ء) ادارہ ادبیات
 اردو حیدر آباد دکن (۱۹۳۱ء) مجلس ترقی ادب لاہور (۱۹۵۰ء) ریسرچ
 اکیڈمی آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس کراچی (۱۹۵۱ء) پاکستان
 ہسٹاریکل سوسائٹی کراچی (۱۹۵۳ء) شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی
 یونیورسٹی (۱۹۵۷ء) ترقی اردو بورڈ کراچی (۱۹۵۸ء) مرکزی اردو بورڈ
 لاہور (۱۹۶۲ء) مؤسسہ مطبوعات فرینکن نیویارک - لاہور (۱۹۶۳ء)
 ترقی اردو بیورو ٹی دہلی (۱۹۶۹ء) -

”کتابیات تراجم“ (علمی کتب) میں کوشش کی گئی ہے کہ انفرادی
 سطح پر کیے گئے ترجموں کے ساتھ ساتھ بحولہ بالا اداروں کی شائع کردہ
 علمی کتب کے تراجم کی ایک جامع فہرست ترتیب دے دی جائے۔ یوں
 مستقبل میں کام کرنے والوں کو سہولت رہے گی۔

افسوس کہ تاخالی عالمی سطح پر ترجمے کے مسائل سے متعلق بنیادی
 اصول وضع نہیں کیے گئے۔ نتیجہ یہ ہے کہ انگریزی اور فرانسیسی جیسی
 ترقی یافتہ زبانوں کے اہم مترجم ڈرائڈن کے بیان کے مطابق بہت کم ترجمے
 قابل برداشت کہے جا سکتے ہیں اور اس سے کہیں زیادہ گئی گذری
 صورت اردو زبان میں دکھائی دیتی ہے، سو کہا جا سکتا ہے کہ مترجم
 کو جہاں ایک خاص درجے کا سنجیدگی، ذہانت، علم، پر دو زبانوں پر
 قدرت، مترادفات و مرادفات کے شعور اور مشق کی ضرورت ہے وہیں

اُس مخصوص علمی موضوع سے اس کے نہایت درجہ شغف کی ضرورت بھی محسوس کی جاتی ہے۔

”کتابیات تراجم“ (علمی کتب) میں شامل جملہ ترجموں کو دیکھتے ہوئے مناسب معلوم ہوتا ہے کہ آئندہ کام کرنے والوں کے لیے چند رہنما اصول تجویز کیے جائیں :

۱۔ ہر انگریزی (یا دیگر مغربی زبانوں کے) لفظ کے لیے ایک ہی اردو کا متبادل لفظ طے کر لیا جائے بشرطیکہ ترجمہ کی جانے والی زبان کے اُس مخصوص لفظ کے دیگر متحارب معنی نہ ہوں۔

۲۔ ایسی متبادل اردو لفظیات برقی جائے جس سے مشتقات وضع ہو سکیں، مثلاً ”ایڈمنسٹریشن“ کا ترجمہ انتظام ہو سکتا ہے جس سے تنظیم، انتظامی، منتظم اور انتظامیہ وغیرہ الفاظ مشتق کیے جا سکیں۔

۳۔ بہت سے انگریزی الفاظ (فارسی اور عربی کے بکڑے ہوئے متعدد لفظوں کی طرح) اردو میں مستعمل ہیں، انہیں جوں کا توں رہنے دیا جائے مثلاً کارتوس، اردلی اور روند (راؤنڈ) وغیرہ۔

۴۔ ”بل آف ایکسچینج“ کے لیے اردو میں ایک لفظ ”ہنڈی“ رائج ہے۔ اس متبادل چنے ہوئے لفظ سے صرف نظر کر کے نیا متبادل لفظ مثلاً ”تبادلہ بل“ وغیرہ کا استعمال نہ کیا جائے اسی طرح رجسٹری، ڈاک اور ٹکٹ وغیرہ الفاظ اردو میں رائج ہیں انہیں جوں کا توں رہنے دیا جائے۔

۵۔ اصطلاحات سازی میں بھی یہی اصول برقرار رکھا جائے تاکہ اصطلاحات برتنے میں ایک طرح کی یکسانیت کا احساس پیدا ہو۔

۶۔ فنی اصطلاحات کا ترجمہ کرتے وقت اس بات کا خیال رکھا جائے کہ اردو میں بھی متبادل لفظ اصطلاح کی حیثیت رکھتا ہو نہ کہ تشریح کی۔

۷۔ مروج اور مقبول اصطلاحات کی جگہ نئی اصطلاحات وضع نہ کی جائیں۔

۸۔ مقامی زبانوں (سندھی، پنجابی، پشتو یا بلوچی) کی موزوں اور مروج اصطلاحات کی جگہ مصنوعی اور غیر معروف اصطلاحات کا استعمال غیر مناسب ہے مثلاً ”برسٹ آف فائر“ کے لیے پنجابی اصطلاح ”چھٹا“ رائج

اور مقبول ہے اسے نہ چھیڑا جائے۔

۹۔ مختصرات کا ترجمہ نہ کیا جائے مثلاً انگریزی کے ”گوٹ“ یا ”لٹ کول“ کی جگہ پورا لفظ ”گورنمنٹ“ اور ”لیفٹیننٹ کرنل“ ہی لکھا جائے تاکہ کسی نوع کا اشتباہ نہ رہے۔

۱۰۔ حتیٰ النوسع ہندی اضافت اور حروف جار استعمال نہ کیے جائیں مثلاً ”ٹائٹ گلاس“ کا ترجمہ ”ریت گھڑی“ مناسب ہوگا نہ کہ ”ریت کی گھڑی“۔

۱۱۔ علمی ترجمے میں اسمائے نکرہ کا کامل شعور نہایت ضروری ہے۔ اس سلسلے میں لغت کی کتابیں اور فرہنگیں مدد گز ثابت ہو سکتی ہیں۔ جہاں تک ایسے اسمائے نکرہ کا تعلق ہے جو اردو میں رچ بس گئے مثلاً ٹائی، بوٹ، کالر اور سگریٹ وغیرہ، تو ان کے متعلق کسی کد و کاوش کی ضرورت نہیں۔ انہیں اسی طرح بولا اور لکھا جائے۔

۱۲۔ اسمائے مادہ سے متعلق اصول سازی پیشہ وروں سے مل کر کی جائے۔ اس لیے کہ ”لین ٹرن“ کی جگہ ”لالین“ جیسا متبادل لفظ انہی کی ایجاد ہے۔

۱۳۔ اسمائے مجموعہ میں اردو اور انگریزی ہر دو زبانوں میں کسی نوع کا اختلاف نہیں پایا جاتا، اس لیے انگریزی کی عامیانه تقلید بھی نہ ہو سکتی ہے۔ البتہ ”کمیٹی“ جیسے اسمائے مادہ کے معاملے میں احتیاط کی ضرورت ہے اس لیے کہ انگریزی میں لفظ ”کمیٹی“ جمع بھی ہے مفرد بھی، جب کہ اردو میں یہ لفظ ہمیشہ مفرد ہی بولا اور لکھا جائے گا۔

۱۴۔ اردو میں مروج مغربی زبانوں کے الفاظ کو اس طرح لکھنا چاہیے کہ وہ زیادہ سے زیادہ ٹکڑوں میں تقسیم ہو جائیں جیسے یونیورسٹی، ٹرانسپورٹ وغیرہ تاکہ اصل تلفظ بھی کسی نہ کسی طور پر برقرار رہے۔ یوں زبانوں کے درمیان غرابت اور اجنبیت پیدا نہیں ہوگی۔

کاش ہمارے ہاں اصطلاحی اور غیر اصطلاحی الفاظ کی فرہنگیں تیار ہوتیں اور ہمیں اس نوع کا بنیادی کام آج نہ کرنا پڑتا یا کم از کم جامعہ عثمانیہ کی اصطلاحات سازی سے رہنمائی حاصل کی جاتی تاکہ

دارالترجمہ کی اُس عظیم کوشش کا دائرہ اثر محدود سے محدود تر رہ جانے کی بجائے مزید بہتری کی صورتیں پیدا ہوتیں۔

زبان کے ورتاوتے کی سطح پر اردو میں اسکا کافی قوتوں کا فقدان نہیں۔ ہمارے سامنے اس کے تین ماخذ موجود ہیں: عربی، فارسی اور ہندی۔ ان تینوں میں ایسی خصوصیات بدرجہ اتم موجود ہیں جو ترجمہ میں مددگار ثابت ہو سکتی ہیں یا رشید حسن خاں صاحب کی کتاب ”اردو کیسے لکھیں“ (صحیح املا) کو علمی و ادبی حلقوں میں زیر بحث لا کر اردو زبان کے لکھنے کے سلسلے میں رہنما اصول بنائے جا سکتے ہیں۔

۲

ایک محتاط اندازے کے مطابق مغربی زبانوں خصوصاً انگریزی یا انگریزی کی معرفت اردو میں منتقل ہونے والی خالص علمی کتب کا ذخیرہ دو ہزار کتب و رسائل سے زائد ہے، جب کہ اس گنتی میں ایسی نصابی کتب کو شمار نہیں کیا گیا جنہیں ترجمہ ظاہر ہی نہیں کیا گیا یا متن کو بہ ترمیم و اضافہ قبول کیا گیا۔ ان میں سے جہاں تک ممکن تھا مطبوعہ کتب کے کوائف شامل کتاب کیے گئے ہیں۔ یہاں اس بات کا اعتراف بھی کرتا چلوں کہ ”کتابیات تراجم“ (علمی کتب) کی ترتیب کے دوران میں آزادی کے بعد کیے گئے بھارتی تراجم کو اس طور پر شامل کتاب نہیں کیا جا سکا جس طرح پاکستانی تراجم کو، اس کا صرف اور صرف ایک سبب بھارتی لائبریریوں تک رسائی کا نہ ہونا تھا۔ اس ضمن میں میرے وسائل محدود تھے، البتہ جب کبھی مصدقہ معلومات فراہم ہوئیں انہیں الگ ضمیمے کی صورت میں شامل کتاب کیا جا سکتا ہے۔

”کتابیات تراجم“ میں لائبریری سائنس کے جدید ترین اصولوں کی پیروی کرنے کا جتن کیا گیا ہے۔ ہر اندراج میں کوشش کی گئی ہے کہ کتاب کے عنوان سے آغاز ہو۔ مصنف اور مترجم کے نام، مقام اشاعت، مطبع یا ناشر، سن اشاعت اور صفحات کی تعداد کے بعد اختصار کے ساتھ کیفیت درج کی گئی ہے۔ نیچے قوسین میں فہرست مآخذ سے متعلق نمبر شمار

درج کیا گیا ہے ۔

اندراجات کے آخر میں مصنفین/مترجمین کے ناموں کا اشاریہ دے دیا گیا ہے ، جس میں مطلوبہ کتب تک رسائی آسان ہوگی ۔

افسوس کہ قدیم و جدید مترجمین و ناشرین نے اصل متن سے متعلق معلومات فراہم کرنے میں ہمیشہ کوتاہی برتی ہے ۔ ”کتابیات تراجم“ کی ترتیب کے دوران یہ تجربے میں آیا کہ اکثر کتب کے ضابطہ (پرنٹ لائن) میں مصنف ، نام کتاب (اصل متن) ، سن اشاعت اور ایڈیشن کے بارے میں درست معلومات درج کرنے سے گریز کیا گیا ہے ۔ اسی طرح بعض کتابوں کے آخر میں تجارتی اداروں کے اشتہارات کی شمولیت کے سبب کتاب کی اصل ضخامت تک رسائی مشکل ہو جاتی ہے ۔ بعض صورتیں ایسی بھی ہیں جہاں صفحات کا تعین کرنا ایک جوکھم سے نبرد آزما ہونے سے کم نہیں ۔

ان مشکلات کا اندازہ اس مثال سے لگائیے :

رابرٹ ۔ ایم کنگھم کی ”ایس سینول آف پریکٹیکل انالٹی“ کے تین حصے ہیں ، جن کا ترجمہ تین جلدوں میں ”پریکٹیکل انالٹی“ یعنی ”تشریح عملی“ کے عنوان سے بالترتیب : ڈاکٹر فضل کریم خان ، ڈاکٹر مفتی شاہ نواز اور ڈاکٹر محمد عثمان و ڈاکٹر فضل کریم خان نے کیا ہے ۔ جلد اول ۱۹۳۲ء ، جلد دوم ۱۹۳۴ء اور جلد سوم ۱۹۴۵ء میں طبع ہوئی لیکن کسی ایک جلد پر بھی مندرجہ بالا معلومات کا اندراج نہیں کیا ۔ اسی پر بس نہیں ، جہاں تک صفحات کے شمار کا معاملہ ہے تو اس میں اور زیادہ الجھنیں ہیں ۔ ہماری بیشتر کتب میں مترجم اور ادارے کے ابتدائی/پیش لفظ کے علاوہ اشاریہ اصطلاحات بھی صفحات کے اصل نمبر شمار میں شامل ہیں ، جب کہ ترجمہ شدہ متن کم صفحات کا نکلتا ہے ۔ اب سوال پیدا ہوتا ہے کہ کتابیات مرتب کرتے وقت صفحات کے شمار میں کون سا طریقہ برتنا جائے ؟

فہارس کتب میں غلط اندراجات کی بھرمار ہے ۔ مختلف فہارس میں مصنفین اور مترجمین کے نام تک غلط درج ہیں مثال کے طور پر جے ۔ ڈکسن مان ، ڈبلیو ۔ ڈی ہیلی برٹن اور آر پی سی سن و ڈی ہنٹر کو میان اینڈ

برنیڈ، پیلی برٹن اور ہیچی من لکھا گیا ہے۔ آپ حیران ہوں گے کہ یہ مثال ایک مستند ادارے کی جاری کردہ فہرست کتب سے لی گئی ہے۔

”کتابیات تراجم“ بھی غلطیوں سے پاک نہ ہوگی، اس لیے کہ بنیادی حوالوں کی اغلاط کو کلی طور پر درست کر لینا آج اس لیے بھی ممکن نہیں کہ پرانی ترجمہ شدہ کتب کا وجود اور عدم وجود برابر ہے۔ ۱۸۵۷ء کے زوال اور برصغیر کی آزادی کے ہنگام میں لائبریریوں کی جو صورت بنی وہ کسی سے ڈھکی چھپی بات نہیں اور بعض ناگزیر صورتوں میں پرانی نہارس کو ہی بنیاد بنانا پڑتا ہے۔ تاہم امید ہے کہ آپ اس کوشش کو ایک حد تک کارآمد پائیں گے۔

مرزا حامد بیگ

فہرست ماخذ

(الف)

کتاب و فہارس کتب :

- ۱ - "قاموس الکتب" : (جلد اول و جلد سوم) مرتبہ : مفتی انتظام اللہ شہابی ، کراچی : انجمن ترقی اردو (پاکستان) ۱۹۶۳ء ، ۱۹۷۸ء -
- ۲ - "الفہرست" : مرتبہ : سجاد مرزا بیگ دہلوی ، حیدر آباد دکن : نظام پریس ، ۱۹۲۳ء -
- ۳ - "مرحوم دہلی کالج" : از ڈاکٹر مولوی عبدالحق ، دہلی : انجمن ترقی اردو (ہند) طبع دوم : ۱۹۴۵ء -
- ۴ - "فہرست کتب" : مقبول اکیڈمی ، سرکار روڈ ، لاہور : مس - ن
- ۵ - "فہرست کتب" : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، لاہور : مس - ن
- ۶ - "وزارت قانون اور اسلامی نظریاتی کونسل کے اردو تراجم" : پمفلٹ نمبر ۶ اسلام آباد : مقتدرہ قومی زبان ، ۱۹۸۳ء -
- ۷ - "مناکت حیدر آباد ، ایک علمی تذکرہ" : مرتبہ : احمد عبداللہ المسندوسی کراچی : بہادر یار جنگ اکادمی ، نومبر ۱۹۶۷ء -
- ۸ - "فہرست کتب : دارالتصنیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، حیدر آباد دکن" ، مرتبہ : الیاس برنی (ناظم دارالتصنیف و ترجمہ) ۱۹۳۸ء -
- ۹ - "فہرست کتب : دارالتصنیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، حیدر آباد دکن" مرتبہ : ڈاکٹر نظام الدین (قائم مقام ناظم دارالتصنیف و ترجمہ) ، ۱۹۴۵ء -

- ۱۰۔ ”اردو ادب میں انگریزی سے نثری تراجم“ : از مرزا حامد بیگ
مقالہ برائے پی۔ ایچ۔ ڈی پنجاب یونیورسٹی لائبریری (اردو سیکشن)
لاہور
- ۱۱۔ ”کتابیات اردو مطبوعات ۱۹۸۳ء“ : مرتبہ : خالد اقبال یاسر ،
اسلام آباد : مقتدرہ قومی زبان ، ۱۹۸۵ء
- ۱۲۔ ”کتابیاتِ قانون“ : مرتبہ : عطش درانی ، اسلام آباد : مقتدرہ قومی
زبان ، ۱۹۸۳ء
- ۱۳۔ ”بنگل کی اردو تصانیف“ : از شانتی رجن بھٹا چاریہ ، کراچی : رسالہ
قومی زبان ، مارچ ۱۹۶۳ء
- ۱۴۔ ”فہرست کتب ہندوستانی“ : مرتبہ : جے۔ ایف بلوم ہارٹ ،
لندن : ۱۹۰۰ء
- ۱۵۔ ”مغربی تصانیف کے اردو تراجم“ : از میر حسن ، حیدر آباد دکن :
ادارہ ادبیات اردو ، خیریت آباد

(ب)

ذخائر کتب :

- ۱۔ غالب لائبریری : ناظم آباد کراچی (سندھ)
- ۲۔ کتب خانہ خاص و کتب خانہ عام : انجمن ترقی اردو (پاکستان)
کراچی (سندھ)
- ۱۸۔ کنٹونمنٹ پبلک لائبریری : راول پنڈی چھاؤنی (پنجاب)
- ۱۹۔ پنجاب یونیورسٹی لائبریری (اولڈ کیمپس) : لاہور (پنجاب)
- ۲۰۔ دیال سنگھ ٹرسٹ لائبریری : لاہور (پنجاب)
- ۲۱۔ پنجاب پبلک لائبریری : لاہور (پنجاب)
- ۲۲۔ لیاقت نیشنل لائبریری : کراچی (سندھ)
- ۲۳۔ منصور بک ہاؤس : لاہور (پنجاب)
- ۲۴۔ لائبریری گورنمنٹ گارڈن کالج : راول پنڈی (پنجاب)

- ۲۵- مرکز اطلاعات ، برائے اقوام متحدہ : اسلام آباد (پنجاب)
- ۲۶- لائبریری ، مقتدرہ قومی زبان ، میکٹر ایف ۱/۸ : اسلام آباد (پنجاب)
- ۲۷- لائبریری ، گورنمنٹ ڈگری کالج اصغر مال روڈ : راول پنڈی (پنجاب)
- ۲۸- لائبریری ، سپریم کورٹ آف پاکستان : راول پنڈی (پنجاب)
- ۲۹- آئینہ ادب چوک مینار ، انارکلی : لاہور (پنجاب)
- ۳۰- جناح پبلک لائبریری ، باغ جناح : لاہور (پنجاب)
- ۳۱- میونسپل پبلک لائبریری ، لیاقت باغ : راول پنڈی (پنجاب)
- ۳۲- کتب خانہ وفاقی شرعی عدالت : اسلام آباد (پنجاب)
- ۳۳- مکتبہ معین الادب : لاہور (پنجاب)
- ۳۴- کتب خانہ (لا ڈویژن) وزارت قانون : اسلام آباد (پنجاب)
- ۳۵- مرکزی کتب خانہ ، قائد اعظم یونیورسٹی : اسلام آباد (پنجاب)
- ۳۶- کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی : اسلام آباد (پنجاب)
- ۳۷- ڈویژنل پبلک لائبریری : کوئٹہ (پنجاب)
- ۳۸- کتب خانہ پنجاب اسمبلی : لاہور (پنجاب)
- ۳۹- کتب خانہ اردو کالج : کراچی (سندھ)
- ۴۰- کتب خانہ اکادمی ادبیات پاکستان : اسلام آباد (پنجاب)
- ۴۱- کتب خانہ ترقی اردو بیورو : نئی دہلی - بھارت
- ۴۲- ذخیرہ کتب مؤسسہ فرینکلن نیو یارک - لاہور مملوکہ : مولانا حامد علی خاں ، لاہور
- ۴۳- ابو الکلام آزاد لائبریری ، علی گڑھ یونیورسٹی : علی گڑھ - بھارت
- ۴۴- مرکزی کتب خانہ جامعہ کراچی : کراچی (سندھ)

۹

اخلاقیات

۱۔ نظری مباحث

۱۔ اصول اخلاقیات : مور ، جارج ایڈورڈ، ترجمہ : عبدالقیوم ، لاہور : مجلس ترقی ادب : زریں آرٹ پریس ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۱۰ ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۱۷ ، ۱۹)۔

۲۔ اخلاق : راسٹن ، ترجمہ : رتن ناتھ سرشار ، پنڈت ، نام مطبع ندارد ، ۱۸۸۱ء ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰)۔

۳۔ اخلاق نقوماجس : ارسطو ، ترجمہ : مرزا محمد ابادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۱ء ، ص : ۲۹۴ ، ”دی نقوماجسن ایتھکس“ کا ترجمہ (مرتب کردہ ڈی۔ ویلڈانڈ) ترجمہ پر ارسطو کا نام ”ارسطاطالیس“ درج ہے (حوالہ نمبر ۴۴)۔

۴۔ اخلاقیات : اسمتھ ، الگزیئر، ترجمہ : مترجمین ورنیکولر موسائٹی، دہلی : ورنیکولر موسائٹی دہلی کالج، ”مورل سینٹیمینٹس“ کا ترجمہ ، ترجمہ ۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰)۔

۵۔ اخلاقیات : ڈیوی ، جان وجے۔ ایچ ٹوفٹس ، ترجمہ : مولوی عبدالباری ندوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۶۵۶ ، ”ایتھکس“ کا انگریزی سے ترجمہ ، اس کتاب کا ایک ترجمہ میان عبدالرشید نے ”اخلاقی زندگی کا نظریہ“ کے نام سے کیا جسے مقبول اکیڈمی لاہور نے ۱۹۶۴ء میں شائع کیا (حوالہ نمبر ۷ ، ۹ ، ۱۷)۔

۶۔ اخلاقی نقطہ نظر : بائر ، کرکٹ ، ترجمہ : غلام رسول منہر ،

مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ،
ص : ۱۶۰ ، منطقی مباحث سے چل کر اخلاقیات کے موضوع تک ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۳۲) -

۷ - تاریخ اخلاق یورپ (دو جلدیں) : پول لیکی و ایڈورڈ ہارٹ ،
ترجمہ : عبدالحاجد دریا بادی ، اورنگ آباد دکن : انجمن ترقی
اردو ہند : علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ ، ۱۹۱۹ء ، ص جلد اول : ۳۵۰ ،
ص جلد دوم : ۲۲۶ ، ”یورپین مورل“ کا انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۷) -

۸ - تاریخ اخلاقیات : روجرز ، آر - اے - پی ، ترجمہ : مولوی
احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ :
دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ص : ۲۵۴ ، ”اے شارٹ ہسٹری
آف ایتھکس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۹ ، ۱۷) -

۹ - تاریخ اخلاقیات : سگوک ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۵ء ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰ - تعارف اخلاقیات : للی ، ولیم ، ترجمہ : محمد احمد سعید ، سید ،
کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ کراچی ، ۱۹۸۴ء ،
”انٹروڈکشن ٹو ایتھکس“ کا ترجمہ ، کتاب کے آخر میں انگریزی
اردو فہرست اصطلاحات دی گئی ہے - کتاب مقتدرہ قومی زبان
کے تعاون سے شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۱ ، ۲۴) -

۱۱ - علم الاخلاق : میکزی ، جے - ایس ، ترجمہ : مولوی عبدالباری
فدوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ،
ص : ۴۰۸ ، ”اے مینول آف ایتھکس“ کا انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۷ ، ۹ ، ۱۰) -

۱۲ - علم الاخلاق : اسٹیفن ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۷ ، ۸) -

۱۳ - مقدمہ اخلاقیات : کرین ، ٹی - ایچ ، ترجمہ مولوی احسان احمد ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”پرولیگومینا ٹو
ایتھکس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۹) -

۱۴ - ہندو اخلاقیات : چنداورکر، جی - اے ، ترجمہ مولانا غلام ربانی،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دکن لاء رپورٹ پریس،
ص : ۱۳۳ ، ”اے مینول آف ہندو ایتھکس“ کا ترجمہ : دیباچہ :
سید ہاشمی فرید آبادی (حوالہ نمبر ۷) -

۲ - متفرق

- ۱۵ - آئینہ تہذیب الاخلاق : بلیک ، پروفیسر ، ترجمہ : منشی کاشی ناتھ کھتری ، لکھنؤ : منشی گنگا پرشاد ورما برادران : گنگا پریس ، ۱۸۸۳ء ، ص : ۷۶ ، ”سیلف کلچر“ کا انگریزی سے ترجمہ ، طبع دوم ۱۸۸۵ء (حوالہ نمبر ۱۷) -
- ۱۶ - آئینہ شرافت : اسمائلز ، ڈاکٹر سموئیل ، ترجمہ : عزیز بلگرامی و نادر حسین ، لکھنؤ : قطب الدین احمد : نامی پریس ، ۱۸۹۶ء ، ص : ۵۶ ، ”سیلف ہیپ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -
- ۱۷ - اخلاق زندگی کا نظریہ : ڈیوی ، جان ، ترجمہ : میاں عبدالرشید ، لاہور : مقبول اکیڈمی : اشرف پریس لاہور ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۳۶ ، اخلاقیات سے متعلق کتاب (حوالہ نمبر ۲۶۰۳) -
- ۱۸ - افادیت : مل ، جان سٹوارٹ ، ترجمہ : متضد ولی الرحمن ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع جامعہ عثمانیہ سرکار عالی ، ۱۹۲۸ء ، ص : ۸۳ ، اخلاقیات سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷۷) -
- ۱۹ - پیام امن : پال ، رچرڈ ، ترجمہ : مترجمین دارالمصنفین ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین : مطبع معارف ، فرانسیسی کتاب کا ترجمہ ۱۹۳۹ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -
- ۲۰ - تشکیل انسانیت : بریفالٹ ، رابرٹ ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، سولانا ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۲) -

۲۱ - جوہر اخلاق : کارکرن ، جیمز فرانسس ، مرتبہ : محمد باقر ، ڈاکٹر ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۶۸ ، مشہور ترجمہ کارکرن کی اخلاقیات سے متعلق کتاب کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۲ - روح کی بیداری : ابن طفیل ، ترجمہ : مولوی فدا علی خان ، امرتسر : وکیل ٹریڈنگ کمپنی : روز بازار اسٹیم پریس ، ۱۹۱۰ء ، ص : ۸۴ ، عربی کتاب ”یقظۃ الروح“ کے انگریزی ترجمے کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۲۳ - ذخیرہ سعادت : جگن ناتھ شاستری ، ترجمہ : لالہ لعل جی ، لکھنؤ : مترجم خود : نولکشور پریس ، ۱۸۷۶ء ، ص : ۴۴ ، ہندو فلسفہ اخلاق سے متعلق کتابچہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۲۴ - زندگی کا راستہ : چیسر ، یوس ٹیس ، ترجمہ : میاں عبدالرشید ، لاہور : مکتبہ جدید : اشرف پریس بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۳۹۴ ، یہ کتاب ”البیان“ لاہور نے ۱۹۵۷ء میں شائع کی تھی (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۲ ، ۴۴) -

۲۵ - سچی شرافت : اسمائلز ، ڈاکٹر سموئیل ، ترجمہ : منشی کاشی ناتھ کھتری ، لکھنؤ : منشی گنگا پرشاد ورما برادران : گنگا پریس ، ۱۸۸۶ء ، ”سیلف ہیپ“ کے ایک باب کا ترجمہ - اس کا مکمل ترجمہ عزیز بلگرامی و نادر حسین نے ”آئینہ شرافت“ کے نام سے ۱۸۹۶ء میں کیا ، ترجمہ ”سچی شرافت“ کو تیسری بار حافظ عبداللہ سوداگر نے الہ آباد سے ۱۸۸۷ء میں شائع کیا (حوالہ نمبر ۱۷) -

۲۶ - فرائض انسان (دو جلدیں) : میرینی جوزف ، ترجمہ : نتھو رام نند ، لاہور : نیو امپریل پریس ، ۱۸۹۳ء ، ص جلد اول : ۱۹۷ ، ص جلد دوم : ۴۴ ، ”ڈیوٹیز آف مین“ کا ترجمہ - جلد دوم مطبع خادم التعليم سے ۱۹۰۰ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۷) -

۲۷ - کشاف اسرار المشائخ : برونی جان ، بی ، ترجمہ : ن - ن ، لکھنؤ :

منشی نولکشور: مطبع نولکشور ، ۱۸۸۱ء ، ص : ۳۷۷ ،
 ”ڈروشز“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۲۸ - گناہ اور سائنس : کارٹر ، ڈائی سن ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور :
 پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، اخلاقیات سے متعلق یہ کتاب تحقیق اور
 تفتیش کے انوکھے انداز کے باعث اہم ہے - عصمت فروشی ،
 جنسی امراض ، اسقاط حمل اور بدکاری - خاص موضوعات ہیں
 (حوالہ نمبر ۱۰) -

1. 在 1949 年以前，中国是一个半殖民地半封建国家，政治、经济、文化各方面都受到外国势力的控制。新中国成立后，中国实现了民族独立，建立了人民民主专政的国家。

2. 在 1949 年以前，中国是一个半殖民地半封建国家，政治、经济、文化各方面都受到外国势力的控制。新中国成立后，中国实现了民族独立，建立了人民民主专政的国家。

3. 在 1949 年以前，中国是一个半殖民地半封建国家，政治、经济、文化各方面都受到外国势力的控制。新中国成立后，中国实现了民族独立，建立了人民民主专政的国家。

4. 在 1949 年以前，中国是一个半殖民地半封建国家，政治、经济、文化各方面都受到外国势力的控制。新中国成立后，中国实现了民族独立，建立了人民民主专政的国家。

5. 在 1949 年以前，中国是一个半殖民地半封建国家，政治、经济、文化各方面都受到外国势力的控制。新中国成立后，中国实现了民族独立，建立了人民民主专政的国家。

۲

انجینئرنگ
(معماری و کل سازی)

۱۔ آب پاشی

۲۹۔ آب پاشی کے کام (دو جلدیں) : نظر ثانی : گومان، سی۔ ای۔ وی، ترجمہ : غلام محمد خاں (جلد اول) ، مولوی ضیاء الدین انصاری (جلد دوم) ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۱ء ، ص : ۶۸۱ ، رڑکی ٹری ٹائز سیکشن والیوم ون : ”ایریگیشن ورکس“ کا ترجمہ دو جلدوں میں ، بہ نظر ثانی : مولوی محمد احمد مرزا (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷ ، ۳۹)

۳۰۔ آب رسانی : نظر ثانی : گومان، سی۔ ای۔ وی ، ترجمہ : محمد احمد مرزا ، سید علی رضا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۲۱۳ ، ”سیٹری انجینئرنگ پارٹ ون : واٹر سپلائی“ کا ترجمہ ، ”رڑکی ٹری ٹائز“ سلسلے کی نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۱۸)

۳۱۔ حفظانی انجینئری ، آب رسانی (حصہ اول) : نظر ثانی : گومان ، سی۔ ای۔ وی ، ترجمہ : محمد احمد مرزا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۴ء ، ص : ۲۰۴ ، ”رڑکی ٹری ٹائز“ سلسلے کی فن تعمیر سے متعلق کتاب . فہرست اصطلاحات آب رسانی ، ص ۲۰۰ تا ۲۰۴ درج ہے (حوالہ نمبر ۷)

۳۲۔ بائلورالکس : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : مترجمین ورناکیولر سوسائٹی ، دہلی : ورناکیولر سوسائٹی دہلی کالج ، آیات سے متعلق نصابی کتاب کا ترجمہ ، ۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۵)

۲ = معماری

۳۳ - اسلامی آرٹ اور فن تعمیر : کوہنل ، ارنسٹ ، ترجمہ : غلام طیب ، لاہور : فیروز سنز : فیروز پرنٹنگ پریس ، س - ن ، ص : ۲۰۸ ، موضوع آرکیٹیکٹ - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۶) -

۳۴ - اسلامی فن تعمیر : ٹاڈ ، ارنسٹ ، ترجمہ : سید مبارزالدین رفعت ، دہلی : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۵۲ء ، موضوع آرکیٹیکٹ ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۱۷) -

۳۵ - اسلامی فن تعمیر ہندوستان میں : فرگوسن ، جیمس ، ترجمہ : اللہ ، سید ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۱۹۳ ، ”ہسٹری آف انڈیا اینڈ ایسٹرن آرکیٹیکٹ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۳۹) -

۳۶ - اشیائے تعمیر : نظر ثانی گوتمان ، سی - ای - وی ، ترجمہ : ہند اسد حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۲۳۳ + ۱۰ + ۲ + نقشے ، ”بلڈنگ میٹیریل“ کا ترجمہ - فن تعمیر کی اس کتاب پر نظر ثانی سی - ای - وی گوتمان نے کی ہے - ص ۱ تا ۱۰ فہرست اصطلاحات درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۳۷ - پلون کا بیان : ترجمہ لالہ بہاری لال ، رڑکی : چھاپہ خانہ رڑکی کالج دکن ، ۱۸۸۶ء ، ص : ۶۰ ، مستقل اور عارضی پلون کی تعمیر اور اصول و ضوابط سے متعلق نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۱۷)

۳۸۔ پلوں کی کہانی : وہ کیسے بنائے گئے : بلنگس ، ہنری ، ترجمہ :
ادریس صدیقی و ایم۔ اے۔ محمد ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ،
ص : ۱۲۸ ، انجینئرنگ سے معلوماتی کتاب (حوالہ نمبر ۲۲)

۳۹۔ پیمائش (دو جلدیں) : ویل ، سے ۔ جے ، ترجمہ : محمد رضا اللہ
دہلوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع
جامعہ عثمانیہ سرکار عالی ، ۱۹۳۶ء ، ص : جلد دوم : ۳۰۳ ،
”رژکی ٹری ٹائز : سروئینگ پارٹ ون اینڈ ٹو“ کا ترجمہ دو جلدوں
میں ، طبع دوم ، ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)

۴۰۔ تعمیر عمارت : نظر ثانی : گومان سی۔ ای۔ وی ، ترجمہ :
محمد عظیم اللہ ، ایم۔ اے ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۱۱۷ ، ”رژکی
ٹری ٹائز سیکشن مکس : بلڈنگ کنسٹرکشن“ فن تعمیر سے متعلق
اس کتاب کے ترجمہ پر نظر ثانی : محمد احمد مرزا کی ہے
(حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)

۴۱۔ تعمیروں کا نظریہ اور تجویز (دو جلدیں) : اینڈریوز ، ایوارٹ
ایس ، ترجمہ : مولوی ضیاء الدین انصاری ، حیدر آباد دکن :
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۸ء ، ص
جلد اول : ۳۹۳ ، ص جلد دوم : ۸۴۵ ، تعمیرات کے فن سے
متعلق تجاویز۔ جلد دوم ۱۹۴۱ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۷ ،
۸ ، ۹ ، ۱۷)

۴۲۔ چنائی : بارلو ، جی۔ ٹی ، ترجمہ : سید منظور حسین ، حیدر آباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۰ء ،
ص : ۲۵۷ ، ”ماسونری : رژکی ٹری ٹائز سیکشن ٹو“ فن تعمیر
سے متعلق ، ص ۱ تا ۱۲ فہرست اصطلاحات (حوالہ نمبر ۱۷)

۴۳۔ حرفتی کام برائے طبقہٴ وسطانیہ : ایڈورڈ ، ایف ، ترجمہ :
سمیع اللہ ، حیدر آباد دکن : محکمہ تعلیم حیدر آباد ، ۱۹۴۴ء ،
ص : ۲۰۴ ، ہنرمندی سے متعلق نصابی کتاب کا ترجمہ

(حوالہ نمبر ۱۷)

۳۴۔ حفظانی انجینئری ، کاربائے موریات و مسیلیات (حصہ دوم) :
نظر ثانی : گومان ، سی۔ ای۔ وی ، ترجمہ محمد احمد مرزا ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ،
۱۹۴۳ء ، ص : ۱۸۱ ، رڑکی ٹری ٹائز سلسلے کی فن تعمیر سے
متعلق کتاب - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۸ درج ہے (حوالہ
نمبر ۱۷)۔

۳۵۔ ریل کی سڑکیں : نظر ثانی : گومان ، سی۔ ای۔ وی ، ترجمہ :
مولوی محمد ضیاء الدین انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ
جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ”رڑکی ٹری ٹائز سیکشن نائن :
ریلویز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۳۶۔ سڑک کی تعمیر : سنڈین ، ڈیوڈ ، ترجمہ : ن۔ ن ، نام مطبع
ندارد ، ۱۸۵۴ء ، ص : ۶۴ ، آگرہ اودھ میں موسمی حالات کے
مطابق سڑکوں کی تعمیر کے اصول (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۳۷۔ سڑکوں کی تعمیر : بشگھم ، کیپٹن ایچ ، ترجمہ : لالہ بہاری لال ،
رڑکی : چھاہہ خانہ رڑکی کالج دکن ، ۱۸۶۱ء ، ص : ۹۶ ،
برصغیر کے مخصوص جغرافیائی حالات اور سڑکوں کی تعمیر کی فنی
معلومات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۳۸۔ سڑکیں : ہوزڈن ، ڈبلیو۔ پی ، ترجمہ غلام محمد خان ، حیدر آباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۱ء ،
ص : ۳۹۵ ، ”رڑکی ٹری ٹائز سیکشن : ۸ روڈز“ فن تعمیر سے
متعلق کتاب - ص ۱ تا ۷ پر فہرست اصطلاحات درج ہے (حوالہ
نمبر ۱۷)۔

۳۹۔ قواعد حساب متعلقہ فن انجینئری : بریڈر تھ ، کرنل اے۔ ایم ،
ترجمہ لالہ جگ موہن لال ، رڑکی : چھاہہ خانہ رڑکی کالج دکن ،
۱۸۸۵ء ، ص : ۳۲ ، رڑکی کالج دکن کی نصابی کتاب ، انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۵۰۔ کارپائے موریات و مسیلمات (دو جلدیں) : نظر ثانی : گومان ، سی - ای - وی ، ترجمہ : محمد احمد مرزا ، سید علی رضا ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۱۹۶ ، ”رژکی ٹری ٹائز سیکشن ۱۲ مینیٹری انجینئرنگ پارٹ ۲ ، سیورج اینڈ ڈریننگ ورکس“ کا ترجمہ - دوسری جلد ص : ۱۸۲ ، طبع ۱۹۴۳ء (حوالہ نمبر ۷) -

۵۱۔ ماقوائیات : لوو ، کرنل ایچ - ڈی ، ترجمہ : خواجہ محمد نعمت اللہ خاں و خواجہ معین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۴ء ، ص : ۱۹۹ + ۱۳ نقشہ جات و اشکال ”ہائڈرولکس“ فن تعمیر سے متعلق کتاب - ص ۱ تا ۵ فہرست اصطلاحات درج ہے - طبع دوم : ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۷) ، ۱۷ ، ۹ -

۵۲۔ مٹی کا کام : بارلو ، جی - ٹی ، ترجمہ : سید منظور حسین نقوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۷ء ، ص : ۱۸۹ ”رژکی ٹری ٹائز سیکشن فور : ارتھ ورک“ کا ترجمہ - طبع دوم ، ص : ۱۷۳ سال ۱۹۴۴ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) -

۵۳۔ محکم کنکریٹ کی تجویز و نظریہ : فیبر ، آسکر و بووی ، پی - جی ، ترجمہ : مولوی ضیاء الدین انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۶ء ، ص : ۳۵۸ ، دو جلدوں میں فن تعمیر سے متعلق کتاب - مشمولہ فہرست اصطلاحات - ”ری انفورسڈ کنکریٹ ڈیزائن : تھیوری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۸) -

۵۴۔ محکم کنکریٹ کی تجویز (عملی) جلد دوم : خیبر ، آسکر و بووی ، پی - جی ، ترجمہ : محمد حفیظ اللہ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ”ری انفورسڈ کنکریٹ ڈیزائن پریکٹس“ فن تعمیر سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۵۵۔ مخروطی تراشیں : اسمتھ ، چارلس ، ترجمہ : محمد نذیر الدین ،

حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ،
۱۹۳۱ء ص : ۶۵۰ ، ”کروٹک سیکشن“ کا ترجمہ - ص ۱ تا ۳
فہرست اصطلاحات دی گئی ہے (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۶ - مضبوطی اشیاء (دو جلدیں) : مارلے ، آر تھر ، ترجمہ : مولوی
نبیاء الدین انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ :
دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۹ء ، جلد اول ص : ۵۵۹ ، جلد دوم
ص : ۶۶۴ ، ”سٹریٹھ آف میتھڈ“ کا دو جلدوں میں ترجمہ -
دوسری جلد ۱۹۴۱ء میں شائع ہوئی - ہر دو جلدوں میں ص ۱ تا ۴
فہرست اصطلاحات درج ہے - طبع دوم : ۱۹۴۷ء (حوالہ نمبر
۱۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۷) -

۵۷ - نجاری : میڈلے ، جے - جی ، ترجمہ : لت موہن مکرجی ، حیدرآباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۱ء ،
ص : ۵۱ + ۶ + ۲ (مع نقشہ جات) ”رژکی ٹری ٹائز سیکشن تھری
کارپنٹری“ شعبہ حرفہ سے متعلق کتاب - ص ۱ تا ۶ فہرست
اصطلاحات درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۵۸ - نقشہ کشی (دو جلدیں) : اٹکنسن ، ای - ایچ - ڈی - وی ،
ترجمہ : سید عبدالرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ : دارالطبع جامعہ عثمانیہ سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، جلد اول
ص : ۲۵۹ + ۵ + ۵ + نقشے ، جلد دوم ص : ۳۸۳ + ۳ + ۳ + ۱ +
نقشے ، رژکی ٹیرا ٹائز سیکشن ۱۳ ، پارٹ ون اینڈ ٹو کا ترجمہ -
طبع دوم : ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۷) -

۵۹ - ہندوستان کے پل اور دریا : ایٹ ، کرنل - ایف ، ترجمہ :
منو لال ، آگرہ : یتیموں کا چھاپہ خانہ سکندرہ آگرہ ، ۱۸۵۱ء ،
ص : ۹۶ ، ہندوستان کے پلوں کی تاریخ اور تعمیر سے متعلق
(حوالہ نمبر ۱۷) -

۳۔ صنعتی برق

۶۰۔ بجلی کی پہلی کتاب : اسپین ، پیم ، ترجمہ : علی ناصر زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۵۹ء ، ص ۷۱ ، بجلی سے متعلق معلوماتی کتابچہ بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن (حوالہ نمبر ۵ ، ۳۲) -

۶۱۔ برق : پارکر، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ انارکلی ، س۔ ن ، ص : ۳۶ ، بجلی سے متعلق معلوماتی کتابچہ ”الیکٹرسٹی“ کا ترجمہ - بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۳۲) -

۶۲۔ صنعتی برق : ڈیوج ، ایچ۔ ٹی و ایچسن۔ آر۔ ڈبلیو ، ترجمہ بالا پرشاد و افضل علی خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ”ٹیکنیکل الیکٹرسٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۶۳۔ رسالہ علم برق : ہیرس ، سر ولیم اسنو ، ترجمہ : مترجمین سوسائٹی ، علی گڑھ : سائنٹی فک سوسائٹی ، ۱۸۶۹ء ، ص : ۲۰۰ ، بجلی سے متعلق معلومات کاریگروں کی رہنمائی کے لیے (حوالہ نمبر ۳۳) -

۴۔ حروف

۶۴۔ استعمال لوگارٹم : کیپ ، ترجمہ : شہمو داس ، رڑکی : طامس
انجینیئرنگ کالج رڑکی : مدرسہ چھاپہ خانہ ، ۱۸۵۷ء ، انگریزی سے
ترجمہ - انجینیئرنگ کی کتاب (حوالہ نمبر ۱۰) -

۶۵۔ انسان اور مشین : ہیرل بیگو ، ترجمہ : محمد احسن فاروقی ، ڈاکٹر،
کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۹۶ ، انجینیئرنگ سے متعلق
معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۶۶۔ بیان لوگارٹم : کیپ ، ترجمہ : شہمو داس ، رڑکی : طامس انجینیئرنگ
کالج رڑکی : مدرسہ چھاپہ خانہ ، ۱۸۷۵ء ، ص : ۲۲ ، انگریزی
سے ترجمہ : انجینیئرنگ کی کتاب (حوالہ نمبر ۱۰) -

۶۷۔ انجینیئری کے کارخانے کے عملی چالیس سبق : پچل ، سی - ایف
و ڈیوی ، ای - جی ، ترجمہ : سید دلدار حسین ، حیدر آباد دکن:
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۱۰۸ ، انجینیئرنگ میں
معاون ہینڈ بک کا انگریزی سے ترجمہ ، اصل کتاب ”فارٹی لیسن
ان انجینیئرنگ ورکشاپ پریکٹس“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۶۸۔ ٹیلی فون کیسے کام کرتا ہے : ہرمن و نینا شٹائیڈر ، ترجمہ :
خالد ابراہیم ، لاہور : بساط ادب ، طبع دوم : ۱۹۶۵ء ، ص : ۹۳ ،
ٹیلی فون سے متعلق ابتدائی معلومات ، کاریگروں کی معاون کتاب
(حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۹۔ شعاع سہر : ترجمہ : سید فدا حسین خان ، سید محمد مخدوم : مطبع
نجم العلوم ، س - ن ، فوٹو کرافی کے اصول و لوازمات پر انگریزی

کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۷۰۔ طائر اور طیارے : لیویلین ، جان ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۲ء ، ص: ۱۱۲ ، طیارے سے متعلق فنی معلومات (حوالہ نمبر ۴ ، ۴۲) -

۷۱۔ عملی فوٹو گرافی : بنجمن جانسن ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن : مقنن پریس ، ۱۳۰۸ھ (حوالہ نمبر ۷) -

۷۲۔ گھریلو مشین : شنائڈر ، ہرمن ، ترجمہ : خلیق ابراہیم خلیق ، محمد سعید و مظہر انصاری دہلوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۲۴۰ ، ٹیکنالوجی سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ - انتخاب مؤسسہ فرینکلن (حوالہ نمبر ۵) -

۷۳۔ گھریلو مشینیں کس طرح کام کرتی ہیں : شنائڈر ، ہرمن ، ترجمہ : خلیق ابراہیم خلیق و محمد سعید ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۳۳۴ ، ٹیکنالوجی سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۷۴۔ مشین خانہ کے آلات اور طریقے : لیونارڈ ، ڈبلیو - ایس ، ترجمہ : مولوی محمد عبداللہ حسن ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ”مشین شاپ ٹولز اینڈ میٹھڈ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۷۵۔ مشین کی نقشہ کشی اور تجویز : لوو ، ڈی - اے و ڈیوس ، اے - ڈبلیو ، ترجمہ : مولوی محمد حفیظ اللہ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ”اے مینول آف مشین ڈرائنگ اینڈ ڈیزائن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۷۶۔ مشینیں : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ لمیٹڈ : نیوز بک ایجنسی انارکلی ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، مشینوں سے متعلق معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۲۰) -

۵۔ فلزیات

۷۔ - فلزیات : رہیڈ ، ای - ایل ، ترجمہ : مولوی محمد عبداللہ حسین ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ،
۱۹۴۱ء ”میتالرجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۳

تاریخ

۱۔ تاریخ اسلام

- ۷۸۔ اسپرٹ آف اسلام : امیر علی، سید، ترجمہ: منصور احمد، لاہور :
تومی کتب خانہ، س - ن، قدیم مسلم تاریخ (حوالہ نمبر ۱۰)۔
- ۷۹۔ اسلام کا تاریخی کارنامہ : رائے، ایم - این، ترجمہ: گوپال متل،
لاہور : مکتبہ اردو سرکار روڈ لاہور، س - ن (حوالہ نمبر ۱۰)۔
- ۸۰۔ امیر تیمور : لیم، ہیرلڈ، ترجمہ: گلزار احمد، بریگیڈیر، لاہور :
مکتبہ جدید، ۱۹۵۶ء، یہ ”تمبرلین“ کا ترجمہ ہے۔ امیر تیمور
کی سوانحی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۰)۔
- ۸۱۔ ایران بعہد ساسانیان : کرسٹن، آرتھر، ترجمہ: محمد اقبال،
پروفیسر، دہلی: انجمن ترقی اردو ہند : مطبع جامعہ ملیہ، ۱۹۴۱ء،
ص: ۷۸۶، فرانسیسی زبان سے براہ راست ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹)۔
- ۸۲۔ بست سالہ عہد حکومت : لوسگٹن، شہزادی این - ڈی، ترجمہ:
محمد انشاء اللہ، مولوی، امرتسر : روز بازار پریس، ۱۹۰۰ء،
ص: ۵۶۸ (حوالہ نمبر ۱۷)۔
- ۸۳۔ بیگرافیکل ہسٹری آف محمدؐ: نام مصنف ندارد، ترجمہ: سبحان بخش،
دہلی: ۱۸۴۸ء، ص: ۱۶۱، مسلمانوں کی تاریخ سے متعلق
انگریزی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲، ۱۰)۔
- ۸۴۔ تاریخ اسلام : امیر علی، سید، ترجمہ: وحشی محمود آبادی،
کراچی : اردو اکیڈمی سندھ، ۱۹۶۵ء، ص: ۵۶۰، اسلامی
تاریخ سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰)۔
- ۸۵۔ تاریخ اندلس : بسلیک، ای - ایل، ترجمہ: عبدالسلام انصاری،

حیدر آباد دکن : عثمانیہ مدرستہ المعلمین : اعظم اسٹیم پریس ،
ہسپانیہ کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۸۶ - تاریخ تعلیم و تربیت اسلامیہ : احمد شبلی ، ڈاکٹر ، ترجمہ :
محمد حسین خاں زبیری ، لاہور : ادارہ ثقافت اسلامیہ ، ۱۹۶۳ء ،
اسلامی تعلیمی و تربیتی نظام کی تاریخ ، انگریزی کی معرفت
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۸۷ - تاریخ دولت عثمانیہ : (دو جلدیں) : جانکینر ، ڈی لا ، ترجمہ :
مارما ڈوک پکتهال و مید ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن :
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ص : ۵۵۴ ،
”ہسٹوری ڈی امپائر اٹومان“ کا فرانسیسی سے براہ راست ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۷) -

۸۸ : تاریخ فلسفہ اسلام : بوئیر ، ترجمہ : عابد حسین ، ڈاکٹر ، نئی
دہلی : مکتبہ جامعہ ، م - ن ، جرمن زبان سے ترجمہ (حوالہ نمبر
۱۰ ، ۳۳) -

۸۹ - تاریخ ملت عربی : حتی ، فلف - کے ، ترجمہ : مید ہاشمی فرید
آبادی ، حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۵۴ء ،
مسلمانوں کی تاریخ ، (حوالہ نمبر ۷) -

۹۰ - ترکوں کی موجودہ ترقیات اور اسلامی دنیا کا فوٹو : ویٹ مین ،
سیٹر سڈنی ، ترجمہ : مولوی انشاء اللہ خاں ، لاہور : مطبع حمیدیہ
اسٹیم پریس ، ۱۹۰۷ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۹۱ - تیمور : لیم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : محمد عنایت اللہ دہلوی ، اعظم
گڑھ : معارف پریس ، ۱۹۳۰ء ، تاریخ اور فکشن کا ادغام - کتاب
”ہمبرلین“ کے دو ترجمے ”تیمور“ اور ”امیر تیمور“ کے ناموں سے
عزیز احمد اور بریگیڈیر گزار احمد نے بھی کیے ہیں (حوالہ نمبر
۷ ، ۱۰) -

۹۲ - تیمور : لیم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : عزیز احمد ، دہلی : انجمن ترقی اردو
(ہند) : مکتبہ جامعہ دہلی ، تاریخ اور فکشن کا ادغام - ”ہمبرلین“

کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۷) -

۹۳ - حالات قسطنطنیہ : مولر ، میکس ، لیڈی میکس مولر و وین کرافورڈ ، ترجمہ : محمد انشاء اللہ خاں ، مولوی ، امرتسر : روز بازار پریس ، ص جلد اول : ۱۵۲ ، ص جلد دوم : ۳۰ ، قسطنطنیہ کی تاریخ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۹۴ - خلافت اسلامیہ : اقبال ، ڈاکٹر غلام محمد ، ترجمہ : چودھری محمد حسین ایم - اے ، لاہور : ظفر برادرس : اسلامیہ اسٹیم پریس ، ۱۹۲۳ء ، "سوشیالوجیکل ریویو" لندن میں مطبوعہ ایک مضمون کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۹۵ - خلافت و سلطنت : امیر حسین صدیقی ، ڈاکٹر ، ترجمہ : سبطین احمد ، اعظم گڑھ : مطبع معارف پریس ، ۱۹۳۹ء ، ص : ۱۳۷ ، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۹۶ - دنیاۓ اسلام : حتی ، فلپ - کے ، ترجمہ : ہاشمی فرید آبادی ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، یہ کتاب اس سے پیشتر "تاریخ ملت عربی" کے نام سے انجمن ترقی اردو (ہند) نے ۱۹۵۴ء میں شائع کی تھی (حوالہ نمبر ۴) -

۹۷ - دولت ہسپانیہ عرب (دو جلدیں) : کانڈی ، ترجمہ عبدالحلیم شرر ، مولانا ، ہسپانیہ کی تاریخ فکشن کے انداز میں لکھی گئی ہے (حوالہ نمبر ۷) -

۹۸ - سلطان صلاح الدین ایوبی : لیم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : احمد یوسف عباسی ، لاہور : آئینہ ادب ، تاریخ اور فکشن کا ادغام (حوالہ نمبر ۱۰) -

۹۹ - سنن اسلام (دو جلدیں) : لائٹنر ، جے - ڈبلیو ، ترجمہ : مترجمین انجمن پنجاب ، لاہور : انجمن پنجاب : انجمن حیات اسلام پریس ، ۱۸۷۱ء ، انجمن کی شائع کردہ دوسری جلد ۱۸۷۶ء میں شائع ہوئی - یہ کتاب دوسری اور تیسری بار منشی نولکشور لکھنؤ نے شائع کی - چوتھی بار انڈین اوپینین پریس لاہور سے طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹، ۲۱) -

- ۱۰۰ - عبرت نامہ اندلس (دو جلدیں) : ترجمہ عنایت اللہ ، مولوی ، لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، تہذیبی و تاریخی جائزہ . انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴ ، ۱۰ ، ۱۴) -
- ۱۰۱ - فرمانروایان اسلام (حصہ اول) : والٹر برگ ، ریورنڈ ، ترجمہ : نظیر حسین ، حیدر آباد دکن : شمس پریس ، ۱۸۹۲ء ، تاریخ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -
- ۱۰۲ - قسطنطنیہ : لیم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۲۵۶ ، تاریخ اور فکشن کا ادغام ، ”ہرتھ آف این ایمپائر“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰) -
- ۱۰۳ - قسطنطنیہ میں ترکوں کی واپسی : پاول ، الیگزینڈر ، ترجمہ : نجم الغنی قریشی ، حیدر آباد دکن : مطبع حمایت دکن ، ص : ۷۴ ، تاریخ سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -
- ۱۰۴ - قسطنطین اعظم : فرتھ ، جے - بی ، ترجمہ : مولوی عنایت اللہ دہلوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، قسطنطنیہ کی تاریخ انگریزی سے ترجمہ ، نام کتاب : ”قسطنطین“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۰) -
- ۱۰۵ - مسلمان شاہی خاندان اور ان کے سلسلے : لین پول ، اسٹینلے ، ترجمہ : محمد عبدالرحمان ، حیدر آباد دکن : رفیق مشین پریس ، ص - ن ، ص : ۳۶۴ (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۰۶ - مسلمانوں کا دور جدید اور ہندوستان کا مستقبل : سٹاوٹ ، پروفیسر لوتھارپ ، ترجمہ : عبدالقیوم ملک ، امرتسر : آفتاب برقی پریس ، ۱۹۲۴ء ، ص : ۲۴۰ ، ”نیو ورلڈ آف اسلام“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -
- ۱۰۷ - ملت بیضا پر ایک عمرانی نظر : اقبال ، ڈاکٹر علامہ ، ترجمہ : ظفر علی خان ، مولانا ، لاہور : حمیدیہ اسٹیم پریس ، ۱۹۱۴ء ، ص : ۴۸ ، علی گڑھ کالج کے ایک لیکچر (۱۹۱۱ء) کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۔ تاریخ امریکہ

۱۰۸۔ امریکہ : بینٹ ، سٹیفن ونسٹ ، ترجمہ : سید محمد حسنین ،
ابوالخیر کشفی ، لاہور : فیروز سنز لمیٹڈ ، ص : ۱۷۳ ، امریکہ
کے تاریخی و سیاسی حالات (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰) -

۱۰۹۔ تاریخ امریکہ : فرینکلن ، ایشر ، ترجمہ : احسن صدیقی و احسن
حامد ، دہلی : حالی پبلشنگ ہاؤس ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۱۱۹ ،
"اے بریف ہسٹری آف دی یونائٹڈ سٹیٹس" کا ترجمہ (حوالہ نمبر
۲۲ ، ۲۳) -

۱۱۰۔ تغیر عظیم : ایلن ، فریڈرک لیری ، ترجمہ : خالد لطیف ، لاہور :
استقلال پریس ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۳۹۰ ، "بگ چینج" امریکہ کی
تاریخ (۱۹۰۰ء تا ۱۹۵۰ء) کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر
۲۲) -

۱۱۱۔ تواریخ امریکہ (حصہ اول) : رابرٹسن ، ترجمہ : ماسٹر لچھمن
داس ، دہلی : اکمل المطابع ، ۱۸۷۹ء ، ص : ۲۳۹ ، انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۔ تاریخ عالم

۱۱۲ - انسائیکلو پیڈیا تاریخ عالم : لینگر ، ولیم - ایل ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، چار جلدوں میں تاریخ عالم جلد اول : ص ۴۶۶ ، جلد دوم : ص ۵۰۰ ، جلد سوم : ص ۵۸۶ ، جلد چہارم : ص ۴۰۰ ، چوتھی جلد مولانا نے مرتب کی (حوالہ نمبر ۵) ۔

۱۱۳ - انسائیکلو پیڈیا تاریخ عالم (چار جلدیں) : لینگر ، ولیم - ایل ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، جلد اول ، ص : ۴۶۶ ، جلد دوم ، ص : ۵۰۰ ، جلد سوم ، ص : ۵۸۶ ، جلد چہارم ، ص : ۴۰۰ ، چوتھی جلد مولانا مرحوم نے خود مرتب کی تھی ۔ دیگر جلدوں میں حواشی اہم ہیں (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) ۔

۱۱۴ - تاریخ عالم : ولسن ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ایچ - ایس - ریڈ ، الہ آباد : نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۹ء ، انگریزی سے ترجمہ ۔ کتاب نایاب ہے (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۴) ۔

۱۱۵ - تاریخ عالم : ولسن ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ن - ن ، دہلی : مرزا یعقوب بیگ ، کرزن اسٹیم پریس ، س - ن ، ص : ۴۰۴ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) ۔

۴۔ تاریخ پاک و ہند

- ۱۱۶۔ آزادی ہند : آزاد ، ابوالکلام ، ترجمہ : رئیس احمد جعفری ، لاہور : مقبول اکیڈمی چوک انارکلی بہ اشتراک مؤسسہ فریدکن ، "انڈیا ونز فریڈم" کا آزاد ترجمہ - ترجمہ اصل متن سے خاصا دور ہے (حوالہ نمبر ۳ ، ۴۲) -
- ۱۱۷۔ آئینہ ہندوستان : بریلنورڈ ، ایچ - این ، ترجمہ : غلام حیدر ، لاہور : مطبع سناتن دھرم اسٹیٹ پریس ، س - ن ، ص : ۱۳۰ ، برطانوی دور حکومت کا ہندوستان (حوالہ نمبر ۱۹) -
- ۱۱۸۔ اٹھارہ دن اٹھارہ راتیں : آزاد ، ابوالکلام ، ترجمہ : رئیس احمد جعفری ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، ص ۲۳۴ ، "انڈیا ونز فریڈم" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۲) -
- ۱۱۹۔ ۱۸۵۸ء کا تاریخی روزنامہ : عبداللطیف ، ترجمہ خلیق احمد نظامی ، دہلی : الجمیٹہ پریس ، ۱۸۵۷ء ، ص : ۲۱۲ ، ۱۸۵۷ء کے بعد کے زمانہ کا احوال (حوالہ نمبر ۲۰) -
- ۱۲۰۔ اٹھارہ مہینے ہندوستان میں : نہرو ، جواہر لال ، ترجمہ : بشیر احمد انصاری ، دہلی : دلی پرنٹنگ ورکس ، ۱۹۳۵ء ، ص : ۲۳۳ (حوالہ نمبر ۲۰) -
- ۱۲۱۔ اردو ترجمہ کارروائی جنگی کانفرنس ، دہلی ، ۲۷ ، ۲۹ اپریل ۱۹۱۸ء : ترجمہ قاضی عزیز الدین ، خان بہادر ، لکھنؤ : منشی نولکشور پریس ، ۱۹۱۸ء ، ص : ۱۳۹ ، کانفرنس کے حالات جو پہلی جنگ عظیم کے سلسلے میں ہوئی (حوالہ نمبر ۲۰) -

۱۲۲ - ارشادات جناح : محمد علی جناح ، قائد اعظم ، ترجمہ : غلام جعفر مفتی ، لاہور : کوآپریٹو کمیٹیٹل پرنٹنگ پریس ، ص : ۳۰۴ ،
تقاریر کا مجموعہ (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۳۰)

۱۲۳ - اکبر سے اورنگ زیب تک : مورلینڈ ، ڈبلیو - ایچ ، ترجمہ :
جمال محمد صدیقی ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۲ء ، مغلیہ
تاریخ کے اہم ابواب (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۲۴ - انقلاب ۱۸۵۷ء کی تصویر کا دوسرا رخ : تھامس ، ایڈورڈ ،
ترجمہ : شیخ حسام الدین ، لدھیانہ : شیخ حسام الدین ، ذوالفقار
گنج ، ص : ۱۱۹ ، ”دی ادر سائیڈ آف دی میڈل“ کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۲۵ - اورنگ زیب : لین پول ، اسٹینلے ، ترجمہ : محمد لطیف ، لکھنؤ :
منشی نول کشور اینڈ سنز ، ۱۹۰۰ء ، اورنگ زیب کی سوانح اور
اس کا دور حکومت (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۲۶ - اورنگ زیب : لین پول ، اسٹینلے ، ترجمہ : محمد معین الدین ،
لکھنؤ : تاجر کتب لکھنؤ ، ۱۹۰۲ء ، اورنگ زیب کی سوانح اور
اس کا دور حکومت (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۲۷ - بابر (شیر بر) : لیم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : ہاشمی فرید آبادی ، لاہور :
شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک موسسہ فریٹکان ، ص : ۳۸۴ ،
ظہیر الدین بابر مغل شہنشاہ کی سوانحی تاریخ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰)

۱۲۸ - برطانوی حکومت ہند : اینڈرسن ، ای ، ترجمہ : محمد الیاس برنی ،
حیدر آباد دکن : دارالمطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۳ء ، ص : ۱۷۲ ،
”برٹش ایڈمنسٹریشن ان انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۳) -

۱۲۹ - برطانوی ہند کا نظام سیاسی : ہاون ، آئی - ایس - ای - اے ،
ترجمہ : مولوی سید نجیب اشرف صبحی ، حیدر آباد دکن :
ادارہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ”دی پولیٹیکل
سسٹم آف برٹش انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۱۲۰ - بر اعظم ہاک و ہند کی ملت اسلامیہ : اشتیاق حسین قریشی ، ترجمہ بلال احمد زبیری ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف کراچی یونیورسٹی ، ص : ۷۳ ، مسلمانوں کی تہذیبی تاریخ (حوالہ نمبر ۲۴) -

۱۳۱ - بنگال کی ابتدائی تاریخ سالگزاری و روداد پنجم ۱۸۱۲ء : الیسیکولی ، ایف - ڈی ، ترجمہ : مولوی عبدالستار ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۲۷۷ ، ”ارلی ریونیو ہسٹری آف بنگال اینڈ دی فنتھ رپورٹ ۱۸۱۲ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۳۲ - پاکستان پر ایک نظر : جی - ایم - ڈی صوفی ، ڈاکٹر ، ترجمہ : تسکین علیگ ، بمبئی : سلطانی فائن آرٹ پریس ، ۱۹۴۶ء ، ص : ۱۰۴ ، نثریہ پاکستان کا پس منظر (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۳۳ - پاکستان کی پہلی کتاب : بوٹھویل ، جین ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، مکتبہ جدید پریس ، ۱۹۶۳ء طبع دوم ، ص : ۶۹ ، مصور ایڈیشن ہے (حوالہ نمبر ۴ ، ۱۰) -

۱۳۴ - پٹھان : کیرو ، اولف ، ترجمہ : محبوب علی ، پشاور : پشتو اکیڈمی ، ۱۹۶۷ء ، ص : ۷۸ ، ”پٹھانز“ کا ترجمہ ، تہذیبی مطالعہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۳۵ - پریم کا جادو : بین ، ایف - ڈبلیو ، ترجمہ : سراج الدین نظامی ، لاہور : مکتبہ اردو سرکار روڈ لاہور ، ۱۹۴۰ء ، داستانوی انداز میں لکھی گئی ہندوستان کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۳۶ - پنجاب کی خونی داستان : دھنوشری ، ترجمہ : اختر حسین ہاشمی حکیم سید ، حیدر آباد دکن : مطبع اسلامی ، ”بلیڈنگ پنجاب“ پنجاب کی تاریخ کا ایک باب (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۳۷ - تاریخ جلسہ قیصری : وہیلر ، سر اسٹیفن ، ترجمہ : پیارے لال ، لاہور : ص : ۱۲۳ . وائسرائے و گورنر جنرل ہند کے دربار دہلی کی روداد ، ایک ترجمہ مرزا فرحت اللہ بیگ اور ڈاکٹر دانی نے

ڈاکٹر نذیر احمد دہلوی کی نگرانی میں ”تاریخ دربار تاجپوشی ایڈورڈ ہفتم“ کے نام سے کیا (حوالہ نمبر ۱۹، ۲۰)۔

۱۳۸۔ تاریخ جہانگیر: یحییٰ پرشاد، ترجمہ: مولوی عبدالستار، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ”بسنری آف جہانگیر“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۸)۔

۱۳۹۔ تاریخ راجستھان: ٹاڈ، جیمز، ترجمہ: نام مترجم ندارد، حیدر آباد دکن: ۱۹۲۳ء سے قبل، ”اینلز آف راجستھان“ کا ترجمہ دو جلدوں میں ہے (حوالہ نمبر ۲، ۱۰)۔

۱۴۰۔ تاریخ شاہ عالم: فرینکلن، ڈبلیو، ترجمہ: ثناء الحق صدیقی، کراچی: آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس، انگریزی سے ترجمہ، (حوالہ نمبر ۲۲، ۴۴)۔

۱۴۱۔ تاریخ عبرت کدہ سندھ: ترجمہ: محمد ضامن کنتوری، سید، حیدر آباد دکن: شمسی پریس، ص: ۳۵۶، قدیم عہد کی تاریخ، (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۴۲۔ تاریخ مختصر حیدر آباد دکن: نام مصنف ندارد، ترجمہ: محمد فریدالدین خان، حیدر آباد دکن: شمس المطابع، ۱۹۱۷ء، تاریخ کی کتاب (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۴۳۔ تاریخ معصومی (تاریخ سندھ): معصوم بکھری، ترجمہ: اختر رضوی، کراچی: نیو سندھ پریس کراچی، ۱۹۵۹ء، ص: ۵۷۰، سندھ کی تاریخ کا سندھی زبان سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۱۴۴۔ تاریخ وسط ہند (جلد اول): میلکم، میجر جنرل سر جان، ترجمہ: ڈاکٹر ابن حسن، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ۱۹۴۷ء، دو جلدوں میں، دوسری جلد ۱۹۴۲ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۴۵۔ تاریخ وسط ہند (جلد دوم): میلکم، میجر جنرل سر جان، ترجمہ: قاضی تلمذ حسین، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ۱۹۴۲ء، ص: ۵۱۵، پہلی جلد

۱۹۴۷ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۴۶ - تاریخ ہند : چارلس ، ایچی سن ، ترجمہ : پنڈت کنہیا لال ، لکھنؤ : منشی نولکشور اینڈ سنز ، س - ن ، نامجات و اقرار نامجات و عطاے سند متعلقہ ریاستہائے ہند (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۴۷ - تاریخ ہند عہد برطانیہ : جے ، سی مارش مین ، ترجمہ : منشی فاضل حکیم سید محمد عبدالسلام ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۹۶ء ، ص : ۶۸۸ ، ”ابن ابرج منٹ آف دی ہسٹری آف انڈیا برٹش پیریڈ“ کا ترجمہ ، یہ صرف عہد برطانیہ سے متعلق دو جلدوں کا ترجمہ ہے ، طبع دوم : ۱۹۲۳ء (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲) -

۱۴۸ - تاریخ ہندوستان : الفنسٹن ، سونٹ اسٹوارٹ ، ترجمہ : مترجمین سائنٹیفک سوسائٹی ، غازی پور : سائنٹیفک سوسائٹی ، ۱۸۶۶ء ، ”ہسٹری آف انڈیا“ کا ترجمہ ، کتاب میں ۱۸۶۱ء تک کی تاریخ ہے ، (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۵) -

۱۴۹ - تحریک کانگریس : ترجمہ : پریم سنگھ ، لاہور : آزاد بک ڈپو ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۵۰ - تصورات پاکستان : محمد علی جناح ، قائد اعظم ، ترجمہ : شاہین فاروق ، حیدر آباد دکن : نفیس اکیڈمی : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۹۴۶ء ، ص : ۲۴۶ ، قائد اعظم کی تقاریر کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲ ، ۳۰) -

۱۵۱ - تقاریر جناح : محمد علی جناح ، قائد اعظم ، ترجمہ : ملتان صحرائی ، حیدر آباد دکن : اشاعت منزل ، ۱۹۴۲ء ، ص : ۲۲۳ ، قائد اعظم کی تقاریر کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲ ، ۳۰) -

۱۵۲ - تقریر : مہتا ، این - سی ، ترجمہ : مولوی مبطین احمد ، بدایوں : نظامی پریس ، ۱۹۳۵ء ، ص : ۲۴ ، پراونشل مسلم ایجوکیشنل کانفرنس صوبہ متحدہ کے گیارہویں اجلاس منعقدہ مظفر نگر کے موقع پر این - سی مہتا کا خطاب ، انگریزی سے ترجمہ -

(حوالہ نمبر ۱۷ - ۱۹) -

۱۵۳ - جدید ہند کی تاریخ : آئی - سی - ایچ - ار ، ترجمہ : احمد ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، زمانہ ما قبل تاریخ سے وجیہ نگر کے زوال تک کی تاریخ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۵۴ - حواشی طبقات ناصری : راوڑی ، ایچ - جی ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی و دیگر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”نوٹس آن دی طبقات ناصری“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۹ ، ۲۲) -

۱۵۵ - خلاصہ تواریخ سیر المتأخرین : ہنٹر ، ایم - ڈجو ، ترجمہ : غلام علی ، مدراس : نام مطبع ندارد ، ۱۸۹۰ء ، فارسی تصنیف کا انگریزی کی معرفت خلاصہ و ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)

۱۵۶ - داستان زندگوار و سواخذہ سر الیجا اسپہی : اسٹیفن ، سر جے - ایف ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، عبدالستار و محمد حیدر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، دو جلدوں میں ، انگریزی سے ترجمہ نام کتاب : زندگوار اینڈ اسپہی (حوالہ نمبر ۷) -

۱۵۷ - دربار تاجپوشی ایڈورڈ ہفتم : وہیلر ، سر اسٹیفن ، ترجمہ : نذیر احمد دہلوی ، مولانا ، لکھنؤ : نولکشور پریس ، ۱۹۰۳ء ، ص : ۵۹۶ ، درحقیقت وائسرائے و گورنر جنرل ہند کے دربار دہلی کی روداد ہے جسے مولانا نے مرزا فرحت اللہ بیگ اور ڈاکٹر دانی سے ترجمہ کروانے اور نظر ثانی کے بعد حکومت ہند کے اہماء پر طبع کروایا - ایک ترجمہ ”تاریخ جلسہ قیصری“ کے نام سے پیارے لال نے بھی کیا تھا (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۰) -

۱۵۸ - دکن کے بہمنی سلاطین : شیروانی ، ہارون خاں ، ترجمہ : رحم علی الهاشمی ، نئی دہلی : نیشنل بک ٹرسٹ انڈیا ، طبع اول : ۱۹۷۸ء ، قرون وسطی کے دکن کی تہذیبی و سیاسی روداد ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۵۹ - دولت مغلیہ کی ہئیت مرکزی : ابن حسن ، ترجمہ : عبدالغنی نیازی ،

لاہور مجلس ترقی ادب : رپن پرنٹنگ پریس ، ۱۹۵۸ء ، ”سنٹرل اسٹریکچر آف دی مغل ایمپائر ان نادرن انڈیا“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۶۰ - ڈائری آف دی وار : ظفر ، آر - آر ، ترجمہ : آر - آر ظفر ، لاہور : پاکستان نیشنل پبلشرز ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۳۸۴ ، ”ڈائری آف دی وار“ ستمبر ۱۹۶۵ء کی پاک بھارت جنگ کی ڈائری (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۱۹) -

۱۶۱ - ڈلہوزی : ہنری ، سر ڈبلیو - ڈبلیو ، ترجمہ : سید نجد احمد دہلوی ، مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۲ء ، لارڈ ڈلہوزی کے زمانے کی تاریخ نام کتاب : ”ڈلہوزی“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۲۲) -

۱۶۲ - ڈویلے و کلائو : ڈوڈویل ، ہنری ، ترجمہ : مسعود علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”ڈویلے اینڈ کلائو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۹) -

۱۶۳ - رنجیت سنگھ : گریفن ، سر - ایل ، ترجمہ : مظفر حسین فاروقی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ”رنجیت سنگھ“ کا انگریزی سے ترجمہ ، تاریخ و سوانح (حوالہ نمبر ۹) -

۱۶۴ - رؤسائے با اختیار و نامی خاندان پنجاب : ملیسی ، ترجمہ : لالہ بھگوان داس ، لاہور : منشی گلاب سنگھ بک ڈپو ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۶۵ - رؤسائے پنجاب (دو جلدیں) : ملیسی ، ترجمہ : لالہ بھگوان داس ، لاہور : منشی گلاب سنگھ بک ڈپو ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۶۶ - روئے زمین کے مسلمان سلاطین : لین پول ، اسٹینلے ، ترجمہ : منشی محبوب عالم ، لاہور : نام مطبع و من نداد ، ص : ۳۴۶ ، انگریزی سے ترجمہ ، مترجم نے ترجمہ معہ ترمیم و اضافہ کیا ہے

مترجم نے اس ترجمے کا نام ”شجرات فرماں روا یان اسلام“ تجویز کیا تھا (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۱۶۷۔ رہنمایان ہند : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : بابو نرائن پرشاد ورما مہر ، حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو ، ۱۹۳۲ء ، ”پرافٹس آف انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۶۸۔ ریاست دکن : گریبل ، جے۔ ڈی ، ترجمہ : محمد عبدالسلام ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ریاست حیدر آباد دکن خصوصاً برار کے حسن انتظام سے متعلق ۱۸۸۶ء کے ایک خط کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۶۹۔ ریاستی دنیا : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : اوم پرکاش ، لاہور : امرت الیکٹرک پریس ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۱۷۰۔ سچی کہانیاں : ترجمہ : رائے بہادر کنج بہاری تھاپر ، لاہور : لالہ دیوان چند : اسٹیم پریس ، ۱۹۱۷ء ، ص : ۲۶۵ ، تاریخ کے اہم واقعات - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۱۷۱۔ سلطنت دہلی کا نظام حکومت : اشتیاق حسین قریشی ، ترجمہ : ہلال احمد زبیری ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی انتظامی امور سے متعلق تحقیق (حوالہ نمبر ۲۳)۔

۱۷۲۔ سیاسی تاریخ ہند (دو جلدوں میں) : میلکم ، میجر جنرل سر جان ، ترجمہ : ڈاکٹر ابن حسن ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۹۵۰ ، ہندوستان کی سیاسی کروٹوں کی تاریخ ، نام کتاب ”دی پولیٹیکل ہسٹری آف انڈیا“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۸)۔

۱۷۳۔ شاہجہان کے ایام اسیری اور عہد اورنگ زیب : برنیر ، ڈاکٹر ، ترجمہ : خلیفہ سید محمد حسین ، کراچی : نفیس اکیڈمی ، ۱۹۶۰ء ، اس کتاب کی یہ طبع مکرر ہے (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۱۷۴۔ شاہ عالم ثانی کے عہد کا دربار : بولیر ، لوئی آنری ولوئی لوران دوپسی ، ترجمہ : نصیب اختر ، کراچی : ایجوکیشنل

پریس ، ۱۹۶۷ء ، ص : ۱۵۲ ، فرانسیسی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۷۵ - ظہیر الدین بابر اور ان کا عہد : ترجمہ : حسین انور ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۵۶۷ ، تاریخ و سوانح ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۱۷۶ - عہد ماؤنٹ بیٹن : جانسن ، کیمبل ، ترجمہ : یونس احمد ، کراچی : انٹرنیشنل پریس ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۳۸۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۷۷ - عہد نجاحات (انگریزی کمپنی) : ایچس ، سی - یو ، ترجمہ کنہیا لال کپور ، پنڈت ، لکھنؤ : نولکشور پریس ، ۱۸۶۶ء ، ملکہ برطانیہ کے ساتھ ہند کے نوایں اور بادشاہوں کے معاہدے (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۷۸ - قائد اعظم جناح ، ایک قوم کی سرگزشت : جی الانہ ، ترجمہ : رئیس امروہوی ، لاہور : فیروز سنز لمیٹڈ ، ۱۹۸۳ء ، ص : ۶۷۳ ، تاریخ و سوانح (حوالہ نمبر ۱۱) -

۱۷۹ - قائد پر قاتلانہ حملہ : اکبر پیر بھائی ، ترجمہ : شریف الدین پیرزادہ ، بمبئی : ساؤنڈ پیبل کیشنز ، ۱۹۴۴ء ، ص : ۱۵۵ ، قائد اعظم محمد علی جناح پر قاتلانہ حملہ کی تفصیل (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۸۰ - قدیم تاریخ ہند : اسمتھ ، وی - اے ، ترجمہ : محمد جمیل الرحمان حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، ”دی ارلی ہسٹری آف انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۸۱ - قدیم ہندوستان کی تاریخ : دت ، آر - سی ، ترجمہ : ایم - ولایت احمد ، جے پور : بال چندر پریس ، ۱۹۱۰ء ، ص : ۱۲۱ ، ”سولائزیشن آف اینڈینٹ انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۸۲ - قوم کی آواز : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : ڈاکٹر عابد حسین ، دہلی : جامعہ مایہ اسلامیہ ، ۱۹۳۳ء ، ص : ۳۹۴ ، مہاتما گاندھی

کی خود نوشت ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۸۳ - کشمیر اور جونا گڑھ : مینن ، وی ۔ بی ، ترجمہ : رئیس احمد جعفری ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۰ء ، ”دی انٹریشن آف دی انڈین اسٹیش“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۸۴ - کلائیو : میلی سن ، کرنل جی ۔ بی ، ترجمہ : ڈاکٹر ابن حسن ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۶ء ، لارڈ کلائیو کے دور کی تاریخ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۸۵ - گمشدہ مقبوضہ : ترجمہ : محمد ابراہیم جستی ، لاہور : لائین پریس ، استقلال پریس ، ص : ۵۸۴ ، ان واقعات کا تذکرہ جو ہندوستان سے انگریزوں کی حکومت کے خاتمے کا سبب بنے (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۸۶ - لارڈ کارنوالس : سٹین کار ، ڈبلیو ۔ ایس ، ترجمہ : محمد عبدالستار ایم ۔ اے ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، لارڈ کارنوالس کے دور کی تاریخ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۸۷ - لیاقت امریکہ میں : لیاقت علی خان ، ترجمہ : عبدالرحمان طارق ، لاہور : مکتبہ ادب نواز ، پنجاب پریس ، ۱۹۵۱ء ، ص : ۳۹۷ ، لیاقت علی خان کی تقاریر کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۸۸ - مادھو جی سندھیا : کین ، ایچ ۔ جی ، ترجمہ : حکیم سعید محمد عبدالسلام ، منشی فاضل ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، شخصیت اور تاریخ نام کتاب ”مہاریو راؤ سندھیا“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۱۸۹ - مائٹو (شادی آباد) : غلام یزدانی ، ترجمہ : مرزا محمد بشیر ، لاہور : انجمن ترقی اردو ہند دہلی ، مفید عام پریس ، ۱۹۴۲ء ، ص : ۱۲۸ ، ”مائٹو-دی سٹی آف جوائے“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۹۰ - مزدہ احمد نگر (حصہ اول) : شہاب الدین قاضی ، ترجمہ :

اسماعیل عرف لا میاں ، احمد نگر : مطبع احمد نگر ، ۱۳۰۵ھ ،
ص : ۸۶ ، تاریخ احمد نگر کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۹۱ - مسلمان شاہی خاندان اور ان کے سلسلے : لین پول ، اسٹینلے ،
ترجمہ : مولوی محمد عبدالرحمان خاں ، حیدر آباد دکن : رفیق
مشین پریس ، ادارہ ادبیات اردو شمار ۱۳۶ ، س - ن ، ص :
۳۶۴ ، مترجم نے ترجمہ معہ ترمیم و اضافہ کیا ہے - ”دی محمدن
ڈائناسٹیز“ کا ترجمہ ہے (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۹۲ - سہائے غدر : اوداروس ، ولیم ، ترجمہ : نذیر احمد دہلوی ،
مولانا ، لکھنؤ : نول کشور پریس ، ۱۸۹۶ء ، ص : ۱۵۸ ،
۱۸۵۷ء کے روزنامے کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۹۳ - سہائے حالات بند اکبر تا اورنگ زیب : مور لینڈ ، ڈبلیو - ایچ ،
ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ
جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”فرام اکبر ٹو اورنگ زیب ،
سٹائی ان انڈیا اکنامکس ہسٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۹۴ - سہائے کی فوج : ارون ، ولیم ، ترجمہ : ڈاکٹر ابن حسن و مولوی
محمد عبدالستار ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
دارالطبع سرکار عالی ، ”دی آرمی آف دی انڈین مغلز“ کا انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۹۵ - منتخب تاریخ ہند : ایڈورڈ ، ریورنڈ ، ترجمہ : نظیر حسین ،
حیدر آباد دکن : ابوالعلائی پریس ، ۱۳۱۳ھ ، تاریخ کی کتاب کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۹۶ - منیر رپورٹ درباره فسادات : منیر جسٹس ، ترجمہ : عبدالحمید
سالک ، مولانا ، پاکستان : حکومت پاکستان ، س - ن ، یہ
رپورٹ احمدیت کے خلاف اٹھنے والی اولین تحریک و فسادات
سے متعلق ہے ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ ۱۰ ، ۲۲) -

۱۹۷ - نعرۂ حق : محمد علی جناح ، قائد اعظم ، ترجمہ : ابو سعید انور ،
لاہور : ایسٹرن لٹریچر موسائٹی ، ص : ۸۰ ، انگریزی تقاریر

بسنسلہ قیام پاکستان (حوالہ نمبر ۳۰) -

۱۹۸ - وارن ہیسننگز : ٹرائل ، کیپٹن ایل - جے ، ترجمہ : ڈاکٹر ابن حسن ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۹ء ، وارن ہیسننگز کے عہد کی تاریخ و شخصیت (حوالہ نمبر ۷) ، (۴۴) -

۱۹۹ - وارن ہیسننگز اور انگریزی راج : مون ، ای - پی ، ترجمہ : مید اولاد علی گیلانی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۳۸۴ ، ہندوستان پر برطانوی تسلط کے ایک عہد کی داستان (حوالہ نمبر ۵) -

۲۰۰ - ولزلی : پٹن ، ڈبلیو - ایچ ، ترجمہ : سید محمود شوکت ، مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۲ء لارڈ ولزلی کے دور کی تاریخ و شخصیت (حوالہ نمبر ۷) -

۲۰۱ - ویدک ہند : روگوزن ، زیڈ - اے ، ترجمہ : حمید احمد انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”ویدک ہند“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

۲۰۲ - ہند کی معاشی حالت (اکبر کی وفات کے وقت) : مورلینڈ ، ڈبلیو - ایچ ، ترجمہ : محمد مجیب الرحمان ، پروفیسر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”انڈیا ایٹ دی ڈیٹھ آف اکبر“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

۲۰۳ - ہند کے سیاسی مسلک کی نشو و نما : اینڈرسن ، جی و ایم - صوبیدار ، ترجمہ : مولوی عبدالستار ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”دی ڈویلپمنٹ آف این انڈین پولیسی ۱۸۱۸ء تا ۱۸۵۸ء“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

۲۰۴ - ہند میں فرانسیسیوں کی تاریخ : میلی سن ، کرنل جی - بی ، ترجمہ : مولوی عبدالستار ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”ہسٹری آف دی فرینچ ان انڈیا“

کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۲۰۵ - ہندوستان اور آزادی : ایمرسن ، ایل - آیس ، ترجمہ : مظفر شاہ خان یوسفی ، دہلی : محبوب المطابع ، ۱۹۴۳ء ص : ۱۶۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۰۶ - ہندوستان کا اتحاد : نہرو ، جواہر لال ، ترجمہ : سید وقار عظیم ، پروفیسر ، دہلی : حالی پبلشنگ ہاؤس ، دہلی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۴۶ء ، پنڈت جواہر لال نہرو کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۰۷ - ہندوستان کی تاریخی کہانیاں : ایلن ، جے - سی ، ترجمہ : لال موہن لال ، بمبئی : لانگ مین گرین اینڈ کو ، ۱۹۱۶ء ، کہانیوں میں ہندوستان کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۰۸ - ہندوستان کی حالت برطانوی تسلط کے قریب : اوون ، سٹنی ، ترجمہ : مولوی ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، تہذیبی و سیاسی مطالعہ ، نام کتاب ، ”انڈیا آن دی ایو آف دی برٹش کونکویسٹ ہسٹاریکل سکیچ“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۲۰۹ - ہندوستان کی معاشی تاریخ : رمیش دت ، ترجمہ : غلام ربانی تاباں ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۷۹ء ، یہ کتاب دو حصوں کا مکمل ترجمہ ہے ، دو جلدوں میں (حوالہ نمبر ۴۱) -

۲۱۰ - ہندی مملکت برطانیہ : لائل ، سر - اے ، ترجمہ : حکیم سید محمد عبدالسلام ، قاضی تلمذ حسین و میر محمود علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۲ء ، ”دی رائز اینڈ اسکپ آف برٹش ڈومینین ان انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۷ ، ۱۰) -

۵۔ تاریخ یورپ

- ۲۱۱۔ انقلاب فرانس : تھامپسن ، جے۔ ایم ، ترجمہ : بی۔ جے سنگھ ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۳ء ، ص : ۷۵۸ ، فرانس کے انقلاب کی تاریخ (حوالہ نمبر ۸۱)۔
- ۲۱۲۔ انقلابی یورپ (۱۷۸۹ء-۱۸۱۵ء) : اسٹیفن ، ایچ۔ ایم ، ترجمہ : مولوی حسن عابد جعفری ، حیدر آباد دکن : ادارہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۶ء ، ”ریوولیوشنری یورپ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔
- ۲۱۳۔ پیٹرکلیز اور ایتھنز کا دور اقبال ہندی : ایٹ ، ای۔ این ، ترجمہ : مولوی عنایت اللہ دہلوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ”پیٹرکلیز اینڈ دی گولڈن ایچ آف ایتھنز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۷ ، ۱۰)۔
- ۲۱۴۔ تاریخ اخلاق یورپ (دو جلدیں) : ہول لیکی ، ایڈورڈ ہارٹ ، ترجمہ : عبدالمجید دریا بادی ، مولانا ، اورنگ آباد دکن : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۱۷ء ، ص : ۳۹۲ ، طبع دوم : جلد اول : ۱۹۳۸ء ، جلد دوم : ۱۹۳۲ء ، تیسری بار یہ ترجمہ علی گڑھ مسلم یونیورسٹی نے شائع کیا (حوالہ نمبر ۷)۔
- ۲۱۵۔ تاریخ انقلاب یورپ : اسٹیون ، مورس ، ترجمہ : ایچ۔ اے۔ جعفری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”ریوولیوشنری یورپ“ کا ترجمہ ، ۱۹۳۳ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۲۱۶۔ تاریخ انگلستان (دو جلدیں) : رین سم ، سائیرل ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۴ء ، ”این ایڈوانسڈ ہسٹری آف انگلینڈ“ کا ترجمہ ، دوسری جلد ۱۹۳۶ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۲۱۷۔ تاریخ انگلستان : اے۔ بی بکلی ، ترجمہ مولانا ظفر علی خان ، سید علی رضا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ، ”ہسٹری آف انگلینڈ“ کا ترجمہ دو جلدوں میں (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰)۔

۲۱۸۔ تاریخ اہل انگلستان (پانچ جلدیں) : گرین ، جے۔ آر ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ، پانچ جلدوں میں ، دوسری ، تیسری اور چوتھی جلد ۱۹۲۱ء میں شائع ہوئی جب کہ پانچویں جلد ۱۹۳۴ء میں شائع ہوئی ”اے شارٹ ہسٹری آف دی انگلش پیپلز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۲۱۹۔ تاریخ جمہوریہ روس (پانچ جلدیں) : ہیٹ لیہب ، ڈبلیو۔ ای ، ترجمہ : حمید احمد انصاری ، مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، جلد اول : ۱۹۳۶ء ، پانچ جلدوں میں - جلد دوم : ۱۹۳۶ء ، جلد سوم : ۱۹۳۳ء ، جلد چہارم : ۱۹۲۵ء ، جلد پنجم : ۱۹۳۶ء ، ”دی رومن ری پبلک“ کا ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۷ ، ۹)

۲۲۰۔ تاریخ دستور انگلستان (برائے بی۔ اے) : ٹائیگر ، ترجمہ : سید علی رضا ، مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، س۔ ن ، اس کتاب میں ٹائیگر کا دیباچہ نہایت اہم ہے - نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)

۲۲۱۔ تاریخ دستور انگلستان : مائٹیکو ، ایف۔ سی ، ترجمہ : مولوی سید علی رضا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ :

دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۱۹ء ، ص : ۵۱۰ ، فہرست اصطلاحات
ص ۱ تا ۲۸ درج ہے (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۲ ، ۱۷)۔

۲۲۲ - تاریخ دستور انگلستان : برٹن ، جارج آڈس ، ترجمہ : عبدالمجید
صدیقی ، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۵۹۵ ، برطانوی دستور کا جنگ عظیم
کے بعد تک کا جائزہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔

۲۲۳ - تاریخ دستور انگلستان (برائے بی - اے) : چیمبرز ، اے - ایم ،
ترجمہ : سید علی رضا ، مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ
جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، س - ن ، نصابی کتاب کا
ترجمہ ، مقبوضہ کتب خانہ حاجی محمد سعید کراچی (حوالہ نمبر
۲ ، ۷ ، ۱۲)۔

۲۲۴ - تاریخ یونان : اڈالف ، ہالم ، ترجمہ : ہارون خان شروانی ، حیدر آباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، جلد اول : ۱۹۲۷ء ، "ہسٹری
آف گریس" چار جلدوں میں : جلد دوم : ۱۹۲۳ء ، جلد سوم :
۱۹۳۱ء ، جلد چہارم : ۱۹۳۶ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۸)۔

۲۲۵ - تاریخ روما : ایچ - ایف پلمہام ، ترجمہ : مولوی حمید احمد
انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۲ء ،
"آؤٹ لائن آف رومن ہسٹری" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰)۔

۲۲۶ - تاریخ سلطنت روما : بیوری ، جے - بی ، ترجمہ : مولوی سید
ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
۱۹۲۹ء ، ص : ۲۹۵ ، "دی سٹوڈنٹس رومن امپائر" کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰)۔

۲۲۷ - تاریخ کولاس : کولاس ، ترجمہ : امیر حمزہ ، حیدر آباد دکن :
اعظم جاہی پریس ، ۱۳۳۲ھ (حوالہ نمبر ۷)۔

۲۲۸ - تاریخ گرانٹ : گرانٹ ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن : انجمن
ترقی اردو ، س - ن (حوالہ نمبر ۷)۔

۲۲۹ - تاریخ یورپ (دو جلدوں میں) : تھیچر ، آلیور و ایف - شول ،

ترجمہ: علی حیدر نظم طباطبائی، قاضی تلمذ حسین و عبدالجبار دریا بادی، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، جلد اول: ۱۹۲۲ء، جلد اول دور متوسط تک کا احاطہ کرتی ہے، جلد دوم دور جدید سے متعلق ہے۔ اس کا ترجمہ سید فخر الحسن نے کیا جو ۱۹۲۳ء میں شائع ہوا۔ انٹرمیڈیٹ کی نصابی کتاب ”اے جرنل ہسٹری آف یورپ“ کا ترجمہ ہے (حوالہ نمبر ۷، ۸)۔

۲۳۰۔ تاریخ یورپ: ٹوچر، آر۔ جے۔ ایف، ترجمہ: مولوی قاضی تلمذ حسین، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۳ء، سے قبل (حوالہ نمبر ۲)۔

۲۳۱۔ تاریخ یورپ: گرانٹ، اے۔ جے، ترجمہ: حمید احمد انصاری، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۳۱ء، ۳ جلدوں میں، انگریزی سے ترجمہ، نام کتاب: ”اے ہسٹری آف یورپ“ (حوالہ نمبر ۷، ۸)۔

۲۳۲۔ تاریخ یورپ جدیدہ (۱۸۱۵ء تا ۱۸۹۹ء): فلپس، ڈبلیو۔ اے، ترجمہ: رشید احمد صدیقی، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۵ء، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ نام کتاب: ”اے ماڈرن یورپ“ (حوالہ نمبر ۷، ۸)۔

۲۳۳۔ تاریخ یونان: بیوری، جے۔ بی، ترجمہ: مولوی سید ہاشمی فرید آبادی، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۱۹ء، ص: ۱۶، پروفیسر بیوری کی ”ہسٹری آف گریس“ کا ترجمہ، طبع دوم: ۱۹۲۲ء (حوالہ نمبر ۲، ۱۰)۔

۲۳۴۔ ترکی سرزمین اور باشندے: سپنسر، ولیم، ترجمہ: غلام رسول مہر، مولانا، لاہور شیخ غلام علی اینڈ سنز، ۱۹۶۳ء، ”دی لینڈ اینڈ پپل آف ترکی“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵)۔

۲۳۵۔ جنگ (میکاولی سے ہٹلر تک): میڈرال، ایڈورڈ، ترجمہ: گلزار احمد، بریگیڈیر، لاہور: مکتبہ جدید پوسٹ بکس ۴۵۶: نقوش پریس، ۱۹۶۲ء، ص: ۳۵، ۲۰ عظیم جنگی مؤرخین کی

زندگیوں کا نچوڑ - فن حرب کی اصطلاحات ، ص ۳۶۹ تا ۳۷۵
درج ہیں (حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۳۶ - جنگ ٹرانسوال : کریبل ، جے ڈی - بی ، ترجمہ : سید علی
بلگرامی ، حیدر آباد دکن : شمسی پریس ، ۱۹۰۰ء ، ص : ۱۳۲ ،
جنگ کی تاریخ سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۲۳۷ - ڈیموس تھینز : پیکرڈ ، کیمبرج اے - ڈبلیو ، ترجمہ : قاضی تاجمل
حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۷ء ،
انگریزی سے ترجمہ نام کتاب : ”ڈیموس تھینز“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۲۳۸ - سکندر اعظم : لیم ، ہیرلڈ ، ترجمہ گلزار احمد ، بریگیڈیر ، لاہور :
مکتبہ جدید پوسٹ بکس ۳۵۶ ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۳۹۹ ، یونانی
فاتح کی سوانحی تاریخ - اس کتاب کا دوسرا ترجمہ علامہ وزیر الحسن
عابدی نے مؤسسہ فرینکلن والوں کے لیے کیا جو مقبول اکیڈمی
نے ”کورس اعظم ذوالقرنین“ کے نام سے ۱۹۶۸ء میں شائع کیا -
(حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۳۹ - عروج فرانس (۱۵۹۸ء - ۱۷۱۰ء) : ویکمن ، ایچ - آر ، ترجمہ :
ایس - ایف - حسن (مولوی سید فخرالحسن) ، حیدر آباد دکن :
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، ”دی اسٹڈینس آف فرانس“
کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۲۴۰ - کورس اعظم ذوالقرنین : لیم ہیرلڈ ، ترجمہ : وزیر الحسن عابدی ،
لاہور : مقبول اکیڈمی چوک اردو بازار ، ۱۹۶۸ء ، یہ کتاب
مؤسسہ فرینکلن کے اشتراک سے شائع ہوئی ، اس کتاب کا دوسرا
ترجمہ بریگیڈیر گلزار احمد نے کیا ہے سکندر اعظم کے نام سے
(حوالہ نمبر ۳ ، ۱۰) -

۲۴۱ - مشاہیر یونان (جلد اول) : پلوٹارک ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید
آبادی ، حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو ، ۱۹۴۳ء ، سوانح ،
تاریخ ، تذکرے - یہ کتاب چار جلدوں میں ترجمہ ہوئی
(حوالہ نمبر ۷) -

۲۴۲ - بشلر کا عروج و زوال (تین جلدیں) : شائیر، ولیم - ایل ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکان ، ۱۹۶۸ء ، ص جلد اول : ۴۹۵ ، ص جلد دوم : ۶۰۴ ، ص جلد سوم : ۶۱۹ ، انگریزی سے ترجمہ جرمنی کی تاریخ کے حوالے سے (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۲۲) -

۲۴۳ - یورپ سولہویں صدی میں (۱۵۹۸-۱۶۴۴) : جانسن ، اے - ایچ ، ترجمہ : محمد رحیم الدین ایم - اے ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۵ء ، سماجی و سیاسی تاریخ ”یورپ ان دی سکسٹینتھ سینچری کا ترجمہ (حوالہ ۷ ، ۴۴) -

۲۴۴ - یورپ کا عصر جدید (جلد اول) : فائف ، سی - اے ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، تاریخ کی یہ کتاب چار جلدوں میں ترجمہ ہوئی - نام کتاب ”اے ہسٹری آف ماڈرن یورپ“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۲۴۵ - یورپ کا عصر جدید (جلد دوم) : فائف ، سی - اے ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین و ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۶ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۲۴۶ - یورپ کا عصر جدید (جلد سوم) : فائف ، سی - اے ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین و ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۰ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۲۴۷ - یورپ کا عصر جدید (جلد چہارم) : فائف ، سی - اے ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۶ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۲۴۸ - یونانی شہنشاہی : ایس - ڈبلیو فرگوسن ، ترجمہ : مولوی عنایت اللہ دہلوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ، ”گریگ امپیرئل ازم“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۶۔ متفرق

۲۴۹۔ ایلیمینٹس آف جنرل ہسٹری : ٹائیلز : ترجمہ : ایل ، ڈی کاسٹا ، کلکتہ : ۱۸۲۹ء نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰)۔

۲۵۰۔ تاتاریوں کی یلغار : لیم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : عزیز احمد ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بمبے اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۴۰۰ ، یہ ”دی مارچ آف دی باربرینز“ کا ترجمہ ہے۔ دیباچہ غلام رسول مہر ، ۱۳ویں صدی عیسوی کی تاریخ۔ طبع اول انجمن ترقی اردو (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۱۷)۔

۲۵۱۔ تاریخ ابوالبشر (حصہ اول) : ریڈ ہاتھ ، پروفیسر ، ترجمہ : محمد انوار الحق ، مفتی ، بھوپال : دارالاقبال ، مفید عام پریس لاہور ، ۱۹۹۱ء ، ص : ۲۰۱ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴)۔

۲۵۲۔ تاریخ اخلاقیات : روجرز ، آر۔ اے۔ پی ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۲۵۴ ، ”اے شارٹ ہسٹری آف ایتھکس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۹ ، ۱۷)۔

۲۵۳۔ تاریخ اخلاقیات : سگوک ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹)۔

۲۵۴۔ تاریخ التعليم : باسو ، میجر بی۔ ڈی ، ترجمہ : وارث سرہندی ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲ ، ۴۴)۔

۲۵۵ - تاریخ اور علم شہریت : تھاپر ، رومیلا ، ترجمہ : مولے ، ڈی ۔
ایس ، نئی دہلی : نیشنل کونسل آف ایجوکیشنل ریسرچ اینڈ ٹریننگ
طبع اول ، ۱۹۷۷ء ، ص : ۲۳۳ ، کتاب کا حرف آغاز حیات اللہ
انصاری اور پیش لفظ رئیس احمد نے قلم بند کیا ہے ۔ کل ابواب
پر مشتمل چھٹی جماعت کے لیے نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۳۳) ۔

۲۵۶ - تاریخ بابل و نینوا : ترجمہ : مولانا محمد علی عرشی ، دہلی : رنگین
پریس دہلی ، ۱۹۰۰ء ، ص : ۱۹۲ ، قدیم عرب کی تاریخ (حوالہ
نمبر ۱) ۔

۲۵۷ - تاریخ بخارا : ویٹبری ، آرمینیٹس ، ترجمہ : نفیس الدین احمد ،
لاہور : مجلس ترقی ادب ، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر
۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲) ۔

۲۵۸ - تاریخ تمدن (دو جلدیں) : طامس بکل ، سر ہنری ، ترجمہ :
عبدالماجد دریا بادی ، مولانا محمد احمد علی کاکوروی ، لکھنؤ :
انجمن ترقی اردو (ہند) ، مطبع الناظر ، ۱۹۱۷ء ، ص (جلد اول) :
۱۵۲ ، ص (جلد دوم) : ۳۳۰ ، ”پسٹری آف سویلائزیشن“ کا
ترجمہ ، ابتدائی چھ ابواب محمد احمد علی نے ترجمہ کیے (حوالہ
نمبر ۱) ۔

۲۵۹ - تاریخ تہذیب : برٹن ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، مولانا ،
لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ،
ص : ۸۱۲ ، ”اے پسٹری آف سویلائزیشن“ کے حصہ اول کا
ترجمہ جس میں ۱۷۰۰ تک کی مغربی تہذیب موضوع بحث بنی ہے
(حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۱۱) ۔

۲۶۰ - تاریخ چین و جاپان : ایلجن ، لارڈ ، ترجمہ : فریڈرک نندی ،
لکھنؤ : مکتبہ منشی نولکشور ، ۱۸۶۷ء ، ص : ۲۱۳ (حوالہ
نمبر ۱۰) ۔

۲۶۱ - تاریخ سیاسیات : پولاک ، سر فریڈرک ، ترجمہ : مولوی رحم علی
باشمی ، چودھری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،

۱۹۲۵ء، ص: ۱۲۲، نصابی کتاب کا ترجمہ، نام کتاب: ”این انٹرویو کیشن ٹو دی ہسٹری آف دی سائنس آف ہالیکس“ (حوالہ نمبر ۷، ۴۴)۔

۲۶۲ - تاریخ سیاسیات: جنکس، ایڈورڈ، ترجمہ: مولوی محمد عبدالقوی فانی، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ۱۹۲۵ء، ص: ۱۷۶، ”پرنسپلز آف پولیٹیکل سائنس“، نصابی کتاب کا ترجمہ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۴ درج ہے (حوالہ نمبر ۷، ۴۴)۔

۲۶۳ - تاریخ شام: حتی، ڈاکٹر فلپ - کے، ترجمہ: غلام رسول مہر، مولانا، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکین، ۱۹۶۲ء، ص: ۵۹۲، ملک شام کی تاریخ عہد قدیم سے ۱۹۵۹ء تک (حوالہ نمبر ۵، ۴۲)۔

۲۶۴ - تاریخ عصر جدید: نام مصنف ندارد، ترجمہ: مسعود جاوید، نئی دہلی: ترقی اردو بیورو، ۱۹۸۳ء، عہد جدید کی سیاسی و سماجی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۱)۔

۲۶۵ - تاریخ فلسفہ: ویبر، الفرڈ، ترجمہ: خلیفہ عبدالحکیم، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ۱۹۲۸ء، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹)۔

۲۶۶ - تاریخ فلسفہ: ویب، کلیمنٹ سی جے، ترجمہ: احسان احمد بی - اے، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۹ء، ص: ۱۷۴، علم فلسفہ کی تاریخ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۳، طبع دوم: شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی (حوالہ نمبر ۷، ۹، ۴۴)۔

۲۶۷ - تاریخ فلسفہ جدید: ہافڈنگ، ترجمہ: خلیفہ عبدالحکیم، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۳۱ء، دو جلدوں میں، دوسری جلد ۱۹۳۴ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۷، ۹)۔

۲۶۸ - تاریخ لبنان: حتی، ڈاکٹر فلپ - کے، ترجمہ: غلام رسول مہر،

مولانا، لاجپور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن، ۱۹۶۱ء، ص: ۵۰۴، ”لیبنان ان ہسٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵، ۴۲)۔

۲۶۹۔ تاریخ مراکش و مغرب الاقصیٰ (تین جلدیں) : میکیزی، ترجمہ : انشاء اللہ، لاہور : کارپردازان کارخانہ، وطن، ۱۹۰۶ء، ص: ۱۰۱، مراکش کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۲۷۰۔ تاریخ مصر جدیدہ ملقب بہ تحفہ مصریہ : میکیزی، ترجمہ : مولوی ابو الحسن، لکھنؤ : نولکشور پریس، ۱۸۸۷ء، ص: ۴۴۷، ملک مصر کے عہد جدید کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۲۷۱۔ تاریخ معاشیات : انگرام، ڈاکٹر جے۔ کیلس، ترجمہ : مولوی رشید احمد، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ۱۹۳۲ء، ص: ۳۲۴، کتاب میں شامل اشاریہ و اعلام و کتب اصطلاحات ص و تا ۴۸ ”اے ہسٹری آف پولیٹیکل اکانومی“ کا انگریزی سے ترجمہ، ولیم اے اسکاٹ کے ایک اضافی باب کے ساتھ (حوالہ نمبر ۴۴)۔

۲۷۲۔ تاریخ ممالک چین (دو جلدیں) : کارکرن، جیمز فرانسس، ترجمہ : مصنف نے خود کیا ہے، کلکتہ : مطبع پادری ٹامس، ۱۸۴۱ء، دو جلدیں، پہلی جلد ۱۸۴۱ء اور دوسری جلد ۱۸۴۸ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۲۷۳۔ تھسلی کا میدان کارزار : نام مصنف ندارد، ترجمہ : علی حسن، طبع ندارد، ۱۸۹۹ء، ”دی ییٹل فیلڈ آف تھسلی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۲۷۴۔ جنگ ترکی و یونان ۱۸۹۷ء : گلہیم، سی۔ سی، ترجمہ : منشی محمد حسن خان، آگرہ : مفید عام پریس، ۱۷۹۸ء، ”وردی ٹرکش آرمی ان تھسلی“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۲۷۵۔ چنگیز خان : لیم، ہیرلڈ، ترجمہ : محمد عنایت اللہ دہلوی، مولوی

اعظم گڑھ : معارف پریس : تاریخ اور فکشن کا ادغام - اس کتاب کے بعد میں دو ترجمے بالترتیب عزیز احمد اور بریگیڈیر گلزار احمد نے بھی اسی نام سے کیے (حوالہ نمبر ۱۰۷) -

۲۷۶ - چنگیز خان : ایم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : عزیز احمد ، دہلی : انجمن ترقی اردو (ہند) ، مکتبہ جامعہ ، تاریخ اور فکشن کا ادغام (حوالہ نمبر ۱۰۷) -

۲۷۷ - چنگیز خان : ایم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : گلزار احمد ، بریگیڈیر ، لاہور : مکتبہ جدید پوسٹ بکس نمبر ۵۶ ، تاریخ اور فکشن کا ادغام ، دوسرا ترجمہ عزیز احمد نے ترقی اردو (ہند) کے لیے کیا تھا (حوالہ نمبر ۱۰۷) -

۲۷۸ - حروب صلیبیہ : کاکس ، جارج - ڈبلیو ، ترجمہ : محمد امیر مرزا ، لکھنؤ : دل گداز پریس ، ۱۹۰۵ء ، ص : ۲۷۳ ، (حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۷۹ - خلاصہ تاریخ جان میلکم : میلکم ، میجر جنرل سر جان ، ترجمہ : مولوی صغیر مرزا ، دہلی : تجلی برق پریس ، ص : ۱۷۶ ، خلاصہ و ترجمہ تاریخ ایران از میجر جنرل سر جان میلکم کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۸۰ - سلیمان عالیشان : ایم ، ہیرلڈ ، ترجمہ : اختر عزیز اختر ، لاہور : داتا پبلشرز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۲ء ، تاریخ اور فکشن کا ادغام (حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۸۱ - سو تاریخی واقعات : ڈیوٹ ، ولیم - اے ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : فیروز سنز لمیٹڈ ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۱۷۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۲۲) -

۲۸۲ - طب العرب : براؤن ، ایڈورڈ - جی ، ترجمہ : حکیم سید علی احمد نیر واسطی ، لاہور : ادارہ ثقافت اسلامیہ : اپل اینڈ کو پرنٹرز لاہور ، ۱۹۵۳ء ، ص : ۳۳۸ ، علاقہ عرب میں علم طب کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۲۸۳ - عمر خیام : لیم ، بیرلڈ ، ترجمہ : جمیل نقوی ، لاہور : آئینہ ادب
بہ اشتراک مؤسسہ فرینکین ، ۱۹۶۳ء ، تاریخ اور فکشن کا ادغام ،
فارسی شاعر کی سوانحی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۲۸۴ - عہد حکومت السلطان عبدالمجید خان ثانی الغازی ترکی :
لوسگٹان ، این ۔ ڈی ، ترجمہ : مولوی محمد انشاء اللہ خان ،
لاہور : اخبار وطن لاہور ، ۱۸۹۳ء ، ص : ۱۹۱ ، برطانوی
شہزادی این ۔ ڈی لوسگٹان ، یہ کتاب ۱۸۸۸ء میں طبع ہوئی
(حوالہ نمبر ۳۳) -

۲۸۵ - فغان ایران : شوستر ، مورگن ، ترجمہ : ام الاعظم بلگرامی ،
حیدر آباد دکن : اختر دکن پریس ، ۱۳۲۳ء ، ص : ۳۸۴ ،
فرانسیسی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۸۶ - قوموں کی کہانیاں : ریس ، ٹی ۔ ڈبلیو ، ترجمہ : سید مجاد ،
ڈاکٹر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۲ء ،
”دی سٹوری آف دی نیشنز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۸۷ - کازار صلیبیہ یعنی داستان بیت المقدس : آرچر ، ٹی ۔ اے وغیرہ ،
ترجمہ : مرزا جعفر علی خان اثر لکھنوی ، لکھنؤ : شام پریس ،
ناشر جے نرائن ورما ، ”بیت المقدس کی تاریخ“ انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۸۸ - لب التواریخ : سکندر ، فریزیر ، ترجمہ : لوئس ڈکسٹا ، بمبئی :
بمبئی الیکٹریشن کمپنی ، چرچ مشن پریس ، ۱۹۲۹ء ، ص :
۱۱۰۳ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۸۹ - محاربات صلیبی : بینٹ ، ای ۔ این ، ترجمہ : محمد معشوق حسین
خان ، لکھنؤ : لجز ٹریکٹ سوسائٹی ، الناظر پریس ، ۱۳۳۱ء ،
ص : ۱۸۰ ، ”ود دی ٹرکس ان ٹریپولی“ ، بینٹ کی لکھی ہوئی
طرابلس کی جنگی تاریخ - اس کتاب کے تین ترجمے ہوئے - بقیہ دو
تراجم محمد عبداللہ خان اور محمد شوکت علی نے کیے (حوالہ
نمبر ۷۷) -

۲۹۰ - محاربات طرابلس : بینٹ ، ای - این ، ترجمہ : محمد شوکت علی ،
لکھنؤ : مطبع اولکشور ، ۱۹۱۲ء ، ”ود دی ٹرکس ان ٹریپولی“ ،
طرابلس کی جنگی تاریخ ، اسی کتاب کا محمد عبداللہ خان نے بھی
ترجمہ کیا (حوالہ نمبر ۱۰) -

۲۹۱ - مصر کی کیا پلٹ : آکلینڈ ، کامون ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ،
لکھنؤ : منروا پریس ، ۱۹۲۳ء سے قبل ، ص : ۴۲۲ ، (حوالہ
نمبر ۲) -

۲۹۲ - مصر و انگلستان : ملر ، ترجمہ : ن - ن ، گجرات : صوفی منڈی
بہاء الدین ، انگریزی سے ترجمہ ، ۱۹۲۳ء سے قبل شائع ہوئی
(حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۲۹۳ - مطالعہ تاریخ (دو جلدیں) : ٹائن بی ، آرنلڈ - جے ، ترجمہ :
غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، اردو
پریس ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۱۳۰۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۵ ، ۲۲) -

۲۹۴ - مقدمہ تاریخ سائنس (دو جلدیں) : سارٹن ، جارج ، ترجمہ : سید
نذیر نیازی ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ص : ۵۵۲ ، نویں صدی
قبل مسیح سے بارہویں صدی عیسوی تک کے علوم و فنون
بالخصوص علم طبیعیہ کے نشو و نما کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۲۹۵ - مناظر کارزار طرابلس : بینٹ ، ای - این ، ترجمہ : محمد عبداللہ خان ،
دہلی : ہلالی پریس ، ۱۹۳۳ء ، طرابلس کی جنگی تاریخ (حوالہ
نمبر ۱۰) -

۲۹۶ - ہسٹری آف پرشیا - تاریخ ایران : میلکم ، میجر جنرل سر جان ،
ترجمہ : ن - ن ، علی گڑھ : انسٹی ٹیوٹ پریس ، ۱۸۷۲ء ، ص :
۹۰۴ ، تاریخ ایران کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۲۹۷ - بلال - سائے میں : گبس ، ہنری ، ترجمہ : عبدالسلام خورشید ،
ڈاکٹر ، لاہور : احسن برادرز ، ۱۹۵۳ء ، ص : ۵۵ ، ”کریسٹنٹ
ان شیڈو“ مشرق وسطیٰ کے اسلامی ممالک کی تاریخ سیاست
(حوالہ نمبر ۱۹) -

تعلیم و تدریس

۱ - تاریخ تعلیم

۲۹۸ - آموزگار کلاں : ہچوس ، جان ، ترجمہ : سید فخر الحسن :
حیدر آباد دکن : عثمانیہ ٹریننگ کالج ، اعظم اسٹیم پریس ، ص :
۳۶۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۹۹ - ابتدائی مدارس ہند میں تعلیم : کوری ، گورڈن ، ترجمہ : سہدی
حسن زبیری ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۵۷ ف ،
ص : ۱۸۸ ، بچوں میں قوم پرستی کا جذبہ پیدا کرنے سے متعلق
کل بارہ ابواب (حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۰۰ - اکابر معلمین : گریوز ، پیٹر بوٹ ، فرینک ، ترجمہ : سید
فخرالحسن ملا ، حیدر آباد دکن : عثمانیہ ٹریننگ کالج ، اعظم اسٹیم
پریس ، ۱۹۱۱ء ، ص : ۳۵۰ ، گزشتہ تین صدیوں کے بڑے
معلمین کی خدمات پر (حوالہ نمبر ۱۷) -

۳۰۱ - ان پڑھ ہندوستان : لاء باخ ، فرینک - سی ، ترجمہ : سید
فخرالحسن ، بی - اے ، حیدر آباد دکن : ادارہ اشاعت اردو ، رزاق
مشین پریس ، ۱۹۳۵ء ، ص : ۳۵۰ ، ۲۲ ابواب پر مشتمل
انگریزی سے ترجمہ ، آخری حصے میں ضمیمہ شامل ہے (حوالہ
نمبر ۷ ، ۲۲) -

۳۰۲ - پاک و ہند میں تعلیمی ترقی : لا ، این - این ، ترجمہ : سید
احسن مارہروی ، کراچی : اکیڈمی آف ایجوکیشنل ریسرچ ،
۱۹۷۳ء ، ص : ۱۳۳ ، قیام پاکستان کے بعد تعلیمی ترقی کی رفتار
اور معیار کا جائزہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۳.۳ - تاریخ تعلیم و تربیت اسلامیہ : شبلی ، احمد ، ترجمہ : محمد حسین خان زبیری ، لاہور : ادارہ ثقافت اسلامیہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۳.۴ - رفقاء اعظم : ایسٹ مین ، میکس ، ترجمہ : محمد حامی الدین خان کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس ، ریسرچ اکیڈمی ، "گریٹ کمپینین" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۳.۵ - عہدہ اسلامی میں عامی ترقی : لا ، ڈاکٹر ابن - ابن ، ترجمہ : اخلاص حسین زبیری ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۴) -

۳.۶ - مختصر تاریخ تعلیم جہانی : رائس ، ایسٹ - اے ، ترجمہ : محمد حنیف : حیدر آباد : گورنمنٹ کالج آف فزیکل ایجوکیشن ، ۱۹۵۱ء ، ص : ۳۴ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۳.۷ - ہندوؤں کی تعلیم مسلمانوں کے عہد میں : ترجمہ : زبیر احمد ، ڈاکٹر ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس ، انگریزی سے ترجمہ ، منسل سروے (حوالہ نمبر ۳۴) -

۶۔ تعلیمی نفسیات

۳۰۸۔ بچوں کی صلاحیتیں : لورین ، بوتھیٹ ، ترجمہ : اسرار صدیقی ،
لاہور : اکادمی پنجاب ، ۱۹۵۸ء ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ
نمبر ۱۸)۔

۳۰۹۔ تعلیم میں نفسیات کی اہمیت : سورنسن ، ہربٹ ، ترجمہ : سلامت
اللہ ، ڈاکٹر ، نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ ، طبع اول : ۱۹۷۸ء ،
ص : ۱۰۰۶ ، ”سائیکالوجی ان ایجوکیشن“ کا ترجمہ ، آخر میں
مترجم نے ایک ضمیمہ کا اضافہ کیا ہے (حوالہ نمبر ۴۱)۔

۳۱۰۔ تعلیمی مقالات اور نفسیاتی جائزہ : جیمز ، وایم ، ترجمہ :
چودھری عبدالغفور ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف پریس ، ۱۹۶۳ء ،
ص : ۳۰۴ ، اساتذہ سے گفتگو ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۲۲)۔

۳۱۱۔ تعلیمی نفسیات کا بنیادی خاکہ : رامس ، جے ۔ ایس ، ترجمہ :
وحید الحق صدیقی ، کراچی : اکیڈمی آف ایجوکیشنل ریسرچ ،
۱۹۶۰ء ، ص : ۲۴۰ ، انگریزی سے ترجمہ ، تعلیمی نفسیات سے
متعلق (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۳۱۲۔ خدا داد ذہانت رکھنے والے بچے : گیلیگر ، جیمز ۔ ٹی ، ترجمہ :
ظہور الحق فاروقی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۳ء ،
”دی گفٹڈ چلڈرن ان دی ایلیمنٹری سکول“ کا ترجمہ (حوالہ
نمبر ۱۶)۔

۳۱۳۔ سرسہ اور بچے : ترجمہ : سید وجاج الدین احمد شحج ، حیدر آباد

دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۴۵ ف ، موضوع اصول تعلیم ، تعلیمی
تعلیمی نفسیات (حوالہ نمبر ۷) -

۳۱۴ - مدرسے میں پس افتادگی ، اس کا تشخیص اور علاج : پیرنس ،
بی ۔ اے ، ترجمہ : محمد عشرت علی خان ، حیدر آباد دکن :
مطبع دستگیری ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۱۰۲ ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۔ تعلیمی منصوبہ بندی

۳۱۵۔ انتخاب معاش: ہمنریز، جے۔ اتھنی، ترجمہ: شاہد احمد دہلوی،
لاہور: آئینہ ادب، ۱۹۶۳ء، ”پبلنگ یوتھ چوز کیرئیر“ کا
ترجمہ، طبع اول: ساقی بکڈپو کراچی (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۳۱۶۔ انتخاب معاش: ہمنریز، جے۔ اتھنی، ترجمہ: شاہد احمد دہلوی،
لاہور: آئینہ ادب، ۱۹۶۳ء، ”پبلنگ یوتھ چوز کیرئیر“ کا
ترجمہ، طبع اول: ساقی بکڈپو کراچی (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۳۱۷۔ انتخاب معاش: ہمنریز، جے۔ اتھنی، ترجمہ: شاہد احمد دہلوی،
لاہور: آئینہ ادب، ۱۹۶۳ء، ”پبلنگ یوتھ چوز کیرئیر“ کا
ترجمہ، طبع اول: ساقی بکڈپو کراچی (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۴ - تنظیم مدارس

۳۱۶ - استخوانوں کی تیاری : وڈلے ، کولن ، ای ، ترجمہ : جاوید شاپین ، لاہور : البیان چوک انارکلی لاہور ۸ ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۶) -

۳۱۷ - بہتر نگرانی بہتر مدارس : وائلیز ، کیمل ، ترجمہ : غلام رسول مسر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۳۵۲ ، انگریزی سے ترجمہ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکان (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۲۲) -

۳۱۸ - مدارس ثانویہ کا نظام تعلیم : ترجمہ : محمد حسین ادیب ، حیدر آباد دکن : عہد آفرین پریس ، موضوع اصول تعلیم (حوالہ نمبر ۷) -

۳۱۹ - نظم و نسق مدارس : ترجمہ : عبدالرشید صدیقی ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، موضوع اصول تعلیم (حوالہ نمبر ۷) -

۵۔ رہنمائی و مشاورت

- ۳۲۰۔ بچے کی تعلیم میں گھر اور مدرسے کا تعاون : میری و لارنس - کے
فرانک ، ترجمہ : فضل محمد خان ، لاہور : آئینہ ادب : اشرف
پریس : ۱۹۵۷ء ، ص : ۴۴ ، ”ہاؤ ٹو ہیپ یور چائلڈ ان
سکول“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲)۔
- ۳۲۱۔ شمع ہدایت : اسٹالی ، ڈاکٹر ، ترجمہ : بشیر الدین احمد دہلوی ،
دہلی : مترجم خود : دلی پرنٹنگ ورکس ، ۱۹۲۱ء ، ص : ۴۱۶ ،
”ود دی چلڈرن آن سٹڈیز“ کا ترجمہ ، طلبہ کی مذہبی تعلیم سے
متعلق (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۶۔ طریقہ تدریس

- ۳۲۲۔ ابتدائی مدارس میں تدریس : کلاسوئز ، ہربرٹ - جے و دیگر ، ترجمہ : خواجہ محمد عبداللہ ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۱۹۸ ، ”ٹیچنگ ان دی ایلیمنٹری سکول“ کا ترجمہ ، کلاسوئز کے علاوہ دیگر مترجمین میں ڈریسڈن ، بلین سی - ڈیوس اور والٹر آزاؤ کے نام ہیں (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۶)۔
- ۳۲۳۔ اصول تدریس : رائبرن و فواج ، ترجمہ : اخلاص حسین ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس : آر سی پریس ، ۱۹۵۹ء ، ص : ۲۹۵ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲)۔
- ۳۲۴۔ انڈین کنٹر گارٹن : برانڈو ، ترجمہ : محمد عبدالرحمان ، مدارس : مدراس سکول بک اینڈ لٹریچر سوسائٹی ایس پی کے ، ص : ۹۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔
- ۳۲۵۔ بچوں کو بہتر بولنا سکھائیے : وین ، راہپر - سی ، ترجمہ : سید وقار عظیم ، پروفیسر ، لاہور : مقبول اکیڈمی : اشرف پرنس ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۱۹ ، ”ہیلپنگ چلڈرن ٹاک ویٹر“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴)۔
- ۳۲۶۔ تربیت اطفال (جلد اول) : ترجمہ : عبدالعزیز ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۴۴ ف ، انگریزی سے ترجمہ ، موضوع : اصول تعلیم و تدریس (حوالہ نمبر ۷)۔
- ۳۲۷۔ تعلیم تدریسیات میں جدید ترقیاں : ایڈمز ، ترجمہ : سجاد مرزا ، حیدر آباد دکن : عثمانیہ ٹریننگ کالج : دارالمطبع جامعہ عثمانیہ ، ص : ۴۴ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔
- ۳۲۸۔ تعلیم کے سمعی بصری طریقے (دو جلدیں) : ڈیل ، ایڈگر ، ترجمہ : پروفیسر چوہدری عبدالغفور ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ

سنز : علمی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۹ء ، ص : جلد اول : ۴۶۲ ،
ص جلد دوم : ۴۶۹ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۳۲۹ - تعلیم و تربیت کے مسائل : ہسکایا ، کیرو ، ترجمہ : حبیب الرحمان ،
ماسکو : بدیسی زبانوں کا اشاعت گھر ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۳۰۴ ،
منتخب مضامین و تقاریر کا روسی زبان سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۳۳۰ - جدید تدریس : ایڈمنر ، سر جان ، ترجمہ : سجاد مرزا بیگ ،
حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، موضوع اصول تعلیم
(حوالہ نمبر ۷) -

۳۳۱ - سمعی بصری آموزش : وینٹ ، پال - آر ، ترجمہ : ملکہ رضوی ،
لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۲ء ، ”آڈیو وژل انسٹرکشن“
کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۶) -

۳۳۲ - فن تدریس : ہائیٹ ، گلبرٹ ، ترجمہ : مشرف علی انصاری ، پروفیسر
لاہور : اردو مرکز : سویرا آرٹ پریس ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۳۷۵ ،
”دی آرٹ آف ٹیچنگ“ کا ترجمہ ، اس کتاب کا دوسرا ترجمہ ،
”فن تعلیم“ کے نام سے احسن صدیقی نے کیا جو حالی پبلشنگ
ہاؤس دہلی نے ۱۹۵۸ء میں شائع کیا ، ص : ۲۵۶ (حوالہ نمبر
۱۰ ، ۳۹) -

۳۳۳ - فن تعلیم : باورتنہ ، آئروڈڈ ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : رائے صاحب
منشی گلاب سنگھ ، ”آرٹ آف ایجوکیشن“ کا انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۶) -

۳۳۴ - مدارس ثانویہ میں ریاضیات کی تدریس : ترجمہ : عبدالعزیز ،
حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۴۶ ف ، موضوع :
اصول تعلیم (حوالہ نمبر ۷) -

۳۳۵ - مدارس میں سائنس کی تعلیم : ترجمہ : ڈی - ڈی شیندارکر ،
حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۴۵ ف ، موضوع : اصول
تعلیم (حوالہ نمبر ۷) -

۳۳۶ - مطالعے کے بہتر طریقے : ترجمہ : سید وقار عظیم ، پروفیسر ، لاہور :
مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، انگریزی میں ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

ک۔ فلسفہ تعلیم

۳۳۷۔ آزاد تعلیم اور جمہوری نصب العین : وولڈ ، ترجمہ : سید وقار عظیم ، پروفیسر ، لاہور : آئینہ ادب : اشرف پریس ، ۱۹۶۰ء
ص : ۲۳۱ ، آزاد تعلیم کے عام مفہوم اس کی ابتدا اور ارتقا پر بحث - ۱۴ مضامین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۳۸۔ اسلامی نظام تعلیم : بینرک ، ڈینٹل ، ترجمہ : فضل کریم خان درانی ، لاہور : قومی کتب خانہ ریلوے روڈ : مسلم پرنٹنگ پریس ، ۱۹۳۲ء ص : ۹۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۳۳۹۔ الریتہ الاستقلالیہ : روسو ، ترجمہ : عبدالسلام ندوی ، مولانا ، علی گڑھ : مسلم یونیورسٹی ، ۱۹۲۶ء ، اصل کتاب فرانسیسی میں ہے - عربی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۳۴۰۔ امریکہ کا نظام تعلیم : کاظمین ، جوزف ، ترجمہ : اسماعیل سعد ، ڈاکٹر ، کراچی : اردو اکیڈمی ، سندھ ، ص ۱۵۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۳۴۱۔ انگریزی نظام تعلیم کا اساسی تحلیل : میکالے ، ترجمہ : عبدالحمید صدیقی ، کراچی : روہیل لٹریٹری سوسائٹی ، ۱۹۶۴ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۳۴۲۔ تعلیم اور بحران : فلیچر ، باسل - اے ، ترجمہ : عبدالعزیز کمال کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۲۲۴ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰) -

۳۴۳۔ تعلیم اور تہذیب نفس : ترجمہ : سید وقار عظیم ، پروفیسر ،

لاہور : آئینہ ادب ، ۱۹۶۳ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۳۴۴۔ تعلیم اور زندگی کی اہمیت : کرشنا موری ، جے ، ترجمہ : اقبال ٹرائن گرو ، الہ آباد : ادارہ انیس ادب : اسرار کریمی پریس ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۱۸۴ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۳۴۵۔ تعلیم ، ساج اور کلچر : اڈاوی ، اے۔ کے۔ سی ، ترجمہ : اختر انصاری دہلوی ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۰ء ، ص : ۲۳۸ ، انگریزی سے ترجمہ ، تہذیبی مطالعہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۳۳)۔

۳۴۶۔ تعلیم کا عمل : جبروم ، ایس۔ بروئر ، ترجمہ : عابد علی عابد ، لاہور : کلاسیک : نوائے وقت پرنٹرز ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۱۵۲ ، اس کتاب کا دوسرا ترجمہ ترقی اردو بیورو نئی دہلی نے شائع کیا ہے (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۳۴۷۔ تعلیم کا عمل : جبروم ، ایس۔ بروئر ، ترجمہ : معین الدین ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۵ء ، سائنس کی ابتدائی تعلیم سے متعلق نیشنل اکیڈمی آف سائنس امریکا کی کیمپ بورڈ کانفرنس ستمبر ۱۹۵۹ء کی رپورٹوں سے متعلق صدارتی رپورٹ مطبوعہ : بارورڈ یونیورسٹی ۱۹۶۰ء (حوالہ نمبر ۳۱)۔

۳۴۸۔ تعلیم کی نئی بنیادیں : فیرر ، اڈالف ، ترجمہ : شیخ غلام حسین ، فضل محمد خان و ثناء اللہ ، لاہور : مکتبہ جدید ، ۱۹۵۸ء ، فرانسیسی زبان سے ترجمہ - ترتیب خواجہ غلام السیدین (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۳۴۹۔ تعلیم کے ابتدائی اصول : نجد رفیع الدین ، ترجمہ : سبطین احمد ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸)۔

۳۵۰۔ تعلیم کے مقاصد : وہائٹ ہیڈ ، الفرڈ نارتھ ، ترجمہ : سید عبداللہ ، ڈاکٹر ، لاہور : آئینہ ادب : نقوش پریس ، ۱۹۵۹ء ، ص : ۲۵۶ ، مقالات کا مجموعہ - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۳۵۱۔ تعلیمی تشکیل نو کے مسائل : غلام السیدین ، خواجہ ، ترجمہ :

ایم - ابو بکر ، نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ ، ۱۹۷۸ء ، ”پرابلم آف ایجوکیشنل دی کنسٹرکشن“ کا ترجمہ - کتاب ۲۱ ابواب پر مشتمل ہے - آخر میں ایک ضمیمے کا اضافہ کیا گیا ہے - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۳۵۲ - جاپان اور اس کا تعلیمی نظام : راس مسعود ، سرسید ، ترجمہ : محمد عنایت اللہ ، دہلی : انجمن ترقی اردو ہند : مطبع مسلم یونیورسٹی انسٹی ٹیوٹ ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۴۹۶ ، جاپان کے تعلیمی نظام کے مفصل کوائف اور نتائج - طبع دوم : ۱۹۶۸ء ، ص : ۴۲۸ - (حوالہ نمبر ۱۷) -

۳۵۳ - جان ڈیوی کا فلسفہ تعلیم : آرٹھ ، ڈاکٹر روتھ سپنس ، ترجمہ : سید عین الدین علوی ، کراچی : اکیڈمی آف ایجوکیشنل ریسرچ ، ۱۹۶۹ء ، ص : ۱۳۸ ”جان ڈیویز فلاسفی آف ایجوکیشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۶، ۲۲) -

۳۵۴ - جمہوریت اور تعلیم (دو جلدیں) : ڈیوی ، جان ، ترجمہ : سید محمد تقی ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس : انجمن پریس ، ۱۹۵۸ء ”ڈیوکریمی اینڈ ایجوکیشن“ کا ترجمہ - جلد دوم ضیاء برقی پریس سے طبع ہوئی - دونوں جلدیں جمہوری معاشرے میں طریقی تعلیم کا خاکہ پیش کرتی ہیں (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۶) -

۳۵۵ - فلسفہ تعلیم : ہربرٹ ، اسپینسر ، ترجمہ : خواجہ غلام الحسنین پانی پتی ، اورنگ آباد دکن : انجمن ترقی اردو (ہند) ۱۹۳۳ء ، ص : ۳۶۴ ”ایجوکیشن“ کا انگریزی سے ترجمہ - یہ ترجمہ پہلی بار رفاه عام ایٹم پریس لاہور سے ۱۹۰۳ء میں طبع ہوا - ترجمے پر حالی ، ذکاء اللہ اور ڈاکٹر نذیر احمد کی آرا بھی شامل کتاب ہے (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۷) -

۳۵۶ - کالج کی تعلیم کیسی اور کیوں : گریسن ، روجر ایچ ، ترجمہ : محمد عثمان ، پروفیسر ، لاہور : اردو مرکز ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۴۴ ، انگریزی سے ترجمہ - نفسیاتی تجزیہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۲۲) -

۳۵۷ - مسلمانوں کا نظام تعلیم : احمد شہابی ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ادیس صدیقی ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۳۵۰ ”پسٹری آف اسلامک ایجوکیشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۳۵۸ - مقاصد تعلیم : وہائٹ ہیڈ ، الفرڈ نارتھ ، ترجمہ : سید محمد تقی ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس : آرمی پریس ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۳۱۵ ”ایمز آف ایجوکیشن“ کا انگریزی سے ترجمہ - دوسرا ترجمہ ”تعلیم کے مقاصد“ کے نام سے ڈاکٹر سید عبداللہ نے کیا ہے (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲) -

۳۵۹ - نظام معاشرہ اور تعلیم : رسل ، برٹرنڈ ، ترجمہ : عبد المجید سالک ، مولانا وحی - آر عزیز ، لاہور : مجلس ترقی ادب : کاروان پریس ، ص : ۱۹۰ ، انگریزی کی معرفت ترجمہ - بار دوم : ۱۹۶۲ء ، ص : ۲۹۷ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۳۶۰ - نظریہ تعلیم (دو جلدیں) : اسٹائینر ، جارج کرسٹین ، ترجمہ : قاضی عبد المجید ایم - اے ، دہلی : انجمن ترقی اردو (ہند) : دیال پرنٹنگ پریس ، ۱۹۴۲ء ، ص : ۳۰۵ ، موضوع اصول تعلیم ، انگریزی کتاب کا دو جلدوں کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۳۶۱ - نئی تہذیب نئی تعلیم : کلینرک ، ولیم - ایچ ، ترجمہ : برکت علی فراق ، دہلی : دلی پبلشنگ ہاؤس : حالی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۱۶۴ ”ایجوکیشن خار اے سولائزیشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۹) -

۳۶۲ - والدین اور معلمین : ایوا ایچ - گرانٹ ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو ”پرنٹس اینڈ ٹیچرز“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۸۔ نصاب تعلیم

۳۶۳۔ اعلیٰ تعلیم میں اردو کی حیثیت : سید عبداللہ ، ڈاکٹر ، ترجمہ :
مجد اسلم قریشی ، ڈاکٹر ، اسلام آباد : مقتدرہ قومی زبان : ادارہ
تحقیقات اسلامی پریس ، ۱۹۸۳ء ، مختصر کتابچہ - نوعیت تعارفی ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۶) -

۳۶۴۔ مغربی پاکستان میں خواتین کیا پڑھتی ہیں : صلاح الدین احمد ،
مولانا ، ترجمہ شاہد احمد دہلوی ، کراچی : قومی کتاب مرکز :
پاکستان ایسٹ پریس ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۶۴ ، سروے کا انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۶۵۔ مغربی پاکستان میں مرد کیا پڑھتے ہیں : صلاح الدین احمد ،
مولانا ، ترجمہ انعام عزیز ، کراچی : قومی کتاب مرکز : پاکستان
ایسٹ پریس ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۶۴ ، سروے کا انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۹۔ متفرق

- ۳۶۶۔ امریکہ کے غریب طلبہ : ستیہ دیوجی ، سوامی ، ترجمہ :
ہمنت راؤ ، حیدر آباد دکن : سلہار راؤ دیس مکھ : مطبع محبوب
شاہی، ۱۳۴۲ء، ص: ۵۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱)۔
- ۳۶۷۔ رسالے : ترجمہ بہاری لال ، رڑکی : انجینئرنگ کالج : تھامس سول
انجینئرنگ کالج پریس ، ۱۸۷۰ء ، ص : ۱۲۲ ، پرچہ جات
امتحانات رڑکی حیدر آباد دکن (حوالہ نمبر ۱)۔

$$e^{\frac{1}{2} \pi i} = i$$

$$\begin{aligned} \frac{1}{2} \pi i &= \frac{1}{2} \pi i + 2 \pi i k \\ e^{\frac{1}{2} \pi i} &= e^{\frac{1}{2} \pi i + 2 \pi i k} \\ e^{\frac{1}{2} \pi i} &= e^{\frac{1}{2} \pi i} e^{2 \pi i k} \\ e^{\frac{1}{2} \pi i} &= e^{\frac{1}{2} \pi i} (1) \end{aligned}$$

۵

جغرافیہ

۱۔ اصول جغرافیہ

۳۶۸۔ اصول جغرافیہ : ترجمہ : غلام محمد، بمبئی : گنپت کرشنا جی پریس ،
۱۸۷۹ء ، ص : ۲۳۳ ، علم جغرافیہ کی اصول سازی سے متعلق -
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱) -

۲۔ طبعی جغرافیہ

۳۶۹۔ آتش فشاں پہاڑ اور زلزلے : ہو، فریڈرک ایچ، ترجمہ: فاروق احمد صدیقی، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز، ۱۹۶۶ء، ص : ۱۵۲، موضوع طبعی جغرافیہ - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵)۔

۳۷۰۔ ابتدائی جغرافیہ (حصہ اول) : برڈ، مس، ترجمہ: ن۔ ن، کلکتہ : کلکتہ اسکول بک سوسائٹی، ۱۸۵۳ء، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ - طبع دوم : ۱۸۵۶ء (حوالہ نمبر ۱۵)۔

۳۷۱۔ اردو فسٹ جاگرافی : ترجمہ: گلاب سنگھ، لاہور : مفید عام پریس، ۱۸۸۷ء، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۳۷۲۔ ارضیات کے بنیادی تصورات : اوبرو چیف، وی، ترجمہ : ساجد حسین، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو، ۱۹۸۱ء، ص : ۲۶۰، بورڈ کی سائنسی اور تکنیکی کتابوں کے سلسلے کی کتاب - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۱)۔

۳۷۳۔ اینگلو امریکا کا خطی جغرافیہ : وہائٹ، سی۔ لینگڈن و فوسیکو، ایڈون جے و میک ٹائٹ، ٹام ایل، ترجمہ : مترجمین شعبہ تصنیف و ترجمہ، کراچی : شعبہ تصنیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی : ٹائمز پریس کراچی، ۱۹۷۲ء، ص : ۵۷۵، علی عارف رضوی کا پیش لفظ ہے اور ص ۱ تا ۲۹ فہرست اصطلاحات درج ہے (حوالہ نمبر ۲۲، ۳۴)۔

۳۷۴۔ جام جہاں یں : اڈالفس، ایس۔ جی، ترجمہ : ن۔ ن، حیدر آباد دکن : محبوب شاہی پریس، ۱۸۷۸ء، جغرافیہ کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

- ۳۷۵ - جغرافیہ : ریورنڈ ایڈورڈ سیل ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن :
ابو العلائی پریس ، ۱۳۱۱ھ ، ص : ۱۰۳ ، طبعی جغرافیہ سے متعلق
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -
- ۳۷۶ - جغرافیہ : اجودھیا پرشاد ، لاہور : اجودھیا پرشاد ، ۱۸۶۱ء ،
ص : ۱۸۰ ، دنیا کی جغرافیائی حالت اور اس کے دور رس اثرات -
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۳) -
- ۳۷۷ - جغرافیہ جہاں : ریڈ ، ایچ - ایس ، ترجمہ : محمد کریم بخش ، لکھنؤ :
نام مطبع نثار ، ۱۸۶۰ء ، ص : ۵۱ ، دنیا کا ابتدائی جغرافیہ -
انگریزی سے ترجمہ - طبع دوم : ۱۸۷۰ء (حوالہ نمبر ۱۴) -
- ۳۷۸ - جغرافیہ طبعی : ٹریل ، ترجمہ : مترجمین ورناسکیولر سوسائٹی ،
دہلی : ورناسکیولر سوسائٹی دہلی کالج ، ۱۸۵۶ء (حوالہ نمبر ۱۵) -
- ۳۷۹ - جغرافیہ طبعی : بلنڈ فورڈ ، ایچ - ایف ، ترجمہ : مترجمین گورنمنٹ
بکڈپو ، لاہور : گورنمنٹ بکڈپو : سرکاری مطبع ، ۱۸۷۹ء ،
ص : ۲۴۶ ، انگریزی سے ترجمہ - کرنل ہالرائیڈ کی فرمائش پر
مطبع ہوا (حوالہ نمبر ۱۴ ، ۱۹) -
- ۳۸۰ - جغرافیہ طبعی : ترجمہ ذکاء اللہ ، دہلی : مرتضوی پریس ، ۱۸۸۵ء ،
انگریزی سے نصابی ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -
- ۳۸۱ - جغرافیہ عالم : نولٹن ، ایچ - ٹی ، ترجمہ : رائے سوہن لال ،
لاہور : منشی گلاب سنگھ ، ۱۹۳۶ء ، ص : ۱۵۴ ، طبعی جغرافیہ
سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۹) -
- ۳۸۲ - جغرافیہ کا پہلا رسالہ : برڈ ، مس ، ترجمہ : میر غلام علی ،
مدراس : نام مطبع ندارد ، ۱۵۸۳ء ، کلکتہ : کلکتہ اسکول بک
سوسائٹی ، ۱۸۵۴ء ، ص : ۱۰۹ ابتدائی درجوں کے لیے نصابی
کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۵ ، ۱۸) -
- ۳۸۳ - خلاصہ جغرافیہ طبعی : ہالرائیڈ ، کرنل ، ترجمہ و انتخاب :
مریش چند ، لاہور : مفید عام پریس ، ۱۸۸۶ء ، ہالرائیڈ کی
نصابی کتاب کا خلاصہ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۳۸۴ - خلاصہ طبقات الارض ہند : ایڈنبرگ ، ای - ڈبلیو ، ترجمہ : مرزا محمد علی بیگ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارلطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۱ء ، ساختیاتی و فیلڈ جیولوجی سے متعلق کتاب کا ترجمہ ”اے سمری آف دی جیولوجی آف انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) -

۳۸۵ - خلاصہ علم الارض (مع انگریزی) : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ن۔ن ، کاکتہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۲۳ء ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ - بمعہ متن (حوالہ نمبر ۱۵ ، ۱۸) -

۳۸۶ - رسالہ انواع حقیقت ارض ملک پنجاب : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : جیا رام ، لاہور : مفید عام پریس ، ۱۸۸۶ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۲۰) -

۳۸۷ - زمین : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : لیو بک کمپنی بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، زمین سے متعلق معلوماتی کتابچہ - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۸۸ - زمین کی بدلتی ہوئی سطح : پارکر : برتھا مورس و مارگریٹ پارکر ، ترجمہ : ن۔ن ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۲ء زمینی تغیر و تبدل سے متعلق معلومات (حوالہ نمبر ۵ ، ۲۲) -

۳۸۹ - زمین کی سرگزشت : گیمو ، جارج ، ترجمہ : سید علی ناصر زیدی ، لاہور : کلاسیک دی مال : اردو پریس لاہور ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۶۶ ، فرہنگ اصطلاحات ص ۱ تا ۸ درج ہے (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۱۹) -

۳۹۰ - سمندر کے راز : بلو ، گلن او ، ترجمہ : محمد سعید ، لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۰۰ ، طبعی جغرافیہ سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰ ، ۲۱) -

۳۹۱ - سمندروں کی دنیا : لین ، فرڈیننڈ سی ، ترجمہ : ڈاکٹر نذیر احمد ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۱۲ ، سمندروں

کی دنیا سے متعلق با تصویر معلوماتی کتاب - انتخاب مؤسسہ فرینکن (حوالہ نمبر ۵) -

۳۹۲ - طبقات الارض: جیکی، جیمز، ترجمہ: مولوی مرزا خد علی بیگ، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، "سٹرکچرل اینڈ فیلڈ جیولوجی" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷، ۹) -

۳۹۳ - قطبی برفستان: اوون، رسل، ترجمہ: مرتضیٰ احمد خان میکش لاہور: مجلس ترقی ادب، ۱۹۵۸ء، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹، ۲۰، ۲۲) -

۳۹۴ - کتاب متعلق جیولوجی ممالک محروسہ سرکار عالی: من، ترجمہ: ن - ن، حیدر آباد دکن: دارالطبع سرکار عالی، (حوالہ نمبر ۷) -

۳۹۵ - مبادی علم جیولوجی: ترجمہ: مولوی الطاف حسین حالی پانی پتی، دہلی: اینڈو عربک سکول: دہلی کالج، ۱۸۸۳ء، مبادی علم جیولوجی میں طبقات ارض کی ساخت کا بیان ہے، اصلی کتاب فرانسیسی زبان میں ہے عربی کی معرفت ترجمہ مکمل ہوا (حوالہ نمبر ۱۹، ۲۲) -

۳۔ مدنی جغرافیہ

۳۹۶۔ آسٹریلیا، سرزمین اور باشندے : گڈفرے ، بلندن ، ترجمہ : عبدالمجید قریشی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۴۴ ، سماجی و جغرافیائی معلومات ، انگریزی سے ترجمہ ، ”دی لینڈ اینڈ دی پیپل آف آسٹریلیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۳۹۷۔ آسٹریلیا کی سیر : ترجمہ : ن۔ ن ، کراچی : محکمہ اطلاعات حکومت آسٹریلیا ، ص : ۳۲ ، آسٹریلیا کے مختلف علاقوں کے جغرافیائی حالات ، باشندوں کے رسوم و رواج کا تعارفی کتاچہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۹۸۔ اٹلی ، سرزمین اور باشندے : فرانسس ، ون وار ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، سماجی و جغرافیائی معلومات (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۳۹۹۔ انڈونیشیا سر زمین اور باشندے : اسمتھ ، ڈائٹس - سی ، ترجمہ : ابوالحسن نغمی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۱۹ ، ”دی لینڈ اینڈ دی پیپل آف انڈونیشیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۰۰۔ انگلستان ، سرزمین اور باشندے : اسٹریٹ ، ترجمہ : سید علی ناصر زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۴۶ ، سماجی و جغرافیائی معلومات ،

”دی اینڈ آف دی انگلش پیپل“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۰۱۔ ایران ، سرزمین اور باشندے : ہیلن ، ہنگلی ، ترجمہ : عبدالسلام خورشید ، ڈاکٹر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، سہاجی و جغرافیائی معلومات (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۰۲۔ بلاد فلسطین و شام (دو جلدیں) : لی اسٹریچ ، جی ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، حید آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، جلد اول ص : ۶۵ ، جلد دوم ص : ۲۷۳ ، ”پلیسٹین انڈر دی مسلمز“ کا ترجمہ ، سہاجی و جغرافیائی معلومات (حوالہ نمبر ۱۷) -

۴۰۳۔ بلجیئم اور اس کے باشندے : ڈورتھی لوڈر ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۱۶۸ ، ”دی لینڈ اینڈ دی پیپل آف بلجیئم“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۰۴۔ پاکستان اور دنیا : کلیرنس ، ڈبلیو ۔ ایس ، ترجمہ : قاضی سعیدالدین احمد ، نیویارک : سلور روٹ کمپنی ، ۱۹۵۴ء ، ص : ۳۲ . موضوع : پاکستان کا جغرافیہ و خارجی تعلقات (حوالہ نمبر ۲۲) -

۴۰۵۔ ترکی ، سرزمین اور باشندے : ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، سہاجی و جغرافیائی معلومات (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۰۶۔ جاپان : چمن لال ، ترجمہ : محمود علی خان ، نام مطبع ندارد ، ۱۹۳۶ء ، ص : ۴۹۲ ، جاپان کی جغرافیائی معلومات (حوالہ نمبر ۱۶) -

۴۰۷۔ جاپان ، سرزمین اور باشندے : جوزفین بڈوون ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۱۸۷ ، سہاجی و جغرافیائی

معلومات ، ”دی لینڈ اینڈ دی پیمپل آف جاپان“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۰۸ - جامع النفاث (چار جلدیں) : جیمز مین ، رابرٹ ، ترجمہ : بنری اسٹورٹ ریڈ ، آگرہ : نور الابصار پریس ، جلد سوم : ۱۸۵۸ء ، جلد سوم ص : ۴۴ ، جلد چہارم ص : ۴۰ ، چوتھی جلد ۱۸۵۹ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۷۱) -

۴۰۹ - جرمنی ، سرزمین اور باشندے : ٹارتنی لوڈر ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۶۰ ، سماجی و جغرافیائی معلومات ، ”دی لینڈ اینڈ دی پیمپل آف جرمنی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۱۰ - جرمنی کی ایک جھلک : آرٹس ، پروفیسر ، پیلموٹ ، ترجمہ : ن - ن ، جرمنی : محکمہ اطلاعات و اخبارات حکومت وفاق جمہوریہ ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۴۱ ، جرمن زبان سے براہ راست ترجمہ ، تعارفی کتابچہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۴۱۱ - جغرافیہ خلافت مشرقی : لی اسٹریٹج ، جی ، ترجمہ : محمد جمیل الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۵۸ ، ”لینڈز آف دی ایسٹرن کیلی فیٹ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۴۱۲ - جغرافیہ ، سرزمین اور باشندے : وائنڈر ، وائلڈ - ایچ ، ترجمہ : عبدالسلام خورشید ، ڈاکٹر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، جغرافیائی اور سماجی معلومات سے متعلق کتابچہ (حوالہ ۵ ، ۴۲) -

۴۱۳ - جغرافیہ عالم (دو جلدیں) : مارسلن ، ای و ٹی اے سمتھ ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، دو جلدوں میں انگریزی سے ترجمہ ، جلد اول ، ص : ۲۶۸ ، جلد دوم ، ص : ۲۶۹ ، نصابی کتاب

”جیو گرافی فار سینٹر کلاس“ پارٹ ون اینڈ ٹو کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷، ۱۰، ۲۲)۔

۴۱۴۔ جغرافیہ ممالک (انفرادی): عبدالغفار شیرانی، نجم الدین، ترجمہ: اللہ بخش، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ”جیو گرافی فار سینٹر کلاسز پارٹ ون اینڈ ٹو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴)۔

۴۱۵۔ جغرافیہ ہند: نام مصنف ندارد، ترجمہ: پنڈت سواروپ نرائن و شو روپ نرائن، دہلی: نام مطبع ندارد، ۱۸۴۸ء، ص: ۱۲۲، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۵)۔

۴۱۶۔ چین، سرزمین اور باشندے: کورنیلیا، ترجمہ: سید علی ناصر زیدی، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ۱۹۶۳ء، معاشرتی و جغرافیائی معلومات، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵، ۴۲)۔

۴۱۷۔ حالات ہندوستان: مرے، ترجمہ: مترجمین ورنیکولر سوسائٹی، دہلی: ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج، ۱۸۵۶ء، ”انسائیکلو پیڈیا آف جیو گرافی“ سے اخذ و ترجمہ (حوالہ نمبر ۲، ۱۰)۔

۴۱۸۔ سیلون، سرزمین اور باشندے: ولبر، ڈانلڈ۔ این، ترجمہ: عبدالسلام خورشید، ڈاکٹر، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن، معاشرتی و جغرافیائی حالات سے متعلق معلومات (حوالہ نمبر ۵، ۴۲)۔

۴۱۹۔ عراق، سرزمین اور باشندے: لوجائے، بیجم، ترجمہ: محمد بادی حسین، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن، معاشرتی و جغرافیائی معلومات، اصل کتاب عربی میں ہے (حوالہ نمبر ۵، ۴۲)۔

۴۲۰۔ فرانس، سرزمین اور باشندے: بریگڈن، مین۔ جے، ترجمہ: عبدالحمید، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن، ۱۹۶۴ء، سماجی اور جغرافیائی معلومات، ”دی اینڈ

اینڈ پیپل آف فرانس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۲۱ - مختصر جغرافیہ عالم : بلوک مین - ایچ ، ترجمہ : محمدالدین ، لاہور : مفید عام پریس ، ۱۸۷۷ء ، ص : ۶۰۰ ، انگریزی سے ترجمہ ، طبع دوم : ۱۸۸۳ء (حوالہ نمبر ۱۴) -

۴۲۲ - مصر ، سرزمین اور باشندے : نجیب محمود ذکی ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۳۴ ، معاشرتی و جغرافیائی معلومات ، ”دی لینڈ اینڈ پیپل آف ایجیپٹ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۲۳ - ہالینڈ اور اس کے باشندے : ہارنوف ، ایڈریان - جے ، ترجمہ : صادق علی ، شیخ ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۱۳۵ ، ”دی لینڈ اینڈ پیپل آف ہالینڈ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۲۴ - ہسپانیہ ، سرزمین اور باشندے : ڈورتنی لٹر ، ترجمہ : سید ہاشمی فرید آبادی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۴ء ، معاشرتی و جغرافیائی معلومات (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۲۵ - یونان ، سرزمین اور باشندے : گیانا کولس ، تھیوڈور ، ترجمہ : عبدالحمید ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۱۶۲ ، معاشرتی و جغرافیائی معلومات ”دی لینڈ اینڈ پیپل آف گریس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۲۶ - یہ امریکہ ہے : ماری تان ، ژاک ، ترجمہ : محمد مسعود ، لاہور : اردو مرکز ، پنجاب پریس ، ۱۹۶۰ء ، فرانسیسی سے انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲) -

۶

جنرل سائنس

۴۲۷۔ آغہی ایئر مشین : چیز ، اسٹوارٹ ، ترجمہ : محمد عاقل ،
حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۳۳ء ، (حوالہ نمبر
۱۰ ، ۷) -

۴۲۸۔ آف تجربے کریں : لنڈ ، کارلٹن جون ، ترجمہ : سید علی ناصر
زیدی ، لاہور : قومی کتب خانہ ریلوے روڈ بہ اشتراک مؤسسہ
فرینکن ، ۱۹۶۵ء ، عملی سائنس ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۴۲) -

۴۲۹۔ اتفاقات جو عظیم کارنامے بن گئے : ٹروایکس ، روڈے ، ترجمہ :
محمد عبدالقوی لقان ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنر بہ اشتراک
مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۳۸ ، جنرل سائنس سے متعلق
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۳۰۔ اژن کھٹولے سے جیٹ طیارے تک : کیتھرین شمین ، ترجمہ :
غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنر بہ
اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۲۰۲ ، طیارے کی فنی
تاریخ موجودہ دور تک (حوالہ نمبر ۵) -

۴۳۱۔ افکار عصریہ : گبسٹن ، چارلس آر ، ترجمہ : محمد نصیر احمد
عثمانی ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، مطبع اعظم گڑھ ، ۱۹۳۳ء ،
ص : ۲۵۰ ، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۸
(حوالہ نمبر ۷) -

۴۳۲۔ انسان کا عروج (انسانی ارتقا کی کہانی) : سگڈل ، ایم - ایس - ای ،

ترجمہ: رضیہ سجاد ظہیر، لاہور: قومی دارالاشاعت، ص - ن،
ص: ۲۵۴، انسانی تاریخ کا مجمل جائزہ (حوالہ نمبر ۲۰)۔

۴۳۳ - انوکھی باتیں: فرانسس این چریسائٹ، ترجمہ: اشرف صبوچی،
لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز، ص: ۶۴، عجیب و غریب
معلوماتی کہانیاں، با تصویر (حوالہ نمبر ۵)۔

۴۳۴ - بچوں کے لیے سائنسی تحقیق کی راہیں: بار، جارج، ترجمہ:
محمد فاروق علیگ، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز، ۱۹۶۰ء،
ص: ۱۴۰، ننھے سائنس دانوں کے لیے ہلکے پھلکے سائنسی
تجربات (حوالہ ۵، ۴۲)۔

۴۳۵ - پختہ عمر کے لیے غذائی مشورے: کنگ، چارلس گابن، ترجمہ:
ن - ن، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز، ۱۹۶۵ء، ص: ۴۸،
معلوماتی کتابچہ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵)۔

۴۳۶ - پراسرار کائنات: جینز، سر جیمز، ترجمہ: سید محمد تقی،
کراچی: ادارہ تصنیف و تالیف آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس،
ص: ۲۱۸، مقدمہ ڈاکٹر مولوی عبدالحق نے لکھا ہے،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۴۳۷ - تحقیق اور ایجاد: مولہ، البرٹ - ای، ترجمہ: سید قاسم محمود،
لاہور: شیش محل کتاب گھر، ۱۹۶۶ء، ص: ۱۹۲، سائنسی
معلومات، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸)۔

۴۳۸ - ترقیات ریاضی و سائنس: مترجمین و مرتبین، نظامت دارالترجمہ
حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۴۹ء، (حوالہ
نمبر ۷)۔

۴۳۹ - توہیات یا سائنس: پارکر، برتھا مورس، ترجمہ: صلاح الدین
احمد، مولانا، لاہور: پبلیشرز یونائیٹڈ بس اشتراک مؤسسہ
فرینکلن، ۱۹۶۲ء، ”سپر سٹیشن آر سائنس“ کا ترجمہ، معلوماتی
کتابچہ (حوالہ نمبر ۴۲)۔

۴۴۰ - جدید سائنس: تھامس، جے - آر تھر، ترجمہ: شیندرکر، حیدر آباد

دکن : عثمانیہ ٹریننگ کالج ، ص : ۳۶۸ ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۴۴۱ - جدید علم اور عصر حاضر کا انسان : کانٹ ، ڈاکٹر جیمز - بی ، ترجمہ : محمد سعید ، لاہور : احسن برادرز : اتحاد پرنٹنگ پریس لاہور ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۲۱۵ ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۶ درج ہے (حوالہ نمبر ۲۲) -

۴۴۲ - جسمانی اہلیت : ہنگر ، پاول ، ترجمہ : اقبال قریشی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۹۸ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۴۴۳ - خلا کا پراسن استعمال : لنکن ، جی لوم تیلز ، ترجمہ : فاروق احمد صدیقی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۷ء ، عمومی سائنس ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۴۴۴ - خوراک کا مسئلہ : بروٹین ، رابرٹ ، ترجمہ : شبلی ایم - کام ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۲۱۲ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ ، طبع دوم : شیش محل کتاب گھر لاہور ، س - ن (حوالہ نمبر ۴) -

۴۴۵ - ریڈیو اور ٹیلی وژن : گولڈ ، جیک ، ترجمہ : ذوالفقار علی بخاری ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۱۰۴ ، ریڈیو اور ٹیلی وژن کی بناوٹ کا خاکہ تصاویر کے ساتھ (حوالہ نمبر ۵) -

۴۴۶ - زندگی منزل بہ منزل : پارکر ، برتھامورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ امیٹڈ ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ ، انتخاب مؤسسہ فرینکن ، (حوالہ نمبر ۳۳) -

۴۴۷ - سائنس اور عقل سلیم : کانٹ ، ڈاکٹر جیمز بی ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۴۴۸ ، سائنسی معلومات ،

سائنسی تحقیق کی تاریخی نقطہ نظر سے تشریح (حوالہ نمبر ۵ ،
- (۴۲) -

۴۴۸۔ سائنس باتوں باتوں میں : لنڈ ، کارلٹن جون ، ترجمہ : علی ناصر
زیدی ، لاہور : قومی کتب خانہ ریلوے روڈ بہ اشتراک : مؤسسہ
فرینکن ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۱۶۳ ، سائنسی معلومات ، انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۲) -

۴۴۹۔ سائنس دان اور اس کے آلات : پارکر ، برتھامورس ، ترجمہ :
صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک :
مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ”دی سائنٹسٹ اینڈ ہز
ٹولز“ کا ترجمہ ، سائنسی آلات سے متعلق معلومات (حوالہ نمبر
- (۴۲) -

۴۵۰۔ سائنس دان کیسے بنتے ہیں : والٹر (جونئر) ، جارج - ایچ ،
ترجمہ : علی ناصر زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز
بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ۱۹۶۲ء ، ص : ۱۶۰ ، سائنسی
معلومات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۵۱۔ سائنس ریڈر : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ن - ن ، کلکتہ : میکمیلان
کمپنی ، ۱۸۶۹ء ، سائنس کے طالب علموں کے لیے امدادی
کتاب (حوالہ نمبر ۱۵) -

۴۵۲۔ سائنس سب کے لیے (دو جلدیں) : ہوگین ، لانسے لوٹ ، ترجمہ :
آفتاب حسن ، میجر ، لاہور : مجاہد ترقی ادب : ٹیکنیکل پرنٹرز
کراچی ، ۱۹۶۰ء ، ص جلد اول و دوم : ۱۱۱۸ ، کتاب میں
شامل اشاریہ و فرہنگ اصطلاحات ، ص ۱۰۵۵ تا ۱۱۱۸
(حوالہ نمبر ۲۲) -

۴۵۳۔ سائنس کی تدریس : ڈی - این شرما و آر - سی شرما ، ترجمہ :
غلام دستگیر ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۱ء (حوالہ نمبر ۴۱) -

۴۵۴۔ سائنس کی حیرت انگیز باتیں : جین شرمین ، ترجمہ : علی ناصر
زیدی ، لاہور : فیروز سنز لمیٹڈ ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۱۵۸ ، سائنسی

معلومات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۴۵۵ - سائنس کے تجربات : لیمنگ ، جوزف ، ترجمہ : عبدالسلام خورشید
لاہور : قومی کتب خانہ ریلوے روڈ ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۲۴۰ ،
سائنسی معلومات ، انگریزی سے ترجمہ ، مطبوعات فرینکن
(حوالہ نمبر ۴۲) -

۴۵۶ - سائنس کے چند پہاؤ : رامن ، سی - وی ، ترجمہ : سید حسین ،
دہلی : پبلیکیشنز ڈویژن اولڈ میکریٹریٹ : دی ماڈل پریس دہلی ،
۱۹۶۱ء ، ص : ۱۲۵ ، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات
(اردو - انگریزی) ص ۱ تا ۷ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۴۵۷ - سائنس کے ساتھ قدم بہ قدم : میرین بلیر ، ترجمہ : علی ناصر
زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۱۶۰ ، گھریلو
اور تعلیمی زندگی سے متعلق سائنسی مشورے (حوالہ نمبر ۵) -

۴۵۸ - سائنس کے فوائد و اعمال : براہم ، لارڈ ، ترجمہ : کمال الدین
حیدر ، سید (المعروف میر محمد حسین لکھنؤی) حیدر آباد دکن :
مطبع سلطانی ، ۱۸۴۳ء ، یہ کتاب پہلی بار لکھنؤ سے طبع ہوئی ،
جنرل سائنس سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰) -

۴۵۹ - سائنس کے کھیل : لنڈ ، کارلٹن جون ، ترجمہ : علی ناصر زیدی ،
لاہور : قومی کتب خانہ ریلوے روڈ بہ اشتراک : مؤسسہ
فرینکن ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۱۹۵ ، سائنسی معلومات ، انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۲) -

۴۶۰ - سائنس کے نئے افق : پول ، لن ، ترجمہ : علی ناصر زیدی ، لاہور :
شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ،
ص : ۲۲۶ ، موضوع جرنل سائنس (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۶۱ - سائنس ہمارے لیے : کراؤز ، ولیم - ایم ، ترجمہ : آفتاب حسین ،
میجر ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۱۹۰ ،
سائنسی معلومات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۴۶۲ - سورج کی پیدائش اور موت : گیمو ، جارج ، ترجمہ : فاروق احمد

صدیقی ، لاہور : کلاسیک دی مال : نوائے وقت پرنٹرز ، ۱۹۶۰ء ،
ص : ۲۸۸ ، فرہنگ اصطلاحات ص ۱ تا ۵ درج ہے (حوالہ نمبر
- (۱۹ ، ۱۸)

۳۶۳ - طیاروں کی پہلی کتاب : جین بنڈک ، ترجمہ : غلام رسول مسہر ،
مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک : مؤسسہ
فرینکھان ، ص : ۶۳ ، طیارے کی ایجاد کی کہانی و فنی معلومات
(حوالہ نمبر ۵) -

۳۶۴ - عجیب و غریب صدی : والس ، الفریڈرسل ، ترجمہ : ن - ن ،
لکھنؤ : منروا پبلشنگ کمپنی ، س - ن ، ص : ... ، "دی
ونڈر فل سینچری" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۲۲) -

۳۶۵ - کائنات اور ڈاکٹر آئن سٹائن : ہارنٹ ، لنکن کینر : ترجمہ :
آفتاب حسن ، میجر ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۶۱ء ، آئن
سٹائن کے نظریہ پر بحث (حوالہ نمبر ۲۲) -

۳۶۶ - کیا سائنس ہمیں بچا سکتی ہے : لنڈ برک ، جارج ، ترجمہ :
عبدالواحد ، کپتان ، لاہور : شیش محل کتاب گھر بہ اشتراک
فرینکھان ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۲۰۸ ، "کین سائنس میو اس" سائنسی
معلومات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰) -

۳۶۷ - کیوں اور کس طرح ؟ ولیم ، سی ورگرا ، ترجمہ : علی ناصر
زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۳۰ ،
چار سو عام سوالوں کے سائنسی جوابات ، باتصویر (حوالہ
نمبر ۵) -

۳۶۸ - سائنس نہ سائنس : کارینگی ، ڈیل ، ترجمہ : جاوید شاہین ، لاہور :
میری لائبریری ، نقوش پریس ایبک روڈ ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۲۸۰ ،
روزمرہ زندگی سے متعلق (حوالہ نمبر ۳۱) -

۳۶۹ - مشہور موجد اور ان کی ایجادیں : فیچر ، پریٹ ، ترجمہ :
ابوالحسن نعیمی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک : مؤسسہ
فرینکھان ، ص : ۲۱۰ ، سائنسی معلومات ، انگریزی سے ترجمہ

(حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۰۔ مشہور مہات سائنس : ہولڈن ، ریمنڈ ، ترجمہ : محمد فاروق علیگ

لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۱۱۲ ،

مطبوعات فرینکن ، مشہور سائنسی مہات کا باتصویر معلوماتی

تذکرہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۴۱۔ مصنوعی سیارچے اور فضائی جہاز : ڈیٹس ، ڈیوڈ ، ترجمہ :

علی ناصر زیدی ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، اردو ڈائجسٹ پرنٹرز

لاہور ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۱۵۱ ، کتاب میں شامل فرہنگ

اصطلاحات ص ۱ تا ۳ (حوالہ نمبر ۴ ، ۱۶) -

۴۲۔ مطالعہ فطرت : چندر دت ، ترجمہ : نتھو رام نند ، لاہور :

مطبع کوہ نور ، ۱۸۸۷ء ، ص : ۱۷۸ ، ”ود نیچر“ کا ترجمہ

(حوالہ نمبر ۳۱) -

۴۳۔ مظہر دنیائے عجائب میں : گیمود جارج ، ترجمہ : ڈاکٹر

محمد انیس عالم ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ

پریس ، ۱۹۶۹ء ، ص : ۱۳۲ ، کتاب کے آخر میں ص ۱۲۹ تا

۱۳۲ فہرست اصطلاحات درج ہے - نظریہ اضافیت و قدرت آسان

زبان میں (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۹) -

۴۴۔ معاشرے پر سائنس کے اثرات : رسل ، برٹریڈ ، ترجمہ : بشیر

احمد چشتی ، لاہور مجلس ترقی ادب ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۱۴۵ ،

برٹریڈ رسل کے لیکچرز کا مجموعہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۴۵۔ معرکہ مذہب و سائنس : ڈریپر ، ڈاکٹر جان ولیم ، ترجمہ ،

مولانا ظفر علی خان ، لاہور : پنجاب اسٹیم پریس ، ۱۹۱۰ء ،

ص : ۶۰۸ ، مقدمہ ڈاکٹر عبدالحق ، فرہنگ مصطلحات علمیہ

ص ۸۹ تا ۵۰ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۴۶۔ موٹروں کی پہلی کتاب : جین ہنڈک ، ترجمہ : غلام رسول مہر ،

مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۰ء ، تعارفی کتابچہ

یہ اشتراک مؤسسہ فرینکن شائع ہوا (حوالہ نمبر ۵ ، ۲۲) -

۳۷۷ - ذی عمر سائنسدانوں کے مشاہدے پیدل سفر میں : بار ، جارج ،
ترجمہ : محمد احمد خان ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ
اشتراک مؤسسہ فرینکان ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۱۸۰ ، جرنل سائنس
سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۳۲) -

۳۷۸ - نیا گھر : برمن و نینا شنائیڈر : ترجمہ : صلاح الدین احمد ،
مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۳۰ ، ترقی یافتہ
گھر کے مائنسی ماز و سامان کا باتصویر جائزہ (حوالہ نمبر ۵) -

۷

جنسیات

- ۴۷۹ - بچوں کی جنسی تعلیم : کرکٹال ، اے ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو ، ادبی پریس کراچی ، س - ن ، ص : ۷۷ ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۲۲) -
- ۴۸۰ - جنس کا جسمانی پہلو : والکر ، کینتھ پیٹر فلیچر ، ترجمہ : قاسم محمود ، سید ، لاہور : میری لائبریری ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -
- ۴۸۱ - جنس کا نفسیاتی پہلو : والکر ، کینتھ و پیٹر فلیچر ، ترجمہ : قاسم محمود ، سید ، لاہور : میری لائبریری ، س - ن ، ”سیکس اینڈ موسائٹی“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -
- ۴۸۲ - شادی : میری اسٹوپ ، ترجمہ : توقیر مرزا رزق ، حیدرآباد دکن : ایس - اے - رحیم جنرل مرچنٹ ، ”دی میرڈ لو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۱۸) -
- ۴۸۳ - شادی اور محبت : امائلز ، میموئل ، ترجمہ : مقصودہ فرحت ، حیدرآباد دکن : ادارہ اشاعت اردو ، رزاق مشین پریس ، ۱۹۴۴ء ، ص : ۵۰ ، (حوالہ نمبر ۱۷) -
- ۴۸۴ - شادی ، جنس اور جذبات : متعدد نام ، ترجمہ : سلیم اختر ، ڈاکٹر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، مغربی ماہرین جنسیات کی اہم تحریروں کا انتخاب و ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰) -
- ۴۸۵ - شادی عرف بیابی پریم : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : توقیر مرزا ، حیدرآباد دکن : عہد آفرین پریس ، ۱۹۴۲ء ، جنسی نفسیات ، (حوالہ نمبر ۷) -

- ۳۸۶ - عورت مرد کے تعلقات : ٹالسٹائی ، کاؤنٹ - لیو ، ترجمہ : کیدار ناتھ خورشید ، لاہور : لاجپت رائے اینڈ سنز ، گیلانی الیکٹریک پریس ، س - ن ، ص : ۸۴ ، اصل کتاب روسی زبان میں ہے ، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۳۱) -
- ۳۸۷ - نلسن ازواج : اسٹال ، ڈاکٹر سلوئے نس : ترجمہ : سید علی اصغر بلگرامی ، آگرہ : مطبع شمسی ، ۱۹۰۹ء ، ص : ۱۵۸ ، نوجوان شوہر کو کیا کچھ جاننا چاہیے ، انگریزی سے ترجمہ ، ازواجی تعلقات پر مع تقاریض از مولانا حالی ، ذکاء اللہ ، سید علی بلگرامی ، عزیز مرزا ، سید احمد دہلوی ، نادر کا کوروی و شاد عظیم آبادی (حوالہ نمبر ۱۷) -
- ۳۸۸ - گناہ اور سائنس : کارٹر ، ڈائی سن ، ترجمہ : ڈی - ڈی کوسامبی ، لاہور : قومی دارالاشاعت ، نذیر پریس لاہور ، ۱۹۵۰ء ، ص : ۲۹۴ ، ”سن اینڈ سائنس“ کا ترجمہ ، جنسیات پر عالمی شہرت کی حامل کتاب (حوالہ نمبر ۱۹) -
- ۳۸۹ - گھر کا سکھ : اسٹوپس ، مائیکل کار ، ترجمہ : سنت رام ، لاہور : راج پال سرسوتی آشرم ، سرکنٹائل الیکٹریک پریس ، ۱۹۲۵ء ، ص : ۲۰۸ ، شادی کے بعد جنسی معاملات کا تجزیہ (حوالہ نمبر ۱۹) -
- ۳۹۰ - مرد جنس کے آئینے میں : متعدد نام ، ترجمہ : سلیم اختر ، ڈاکٹر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۶۲ : مغربی ماہرین جنسیات کے مضامین سے اخذ و ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰) -
- ۳۹۱ - نشاطِ عمر : اسٹال ، سلوئےس ، ترجمہ : بشیرالدین احمد دہلوی ، آگرہ : ناشر ، بشیرالدین احمد ، شمسی پریس ، ۱۹۱۲ء ، ص : ۳۰۷ ، ”واٹ اے ینگ مین آپٹ ٹو لو“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -
- ۳۹۲ - نوجوانوں کی جنسی مشکلات : وجدانی ، پروفیسر ، ترجمہ : ڈاکٹر ریاض محمد عسکر ، حیدرآباد دکن : نفیس اکیڈمی ، جمہوریہ پرنٹنگ پریس ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۱۷۳ ، نو عمروں کی نفسی کیفیات کا تجزیہ ، طبع دوم ۱۹۵۰ء (حوالہ نمبر ۲۲) -

۸

حیاتیات

۹ - حیوانیات

۴۹۳ - ابتدائی حیوانیات : بورا ڈیل ، ایل اے ، ترجمہ ، ڈاکٹر رضی الدین صدیقی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، طب کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، طبع دوم ، ص : ۴۰ ، ۱۹۴۹ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) -

۴۹۴ - ابتدائی حیوانیات : بورا ڈیل ، ایل - اے ، ترجمہ : محمد سعید الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۹ء ، طب کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۴۹۵ - پاکستان کا ایک سمندری جھینگا : نیٹس ، پی ، ترجمہ : نسیم ترمذی ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۴۹۶ - پرندے : پارکر ، برتھا مورس و ڈاکٹر آر تھر اے ایلن ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ لمیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، موضوع حیاتیات ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۳۹ ، ۴۲) -

۴۹۷ - پرندے اور ان کے بچے : مارٹن ، ڈنکن - اے ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : گلاب سنگھ پبلشرز ، ۱۹۳۱ء ، ص : ۱۹ ، پرندوں کی پیدائش و افزائش پر معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۴۹۸ - جانور اور ان کے بچے : مجمدار ، این - این ، ترجمہ : ڈی - سی سولانکی ، نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ ، ص : ۲۴ ، معلوماتی کتابچہ بچوں کے لیے ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۴۹۹ - چند عظیم علمائے جراثیم : کرائف ، ڈاکٹر ، ترجمہ : عبدالحمید قریشی ، کراچی : اکیڈمی آف ایجوکیشنل کنفرنس ، ۱۹۶۲ء ، حیاتیات سے متعلق ماہرین کا تعارف (حوالہ نمبر ۲۲) -

۵۰۰ - حیوانی زندگی کا ماضی و حال : ناٹ ، چارلس - آر ، ترجمہ : ڈاکٹر نذیر احمد ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۶۸ ، موضوع حیوانیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۲ ، ۵) -

۵۰۱ - زمانہ قدیم کے جانور : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ لمیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، موضوع حیوانیات ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴۲) -

۵۰۲ - زندہ اشیاء : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، ترجمہ : پبلشرز یونائیٹڈ لمیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، موضوع حیوانیات ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴۲) -

۵۰۳ - عملی حیوانیات : مارشل ، اے - ایم و ہرسٹ ، سی - ٹی ، ترجمہ : مولوی محمد رحیم الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”اے جونیئر کورس آف پریکٹیکل ذوالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۰۴ - کیڑوں کی سماجی زندگی : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : نیو بک کمپنی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۵۱ء ، ص : ۳۶ ، موضوع حیاتیات ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۳۹ ، ۴۲) -

۵۰۵ - مبادی علم جیالوجی : ترجمہ : مولانا الطاف حسین حالی پانی پتی ، لاہور : انجمن پنجاب : مطبع سرکاری ، ۱۸۸۳ء (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۱) -

۵۰۶ - مینڈک اور کنچوا : بھائی ، بی - ایل ، ترجمہ : محمد رحیم اللہ

ایم۔ ایس۔ سی، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ،
ترجمہ ۱۹۴۸ء میں زیر طبع تھا، نام کتاب، ”این ایلیمنٹری
ٹیکسٹ بک آف ذوالوجی فار انڈین سٹوڈنٹس“ (حوالہ نمبر ۷)۔

۵۰۷۔ ہارے جانے پہچانے جانور : پارکر، برتھا مورس، ترجمہ :
صلاح الدین احمد، مولانا، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک
مؤسسہ فرینکن، ”اینمیلز وی نو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴)۔

۲ - نباتیات

۵۰۸ - پودوں کی دنیا : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : محمود احمد خان لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ انارکلی ، ۱۹۶۳ء ص : ۳۶ ، معلوماتی کتابچہ ، مؤسسہ فرینکلن کا انتخاب (حوالہ نمبر ۲۲) -

۵۰۹ - پودوں کے کارخانے : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ انارکلی ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، معلوماتی کتابچہ ، مؤسسہ فرینکلن کا انتخاب (حوالہ نمبر ۲۰) -

۵۱۰ - پھول ، پھل اور بیج : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ انارکلی ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، یہ معلوماتی کتابچہ مؤسسہ فرینکلن کے اشتراک سے شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۲) -

۵۱۱ - تربیت الصحرا یعنی رسالہ علم جنگلات : جیکسن ، ایچ ، ترجمہ : پنڈٹ پران ناتھ دکھشنی ، لکھنؤ : مطبع نولکشور ، ۱۹۱۰ء ، ص : ۳۷ ، کتاب میں شامل اصطلاحات (درختوں کے اصطلاحی اور دیگر زبانوں کے نام ، ص : ۱ تا ۱۹) (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۱۲ - تربیت جنگلات : جیکسن ، ایچ ، ترجمہ : ابو یوسف احمد و محی الدین حسین فاروقی ، حیدر آباد دکن : حبیب المطابع ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۳۳ ، جنگلات کی نشوونما ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۱۶۔ تشریح نباتیات : الیسو ، کیتھرین ، ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و توجہ کراچی یونیورسٹی ، ۱۹۷۱ء ، ص : ۶۳۷ ، پیش لفظ آفتاب حسن ، فہرست اصطلاحات ص ۵۷۷ تا ۵۹۸ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۵۱۷۔ طبیعی نباتیات : ترجمہ : مترجمین ورنہ کیولر سوسائٹی ، دہلی : ورنہ کیولر سوسائٹی دہلی کالج ، ص : ۳۰۳ ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۳) -

۵۱۵۔ علم الصحرا : جیکسن ، ایچ ، ترجمہ : پران ناتھ ، نکھنٹو : منشی نولکشور پریس ، ۱۸۱۰ء ، ص : ۴۵۰ ، علم جنگلات سے متعلق ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۱۶۔ علم نباتیات کا ابتدائی رسالہ : موشے ، وی - ٹی ، ترجمہ : محمد نور الحسن ، بمبئی : برٹش انڈیا پریس ، ۱۹۱۵ء ، ص : ۷۰ ، یہ کتاب حصہ اول کا ترجمہ ہے (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۱۷۔ عملی نباتیات : رنگا چاری ، آر - بی - کے ، ترجمہ : مولوی محمد عبدالباری ندوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۱۹۰ ، ”پریکٹیکل بائی“ کا انگریزی سے ترجمہ ، رائے بہادر کے رنگا چاری کی یہ تصنیف نصاب سے متعلق ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۵۱۸۔ فارسٹ پالیسی : اسکوائر ، اے - لاج ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، جنگلات سے متعلق پالیسی کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۵۱۹۔ مجادی نباتیات (دو جلدیں) : لوسن ، (بہ نظر ثانی ، بیرمل ساہنی و ایم - ونس) ، ترجمہ : محمد سعید الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۸ء ، ص جلد اول : ۵۷۰ ، ص جلد دوم : ۴۳۰ ، کتاب کے ترجمے پر ڈاکٹر محمد عثمان خان کی نظر ثانی ، جلد دوم میں دیسی ناموں کا

اشاریہ مع انگریزی متبادلات ص ۸۹۳ تا ۹۰۳ (حوالہ نمبر ۷، ۱۷)۔

۵۲۔ - معترف جنگلات : ٹروپ ، آر - ایس ، ترجمہ : ابو یوسف احمد و محی الدین حسین فاروقی ، حیدر آباد دکن : حبیب المطابع ، ۱۹۰۷ء ، ص : ۵۰۰ + ۱۳۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۹

ریاضیات

۱۔ احصاء

- ۵۲۱۔ احصاء کا ابتدائی رسالہ (حصہ اول) : جارج اے گبسن ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۶ء ، ص : ۴۰۴ ”این ایلیمنٹری ٹریلائز آن کیلکولیشن“ کا ترجمہ - ص ۱ تا ۸ فہرست اصطلاحات درج ہے (حوالہ نمبر ۷، ۱۷)۔
- ۵۲۲۔ احصاء کا ابتدائی رسالہ (حصہ دوم) : جارج اے گبسن ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۸ء ، ص : ۶۰۶ ”این ایلیمنٹری ٹریلائز آن کیلکولیشن“ کا ترجمہ - ص ۱ تا ۷ فہرست اصطلاحات درج ہے (حوالہ نمبر ۷، ۱۷)۔
- ۵۲۳۔ تفریقی مساوات و احصاء : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۰ء ”ڈفرینشل اکیویشن“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔
- ۵۲۴۔ تفریقی مساواتیں : ایڈورڈ جے ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۳ء ، ص : ۱۰۴ ”ڈفرینشل اکیویشن“ کا ترجمہ - ص ۱ پر فہرست اصطلاحات (حوالہ نمبر ۷)۔
- ۵۲۵۔ تفریقی مساواتیں : پیاجو ، ایچ - ٹی - ایچ ، ترجمہ : مولوی محمد نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۵۷ ”ڈفرینشل اکیویشن“ کا ترجمہ - طبع دوم : ۱۹۳۵ء (حوالہ نمبر ۷، ۱۰)۔
- ۵۲۶۔ تکمیلی احصاء : نارائن ، شانتی ، ترجمہ : سید ممتاز علی ، نئی دہلی :

بیشنل بک ٹرسٹ انڈیا ، طبع اول : ۱۹۷۸ء ، ص : ۵۳۶ ”انٹیگرل کیلکولیشن“ کا ترجمہ - آخر میں فہرست اصطلاحات و مترادفات درج ہے (حوالہ نمبر ۳۱)۔

۵۲۷۔ صغاری احصاء (حصہ اول و دوم) : لیمب ، بوریس ، ترجمہ : قاضی محمد حسین و کشن چند ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۹ء ، جلد اول ، ص ۲۲۰ ، جلد دوم ، ص : ۲۲۱ تا ۵۲۰ ”انفینٹیشنل کیلکولس“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۵۲۸۔ صغاری احصاء (حصہ سوم) : لیمب ، بوریس ، ترجمہ : قاضی محمد حسین و کشن چند ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۵۲۱ تا ۷۳۷ ”انفینٹیشنل کیلکولس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۵۲۹۔ ملتف متغیر کے تفاعل : سستورکر ، جے - تیرتھ ، ترجمہ : محمد خواجہ محی الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : ۱۹۳۷ء ، ص : ۲۰۳ ، نصابی کتاب کا ترجمہ - ص ۱ تا ۳ فہرست اصطلاحات درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۲ - الجبرا

- ۵۳۰ - الجبرا : یگرتھ ہائن ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی ، س - ن ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -
- ۵۳۱ - الجبرا : وڈ ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی ، س - ن ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -
- ۵۳۲ - الجبرا : برجز ، ترجمہ : ن - ن ، دہلی : ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج ، ۱۸۵۷ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲، ۱) -
- ۵۳۳ - الجبرا خورد : ٹوڈ ہنٹر ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی - عطاء اللہ خان کوچہ چیلان ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -
- ۵۳۴ - الجبرا کلان : ٹوڈ ہنٹر ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی - عطاء اللہ خان کوچہ چیلان ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -
- ۵۳۵ - تحریر اقلیدس : ولیم لالر ، ترجمہ : ن - ن ، کلکتہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۲ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -
- ۵۳۶ - تقویم الجبرا : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : غلام محی الدین ، آگرہ : اکبری پریس ، س - ن ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -
- ۵۳۷ - جبر المقابلہ : جرجی ، ترجمہ : لالہ تیج رام ، لاہور : مفید عام پریس ، س - ن ، ”سیٹ“ کی نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -
- ۵۳۸ - جبر المقابلہ : برنارڈ اسمتھ ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی :

مطبع مرتضوی ، س - ن ”سیٹ“ کی نصابی کتاب کا ترجمہ :
(حوالہ نمبر ۲) -

۵۳۹ - جبر والمقابلہ : ہایین اسمتھ ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی :
مطبع مرتضوی ، س - ن ”سیٹ“ کی نصابی کتاب کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۲) -

۵۴۰ - جبر و مقابلہ (حصہ اول) : اسمتھ ، ترجمہ : مولوی محمد علی ،
حیدر آباد دکن : نام مطبع ندارد ، ۱۳۱۶ھ ”سیٹ“ کا ریاضی سے
متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۵۴۱ - جبر و مقابلہ : ترجمہ : مترجمین انجمن پنجاب ، لاہور : انجمن
پنجاب : مطبع سرکاری لاہور ، ۱۸۶۹ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ -
حسب الحکم کپتان ہالرائڈ (حوالہ نمبر ۱۹، ۲۱) -

۵۴۲ - جبر و مقابلہ (حصہ اول) : ہال ، ایچ - ایس و ایس آر نائٹ ،
ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ،
۱۹۱۹ء ، ص : ۳۵ ”ہائر الجبرا“ جلد اول و دوم کا دو جلدوں
میں ترجمہ - جلد اول میں اصطلاحات ص ۱ تا ۶ درج ہیں - طبع
دوم : ۱۹۳۸ء (حوالہ نمبر ۷، ۱۷) -

۵۴۳ - جبر و مقابلہ (جلد دوم) : ہال ، ایچ - ایس و ایس آر نائٹ ،
ترجمہ : مولوی شیخ برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار
عالی ، ۱۹۲۸ء ، ص : ۵۳ ”ہائر الجبرا“ جلد اول و دوم کا
دو جلدوں میں ترجمہ ہوا - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۳ درج
ہے (حوالہ نمبر ۷، ۹) -

۵۴۴ - جدید الجبرا و مثلثات : ایلبرج ، پی وینس ، ترجمہ : ایس - اے
شیروانی ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۱ء ، ص : ۴۷۲ بی - اے
کی نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۵۴۵ - شرح الجبرا کلان : ٹوڈ ہنٹر ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی :
مطبع مرتضوی ، س - ن ، نصابی کتاب کی شرح کا ترجمہ (حوالہ
نمبر ۲) -

۵۴۶۔ کامرس۔ سیٹا رام ، ترجمہ : زین العابدین ، نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ ، طبع اول : ۱۹۷۷ء ، تین نصابی یونٹوں کو چھ ابواب میں تقسیم کیا گیا ہے ۔ حسابی مساوات کو طریقہ ” اندراج کی بنیاد بنایا گیا ہے ۔ انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱)۔

۵۴۷۔ مساواتوں کا نظریہ (حصہ اول) : برنسائڈ ، ڈبلیو۔ ایس و پینٹن ، اے۔ ڈبلیو ، ترجمہ : محمد نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۳۳ ”تھیوری آف اکیویشن“ جلد اول کا ترجمہ ۔ طبع دوم : ۱۹۴۳ء (حوالہ نمبر ۷)۔

۵۴۸۔ مساواتوں کا نظریہ (حصہ دوم) : برنسائڈ ، ڈبلیو۔ ایس و پینٹن ، اے۔ ڈبلیو ، ترجمہ : محمد نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۶ء ، ص ۵۳۲ ”تھیوری آف اکیویشن“ جلد دوم کا ترجمہ ۔ طبع دوم : ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۷)۔

۵۴۹۔ ہندسہ بالجبر : النگر ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، م۔ ن ، نصابی کتاب کا ترجمہ ۱۸۵۷ء سے قبل ہوا (حوالہ نمبر ۲۰)۔

۵۵۰۔ ہندسہ بالجبر : لودسر و فرنیشل ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، م۔ ن ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۵۵۱۔ ہندسہ بالجبر : ٹوڈ ہنٹر ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، م۔ ن ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۴ - جیومیٹری

۵۵۲ - ترسیات : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۱ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۵۵۳ - ہندسی مخروطات : کاکشوٹ ، اے و والٹرز ، ایف - بی ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۰ء ، ص : ۳۵۸ ”جیومیٹریکل کوئیکس“ کا ترجمہ - مقدمہ ڈاکٹر عبدالحق ص ۱ تا ۱۳ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۹ (حوالہ نمبر ۷، ۱۷) -

۴۔ حساب

۵۵۴۔ ارتھمیٹک : مل ، جے - ایس ، ترجمہ : گوپند لال ، لکھنؤ : نولکشور ، س - ن ، نصابی کتاب کا ۴ جلدوں میں ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۵۵۵۔ ترجمہ گوکھلے ارتھمیٹک : گوکھلے ، ترجمہ : حکیم مولوی میر نادر علی رعد ، حیدر آباد دکن : نام مطبع ندارد ، س ، ن (حوالہ نمبر ۷) -

۵۵۶۔ تقدس کی مثالیں : پیٹر کی ، النمائیں ، ترجمہ : مولوی محمود حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۱۷۰ ، موضوع : ریاضیات ص ۱ تا ۸ فہرست اصطلاحات درج ہے - رژی ٹری ٹائز سلسلے کی نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۰) -

۵۵۷۔ حل حساب : سمتھ ، برنارڈ ، ترجمہ : الیسری پرشاد کنہیا لال ، میرٹھ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۶۸ء ، نصابی کتاب کا ۵ صفحات پر مشتمل ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۵۵۸۔ حساب کی کتاب : مارٹن ، ترجمہ : گل محمد جسکانی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۳ء ، انگریزی سے نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۵۵۹۔ حساب کی کتاب (حصہ اول) : برنارڈ سمتھ ، ترجمہ : منشی محمد ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی ، ۱۸۷۵ء ، انگریزی سے نصابی کتاب کی جلد اول کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰) -

۵۶۰ - حساب کی کتاب (حصہ دوم) : برنارڈ اسمتھ ، ترجمہ : منشی محمد ذکاء اللہ ، لاہور : مطبع آفتاب پنجاب ، ۱۸۷۶ء ، انگریزی سے نصابی کتاب کی جلد دوم کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۱) -

۵۶۱ - رسالہ علم حساب : برنارڈ اسمتھ ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ خاں نام مطبع و سن ندارد ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، پانچ جلدوں میں (حوالہ نمبر ۲) -

۵۶۲ - علم الحساب : براؤن ، ترجمہ : ن - ن ، کلکتہ : نام مطبع ندارد ، طبع سوم ، ۱۸۵۲ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، طبع چہارم ۱۸۵۷ء (حوالہ نمبر ۲) -

۵۶۳ - علم حساب : لاک ، جی - بی ، ترجمہ : ن - ن ، کلکتہ : مسکین کمپنی ، سن - ن ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۵۶۴ - لوگارٹم (رفیع الحساب) : ترجمہ : محمد رفیع الدین شمس الامراء ، حیدر آباد دکن : مطبع سنگی شمس الامراء ، ۱۸۳۶ء ، لوگارٹم ریاضی کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۵۶۵ - لوگارٹم (ریاضی) : ترجمہ : احمد رضا خاں بریلوی ، مرتب : میر محمد ریاست علی قادری ، کراچی : ادارہ تحقیقات امام احمد رضا ، بلاک ایل ، شاہی ناظم آباد ، طبع دوم ، ۱۹۸۰ء ، ص : ۶۸ ، اس کتاب کے حواشی احمد رضا خاں بریلوی نے لکھے تھے - یہ کتاب اول ۱۹۰۷ء میں طبع ہوئی (حوالہ ۲۲) -

۵۔ مساحت

۵۶۶۔ اصول مساحت : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : دیپی چند ، دہلی ، نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۰ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۵۶۷۔ پلین : ترجمہ : مجد عظمت اللہ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”رژکی ٹری ٹائر“ کے سلسلے کی نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) -

۵۶۸۔ پیمائش خسروہ : اسمتھ۔ آر ، ترجمہ : لالہ بہاری لال ، رژکی : چھاپہ خانہ رژکی کالج دکن ، س ، ن ، ص : ۱۱۰ ، موضوع علم مساحت ، نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۶۹۔ رسالہ مساحت : مور ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی ، کوچہ چیلان ، ۱۸۷۶ء ، انگریزی سے ترجمہ ، انگریزی کتاب کے پہلے باب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۵۷۰۔ رسالہ مساحت : ہنٹر ، ٹوڈ ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، طبع چہارم : ۱۸۷۶ء ، ص : ۲۸۸ انگریزی سے ترجمہ ، حوالہ نمبر ۲ میں مصنف کا نام جان ہنٹر بتایا گیا ہے (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۷) -

۵۷۱۔ فاصلے پر قابو پانے کی جدوجہد : فلوبرٹ ، جان۔ جے ، ترجمہ : رحم علی الاظمی ، دہلی : انڈین اکیڈمی ، ۲۹ نریندرا پیلس ، نئی دہلی ، ۱۹۵۴ء ، معلومات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۲) -

۵۷۲۔ مساحت : پیروانٹ ، ترجمہ : مجد عزیز الرحمان بی۔ اے ،

حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۹ء، ص: ۲۹۰۔
 علم مساحت سے متعلق کتاب کے حصہ اول، دوم و سوم کا ترجمہ
 ۲ جلدوں میں، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات ص ۲۸۵ تا
 ۲۸۸ (حوالہ نمبر ۷، ۱۷) -

۵۷۳ - مساحت: تھیوڈومک، ترجمہ: ن۔ ن، دہلی: ورنیکولر
 سوسائٹی دہلی کالج، ۱۸۵۳ء، ص: ۳۰۳، زمین کی پیمائش پر
 نصابی کتاب کا ترجمہ، طبع دوم: ۱۸۵۶ء (حوالہ نمبر ۲) -

۶ - ہندسہ

۵۷۴ - اثباتی ہندسہ : گولک ناتھ چیٹرجی ، ترجمہ ، لالہ تپج رام ، لاہور : مطبع مفید عام ، ۱۹۰۷ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰) -

۵۷۵ - علم ہندسہ نظری : ایسکوٹھ ، ای ، ایچ ، ترجمہ : محمد نذیرالدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۷ء ، ص : ۴۹ ، ”اے کورس آف پیور جیومیٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۹۰، ۸۱، ۷۷) -

۵۷۶ - کتاب ہندسہ : ٹاڈ ہنٹر : ترجمہ : رائے منو لال ، حیدر آباد دکن : مطبع سنگی شمس الامراء ، ۱۲۵۵ھ (حوالہ نمبر ۷۷) -

۵۷۷ - ہندسہ تحلیلی : گریس ، جے - ایچ و روزنبرگ ، ایف ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۲ء ، ص : ۴۹۸ ”اینالیٹیکل جیومیٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷۷، ۸۱، ۹۰) -

۵۷۸ - ہندسہ تحلیلی : گریس ، جے - ایچ و روزنبرگ ، ایف ، ترجمہ : محمد خواجہ محمد الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۹ء ”اینالیٹیکل جیومیٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷۷، ۹۰) -

۵۷۹ - ہندسہ محاسبات : ہال ، ایچ - ایس و مٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۰ء ، ص : ۱۷۲ ، ”سالڈ جیومیٹری“ کا ترجمہ ، ص ۱ تا ۳ فہرمت اصطلاحات درج ہے ، طبع دوم :

۱۹۴۳ء (حوالہ نمبر ۷، ۸، ۹، ۱۰) -

- ۵۸۰ - ہندوستان کی دستور : ہال ، ایچ - ایس و سٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۵۲ ”پلین جیومیٹری“ کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۵۸۱ - ہندوستان کی دستور : ہال ، ایچ - ایس و سٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۵۲ ”پلین جیومیٹری“ کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۵۸۲ - ہندوستان کی دستور : ہال ، ایچ - ایس و سٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۵۲ ”پلین جیومیٹری“ کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۵۸۳ - ہندوستان کی دستور : ہال ، ایچ - ایس و سٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۵۲ ”پلین جیومیٹری“ کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۵۸۴ - ہندوستان کی دستور : ہال ، ایچ - ایس و سٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۵۲ ”پلین جیومیٹری“ کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۵۸۵ - ہندوستان کی دستور : ہال ، ایچ - ایس و سٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۵۲ ”پلین جیومیٹری“ کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۵۸۶ - ہندوستان کی دستور : ہال ، ایچ - ایس و سٹیونز ، ایف - ایچ ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدرآباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۵۲ ”پلین جیومیٹری“ کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۷۔ مثلث تحلیلی و کروی

۵۸۱۔ تحریر اقلیدس : میمنسن ، ترجمہ : محمد ذکاء اللہ ، مولوی ، دہلی : کریم بخش : مطبع العلوم ، ۱۸۵۵ء ، ص : ۱۴۴ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۵۸۲۔ علم مثلث تحلیلی (حصہ دوم) : لوئے ، ایس۔ ایل ، ترجمہ : مولوی شیخ برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۲ء ، ص : ۲۸۵ ”اینالیٹیکل ٹرگنو میٹری“ حصہ دوم کا ترجمہ ، ص ۱ تا ۳ فہرست اصطلاحات درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۵۸۳۔ علم مثلث کروی : ٹاڈ ہنٹر ، آئی (نظر ثانی جے۔ جی لیتھم) ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، س۔ ن ، انگریزی سے نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)

۵۸۴۔ علم مثلث کروی : آئی ، ٹاڈ ہنٹر (نظر ثانی جے۔ جی لیتھم) ترجمہ : محمد نذیرالدین ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۳۶۴ ”سفاریکل ٹرگنومیٹری کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۵۸۵۔ علم مثلث مستوی (جلد اول) : لوئے ، ایس۔ ایل ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۴ء ، ص : ۴۸۵ ”اے ٹریٹائز آن پلین ٹرگنومیٹری“ کا ترجمہ ، ص ۸۰ تا ۴۸۵ فہرست اصطلاحات درج ہے ، طبع اول : ۱۹۱۹ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)

۵۸۶ - علم مثلث مستوی (حصہ دوم) : لوئے ، ایس - ایل ، ترجمہ :
ابرار حسین ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۱ء ، ص : ۲۸۳
نصابی کتاب برائے آندھرا پردیش - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۳۱) -

۵۸۷ - علم مثلث مستوی : باپسن ، ای - ڈبلیو ، ترجمہ : محمد نذیر الدین ،
حیدر آباد دکن : دارالطبع جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۶ء ، ص : ۶۶۳
”اے ٹریٹائز آن پلین ٹرگنومٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷۰
- (۲۰) -

۵۸۸ - کلیہ شائبائن کا علم مثلث : شائبائن : ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ،
دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، س - ن ، نصابی کتاب کا
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳) -

۵۸۹ - لودسر کا علم مثلث مستوی (کالجوں کے لیے) : لودسر ، ترجمہ :
مولوی ذکاء اللہ ، دہلی : ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج ، س - ن
نصابی کتاب کا ترجمہ ۱۸۵۷ء سے قبل ہوا (حوالہ نمبر ۲) -

۵۹۰ - لودسر کا علم مثلث مستوی : لودسر ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ،
دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، ۱۸۷۱ء ، دو سو پینسٹھ
صفحات پر مشتمل انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۵۹۱ - ولٹ کا علم مثلث مستوی : ولٹ ، ترجمہ : مولوی ذکاء اللہ ،
دہلی : مطبع مرتضوی کوچہ چیلان ، س - ن ، نصابی کتاب کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۶۔ زراعت

۵۹۲۔ جابر لگانے کی کتاب : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ن۔ ن۔ ، لاہور : نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۳ء ، فن زراعت سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۵۹۳۔ حصار کی وادی میں : لوکینسکی ، پاول ، ترجمہ : مسعود علی خاں ، ماسکو : بدیسی زبانوں کا اشاعت گھر ، تاجکستان میں زرعی سائنس سے متعلق کتاب (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۵۹۴۔ خوراک کی کمائی : فرینک ، جیویو ، ترجمہ : شوکت تھانوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۸ ، انسانی غذا کے حصول کی تاریخ (حوالہ نمبر ۵)۔

۵۹۵۔ رپورٹ باغبانی بلین نمبر ۸ : فرخے ، مسٹر (ایگریکلچر افسر) ترجمہ : ن۔ ن۔ ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، زراعت سے متعلق رپورٹ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۵۹۶۔ رپورٹ متعلقہ کاشت فیشکر : ترجمہ مسز جان کیفی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، زراعت سے متعلق انگریزی رپورٹ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۵۹۷۔ رسالہ اقسام حقیقت اراضی و طریق بنانے مالگواوی : ترجمہ : پیرزادہ عبد حسین عارف ، لاہور : انجمن پنجاب : مطبع سرکاری ، ڈاکٹر جی۔ ڈبلیو لائٹنر کی فرمائش پر ترجمہ ہوا۔ کتاب ۱۹۲۸ء سے قبل شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۵۹۸۔ رسالہ علم فلاحت : برو ، رابرٹ اسکاٹ (۹) ترجمہ : مترجمین

سائنٹیفک سوسائٹی ، علی گڑھ : سائنٹیفک سوسائٹی ، مدرسہ العلوم ،
۱۹۰۷ء ، ص : ۲۵۶ - یہ ترجمہ اردو زبان میں زراعت سے متعلق
ابتدائی کتابوں میں شمار ہوتا ہے (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۹۹ - رہنمائے زراعت ہند : پارکنز (?) ترجمہ : ن - ن ، لاہور :
کارپردازان کارخانہ وطن : دین محمدی پریس ، ۱۹۱۹ء ، ص : ۱۸۳ ،
علم فلاحت سے متعلق ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷، ۱۹، ۲۰) -

۶۰۰ - زرعی ترقی کا معاشی مطالعہ : میور ، جان - ڈبلیو ، ترجمہ :
اشفاق حسین ، لاہور : مکتبہ اشاعت ادب انارکلی ، س - ن ،
ص : ۳۳ ، علم فلاحت اور معاش کے رشتوں کا تجزیہ (حوالہ
نمبر ۲۰) -

۶۰۱ - کسٹور لگانے کے طریقے : گوری ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ابن حسن
زیدی ، لاہور : پنجاب فارمسٹ پیاسٹی ، س - ن ، ص : ۳۷ ،
پھاڑی ڈھلوانوں پر کاشتکاری - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۰۲ - گنگا کی نہر : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : سدا سکھ لال ، آگرہ :
نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۳ء ، زراعت سے متعلق کتاب کا ترجمہ -
انڈیا آفس لائبریری میں محفوظ (حوالہ نمبر ۲) -

۶۰۳ - ہندوستان میں زراعت کا مسئلہ : زین العابدی ، ترجمہ :
شفیق الرحمن قدوائی ، دہلی : مکتبہ جامعہ ملیہ ، جید پریس دہلی :
۱۹۳۷ء ، ص : ۴۹ ، زراعت سے متعلق انگریزی رپورٹ کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۶ ، ۱۸) -

۹۹

سیاسیات

۱۔ نظری مباحث

۶.۴۔ اصول سیاسیات : ٹیکرسٹ ، آر۔ این ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ،
”پرنسپلز آف پولیٹیکل سائنس“ کا ترجمہ برائے نصاب (حوالہ نمبر
۴۴)۔

۶.۵۔ اصول سیاسیات : ڈننگ ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۲ ، نصابی کتاب کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۷)۔

۶.۶۔ اقتدار اعلیٰ کی عام ساریت : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ڈاکٹر
حمید اللہ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، سیاسیات
سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۶.۷۔ بادشاہ : میکیاولی ، نکولو ، ترجمہ : محمود حسین ، ڈاکٹر ،
کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ”پرنسپ“ کا ترجمہ۔ اصل کتاب
فرانسیسی زبان میں ہے۔ مترجم نے انگریزی اور جرمن ترجموں
کو سامنے رکھ کر اردو ترجمہ کیا (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲)۔

۶.۸۔ تاریخ دستور انگلستان : چیمبرز ، اے۔ ایم ، ترجمہ : سید علی
رضا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار
عالی ، ص : ۵۳۰ ، ”اے کانسٹی ٹیوشنل ہسٹری آف انگلینڈ“ کا
ترجمہ۔ فہرست اصطلاحات ، ص ۱ تا ۲۲ درج ہے (حوالہ نمبر
۴۴)۔

۶.۹۔ تاریخ سیاسیات : ہولاک ، سرفریڈرک ، ترجمہ : مولوی رحم علی

ہشمی ، چودھری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۵ء ، ص : ۱۲۲ ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، نام کتاب : ”این انٹروڈکشن ٹو دی ہسٹری آف دی مائنس آف ہالٹکس“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۶۱۰ - تاریخ سیاسیات : جنکس ، ایڈورڈ ، ترجمہ : مولوی محمد عبدالقوی خانی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۵ء ، ص : ۱۷۶ ، ”پرنسپلز آف پولیٹیکل سائنس“ نصابی کتاب کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ، ص ۱ تا ۴ درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۶۱۱ - تعارف جدید سیاسی نظریہ : جوڈ ، پروفیسر سی - ایم - ای ، ترجمہ : عبدالحئی و مولانا عبدالمجید سالک ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ص : ۱۷۱ ، انگریزی سے ترجمہ ، نظر ثانی : مولانا عبدالمجید سالک (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۶۱۲ - تقریب علم السیاست : سیلی ، سر جے - آر ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۹ء ، سیاسیات کی نصابی کتاب : ”این انٹروڈکشن ٹو پولیٹیکل سائنس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۶۱۳ - جدید سیاسی نظریے کا تعارف : جوڈ ، پروفیسر سی - ایم - ای ، ترجمہ : عبدالمحیی ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۱۴ - جمہوریہ افلاطون : ڈیوس ، ترجمہ : مولوی مرزا محمد ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، سیاسیات سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۶۱۵ - خاندان ، ذاتی ملکیت اور ریاست کا آغاز : اینگلز ، فریڈرک ، ترجمہ : باری علیگ ، لاہور : مکتبہ اردو سرکار روڈ ، س - ن ، مشہور عالم کیمونسٹ مفکر کا مفصل مضمون ، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۶۱۶ - رسالہ سیاست مہدن : مل ، جان اسٹوارٹ ، ترجمہ : دھرم نرائن ،

ہنڈت، علی گڑھ : سائنٹیفک سوسائٹی : انسٹیٹیوٹ پریس ،
۱۹۶۹ء ، ص : ۲۶۰ ، اس کتاب کا دوسرا ترجمہ پیرزادہ محمد
حسین عارف نے کیا تھا جسے ڈاکٹر لائٹز کی فرمائش پر انجمن
پنجاب لاہور نے ۱۹۲۸ء سے قبل شائع کیا (حوالہ نمبر ۳۳) -

۶۱۷ - رسالہ سیاست مہمن : مل ، جان اسٹوارٹ ، ترجمہ : پیرزادہ محمد
حسین عارف ، لاہور : انجمن پنجاب : مطبع سرکاری ، ڈاکٹر جی -
ڈبلیو لائٹنر کی فرمائش پر ترجمہ کیا گیا - ۱۹۲۸ء سے قبل شائع
ہوا ، اسی کتاب کا ایک ترجمہ پنڈت دھرم نرائن نے سائنٹیفک
سوسائٹی کے لیے کیا تھا (حوالہ نمبر ۱۹) -

۶۱۸ - ریاست یا تحقیق عدل : افلاطون ، ترجمہ : ذاکر حسین ، ڈاکٹر ،
دہلی : انجمن ترقی اردو (ہند) اورنگ آباد ، ۱۹۳۲ء ، ”ریپبلک“
کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -

۶۱۹ - سیاسیات : ایلس ، ولیم ، ترجمہ : نذیر نیازی ، مید ، لاہور : مجلس
ترقی ادب ، ۱۹۵۹ء ، ص : ۸۳ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۲۰) -

۶۲۰ - سیاسیات ارسطو : ایلس ، ولیم ، ترجمہ : نذیر نیازی ، سید ،
لاہور : مجلس ترقی ادب ، یونان کے عظیم فلاسفر کا سیاسی نظریہ -
انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲) -

۶۲۱ - شہنشاہیت : گوہند سہائے ، ترجمہ : مظفر شاہ خاں یوسفی ،
دہلی : مکتبہ برہان ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۱۹۹ ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۳۳) -

۶۲۲ - علم سیاسیات : لی کک ، اسٹیفن ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۴ء ، ص :
۵۳ ، ”دی ایلمنٹس آف پولیٹیکل سائنس“ نصابی کتاب کا ترجمہ -
فہرست اصطلاحات ، ص ۱ تا ۱۲ درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۳۳) -

۶۲۳ - فن سیاست : ترجمہ : ڈاکٹر محمود حسین خاں ، دہلی : دیال پریس
(حوالہ نمبر ۷) -

۶۲۴ - مسئلہ قومیت : اسٹالن ، جوزف ، ترجمہ : طفیل احمد خاں ، لاہور ، نیا ادارہ : کوآپریٹو کیپٹل پرنٹنگ پریس ، ص : ۱۲۸ ، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۲) -

۶۲۵ - معلم الاسیاسیات : مل. جان اسٹوارٹ ، ترجمہ : مولوی ابوالحسن ، لکھنؤ : اودھ اخبار : مطبع نولکشور ، ۱۸۹۰ء ، ص : ۳۶۵ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۳۳) -

۶۲۶ - مغرب کے سیاسی فلسفی : کریلن اسٹن مارس ، ترجمہ : جاوید ظہیر الحسن ، لاہور : فیروز سنز لمیٹڈ : مطبع فیروز سنز ، ۱۹۶۹ء ، ص : ۲۵۶ ، انگریزی سے ترجمہ ، فلاسفوں کے سیاسی نظریات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲) -

۶۲۷ - مفتاح علم سیاست : نرولا ، ٹی۔ ایس ووشن داس ، ترجمہ : عارف ، لاہور : منور بک ڈپو اردو بازار : نقوش پریس ، س۔ ن. ، ص : ۸۰۸ ، ”دی گیٹ رے ٹو پولیٹیکل سائنس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۲۲) -

۶۲۸ - سیکیاولی اور علم سیاست : ماں . رے ، ترجمہ : ذوالفقار جنگ . نواب ، علی گڑھ : مطبع فیض عام ، ۱۸۹۹ء ، ص : ۱۰۳ ، ”سیات سے متعلق سیکیاولی کا نظریہ“ انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۶۲۹ - نظام حکومت : ارنسٹ ، او۔ ایف ، ترجمہ : اکرام قمر ، لاہور : زسزم بک ایجنسی اردو بازار ، مقبول عام پریس ، ۱۹۴۲ء ، ص : ۱۲۴ ، انگریزی سے ترجمہ : مترجم راولپنڈی حلقہ ارباب ذوق کے اولین سیکرٹری تھے (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۳۰ - نظریات سیاسیمہ (دو جلدیں) : ڈننگ ، ڈیلیو۔ اے ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین و ڈاکٹر یوسف حسین خاں ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۴ء ، جلد اول ، ص : ۳۵۲ ، ”پولیٹیکل تھیوریز ، اینشنٹ اینڈ مڈیول“ کی جلد اول کا ترجمہ . دوسری جلد ۱۹۴۸ء میں طبع ہوئی (حوالہ

نمبر ۷۰۴۷ -

۳۱- نظریہ سلطنت : بلنشی ، جے - کے ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ،
۱۹۲۸ء "دی تھیوری آف دی سٹیٹ" کا ترجمہ (حوالہ نمبر
۷۰۴۷ -

۷۔ سیاسیات اسلام

۶۳۲ - اسلام اور سوویت یونین : بینگسین ، ترجمہ : ن - ن ، کراچی : کانگریس فار کچرل فریڈم : ایسٹ پریس ، مس - ن ، ص : ۸۸ ، ”اسلام اینڈ دی سوویت یونین“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۳۳ - اسلام اور قانون صلح و جنگ : مجید خرووی ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : معین الادب : مرکنٹائل پریس ، ۱۹۵۹ء ، ص : ۴۰۵ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۶۳۴ - اسلامی ریاست : امیر حسین صدیقی ، ڈاکٹر ، ترجمہ : نثار احمد ، کراچی : جمعیت الفلاح : مشہور آفسٹ پریس ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۳۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲) -

۶۳۵ - اسلامی مملکت و حکومت کے بنیادی اصول : محمد اسد ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز پبلیشرز : مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۷۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۶۳۶ - اصول قانون شہادت (دو جلدیں) : بسٹ ، ڈبلیو - اے - ایم ، ترجمہ : ڈاکٹر سیادت علی خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۴ء ، جلد اول : ص : ۶۸ ، جلد دوم : ص : ۶۹ تا ۱۲۲ ، اشاریہ اصطلاحات ، ص : ۱۱۰ تا ۱۲۲ درج ہے (حوالہ نمبر ۱۷) -

۶۳۷ - قرون وسطی کے مسلمانوں کے سیاسی نظریے : ترجمہ : عابد علی عابد ، سید ، لاہور : بزم اقبال : زرین آرٹ پریس ، ۱۹۵۸ء ،

ص: ۲۱۳، رسالہ ”اقبال ریویو“ میں شائع ہونے والے انگریزی مقالات کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۳۳۸۔ محمد عبدہ: ایڈمز، چارلس، ترجمہ: محمد مظہر الدین صدیقی، مولوی، لاہور: مکتبہ پاکستان، ۱۹۴۷ء، ”اسلام اینڈ ماڈرن ازم ان ایجیٹ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۳۳۹۔ مسلمان اقوام کے زوال کے اسباب: عبدالکریم جرمانوس، ترجمہ: محمد سرور، لاہور: سندھ ساگر اکیڈمی، ۱۹۵۵ء، ص: ۱۴۴، انگریزی سے ترجمہ، مصنف ہنگری کے نو مسلم تھے جو ہندوستان میں کافی عرصہ قیام پذیر رہے (حوالہ نمبر ۱۹، ۲۲)۔

۳۴۰۔ مسلمان اور سوویت یونین: وہیلر، جیافری، رچرڈ بائیس و ڈاکٹر بی امین، ترجمہ: ن۔ ن، کراچی: کانگریس فار کاچرل فریڈم پاکستان، ص: ۵۲، تین مضامین کا مجموعہ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۳۴۱۔ مسلمانوں کی حالت آئندہ: بلنٹ، والفرڈ اسکاون، ترجمہ: اکبر الہ آبادی، میرٹھ: مطبع جماعت تجارت متفقہ اسلامیہ، ۱۸۸۴ء، ص: ۱۵۹، بلنٹ کی کتاب ”دی فوٹو آف اسلام“، مطبوعہ ۱۸۸۲ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۳۴۲۔ مسلمانوں کی سیاسی تاریخ: حسن ابراہیم، ڈاکٹر، ترجمہ: علیم اللہ صدیقی، لاہور: مجلس ترقی ادب، ریڈنگ پرنٹنگ پریس، ۱۹۵۹ء، ص: ۸۱۸، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹، ۲۰)۔

۳۔ سیاسیات امریکہ

۶۴۳۔ امریکہ کا سیاسی نظام اور اس کا انداز کار : کشمین کاتل ، ڈیوڈ ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : اکادمی پنجاب (ٹرسٹ) ادبی دنیا ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۷۰ ، انگریزی سے ترجمہ ، طبع دوم : مکتبہ معین الادب لاہور ۱۹۶۷ء (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲)۔

۶۴۴۔ امریکہ میں جمہوریت : ٹاکیویل ، ڈی ، ترجمہ : بہا و سہیل ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ ، ۱۹۵۹ء ، ص : ۳۹ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۲۲)۔

۶۴۵۔ امریکی انتخابات : پینی مین ، پروفیسر باورڈ ، ترجمہ : ڈاکٹر احمد عبدالقدیر ، وقار احمد و سید ابوالخیر کشفی ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ۱۹۶۸ء ، ص : ۳۱ ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲)۔

۶۴۶۔ ایک صدی کی میراث : کینیڈی ، جان - ایف ، ترجمہ : حبیب اشعر دبلوی ، لاہور : آئینہ ادب ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۲۶۰ ، انگریزی سے ترجمہ ، امریکی صدر کے تجربات و مشاہدات (حوالہ نمبر ۱۸ ، ۲۲)۔

۴۔ سیاسیات پاک و ہند

۶۴۔ آپ بیتی : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : حامد قریشی ، لاہور : کتابستان اردو ، انگریزی سے ترجمہ ، گاندھی جی کی آپ بیتی کو سیاسیات کی اہم کتاب سمجھا جاتا ہے ۔ یہ ترجمہ غالباً ۱۹۹۰ء کے لگ بھگ شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۶۴۔ آج کا پاکستان : میر ہوا ، مادام کیمی ، ترجمہ : محمد حسن رابع ، لاہور : مکتبہ جدید پریس ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۴۵۹ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲)۔

۶۴۔ آزاد کشمیر : پریم ناتھ بزاز ، ترجمہ : اے۔ ایچ۔ نظامی ، لاہور : فیروز سنز ، فیروز سنز پریس کراچی ، ۱۹۵۲ء ، ص : ۱۶۴ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۶۵۔ آل پارٹیز کانفرنس : ترجمہ : ن۔ ن ، نئی دہلی : مکتبہ جامعہ ملیہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۲۸۹ ”رپورٹ : آل پارٹیز کانفرنس ۱۹۳۸ء لکھنؤ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳)۔

۶۵۔ اٹھارہ مہینے ہندوستان میں : نہرو ، جواہر لال ، ترجمہ : بشیر احمد انصاری ، دہلی : اردو مرکز ، ۱۹۴۵ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۶۵۔ ادیب اور کہنہار : ہورتھ ، جارج ، ترجمہ : گوپال متل ، دہلی : نیشنل اکادمی ، یونین پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۱۷۱ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳)۔

۶۵۔ ان کہی کہانی : کول ، بی۔ ایم ، ترجمہ : آفتاب احمد بسمیل ،

کراچی : ایشین بک سنٹر ، حق آرٹ پریس ، ۱۹۶۷ء ، ص : ۵۷
 ”ان ٹولڈ سٹوری“ کا ترجمہ ، یہ ترجمہ پہلی بار راج پبلشنگ
 ہاؤس حیدر آباد دکن سے ۱۹۴۵ء میں شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۷) -

۶۵۴ - برطانوی ہند کا نظام سیاسی : ہارن ، ترجمہ : نجیب اشرف ندوی ،
 حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ، سیاسیات
 سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۶۵۵ - بھارت کل اور آج : نہرو ، جواہر لال ، ترجمہ : ن - ن ، دہلی ،
 وزارت اطلاعات ہند ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۴۷ ، انگریزی سے ترجمہ ،
 سیاسی و سماجی تجزیہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۶۵۶ - بنیادی جمہوریتوں کا آرڈر : ترجمہ : لاہور : احسان الحق
 قریشی اینڈ سنز ، حایت الاسلام پریس ، ۱۹۵۹ء ، ص : ۴۸ ،
 ”دی بیسک ڈیموکریسیز آرڈر ۱۹۵۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر
 ۱۹) -

۶۵۷ - پاکستان : راجندر پرشاد ، ترجمہ : احسان علی شاہ ، سید ،
 لاہور : کتابستان ، سرکنٹائل پریس ، س - ن ، ص : ۷۸ ،
 انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۵۸ - پاکستان اور ترکیہ : حایم ، اے - بی - اے ، ترجمہ : معین الحق
 سید ، کراچی : پاکستان ٹرکش کلچرل ایسوسی ایشن ،
 ایجوکیشنل پریس ، ص : ۷۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر
 ۲۲) -

۶۵۹ - پاکستان اور مسلمان : ایم - آر - ٹی ، ترجمہ : ظفر احمد انصاری ،
 مولانا ، دہلی : آل انڈیا مسلم لیگ ، محبوب المطابع پریس ،
 ۱۹۴۴ء ، ص : ۲۲۴ ، ”پاکستان اینڈ مسلم انڈیا“ کا ترجمہ
 (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۶۰ - پاکستان پر ایک نظر : صوفی ، بی - ایم - ٹی ، ترجمہ : تسکین
 علیگ ، بمبئی : مکتبہ ادب ، ۱۹۴۶ء ، انگریزی سے ترجمہ
 (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۶۱ - تلاش بند : نہرو ، پنڈت جواہر لال ، ترجمہ : ن - ن ، نئی دہلی : مکتبہ جامعہ ، دیال پریس ، ص : ۵۷۵ ، ”ڈسکوری آف انڈیا“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۶۶۲ - جنگ پاکستان : سلام ، ایم - اے ، ترجمہ : حمید انور ، لاہور : پاکستان لٹریچر کمپنی ، تعلیمی پریس ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۲۳ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۶۳ - چٹھی : کالون آکلینڈ ، سر ، ترجمہ : ن - ن ، آگرہ : مفید عام پریس ، ۱۸۸۸ء ، ص : ۳۱ ، یو - پی کے لیفٹیننٹ گورنر کالون کا خط مسٹر ہیوم کے نام جس میں کانگریس ، برطانوی حکومت اور ہندوستانی عوام کے مضمون پر بحث کی گئی ہے (حوالہ نمبر ۱۷) -

۶۶۴ - چیئرمین بھٹو کی تقریریں : بھٹو ، ذوالفقار علی ، ترجمہ : مسرت جاوید ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، س - ن ، ص : ۲۳۲ ، انگریزی سے ترجمہ ، سیاسیات سے متعلق کتاب (حوالہ نمبر ۱۰) ، ۱۹۷۲ء -

۶۶۵ - راجہ اور کسان : سکو (بادری) ، لیونارڈ - ایم ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : مکتبہ اردو سرکار روڈ ، ۱۹۴۶ء ، ہندوستانی زندگی کا خاکہ ، مصنف کے خیال میں ہندوستان میں کچھ تو راجہ ہیں اور کچھ پر جا ، طبقاتی شعور سے متعلق کتابچہ ، ترجمہ شدہ کتاب کا دیباچہ پنڈت جواہر لال نہرو نے لکھا ہے (حوالہ نمبر ۱۰) -

۶۶۶ - سیاسیات ہند : کسمنگ ، سر جان ، ترجمہ : ن - ن ، دہلی : ملت بکڈپو ، جید برقی پریس ، ص : ۳۷۷ ، ”پولیٹیکل انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۶۶۷ - سیاست ہند مابعد غدو : چنٹا منی ، ڈاکٹر ، ترجمہ : افضل حسین ، سید ، لکھنؤ : مطبع نولکشور ، ۱۹۴۶ء ، ص : ۲۱۹ ، ”انٹین پولیٹکس سنس دی میوٹنی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۶۶۸ - سیاسی ادارت و نظریات ہندو : سرکار ، بی - کے ، ترجمہ : مکسینہ

رائے ، کے ۔ سی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
دارالطبع سرکار عالی ، ”دی پولیٹیکل انسٹی ٹیوشنز اینڈ تھیوریز
آف دی ہندوز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) ۔

۶۶۹ - صحافت اور جمہوریت : بریڈے ، ڈوان ، ترجمہ : نیر علوی ،
کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۱۲۸ ، خبر ، اخبار ، اخبار
نویس اور جمہوریت خاص موضوعات ہیں (حوالہ نمبر ۱۰ ،
۲۲) ۔

۶۷۰ - صوبائی خود مختاری کی ابتدا : بشیش ورساد ، ترجمہ : ایس ۔
ایل گومر ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۰ء (حوالہ نمبر ۴۱) ۔

۶۷۱ - ظہور پاکستان : محمد علی ، چودھری ، ترجمہ : بشیر احمد ارشد ،
لاہور : مکتبہ کاروان ، مسعود پرنٹرز ، ص : ۷۰ ، انگریزی سے
ترجمہ مع اشاریہ انگریزی (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰) ۔

۶۷۲ - فیصلہ پاکستان : نکلسن ، ترجمہ : عبدالقدوس ہاشمی ، حیدر آباد
دکن : ادارہ اشاعت اردو ، رزاق مشین پریس ، ۱۹۴۵ء ، ص :
۴۵ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) ۔

۶۷۳ - قائد اعظم کے آخری لمحات : ریاض علی شاہ ، ترجمہ : اشرف
عطا ، لاہور : اشاعت منزل ، دین محمدی پریس ، ص : ۱۳۸ ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰ ، ۲۲) ۔

۶۷۴ - کانگریس کے ساٹھ سال : سیتا رامیا ، ڈاکٹر ، ترجمہ : سنام رائے
لاہور انڈین بک کمپنی ، مرکٹنائل پریس ، ۱۹۴۲ء ، ص : ۵۲ ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰) ۔

۶۷۵ - گاندھی ازم ، نیشنل ازم اور سوشل ازم : رائے ، ایم ۔ این ،
ترجمہ : گوپال متل ، لاہور : مکتبہ اردو سرکار روڈ ، مرکٹنائل
پریس ، ص ۔ ن ، انگریزی سے ترجمہ ، کتاب ۷ ابواب پر مشتمل
ہے (حوالہ نمبر ۱۰) ۔

۶۷۶ - گاندھی جناح مراسلت : مرتبہ و ترجمہ : مسلم ضیائی ، حیدر آباد
دکن : نفیس اکیڈمی ، ۱۹۴۶ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر

- (۳۰ ، ۳۳)

۶۷۷ - گاندھی جی بادشاہ خاں کے دیس میں : پیارے لال ، ترجمہ : عابد حسین ، ڈاکٹر ، نئی دہلی : مکتبہ جامعہ ، ۱۹۵۰ء ، مہاتما گاندھی کے سیاسی افکار اور اثر سے متعلق (حوالہ نمبر ۳۳) -

۶۷۸ - مسائل انقلاب ہند : رائے ، ایم - این ، ترجمہ : لکشمین وکیل ، حیدر آباد دکن : آندھرا پبلشنگ کمپنی ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۳۳ ، ”پراہلمز آف انڈین ریوولیوشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۷۹ - مضامین نہرو : نہرو ، جواہر لال ، ترجمہ : آندھ نرائن ملا ، الہ آباد : انڈین پریس لمیٹڈ ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۲۵۳ ، انگریزی سے مضامین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۸۰ - منشورات قائد اعظم : محمد علی جناح ، قائد اعظم ، ترجمہ : شیخ محمد یوسف ، بمبئی : مکتبہ ادب ، مہدی پریس ، ۱۹۳۷ء ، ص : ۱۸۲ ، تقاریر کا مجموعہ (حوالہ نمبر ۳۰) -

۶۸۱ - منگل پرہیات : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : اوم پرکاش ترکھیا ، لاہور : گاندھی سیوا آشرم ، امرت الیکٹرک پریس ، ص : ۶۸ ، منگل کے روز گاندھی جی کے معمولات سے متعلق خطوں کے جواب (حوالہ نمبر ۱۷) -

۶۸۲ - مہاتما گاندھی اور سوراہ : اینڈریوز ، ایف - سی ، ترجمہ : پریم سنگھ ، پروفیسر ، لاہور : مترجم خود ، امرت الیکٹرک پریس ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۹۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۶۸۳ - میری رائے : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : اوم پرکاش ترکھیا ، لاہور : پنجاب گرام سیوا منڈل ، امرت الیکٹرک پریس ، ص : ۳۰۸ ، مہاتما گاندھی کے خیالات و افکار کی تلخیص و ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۶۸۴ - نظام پاکستان : نور الحسن خاں ، ترجمہ : مسعود گوہر ، کراچی : مکتبہ نظامیہ ، ادنی پریس ، ۱۹۵۵ء ، ص : ۱۷۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۶۸۵ - ہمارا ہندوستان : ترجمہ : منظور جنگ ، نواب و مرزا عصمت اللہ بیگ ، حیدر آباد دکن : عبدالحق اکیڈمی ، اعظم اسٹیم پریس ، پریس ، ۱۹۴۱ء ، ص : ۲۷۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۶۸۶ - ہندوستان کی سیاسی الجھنیں : محمد علی ، مولانا ، ترجمہ : شاہین فاروقی ، حیدر آباد دکن : نفیس اکیڈمی ، مطبع برق اعظم جاپی ، ۱۹۴۷ء ص : ۲۳۷ ، مولانا کا صدارتی خطبہ ، جب وہ ۱۹۴۳ء میں کانگریس کی صدارت پر فائز ہوئے (حوالہ نمبر ۱۷ ، ۲۲) -

۶۸۷ - ہندوستان کے لیڈر : یوسف مہر علی ، ترجمہ : آکرام قمر ، لاہور : مکتبہ اردو سرکر روڈ لاہور ، ۱۹۴۰ء ، کانگریسی ، اشتراکی اور مسلم لیگی لیڈروں کے افکار پر بحث (حوالہ نمبر ۱۰) -

۶۸۸ - ہندوستان میں دو سال : کیسی ، سابق گورنر بنگال ، ترجمہ : سید ضمیر جعفری ، کیپٹن ، لاہور : نیا مکتبہ ، نامی پریس ، ۱۹۵۰ء ، ص : ۱۷۱ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲) -

۵۔ سیاسیات یورپ

۶۸۹۔ اتحاد بھاری یار : ڈگلس ، ہائڈ ، ترجمہ : گوپال متل وحے - کے شرما ، دہلی : نیشنل اکیڈمی ، یونین پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۴ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۶۹۰۔ ارتقاء نظم حکومت یورپ : سچوک ، ہنری ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۹ء ، ص : ۵۲۳ ، ”دی ڈیولپمنٹ آف یورپین پولیٹی“ کا ترجمہ ، انتظامی امور کی تاریخ (حوالہ نمبر ۲ ، ۷ ، ۱۰ ، ۴۴) -

۶۹۱۔ توازن قوت : ہسن ، اے ، ترجمہ : مولوی حمید احمد انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”دی بیلنس آف پاور (۱۷۱۵ء تا ۱۷۸۹ء)“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۹) -

۶۹۲۔ توازن قوت (۱۷۱۵ء تا ۱۷۸۹ء) : گرانٹ ، ترجمہ : حمید احمد انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۶ء ، سیاسی قوتوں کی تاریخ ۱۷۱۵ء تا ۱۷۸۹ء (حوالہ نمبر ۷) -

۶۹۳۔ حکمرانی انگلستان : لو ، سڈنی ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۸ء ، ”گورنمنٹ آف انگلینڈ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۹) -

۶۹۴۔ حکومت ہائے یورپ (دو جلدیں) : اوگ ، فریڈرک آسٹن ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۵ء ، ص : ۶۱۰ ، ”دی گورنمنٹ آف

یورپ“ پارٹ ون کا ترجمہ - فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۱۴
دوسری جلد ۱۹۳۷ء میں شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۷، ۱۷) -

۶۹۵ - سیاسی تخیل انگلستان میں ۱۸۳۸ء تا ۱۹۱۴ء : پارکر، ترجمہ :
قاضی تلمذ حسین، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ،
”پولیٹیکل تھیٹ ان انگلینڈ“ نصابی کتاب کا ترجمہ جو ۱۹۳۸ء
کی فہرست کتب کے مطابق طبع نہیں ہوا تھا (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۶۹۶ - موجودہ یورپ : فلپ، ایان، ترجمہ : ن - ن، دہلی : انجمن ترقی
اردو (ہند)، ”ماڈرن یورپ“ کا انگریزی سے ترجمہ، یورپ کا
تہذیبی مطالعہ - ترجمہ ۱۹۳۹ء سے قبل شائع ہوا - اس کتاب کا
ایک ترجمہ ”جدید یورپ“ کے نام سے جامعہ عثمانیہ نے ۱۹۴۳ء
سے قبل شائع کیا (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۷) -

۶۹۷ - نظام حکومت انگلشیہ : ہارٹ، میچ، ترجمہ : ن - ن، دہلی :
انجمن ترقی اردو (ہند)، انگریزی سے ترجمہ ۱۹۳۹ء سے قبل شائع
ہوا (حوالہ نمبر ۲، ۱۰) -

۶۔ جدید سیاسی افکار

۶۹۸۔ ارتقائی اشتراکیت : جوڈ ، پروفیسر سی۔ ای۔ ایم ، ترجمہ : برکت علی فراق ، نئی دہلی : مکتبہ جامعہ ، دیال پریس ، ۱۹۸۶ء ، ص: ۱۷۴ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳)۔

۶۹۹۔ بالشوازم : خواب و حقیقت : کینڈلر ، ایڈمنڈ ، ترجمہ : ن۔ ن۔ لاہور : مفید عام پریس ، ۱۹۲۰ء ، انگریزی سے ترجمہ ، روسی کمیونسٹوں کی تحریک سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۷۰۰۔ جدید کمیونزم کا ارتقا : سلوا ڈوری ، میسمو ، ترجمہ : ضیاء الدین احمد برنی ، کراچی : اردو اکیڈمی ، سندھ کتاب ایجنسی ، جاوید پریس ، ۱۹۵۸ء ، ص: ۲۳۲ ، ”دی رائز آف ماڈرن کمیونزم“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۶ ، ۲۲)۔

۷۰۱۔ جمہوریہ یوگوسلاویہ اور مارشل ٹیٹو : پیرلیف ، میکائیل ، ترجمہ : اسرار احمد آزاد ، دہلی : مکتبہ برہان ، ہمدرد پریس ، ۱۹۸۶ء ، ص: ۳۳۱ ، یوگوسلاویہ کی انقلابی ترقیوں سے متعلق اور سیاست کا جائزہ (حوالہ نمبر ۴۳)۔

۷۰۲۔ سوشلزم : اینگاز ، فریڈرک ، ترجمہ : سبط حسن ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، ص۔ ن ، عالمی شہرت کی حامل کتاب کا ترجمہ انگریزی کی معرفت ، اس کتاب کا پہلا اردو ترجمہ باری علیگ نے کیا تھا جو مکتبہ اردو سرکار روڈ لاہور نے شائع کیا (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲)۔

۷۰۳۔ سوویت اقدار کیا ہے؟ : لینن ، ترجمہ : ن۔ ن ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، مس۔ ن ، انگریزی کی معرفت ترجمہ ، ساجیات و سیاست (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹)۔

۷۰۴۔ سوویت روس کا نظام کار : ہریلز فورڈ ، ایچ۔ این ، ترجمہ : مظہر علی اظہر ، امرتسر : پنجاب اکادمی ، ۱۹۳۶ء ، ص : ۲۵۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷، ۱۹)۔

۷۰۵۔ سوویت یونین کی بالشویک پارٹی کی تاریخ : ترجمہ : مخدوم محی الدین ، احتشام حسین ، ڈاکٹر عبدالعلیم نامی و ڈاکٹر نور الحسن ، نام مطبع ندارد ، ۱۹۴۵ء ، کتاب کے جلدیاتی موضوع سے متعلق باب کا ترجمہ محولہ بالا اکابرین نے کیا (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۳)۔

۷۰۶۔ عالمی تحریک آزادی اور اشتراکیت : برکات سکی ، ف ، ترجمہ : عارف امان ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، مس۔ ن ، درسی کتاب کا انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹)۔

۷۰۷۔ عالمی مزدور تحریک : فاسٹر ، وایم۔ زیڈ ، ترجمہ : عبدالحمید ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، امریکہ کے سوشلسٹ لیڈر کی مزدور تحریک سے متعلق کتاب کا ترجمہ ، جس میں ۱۸۳۸ء سے ۱۹۱۹ء (انقلاب روس) تک کی سیاسی کروٹوں کا جائزہ لیا ہے۔ انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹)۔

۷۰۸۔ فاشزم : لاسکی ، ہیرلڈ ، ترجمہ : باری علیگ ، لاہور : مکتبہ اردو سرکار روڈ ، مرکنٹائل پریس ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۶۲ ، مختصر کتابچہ ، جرمینوں کے خلاف متحد ہو جانے سے متعلق نظریہ سازی (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹، ۲۰)۔

۷۰۹۔ کم ال سنگ کے منتخب مضامین (چار جلدیں) : کم ال سنگ ، ترجمہ : ن۔ ن ، لاہور : پروگریسو پبلشنگ ہاؤس ، ۱۹۷۲ء ، سوشلسٹ انقلاب سے متعلق مضامین (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۷۱۰۔ کمیونسٹ مینی فیسٹو : مارکس ، کارل ، ترجمہ : ن۔ ن ، لاہور :

پبلز پبلشنگ ہاؤس ، س - ن ، کمیونزم کے بانی مفکر کی عالمگیر
شہرت کی حامل تصنیف (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰) -

۷۱۱ - کمیونسٹ نوجوانوں کا فرض اور کام : لینن ، ترجمہ : غلام
احمد ، امرتسر : اردو بک سٹال ، میرٹھ آزاد پریس ، ۱۹۳۹ء ،
ص : ۱۲۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۳۳) -

۷۱۲ - مارکسزم اور مسئلہ قومیت : اسٹالن ، جوزف ، ترجمہ : منظر
رضوی ، بمبئی : قومی دارالاشاعت ، یونیورسل لیتھو ورکس
پریس ، ص : ۱۳۸ ، روسی زبان سے انگریزی کی معرفت ترجمہ
(حوالہ نمبر ۳۳) -

۷۱۳ - مارکسزم کیا ہے : برنس ، ایمل ، ترجمہ : محمد کلیم اللہ ، لاہور :
قومی دارالاشاعت و پروگریسو پبلشنگ ہاؤس ، گیلانی پریس ،
ص ۹۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۷۱۴ - مارکسزم کے تین سرچشمے : لینن ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور :
پبلز پبلشنگ ہاؤس ، س - ن ، انگریزی کی معرفت ترجمہ ،
سیاسیات (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۷۱۵ - مستحیات ماؤ : ماؤزے تنگ ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : پبلز
پبلشنگ ہاؤس ، س - ن ، عظیم چینی رہنما کے مضامین کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۷۱۶ - نازیت کے کھلے راز : ترجمہ : نصیر یوسفی ، لاہور : ملک دین
محمد اینڈ سنز ، ۱۹۳۹ء ، ص : ۱۱۲ ، چند خطوط کا ترجمہ جو
جرمنی کے مختلف شہروں سے جرمن آزاد پارٹی کو لکھے گئے
(حوالہ نمبر ۱۷) -

۷۔ متفرق

۷۱۷۔ آزادی : مل ، جان اسٹوارٹ ، ترجمہ : دیوان نریندرا ناتھ ۔
لاہور : نیو اسپیریل پریس ، ۱۸۸۷ء ، ص : ۲۸۶ ، ”لبرٹی“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۷۱۸۔ آزادی : مل ، جان اسٹوارٹ ، ترجمہ : سعید انصاری ، نئی دہلی :
ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۰ء ، ”لبرٹی“ کا ترجمہ ، اس کتاب میں
پروفیسر محمد مجیب کا دیباچہ شامل ہے۔ ”لبرٹی“ کا پہلا ترجمہ
”آزادی“ کے نام سے دیوان نریندرا ناتھ نے کیا تھا۔ سعید
انصاری کا ترجمہ پہلی بار مکتبہ جامعہ سے شائع کیا (حوالہ نمبر
۱۰ ، ۳۳)۔

۷۱۹۔ آزادی اور تہذیب : ڈیوی ، جان ، ترجمہ : عبادت بریلوی ،
ڈاکٹر ، لاہور ، اردو مرکز ، اردو پریس ، ۱۹۶۰ء ، ص :
۲۴ ، ”فریڈم اینڈ کلچر“ کا انگریزی سے ترجمہ ، یہ کتاب
مؤسسہ فرینکلن نیویارک کے تعاون سے شائع ہوئی (حوالہ نمبر
۱۹ ، ۲۰ ، ۳۲)۔

۷۲۰۔ آزادی کی نئی وسعتیں : کنہم ارون ، ڈی ، ترجمہ : گوپال مثل ،
دہلی : نیشنل لائبریری ، ص : ۱۱۲ ، موضوع سیاسیات عالم
(حوالہ نمبر ۳۳)۔

۷۲۱۔ آزادیؔ موہوم : بھٹو ، ذوالفقار علی ، ترجمہ : کرم حیدری ،
کراچی : نیشنل بک فاؤنڈیشن ، انجمن پریس ، ۱۹۷۳ء ، ص :
۲۶۲ ، ”دی مٹھ آف انڈینڈنس“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۲۲)۔

۷۲۲۔ اپنی پردہ : بلٹن ، میجر جنرل ، ترجمہ : جہاں آرا بدر ، لاہور : انشاء پریس ، لائف پریس لاہور ، س۔ ن ، ص : ۲۳۱ ، ”ملٹری اٹاچی ان ماسکو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۱۷)۔

۷۲۳۔ اپنی گرفت : لی لینڈ ، ترجمہ : شبیر بیگ بریلوی ، لاہور : بوم لائبریری پبلی کیشنز ، ۱۹۵۵ء ، ص : ۲۳۳ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۱۹)۔

۷۲۴۔ آئینہ جمہوریت ، میرینی ، جوزف ، ترجمہ : احمد منصور سلیم ، دہلی : نام مطبع ندارد ، اطالوی محب وطن ادیب کی وطنیت سے متعلق تحریروں کا انتخاب ، یہ ترجمہ ۱۹۳۹ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۷۲۵۔ اشتراکی جنت میں کسان کا حال زار : مرتب : خورشید احمد ، پروفیسر ، ترجمہ : حفیظ الرحمان ، لاہور : دارالفکر ، مسعود پرنٹرز ، س۔ ن ، ص : ۱۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۷۲۶۔ اشتراکی جنت میں مزدور کا حال زار : مرتب : خورشید احمد ، پروفیسر ، ترجمہ : حفیظ الرحمان ، لاہور : دارالفکر ، نوائے وقت پرنٹرز ، س۔ ن ، ص : ۳۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۷۲۷۔ افتادگان خاک : فینن ، فرانز ، ترجمہ : سجاد باقر رضوی ، ڈاکٹر و محمد پرویز ، لاہور : نگارشات ۱۷۶ انارکلی ، ۱۹۶۹ء ، ص : ۲۹۶ ، ۱۹۶۱ء میں فرانس سے شائع ہونے والی کتاب کا ترجمہ ، اصل کتاب کا دیباچہ ژان پال سارتر کا لکھا ہوا ہے۔ عالمی شہرت کی حامل کتاب ، تیسری دنیا کے مسائل سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۷۲۸۔ افواج دنیا : ترجمہ : منشی احمد دین ، لاہور : مطبع خادم التعليم ، بیسہ اخبار کلی ، ۱۹۰۱ء ، ص : ۲۹۶ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶)۔

۷۲۹۔ اقوام متحدہ اور اس کا طریق کار : کشمین کائل ، ڈیوڈ ، ترجمہ : فضل حق قریشی ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ”دی یونائیٹڈ نیشنز اینڈ ہاؤ اٹ ورکس“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۳۲)۔

۷۳۰۔ الجزائر کا سوال : ترجمہ : سعید احمد نعیم ، لاہور : مکتبہ اردو ، اشرف پریس ایک روڈ ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۱۳۶ ، کتاب کا دیباچہ ژان بال سارتر نے لکھا ہے (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۱۸)۔

۷۳۱۔ اسن کے مسائل : لینن ، ترجمہ : ن۔ ن ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، انگریزی کی معرفت ترجمہ ، سماجیات و سیاسیات (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۷۳۲۔ بین الاقوامی تعلقات دو عالمی جنگوں کے درمیان : کار ، ای۔ ایچ ، ترجمہ : م۔ ر۔ حسان ، کراچی : شعبہ تصنیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، آئیڈیل پیکیجز ، ۱۹۸۱ء ، ص : ۲۶۱ ، ابتدائیہ : ڈاکٹر اسلم فرخی ، شذرہ : علی عارف رضوی ، تعارف : آفتاب حسین ، فہرست اصطلاحات (اردو ، انگریزی) ص ۲۲۵ تا ۲۳۳ درج ہیں (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۷۳۳۔ پر اسن بقائے باہمی : لینن ، ترجمہ : ن۔ ن ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، س۔ ن ، انگریزی کی معرفت ترجمہ سماجیات و سیاسیات (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۷۳۴۔ پنچ شہلا : موکارنو ، ڈاکٹر عبدالرحیم ، ترجمہ : نور احمد قادری ، کراچی : پروسیس پاکستان ، ۱۹۵۲ء ، ص : ۳۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۷۳۵۔ تخیلات آسان : ہارڈ ، جنرل ایف ، ترجمہ : ن۔ ن ، لکھنؤ : عبدالولی دفتر البیان ، آسی پریس ، ص : ۲۷۱ ، جرمنوں کے سیاسی عزائم اور جنگی منصوبہ بندی پر (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۷۳۶۔ جمہوریت اور مغربی تحریکیں : بینس ، ایڈورڈ ، ترجمہ : عبدالوہاب ظہوری ، حیدر آباد دکن : مکتبہ نشاۃ ثانیہ ، مکتبہ

ابراہیمیم، ۱۹۵۰ء، ص: ۲۶۲، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸، ۲۲) -

۷۳ء - حریت فکر: بیوری، ڈاکٹر جے۔ بی، ترجمہ: بلال احمد، نئی دہلی: مکتبہ جامعہ، ۱۹۴۳ء، برطانوی مؤرخ و مفکر کے سیاسیات اور فلسفہ سے متعلق افکار - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۳) -

۷۳۸ء - دعاوے برطانیہ خلاف جرمنی: ریمزے، میور، ترجمہ: کنج بہاری تھاپر، لاہور: جارج اسٹیم پریس، ۱۹۱۵ء، ص: ۲۵۶، سیاسیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰) -

۷۳۹ء - روسی اخراج: گوڈن، این - ڈبلیو، ترجمہ: ن۔ ن، دہلی: آدھنک ماہیتہ پرکاش، جید برقی پریس، ”دی رشین پوج“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸، ۲۲) -

۷۴۰ء - روسی گوریلا: ترجمہ: سردار البام، حیدر آباد دکن: راج پبلشنگ ہاؤس، ۱۹۴۵ء، ص: ۷۵، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸، ۲۲) -

۷۴۱ء - فکری آزادی: بیوری، ڈاکٹر جے۔ بی، ترجمہ: بلال احمد، نئی دہلی: مکتبہ جامعہ، ۱۹۴۶ء، ڈاکٹر جے۔ بی بیوری کی کتاب ”حریت فکر“ کا دوسرا حصہ - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۳) -

۷۴۲ء - مستقل انقلاب: رسل، ڈبلیو - ڈیون ہورٹ، ترجمہ: حبیب اللہ رشدی، لاہور: ہوم لائبریری پبلی کیشنز، ۱۹۵۴ء، ص: ۱۹۲، یہ کتاب ہوم لائبریری نے مدیران جریدہ ”فارچون“ کے اشتراک سے شائع کی (حوالہ نمبر ۱۹، ۲۰، ۲۲) -

۷۴۳ء - مشرق و مغرب کو ملنا ہی پڑے گا: براؤن، بنجمن، ترجمہ: ہاشمی فرید آبادی، سید، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکان، ۱۹۶۲ء، ص: ۲۰۰، سیاسیات و سماجیات کا مطالعہ، یہ ترجمہ پہلی بار شیش محل کتاب گھر نے ۱۹۶۲ء ہی میں شائع کیا تھا (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۲) -



۱۲

صنعت



صنعت

۳۴۷ء - بلٹن (۱) جدید سلسلہ صنعت : پول ، اے - ایف ، ترجمہ : ن - ن ،
حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی (حوالہ نمبر ۷) -

۳۴۵ء - بلٹن (۲) جدید تحقیقات صنعت چرم و پوست ممالک محروسہ سرکار
عالی : گاتھری ، کیپٹن - اے ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن :
دارالطبع سرکار عالی (حوالہ نمبر ۷) -

۳۴۶ء - بلٹن (۳) جدید ممالک محروسہ سرکار عالی کی دیہی صنعتیں :
کالنس ، بی - اے ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن : دارالطبع
سرکار عالی (حوالہ نمبر ۷) -

۳۴۷ء - دور جدید میں ہندوستان کا صنعتی ارتقا : گیڈگل ، ڈی - آر ،
ترجمہ : محمد احمد سبزواری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۴۷۱ ، (حوالہ
نمبر ۱۹ ، ۱۷) -

۳۴۸ء - کامیاب زندگی : گیسن ، ہربرٹ - این ، ترجمہ : محمد اقبال سلانی ،
لاہور : بک ایجنسی پریٹ نگر ، گیلانی الیکٹریک پریس ، ۱۹۴۲ء ،
ص : ۱۷۶ ، صنعت و حرفت سے متعلق کتاب کا انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰) -

۳۴۹ء - ہندوستان کا صنعتی ارتقا : ڈی - آر گیڈگل ، ترجمہ : ایم -
صدیقی ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۰ء ، (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۳

طب

۱۔ اصول طب و حکمت

۷۵۰۔ اصول حکمت : استوارٹ ، ڈاکٹر ، ترجمہ : عبدالجلیل محمد پناہ ،
حیدر آباد دکن : نام مطبع ندارد ، ۱۸۸۱ء ، مغربی طب (حوالہ
نمبر ۷)۔

۷۵۱۔ اصول طبابت : اسمتھ ، ڈاکٹر جارج ، ترجمہ : حکیم سید باقر علی
و حکیم سید علی ، مدراس : اسکاٹش پریس ، ۱۸۶۰ء ، ص ۵۸۵ ،
ڈاکٹر جارج اسمتھ کے مضامین کا مجموعہ معہ مقدمہ ، طبع دوم :
۱۸۶۳ء (حوالہ نمبر ۷)۔

۷۵۲۔ رسالہ طب : ترجمہ : محمد عبدالرحمن ، کانپور : ورنہ کیولر سوسائٹی
دہلی کالج : مطبع نظامی ، ۱۸۶۳ء ، ص : ۲۴۲ ، تین مقالات کا
مجموعہ : (۱) علامات عناصری (۲) کیفیات ادویہ و غذا
(۳) امراض اور ان کی تشخیص (حوالہ نمبر ۷)۔

۷۵۳۔ علم حکمت : فنک ، چارلس ، ترجمہ : ن۔ ن۔ ، کاسکتہ : نام مطبع
ندارد ، ۱۸۴۳ء ، ص : ۳۰۱ ، طب یونانی سے متعلق کتاب کا
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۸)۔

۷۵۴۔ عمل طب : ونڈو ، سمونل ، ترجمہ : ن۔ ن۔ ، اورنگ آباد دکن :
دارالطبع صدر انبار خانہ اورنگ آباد ، ۱۲۹۰ھ ، طب سے متعلق
کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۷۵۵۔ عمل طب (چار جلدیں) : پولٹن ، ای۔ پی ، ترجمہ : ڈاکٹر
محمد عثمان خاں (بہ نظر ثانی : ڈاکٹر ی۔ ا۔ محمد حسین) ، حیدر آباد
دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۷ء ،

ص جلد اول : ۳۶۵ ، ص جلد دوم : ۹۱۰ ، ص جلد سوم :
 ۳۷۰ ، ص جلد چہارم : ۳۳۳ ”پریکٹس آف میڈیسن“ کا ترجمہ .
 جلد اول : ۱۹۳۷ ، جلد دوم : ۱۹۳۱ ، جلد سوم : ۱۹۳۳
 اور جلد چہارم : ۱۹۳۵ میں طبع ہوئیں (حوالہ ستمبر ۱۷) -

۲۔ جراحی

۵۳۔ آپ کا آپریشن : کنگھم ، رابرٹ - ایم ، ترجمہ : شفیق الرحمٰن ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۴۴ ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴) -

۵۴۔ جدید طبی ایجادات : ابرل، ارمینگریڈ ، ترجمہ : ایس۔ اے شکور و دیگر مترجمین ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۲۵۳ (حوالہ نمبر ۴) -

۵۸۔ جراحی اطلاقی تشریح (دو جلدیں) : بیرونٹ ، سرفریڈرک ٹریوز ، ترجمہ : ڈاکٹر غلام دستگیر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۷ء ، ص جلد اول : ۳۸۰ ، ص جلد دوم : ۳۸۰ تا ۲۳ ”سرجیکل اپلائڈ اناتمی“ حصہ اول و دوم کا ترجمہ - اصطلاحات جراحی اطلاقی تشریح ، جلد اول و دوم ، ص : ۱ تا ۸۰ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۵۹۔ رپورٹ کلوروفارم کمیشن : لاری ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ن۔ ن ، اورنگ آباد، دارالطبع صدر انبار خانہ، کمیشن کی رپورٹ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۶۰۔ رسالہ در بیان عمل جراحی : ٹیلر، جیمز ہنری ، ترجمہ : ن۔ ن ، نام مطبع و سن ندارد (حوالہ نمبر ۲) -

۶۱۔ رسالہ جراحی : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ن۔ ن ، دہلی : ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج ، ۱۸۵۷ء ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۷۶۲ - علم الجراحت (حصہ اول و دوم) : روز اینڈ چارلس ، ترجمہ :
ڈاکٹر مختار حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
”مینول آف سرجری پارٹ ون اینڈ ٹو“ کا ترجمہ ۲ جلدوں میں
(حوالہ نمبر ۷) -

۷۶۳ - عمل جراحی : وارنگ ، سر، ایچ - جے ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد حسین ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”مینول آف اوپریٹو
سرجری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۷۶۴ - معین الجراحین : جان مونٹ ، ڈاکٹر فریڈرک ، ترجمہ : ن - ن ،
کلکتہ : بشپس کالج پریس ، ۱۸۴۶ء ، ص : ۲۷۰ ، سرجری سے
متعلق کتاب کا ترجمہ برائے نصاب (حوالہ نمبر ۷) -

۳۔ طبی مشاورت

- ۷۵۔ آپ کا دل اور اس کی دیکھ بھال : بایکس لی ، ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۴۰ ، احتیاطی تدابیر کا کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۳) -
- ۷۶۔ آپ کی ساعت : کون فیلڈ ، نورٹن ، ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۳۷ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۳) -
- ۷۷۔ اصول صحت و صحت عامہ : گھوش ، برندرا ناتھ ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد عثمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، طب سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، اصل کتاب : ”اے ٹریٹیز آن ہائیجینک اینڈ پبلک ہیلتھ“ (حوالہ نمبر ۷) -
- ۷۸۔ امراض اطفال : برنٹ ، جیمس ، ترجمہ : ڈاکٹر غلام دستگیر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، س - ن ، ”مینول آف ڈیزیز آف چلڈرن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -
- ۷۹۔ بڑھاپے سے مقابلہ : اشتائناخ ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد اشرف الحق ، دہلی : جامعہ ملیہ برقی پریس ، س - ن ، ص : ۴۸ ، اعادہ شباب کے ممکنات پر (حوالہ نمبر ۱۷) -
- ۸۰۔ جب کسی گھر کو سرطان کا سامنا ہو : اوگ ، الزبتھ ، ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۵۵ ، موضوع طب مغربی ، حفاظتی تدابیر سے متعلق (حوالہ نمبر ۳۳) -
- ۸۱۔ جڑی بوٹیوں سے علاج : سیلزی مین ، ترجمہ : حبیب اشعر

دہلوی ، کراچی : سلطان حسین اینڈ سنز ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۶۶
(حوالہ نمبر ۲۲) -

۷۷۲ - حفظانِ صحت : ترجمہ : مترجمین ورنہ کیولر سوسائٹی ، دہلی :
ورنہ کیولر سوسائٹی دہلی کالج ، ۱۸۵۳ء ، ص : ۳۰۳ ، معلوماتی
کتاب ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۷۷۳ - دل کے امراض اور ان کی روک تھام : بلیکس لی ، ترجمہ :
ایس۔ اے۔ حیدر ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ص :
۶۴ ، احتیاطی تدابیر ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

۷۷۴ - دماغی فالج اور حفظِ ما تقدم : ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ،
لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۷ء ، طبی مشورے
(حوالہ نمبر ۵) -

۷۷۵ - ذہنی صحت کی راہ پر : تھامس ، جارج ، ترجمہ : حبیب اشعر
دہلوی ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۶۴ ، نفسیاتی
طریقہ علاج سے متعلق کتابچہ (حوالہ نمبر ۴) -

۷۷۶ - رسالہ پیری : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : سید محمد حیدر ، بمبئی :
نام مطبع ندارد ، ۱۸۹۷ء مغربی طب (حوالہ نمبر ۷) -

۷۷۷ - رسالہ چیچک : میکین ڈاکٹر ڈبلیو۔ ای ، ترجمہ : ڈاکٹر عمر ،
حیدر آباد دکن : مطبع شمس الامراء ، ۱۸۴۹ء ، ص : ۲۵ ،
چیچک کی احتیاطی تدابیر سے متعلق کتابچہ ، طبع دوم : مدراس
۱۸۵۷ء (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۷) -

۷۷۸ - رہنمائے صحت : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : محمد اعظم خان ، حیدر
آباد دکن : حایت دکن پریس ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۳۱۹ ”اے گاندھ
ٹو ہیلتھ“ کا ترجمہ ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۷۷۹ - سلطان اور اس کا علاج : جانسن ، ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ،
لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۵۶ ، موضوع طب
مغربی (حوالہ نمبر ۴) -

۷۸۰ - سرطان کا اسید افزا علاج : کیمرن ، چارلس - ایس ، ترجمہ :
محمد عبدالقوی لقان ، لاہور مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۵۰ ،
موضوع مغربی طب (حوالہ نمبر ۴) -

۷۸۱ - سگریٹ اور صحت : میگریڈی ، پیٹ ، ترجمہ : حبیب اشعر
دہلوی ، لاہور : مقبول اکیڈمی : استقلال پریس ، ۱۹۶۴ء ،
ص : ۶۳ ، موضوع طب ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

۷۸۲ - ضبط تولید : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : توقیر مرزا ، حیدر آباد
دکن : نام مطبع ندارد ، م - ن ، مغربی طب (حوالہ نمبر ۷) -

۷۸۳ - طبی تحقیق آپ کو سہلک امراض سے بچا سکتی ہے : کانٹ ،
گلبرٹ ، ترجمہ : شفیق الرحمان ، لاہور : مقبول اکیڈمی ،
۱۹۶۴ء ، ص : ۵۶ (حوالہ نمبر ۴) -

۷۸۴ - عام متعدی امراض : والکر ، نارمن - جے ، ترجمہ : ن - ن ،
حیدر آباد دکن : حیدر آباد پرنٹنگ ورکس ، ۱۹۳۳ء ، ص :
۵۴ ، عام متعدی امراض و انسداد سے متعلق ، انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۷۸۵ - علاج پیضہ : مرے ، ڈاکٹر ، ترجمہ : سید اشرف علی ، حیدر آباد
دکن : مطبع مظہر العجائب ، ۱۸۷۰ء ، ص : ۶۴ ، پیضے کے
اسباب اور سدباب (حوالہ نمبر ۱۷) -

۷۸۶ - فیضان صحت : بیرس ، ڈاکٹر ، ترجمہ : مرزا مہدی خان ،
حیدر آباد دکن : نام مطبع ندارد ، م - ن ، مغربی طب (حوالہ
نمبر ۷) -

۷۸۷ - قید کشا : فیلڈ بریو ، آئی ، ترجمہ : ن - ن ، لکھنؤ : نام مطبع
ندارد : ۱۸۷۴ء ، ص : ۲۷ ، تمباکو نوشی سے متعلق رسالہ ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۷۸۸ - کیا میرا بچہ تندرست پیدا ہوگا ؟ : گولڈ ، جان ، ترجمہ : شفیق
الرحمان ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۵۶ ، موضوع
طب ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴) -

۷۸۹ - مائتا کا ٹیکہ : مور ، ڈبلیو - جے ، ترجمہ : ن - ن ، بیوار : نام مطبع ندارد ، ۱۸۷۸ء ، ص : ۱۰ ، طب سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۷۹۰ - متعدی امراض و انسداد : واکر ، جے ، ترجمہ : ن - ن ، اورنگ آباد : دارالطبع صدر ابنار خانہ ، ۱۹۳۳ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۷۹۱ - مختصر یادداشت ہیضہ : مور ، ڈبلیو - جے ، ترجمہ : ن - ن ، بیوار : نام مطبع ندارد ، ۱۸۶۷ء ، ص : ۷ ، طب سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۷۹۲ - مختصر زندگی : الفرڈ ، ڈاکٹر ، ترجمہ : نند حسین جعفری ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۹۴۸ء ، مغربی طب سے متعلق ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۷۹۳ - نافع الامراض : میکنزی ، ولیم ، ترجمہ : مترجمین شمس الامراء ، حیدر آباد دکن : مطبع سنگی شمس الامراء ، ۱۸۴۶ء ، ص : ۱۹۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۷۹۴ - نیا علم شفا بخش : کوہنی ، لوئی ، ترجمہ : سروتری کشن سروپ ، بدایوں : قیصر ہند پریس ، ۱۹۰۵ء ، ص : ۴۶۰ ، جرمن ڈاکٹر لوئی کوہنی کے بھاپ اور شمسی حرارت کے ذریعے طریقہ علاج کا تعارف (حوالہ نمبر ۷) -

۷۹۵ - بہاری غذا : میکنرمین ، رابرٹ ، ترجمہ : مبارز الدین رفعت ، حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۴۱ء ، ص : ۱۵۲ ، مغربی طب سے متعلق ، طبع دوم : ص : ۲۳۷ ، دہلی : ۱۹۴۲ء ، (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۷۹۶ - ہمسائے کی تندرستی آپ کی ذمہ داری ہے : میل ، البرٹ - کیو ، ترجمہ : محمد سعید ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۵۶ ، صحت سے متعلق احتیاطی تدابیر کے بارے میں کتابچہ (حوالہ نمبر ۴) -

۷۹ء - ہیضہ کا علاج : سینڈ مین ، ایچ ، ترجمہ : ن - ن ، الہ آباد :
 نام مطبع ندارد ، ۱۸۹۴ء ، ص : ۵۷ ، طب سے متعلق انگریزی
 سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۴۔ علم الابدان

۷۹۸۔ آپ کی شریانیں اور خون کا دباؤ : کروس ہے ، الیگزینڈر ، ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۴۶ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵)۔

۷۹۹۔ اسرار الاعضاء : براون ، ڈاکٹر ٹی۔ ای۔ بی ، ترجمہ : عزیز الدین آگرہ : مطبع انوری ، ۱۸۷۷ء ، ص : ۵۴۸ ، انسانی اعضاء جسمانی کی تشریح (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۸۰۰۔ افعال الاعضاء : ہیکلے ، ترجمہ : ڈاکٹر رحیم خان ، لاہور : نام مطبع ندارد ، ۱۸۷۷ء ، ص : ۳۴۰ ، علم الابدان سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۸۰۱۔ انسانی مشین : پارکر ، برتھا مورس و ایمرسن ، ترجمہ : صلاح الدین ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ لمیٹڈ ، ۱۹۴۷ء ، ص : ۳۶ ، انسانی اعضاء کی تشریح (حوالہ نمبر ۳۹)۔

۸۰۲۔ پریکٹیکل اناتمی یعنی تشریح عملی (جلد اول) : کیننگھم ، رابرٹ۔ ایم ، ترجمہ : ڈاکٹر فضل کریم خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۳۶۷ ، ”اے مینول آف پریکٹیکل اناتمی“ کی پہلی جلد کا ترجمہ ، مکمل ۳ جلدوں میں ، جلد اول میں اشاریہ تشریح عملی ص ۱ تا ۴۲ شامل ہے (حوالہ نمبر ۷) ، (۱۷)۔

۸۰۳۔ پریکٹیکل اناتمی یعنی تشریح عملی (جلد دوم) : کیننگھم ، رابرٹ

ایم ، ترجمہ : ڈاکٹر مفتی شاہ نواز ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۴۵ ، ”اے مینول آف پریکٹیکل اناتمی“ کی دوسری جلد کا ترجمہ ، اشاریہ تشریح عملی ، جلد دوم : ص ۱ تا ۵۸ درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۸۰۳۔ پریکٹیکل اناتمی یعنی تشریح عملی (جلد سوم) : کنگھم ، رابرٹ - ایم ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد عثمان خان و ڈاکٹر فضل کریم خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ”اے مینول آف پریکٹیکل اناتمی“ کی جلد تین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۸۰۵۔ تجزیہ فعلیات : شیفر ، سر - ای شارپر ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد عثمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۱ء ، ”ایکسپیریمنٹل فزیالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹)۔

۸۰۶۔ تشریح احشائیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ : ڈاکٹر عثمان خان و لیفٹیننٹ کرنل فرحت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۴۳۰ ، طب سے متعلق کتاب کا ترجمہ ، انسانی معدے ، انتڑیوں اور دل سے متعلق وضاحتیں (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷)۔

۸۰۷۔ تشریح انفظام : جان مونٹ ، ڈاکٹر فریڈرک ، ترجمہ : ن - ن ، آگرہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۶۹ء ، ص : ۱۰۰ ، علم الابدان سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۸۰۸۔ تشریح (اناتمی) حصہ اول : تسمیعیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد اشرف الحق ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”اناتمی پارٹ ون“ ہسٹولوجی کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹)۔

۸۰۹۔ تشریح (اناتمی) حصہ دوم : جینیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد اشرف الحق ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ، ”اناتمی پارٹ ٹو : امبریالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹)۔

۸۱۰ - تشریح (انٹیمی) حصہ سوم : عظمیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ :
ڈاکٹر محمد اشرف الحق ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
”انٹیمی پارٹ تھری : آسٹیالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۱۱ - تشریح (انٹیمی) حصہ چہارم : معصلیات : گرے ، ہنری ،
ترجمہ : ڈاکٹر محمد اشرف الحق ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۱۳۳ ، ”انٹیمی پارٹ فور : سینڈ مہالوجی“
کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹ ، ۳۳) -

۸۱۲ - تشریح (انٹیمی) حصہ پنجم : عضلیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ :
ڈاکٹر محمد اشرف الحق ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۲۴۶ ، ”انٹیمی پارٹ فائو : مائیالوجی“
کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹ ، ۱۷) -

۸۱۳ - تشریح (انٹیمی) حصہ ششم : عروقیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ :
حکیم محمد کبیر الدین و لیفٹیننٹ کرنل فرحت علی ، حیدر آباد دکن :
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، ص : ۳۸۲ ، ”انٹیمی پارٹ
سکس : انجیولوجی“ کا ترجمہ ، انسانی شریانون کا نظام اور
وظائف (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۸۱۴ - تشریح (انٹیمی) حصہ ہفتم : عصبیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ : ڈاکٹر
فضل کریم و مفتی شاہنواز ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ”انٹیمی پارٹ سیون : نیورولوجی“ کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۸۱۵ - تشریح (انٹیمی) حصہ ہفتم : عصبیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ :
ڈاکٹر فضل الرحمان و لیفٹیننٹ کرنل فرحت علی ، حیدر آباد دکن :
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۴۵۹ ، ”انٹیمی پارٹ
سیون : نیورولوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۱۶ - تشریح (انٹیمی) حصہ ہشتم : احشائیات : گرے ، ہنری ، ترجمہ :
ڈاکٹر عنایت علی خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، ”انٹیمی پارٹ ایٹ : سپلانچولوجی ، سرفس انٹیمی اینڈ

مارکنگز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷، ۹) -

۸۱۷ - تشریح انسانی : جولن ، بی ، ترجمہ : ڈاکٹر بیلی رام ، لاہور : مطبع مرتضائی ، ۱۸۸۶ء ، ص : ۹۴۴ ، اعضائے انسانی کے اسماء و وظائف اور ان کے امراض کا مغربی طریقہ علاج ، طبع دوم : ۱۸۸۷ء ، طبع سوم : ص : ۱۰۸۹ ، البیون پریس لاہور ، ۱۹۰۰ء ، طبع چہارم : ص : ۱۱۸۷ ، لاہور ۱۹۰۷ء (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۷ ، ۲۲) -

۸۱۸ - حضرت انسان کا کچا چٹھا : راکویل ، جے - ڈبلیو ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : پیسہ اخبار پریس ، ۱۹۰۹ء ، ص : ۳۶ ، علم الابدان سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۸۱۹ - حیوانیات برائے طلباء طب : بوراڈیل ، ایل - اے ، ترجمہ : محمد سعید الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۹ء ، طب کی نصابی کتاب کا ترجمہ ، ”ایلیمنٹری زولوجی فار میڈیکل سٹوڈنٹس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۲۰ - شیفر کی تجربی فعلیات : بین ، ڈبلیو - اے ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد عثمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۹ء ، ص : ۲۹۴ ، انسانی عضلات اور حواس کی تشریح ، اشاریہ اصطلاحات ص ۱ تا ۱۲ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۲۱ - صحیفہ جرثومیات : موئر ، آر و جیمس رچی ، ترجمہ : ڈاکٹر مفتی شاہ نواز و ڈاکٹر فضل کریم خاں ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”سینول آف بیکٹریالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) -

۸۲۲ - عجائبات جسم انسانی : راویلی ، انٹی ، ترجمہ : محمد سعید ، حکیم ، کراچی : ہمدرد فاؤنڈیشن پاکستان ، انگریزی سے ترجمہ ، برے طلبہ (بچوں کے لیے) (حوالہ نمبر ۲۲) -

۸۲۳ - علم فزیالوجی : ہکسلے ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ن - ن ، دہلی : سینجر کرزن گزٹ دہلی ، ۱۸۷۷ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۸۲۴ - عملی حیوانیات : مارشل ، ترجمہ : رحیم اللہ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۹ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۲۵ - فعلیات : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی ، ترجمہ : ڈاکٹر عنایت علی خان (جلد اول) ، مولوی محمد علی شاہ (جلد دوم) ، ڈاکٹر سید ناصر علی عباس (جلد سوم) ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ”ہینڈ بک آف فزیالوجی“ کا ترجمہ ۳ جلدوں میں (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۸۲۶ - فعلیات و حیاتی کیمیا (جلد اول) : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد عثمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۳۹۶ ، طب سے متعلق کتاب کا ترجمہ ، ۳ جلدوں میں ، اعصاب و عضلات کا نظام و وظائف (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۲۷ - فعلیات و حیاتی کیمیا (جلد دوم) : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی ، ترجمہ : ڈاکٹر غلام دستگیر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۶ء ، ص : ۴۷۲ ، طب سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۲۸ - فعلیات و حیاتی کیمیا (جلد سوم) : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۴۲۳ ، طب سے متعلق کتاب کا ترجمہ ، حوالہ نمبر ۷ میں مترجم کا نام محمد عثمان درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۲۹ - فعلیات و حیاتی کیمیا (جلد اول) : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی و آر - جے - ایس - میکڈال ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد عثمان ، حیدر آباد دکن ، دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۴۶۲ ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، اصطلاحات ص ۱ تا ۶۶ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۳۰ - فعلیات اور حیاتی کیمیا (جلد دوم) : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی و

آر - جے - ایس - میکڈال ، ترجمہ : ڈاکٹر غلام دستگیر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۶ء ، ص : ۴۷۲ + ۶۹ = ۵۴۱ ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، اصطلاحات ص ۱ تا ۶۹ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۳۱ - فعلیات اور حیاتی کیمیا (جلد سوم) : ہیلی برٹن ، ڈبلیو - ڈی و آر - جے - ایس - میکڈال ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۴۲۲ + ۳۹ = ۵۶۱ ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۳۹ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۳۲ - کیمیائی فعلیات : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی ، ترجمہ : ڈاکٹر مفتی شاہ نواز ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، "اسینشیل آف کیمیکل فزیالوجی" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۳۳ - ندیم الاطباء : جان ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ن - ن ، آگرہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۷۰ء ، ص : ۷۰ ، علم الابدان سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۸۳۴ - ندیم الطلاب : جان ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ن - ن ، آگرہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۷۰ء ، ص : ۷۵ ، علم الابدان سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۸۳۵ - نسجیات (ہسٹالوجی) دو جلدیں : شیفر ، سر - ای - شاپی ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد عثمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ، ص ، جلد دوم : ۳۴۳ ، "دی اسینشیل آف ہسٹالوجی" کا ترجمہ ، دو جلدوں میں ، جلد دوم میں اشاریہ مصطلحات و مترادفات نسجیات ص ۱ تا ۴۱ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۳۶ - ہڈیوں کا بیان : برٹن ، پیٹر ، ترجمہ : ن - ن ، آگرہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۶۹ء ، ص : ۷۶ ، علم الابدان سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۵۔ علم الادویات

۸۳۷۔ اورینجز آف ہسٹری ٹرکش میڈیسن : سہیل انور ، ترجمہ : حکیم نیر واسطی ، لاہور : مجلس بوعلی سینا ، ۱۹۵۸ء ، ترکی نظام طب کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۸۳۸۔ حیاتین اور تندرستی : ورین ، ولیم ، ترجمہ : نجد عبدالقوی لقان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۵۰ ، معلوماتی کتابچہ ، وٹامنز سے متعلق (حوالہ نمبر ۳۳)۔

۸۳۹۔ رسالہ نافع الامراض : رامزے ، فاریز ، ترجمہ : ڈاکٹر ولیم میکنزی ، حیدر آباد دکن : مطبع شمس الامراء ، ۱۸۴۶ء ، ص : ۲۱۰ ، ادویہ کے خواص اور طریقہ علاج ، بنگالی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۸۴۰۔ طب قانونی و سمومیات (حصہ اول و دوم) دو جلدیں : سان ، جے۔ ڈکسن ، ترجمہ : ڈاکٹر نجد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۷ء ، ص : جلد اول : ۶۰۰ ، ص : جلد دوم : ۶۰۰ تا ۱۲۱۵ ، ”فورنسائی میڈیسن اینڈ ٹاکسیکالوجی“ کے دو حصوں کا ترجمہ دو جلدوں میں ، جلد دوم : ۱۹۳۵ء میں طبع ہوئی۔ موضوع : قانونی اغراض کے لیے فن طب کے اصول و قواعد مثلاً طبی معائنہ و زہر خورانی وغیرہ کی شناخت (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۲ ، ۱۷)۔

۸۴۱۔ علم الادویہ : گھوش ، راکھل داس ، ترجمہ : ڈاکٹر حسن علی خان (جلد اول) ، ڈاکٹر حامد حسین جعفری (جلد دوم) ، حیدر

آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، طب سے متعلق کتاب کا دو جلدوں میں ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۳۲ - مشہور ادویات کی کاپی کی خصوصیات : پاک ، ڈی - جے ، ترجمہ : ایم - آر تبسم قریشی ، گجرات : ہومیو پیتھک خیراتی دواخانہ گجرات ، ۹۶۶ء ، ص : ۱۱۹ ، ہومیو پیتھکی سے متعلق ادویات کے خواص (حوالہ نمبر ۳۴) -

۶۔ علم الصحت

۸۴۳۔ اعصاب زدگی : اسٹیون سن ، جارج ۔ ایس ، ترجمہ : نند عبدالقوی
لقمان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۵۵ ، مغربی
طب سے متعلق کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۳)۔

۸۴۴۔ اعصابی کمزوری : اوگ ، ایلزبتھ ، ترجمہ : پرویز حسن فرحت ،
لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۴۶ ، مغربی طب سے
متعلق کتابچہ (حوالہ نمبر ۳۳)۔

۸۴۵۔ امراض النساء : ایڈن ، ٹی ۔ ڈبلیو سی لاکیئر ، ترجمہ : ڈاکٹر
غلام دستگیر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، حصہ
اول : ۱۹۳۹ء ، ”گینا کالوجی“ پارٹ ون اینڈ ٹو کا ترجمہ دو
جلدوں میں ، حصہ دوم (دوسری جلد) : ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر
۹، ۷)۔

۸۴۶۔ امراض اور مرضی تشریح : گرین ، ترجمہ : ڈاکٹر فضل کریم
خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”مینول آف
پیتھالوجی اینڈ ماربڈ اٹانومی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷، ۹)۔

۸۴۷۔ امراض چشم : مے ، چارلس ۔ ایچ و کلاڈ ورتھ ، ترجمہ : ڈاکٹر
خورشید حسین و ڈاکٹر محمد عثمان خان ، حیدر آباد دکن :
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ”مینول آف ڈیزیز آف آئی“
پارٹ ون اینڈ ٹو کا ترجمہ دو جلدوں میں جلد اول ، ص : ۴۲ ،
طبع ۱۹۴۰ء ، جلد دوم ، ص : ۴۴ ، طبع ۱۹۴۱ء ، (حوالہ نمبر
۷، ۹، ۱۷)۔

۸۳۸ - انڈوکر نیالوجی : ترجمہ : ڈاکٹر محمد اشرف الحق ، دہلی : شاہد احمد دہلوی ، جامعہ ملیہ پریس دہلی ، س - ن ، ص : ۱۰ ، اعادہ شباب میں مفید رطوبات سے متعلق مغربی اطباء کی تحقیق (حوالہ نمبر ۱) -

۸۳۹ - جوڑوں کا درد : بلیکسلی ، الٹن - ایل ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۳۸ ، موضوع طب مغربی ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۵) -

۸۵۰ - ذیابیطس کے نامعلوم مریض : کوکلین ، گف ، ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۵۵ ، موضوع مغربی طب ، ذیابیطس سے متعلق (حوالہ نمبر ۳۳) -

۸۵۱ - رسالہ امراض : ولسن ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ڈاکٹر خورشید حسین ، حیدر آباد دکن : کمبائنڈ ایجینسیز حیدر آباد ، جوبلی پریس ، ۱۹۱۳ء ، ص : ۱۰۰ ، ناک ، آنکھ ، کان اور حلق (ای - این - ٹی) کے امراض اور ان کا علاج ، یہ ترجمہ پہلی بار ۱۹۰۲ء میں طبع ہوا (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۸۵۲ - سریریاتی طریقے : ہچی سن ، آر و ڈی ہنٹر ، ترجمہ : ڈاکٹر فضل کریم خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، ”کلینیکل میتھڈ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۸۵۳ - سماعت : ٹیلر ، اسٹین فورڈ - ای ، ترجمہ : خورشید عالم ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۵۷ ، کان سے متعلق معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۸۵۴ - سمعی بصری آموزش : پاول ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ملکہ رضوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۶۳ ، طب سے متعلق ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۸۵۵ - عالمی ادارہ صحت : بیماری کے خلاف جنگ : ڈینش ، البرٹ ، ترجمہ : سید اسرار زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ،

۱۹۶۵ء، ص: ۳۸، عالمی ادارہ صحت کا کتابچہ، (حوالہ نمبر ۵)۔

۸۵۶۔ علاج الامراض: ولسن، جان، ترجمہ: ن۔ ن، لدھیانہ: نام مطبع ندارد، ۱۸۶۸ء، ص: ۳۰، طب سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۸۵۷۔ علم الامراض: خانے، ڈبلیو۔ سی۔ ای، ترجمہ: ن۔ ن، ریمتک: نام مطبع ندارد، ۱۸۷۸ء، ص: ۵۶، طب سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۸۵۸۔ علم امراض النساء (دو جلدیں): ایڈن، ٹی۔ واٹس ولاکئیر، کتھبرٹ، ترجمہ: ڈاکٹر غلام دستگیر، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، جلد اول: ۱۹۳۹ء، ص: ۶۶۰، دو جلدیں، موضوع مغربی طب، خصوصاً خواتین کی مخصوص نسوانی بیماریاں، دوسری جلد، ص: ۸۶۶، طبع ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۱)۔

۸۵۹۔ سینول آف تھرائیوٹکس: ہوجز، ترجمہ: فضل الرحمان، دہلی: محبوب المطابع دہلی، ۱۹۲۵ء، ص: ۱۳۳، (حوالہ نمبر ۱)۔

ک۔ فن قبالت (علم الولادت)

۸۶۰۔ اصول فن قبالت : کنکوویسٹ ، جی ۔ ڈی ، ترجمہ : ایڈورڈ بالفور ، مدراس : نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۲ء ، ص : ۲۰۷ + ۳۰ + ۳ ، فن دایہ گیری کے اصول و ہدایت ، انگریزی معہ اردو ترجمہ صفحہ نمبر ۱ تا ۷ ، بغیر بہت سی اشکال شامل کتاب ہیں ۔ فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۳۰ درج ہے (حوالہ نمبر ۷۱)۔

۸۶۱۔ علم الولادت (دو جلدیں) : دس اساتذہ کے نام ، ترجمہ : ڈاکٹر خلیل الرحمان و ڈاکٹر محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، جلد اول : ۱۹۳۷ء ، ص : ۴۵۰ ، ”مڈوائفری“ کا ترجمہ ، جلد دوم ، ص : ۴۵۰ تا ۱۱۰۶ ، طبع ۱۹۳۹ء (حوالہ نمبر ۷۱)۔

۸۶۲۔ علم الولادت (حصہ دوم) : دس اساتذہ کے نام ، ترجمہ : ڈاکٹر خلیل الرحمان و ڈاکٹر محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، طبع دوم : ۱۹۴۵ء ، ص : ۸۶۶ ، ”مڈوائفری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷۱)۔

۸ - ہومیو پیتھی

۸۶۳ - اردو، ہومیو پیتھک : نام مصنف ندارد، ترجمہ : ڈاکٹر نیر عبدالباسط، دہلی : مینجر فرہنگ آصفیہ، س - ن، ص : ۶۴، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۸۶۴ - اکسیر ہومیو پیتھی : فری بورن، ڈاکٹر، ترجمہ : ن - ن، لاہور : نام مطبع و سن ندارد، ص : ۳۰۴، ڈاکٹر فری بورن پرنسپل سنٹرل ہومیو پیتھک میڈیکل کالج لاہور کے ہومیو پیتھی پر رسالے کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۸۶۵ - شمس العلاج : ترجمہ : جان مرقس، حیدر آباد دکن : مطبع رحانی، ۱۲۸۷ھ، ص : ۶۸، ہومیو پیتھک طریقہ علاج کے اصول و مبادی (حوالہ نمبر ۱) -

۸۶۶ - ہومیو پیتھی فلسفہ : ٹیلر، ڈاکٹر جیمز ہنری، ترجمہ : سید عنایت حسین بخاری، لاہور : مکتبہ جاوید، ۱۹۵۷ء، ص : ۴۴۴، "لیکچرز آن ہومیو پیتھک فلاسفی" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۲

طبیعیات

۱۔ اصول علم طبیعیات

۸۶۷۔ اصول علم طبیعی : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : اجودھیا پرشاد و میوا پرشاد ، دہلی : نام مطبع ندارد ، ۱۸۳۸ء ، ص : ۱۶۱ ، فزکس کی نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۵ ، ۱۸)۔

۸۶۸۔ پریکٹس آف فزک : ونڈو ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ن۔ ن ، حیدر آباد دکن : دارالمطبع سرکار عالی ، ۱۲۹۰ھ ، ص : ۶۳۱ ، فزکس سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۸۶۹۔ ستہ شمسیہ : رپورنڈ چارلس ، ترجمہ : غلام محی الدین حیدر آبادی ، موسیٰ تندوسی وغیرہ ، حیدر آباد دکن : مطبع سنگی شمس الامراء ، ۱۲۵۲ھ ، یہ کتاب جرثقیل ، علم ہیئت ، علم آب ، علم ہوا ، علم الانضار اور علم برق سے متعلق چھ رسائل کا مجموعہ ہے (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۸۷۰۔ طبعی تعلیم : کمپٹر ، جے۔ سی ، ترجمہ : ن۔ ن ، کلکتہ : سر رشتہ تعلیم آگرہ ، مطبع : میکن کمپنی کلکتہ ، س۔ ن ، نصابی کتاب کا ترجمہ سر رشتہ تعلیم آگرہ نے کیا۔ یہ ترجمہ ۱۹۲۳ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰)۔

۸۷۱۔ طبیعیات : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : مرزا مہدی خان کوکب ، حیدر آباد دکن : نام مطبع ندارد ، س۔ ن ”نیچرل فلاسفی“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۸۷۲۔ طبیعیات کیا ہے : میٹر ، جیروم۔ ایس ، ترجمہ : حیات لکھنؤی

کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۲۵۸ ، طبعیات سے متعلق
معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۸۷۳ - طبعیات کے بنیادی تصورات : آرتھر بیزر ، ترجمہ : احمد وکیل
جعفری ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۰ء ، ص : ۳۳۳
(حوالہ نمبر ۲۱) -

۲۔ آواز

۸۷۴۔ آواز : پارکر ، برتھامورس و ڈھالے ، کافر ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : نیو بک کمپنی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۳۶ ، انگریزی سے ترجمہ ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴۲)۔

۸۷۵۔ آواز کی کہانی : جیرالڈن ، جیمز ، ترجمہ : محمود احمد خان ، لاہور : مکتبہ کارواں بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۷۲ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۲)۔

۸۷۶۔ تشریح و تسمیم : آرنٹ ، ترجمہ : سروپ نرائن و شیونرائن ، دہلی : موقی لال ، ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۸۷۷۔ طبیعیات حصہ چہارم (آواز) : ڈنکن ، جے و اسٹارلنگ ، ایس۔ جی ، ترجمہ : محمد عبدالرحمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۱ء ، ص ۲۹۶ ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ فور“ کا ترجمہ ، اصطلاحات ص ۱ تا ۱۵ (حوالہ نمبر ۷، ۷، ۱۷)۔

۸۷۸۔ طبیعیات حصہ چہارم (آواز) : گریگوری ، آر و ہڈلے ، ترجمہ : جودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۰ء ، ص : ۱۱۰ ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ فور“ کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۹۶ تا ۱۰۹ (حوالہ نمبر ۷)۔

۸۷۹۔ طبیعیات عملی (آواز و روشنی) دوم : ایان ، ایچ۔ ایس و مور۔ ایچ ، ترجمہ : مولوی عبدالرحمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۱ء ، ص : ۱۹۵ ، بی۔ اے کی نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۴ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۳۔ برقیات

۸۸۰۔ برقیات کے کرشمے : اسٹورڈ ، ایڈورڈ ، ترجمہ : علی ناصر زیدی ، لاہور : مکتبہ معین الادب : رشید آرٹ پریس لاہور ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۲۶۸ ”دی ریل بک آف الیکٹرونک“ کا ترجمہ ، طبع دوم : ۱۹۶۷ء (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۸۸۱۔ برقیات نوجوانوں کے لیے : جین ہنڈک ، ترجمہ : آفتاب حسن ، کراچی : سائنٹیفک سوسائٹی آف پاکستان ، ۱۹۶۷ء ، ص : ۱۹۸ ، علم برقیات سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۸۸۲۔ داستان برق : منرو ، جان ، ترجمہ : محمد اکبر خان ، لاہور : خادم التعليم پریس ، ۱۹۰۳ء ، ص : ۱۶۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۸۸۳۔ رسالہ علم برق : اسٹو ، ولیم ، ترجمہ : مترجمین سائنٹیفک سوسائٹی ، غازی پور : سائنٹیفک سوسائٹی ، انگریزی سے ترجمہ ، ۱۸۷۷ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰)۔

۸۸۴۔ رسالہ علم برق : راجٹ ، ترجمہ : مترجمین ورنہ کیولر سوسائٹی ، دہلی : ورنہ کیولر سوسائٹی دہلی کالج ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، ۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۵)۔

۸۸۵۔ طبیعیات حصہ ششم (برق) : ڈنکن ، جے و اسٹارلنگ ، ایس۔ جی ، ترجمہ : مولوی عبدالرحمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۸ء ، ص : ۶۸۱ ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ سکسٹھ“ کا ترجمہ ، اصطلاحات ص ۱ تا ۴ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

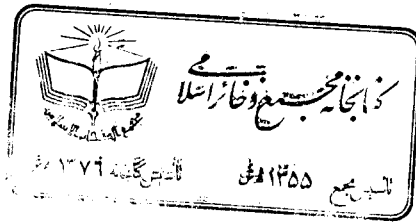
۸۸۶ - طبیعیات حصہ ششم (برق) : گریگوری ، آر و ہڈن ، ترجمہ : چودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۱ء ، ص : ۳۹۶ ”فزکس پارٹ سکستھ“ کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۳۶۹ تا ۳۹۳ (حوالہ نمبر ۷) -

۸۸۷ - لیکچرز ان الیکٹرسٹی : ترجمہ : سید عابد علی عابد ، کراچی : ووکیشنل انسٹیٹیوٹ ان ٹکنالوجی ، ص : ۵۳۰ ، علم برقیات سے متعلق تدریسی خطبات کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۴ - پیمائش

۸۸۸ - طبیعیات (بنیادی پیمائش) حصہ اول : گریگوری ، آر و اے - ٹی
سمت ، ترجمہ : چودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ
جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ، ص : ۲۲۰ ”لیسن ان سائنس فزکس پارٹ
ون“ انگریزی سے ترجمہ ، براے میٹریکولیشن ، طبع ثانی : ۱۹۲۵ء
(حوالہ نمبر ۷) -

۸۸۹ - طبیعیات (بنیادی پیمائش) حصہ اول : گریگوری ، آر و بڈلے ،
ایچ - ای ، ترجمہ : چودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن :
دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۱۹ء ، ص :
۳۳۱ ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ ون“ فہرست اصطلاحات
ص ۱ تا ۲ ، طبع دوم : ۱۹۳۵ء ”فاؤنڈیشنل میٹریکولیشن“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -



۵۔ جوہری توانائی

۸۹۰۔ ایٹم آپ کا خادم : ڈنلپ ، ہنری - اے ، ترجمہ : سلیمان صابر ،
دہلی : انڈین اکیڈمی نئی دہلی ، ۱۹۵۷ء ، جوہری توانائی سے
متعلق معلومات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۸۹۱۔ ایٹم اور ایٹم بم : این درید ، ای - این - داسی ، ترجمہ : محمد فضل
الدین قریشی ، لاہور : رین پرنٹنگ پریس ، ۱۹۵۰ء ، ص : ۳۱۳
نرسنگ اصطلاحات ص ۱۹۱ تا ۱۹۷ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۸۹۲۔ ایٹم کی کہانی : گیت ، دھنونت کشور ، ترجمہ : راج نرائن راز ،
نئی دہلی : نیشنل بک ٹرسٹ انڈیا ، ۱۹۷۷ء ، ص : ۱۵۶ ،
ایٹم کیا ہے ، ایٹم کی بناوٹ ، توانائی ، مادے اور توانائی کا آپسی
عمل ، مرکزہ کی بناوٹ ، تاب کاری وغیرہ موضوعات پر انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۸۹۳۔ جوہر کی سرگزشت : فریمین ، آئیرا - ایم ، ترجمہ : محمود احمد
خاں ، ۱۹۶۶ء ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک :
مؤسسہ فرینکن ، ص : ۱۵۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر
۴۲) -

۸۹۴۔ جوہر کے کرشمے : بلو ، ڈاکٹر گان او ، ترجمہ : محمد سعید ،
لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۲ء ،
جوہری توانائی سے متعلق معلومات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۴۳) -

۸۹۵۔ جوہری توانائی اور اس کا مستقبل : مارگریٹ او ہائڈ ، ترجمہ :
محمود احمد خاں ، کراچی : اردو مرکز و اردو اکیڈمی سندھ ،

۱۹۵۹ء، ص: ۱۴۶، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰،
- (۲۲)

۸۹۶ - خلاصۃ الصنائع: نام مصنف ندارد، ترجمہ: بھولا ناتھ، آگرہ:
نام مطبع ندارد، ۱۸۵۳ء، فزکس کی نصابی کتاب کا انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۵، ۱۸) -

۸۹۷ - طاقتور جوہر: لیوہلین، جان، ترجمہ: ڈاکٹر ذبیر احمد،
لاہور: مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن، ۱۹۶۵ء،
ص: ۶۳، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳، ۴۲) -

۶۔ حرارت

۸۹۸۔ حرارت : نام مصنف ندارد ، ترجمہ: مترجمین ورنہ کیولر سوسائٹی ،
دہلی : ورنہ کیولر سوسائٹی دہلی کالج ، نصابی کتاب کا ترجمہ ،
۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۵) -

۸۹۹۔ حرارت : بارکر ، برتھا مورس و ڈھالے ، کلر ، ترجمہ : صلاح
الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ
فرینکن ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۳۶ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے
ترجمہ ، طبع دوم : ۱۹۶۲ء (حوالہ نمبر ۴۲) -

۹۰۰۔ طبیعیات (حرارت) حصہ دوم : گریگوری ، آر و ہڈے ، ترجمہ :
چودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۰ء ، ص : ۳۶۰ ، ”فزکس پارٹ ٹو“
کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۳۲۳ تا ۳۵۶ ، ترمیم شدہ
اصطلاحات ص ۳۵۹ تا ۳۶۰ درج ہیں (حوالہ نمبر ۱۷) -

۹۰۱۔ طبیعیات (حرارت) حصہ دوم : ڈنکن ، جے و اسٹارلنگ ، ایس ۔
جی ، ترجمہ : سید عبدالجلیل (بہ نظر ثانی : محمد عبدالرحمان خان) ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۰ء ص : ۳۴۶ ،
”لیسن ان مائنس“ فزکس پارٹ ٹو (ہیٹ) کا ترجمہ ، فہرست
اصطلاحات ص ۱ تا ۷ درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۹۰۲۔ طبیعیات (حرارت) حصہ دوم : گریگوری ، آر و اے ۔ ٹی سمنز ،
ترجمہ : چودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۳۱۵ ، ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ
ٹو (ہیٹ)“ کا ترجمہ ، طبع اول : ۱۹۲۱ء (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) -

۷۔ حر حرکیات

۹۰۲۔ انجن : جیروم ، ایس ۔ سائر ، ترجمہ : نجد سعید ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، اشرف پریس لاہور ، ص - ن ، ص : ۱۲۳ ، موضوع ٹیکنالوجی ، انگریزی ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) ۔

۹۰۳۔ انجن : گورڈن ، ارون کیتھ ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، اشرف پریس لاہور ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۸۰ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن (حوالہ نمبر ۴ ، ۲) ۔

۹۰۴۔ حرارتی انجن کا نظریہ : انچلے - ڈبلیو ، ترجمہ : مولوی مرزا مہدی علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۹۲ ، ”دی تھیوری آف ہیٹ انجن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱) ۔

۹۰۵۔ نظری علم الحیل : جینز ، جے ۔ ایچ ، ترجمہ : مولوی نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۵۳۸ ، ”تھیوریٹیکل میکینکس“ کا انگریزی سے ترجمہ ، اصطلاحات ص ۱ تا ۶ درج ہیں (حوالہ نمبر ۷ ، ۱) ۔

۹۰۶۔ نظری و عملی حرارتی انجن : رپر ، ولیم ، ترجمہ : مولوی سید محمود عالم ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ”سٹیم انجن : تھیوری اینڈ پریکٹس“ کا ترجمہ ، حوالہ نمبر ۷ میں مترجم کا نام ضیاء الدین انصاری درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) ۔

۸۔ حرکیات و سکونیات

۹۰۸۔ اعمال جرقیل : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ابو علی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۴ء ، سائنس سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۹۰۹۔ حرکیات : لیمب ، ہورس ، ترجمہ : محمد نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۷ء ، ص : ۵۲۸ ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۱۰ درج ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۹)۔

۹۱۰۔ حرکیات و سکونیات : ینگ ، ترجمہ : مترجمین ورنکیولر سوسائٹی ، دہلی : ورنکیولر سوسائٹی دہلی کالج ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، ۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا ، یہ کتاب ”ینگ ڈائنامکس اینڈ سیٹلکس“ کا ترجمہ ہے (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۵)۔

۹۱۱۔ سکون سیالات : لوئے ، ایس۔ ایل ، ترجمہ : مترجمین ورنکیولر سوسائٹی دہلی : ورنکیولر سوسائٹی دہلی کالج ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، ۱۸۵۷ء سے قبل طبع ہوا (حوالہ نمبر ۱۵)۔

۹۱۲۔ سکونیات : لوئے ، ایس ، ایل ، ترجمہ : خان فضل محمد خاں ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ، ”دی ایلیمنٹس آف ہائڈرو سٹیکس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۲۰)۔

۹۱۳۔ سکونیات : لیمب ، ہورس ، ترجمہ : مولوی محمد نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ”ہائڈرو سٹیکس“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۹)۔

۹۱۴ - سکونیات (اعلیٰ) : لوئے ، ایس۔ ایل ، ترجمہ : مولوی شیخ برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۵۹۳ ، ”دی ایلیمنٹری ٹریلائز آن سٹیکس (ہائر)“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰) -

۹۱۵ - علم حرکت : لوئے ، ایس۔ ایل ، ترجمہ : خان فضل محمد خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۳۵۶ ، ”دی ایلیمنٹس آف ڈائنامکس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۹۱۶ - علم حرکت (زرہ و اجسام استوار) : لوئے ، ایس۔ ایل ، ترجمہ : مولوی شیخ برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۶۳۸ ، ”ڈائنامکس آف اے پارٹیکل اینڈ رگڈ باڈیز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۹۱۷ - کشش ثقل : پارکر ، برتھا مورس و کفرڈ ہالے ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : نیو بک کمپنی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۲) -

۹۱۸ - ناسکونیات : بینٹ ، ڈبلیو - ایچ و رامزے ، اے - ایس ، ترجمہ : محمد نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ، ص : ۳۶۳ ، ”اے ٹریٹائز آن ہائڈرو میکینکس ہائڈرو سٹیکس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۹۱۹ - مظہر دنیائے عجائب میں : گیمو ، جارج ، ترجمہ : محمد انیس عالم ، ڈاکٹر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ص : ۱۳۲ ، نظریہ اضافیت و قدرت پر ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۳۲) -

۹۲۰ - نظریہ اضافیت و قدرت : گیمو ، جارج ، ترجمہ : محمد انیس عالم ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۶۶ء ، نظریہ اضافیت سے متعلق تفصیل ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۹۔ روشنی

۹۲۱۔ رسالہ مرايا منظر : برشل : ترجمہ : مترجمین ورنیکولر سوسائٹی، دہلی : ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج، ترجمہ ۱۸۵۰ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲، ۱۰)۔

۹۲۲۔ روشنی : پارکر، برتھا مورس و کافرڈ ہالے، ترجمہ : صلاح الدین احمد، مولانا، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن، ص : ۳۶، ”لائٹ“ کا ترجمہ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴۲)۔

۹۲۳۔ روشنی کا دوہرا انعکاس : نام مصنف ندارد، ترجمہ : مترجمین ورنیکولر سوسائٹی، دہلی : ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج، نصابی کتاب کا ترجمہ، ۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا، اصل کتاب ”ڈبل ریفریکشنل پولرائزیشن آف لائٹ“ (حوالہ نمبر ۱۵)۔

۹۲۴۔ روشنی کیا ہے : جیمز، مورس، ترجمہ : آفتاب حسن، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ، ۱۹۶۵ء، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۹۲۵۔ طبیعیات : حصہ سوم (نور) : ڈکن، جے و اسٹارلنگ، ایس۔ جی، ترجمہ : محمد عبدالرحمان خان، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی، ۱۹۲۱ء، ص : ۲۵۸، ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ تھری“ کا ترجمہ، اصطلاحات ص ۱ تا ۸ (حوالہ نمبر ۷، ۱۰)، (۴۴)۔

۹۲۶۔ طبیعیات : حصہ سوم (نور) : گریگوری، آر و ہڈے، ترجمہ : چودھری برکت علی، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی،

۱۹۲۱ء، ص: ۲۵۷، "لیسن ان سائنس: فزکس پارٹ تھری" کا ترجمہ، فہرست اصطلاحات ص ۲۴۲ تا ۲۵۶ (حوالہ نمبر ۷، ۱۰، ۴۴)۔

۹۲۷ - طبیعیات ہندسی مناظر (نور): ہوسٹن، ترجمہ: مرتینجی راؤ، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۴۵ء، فزکس کی نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۹۲۸ - علم المناظر: فلپ، ترجمہ: ن۔ ن، دہلی: ورنکیولر سوسائٹی دہلی کالج، س۔ ن، ۱۸۵۷ء سے قبل ترجمہ ہوئی (حوالہ نمبر ۲)۔

۹۲۹ - ہندسی مناظر: ہوسٹن، آر۔ اے، ترجمہ: مرتینجی راؤ، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، ۱۹۴۵ء، ص: ۲۲۴، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات (انگریزی، اردو) ص ۱ تا ۳ (حوالہ نمبر ۷)،

۱۰ - مادہ

۹۳۰ - اصول قواعد مانیات : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : اجودھیا پرشاد ، دہلی : نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۰ء ، ص : ۲۶۴ ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۵ ، ۱۸) -

۹۳۱ - تعریقات اور کیفیات علم آب : چارلس ، ریورنڈ ، ترجمہ : مترجمین شمس الامراء ، حیدر آباد دکن : شمس المطایع ، طبیعیات کی کتاب سوال و جواب کے انداز میں ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۵ ، ۱۰) -

۹۳۲ - رسالہ طبیعیات عملی (تین جلدیں) : شوستر ، سر آرتھر ولیز ، سی - ایچ ، ترجمہ : محمد عبدالرحمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۰ء ، ص ، جلد اول : ۱۱۰ ، ص ، جلد دوم : ۱۵۶ ، ص ، جلد سوم : ۱۳۴ ، جلد اول و دوم ۱۹۲۰ء میں اور جلد سوم ۱۹۲۱ء میں طبع ہوئی - تینوں جلدوں کے آغاز میں فہرست اصطلاحات درج ہے ، جلد اول : مادے کے خواص ، جلد دوم : حرارت ، جلد سوم : آواز اور مقناطیسیت (حوالہ نمبر ۷ ، ۷) -

۹۳۳ - رسالہ علم - کون سیالات : ترجمہ : پیرزادہ محمد حسین عارف ، لاہور : انجمن پنجاب ، مطبع سرکاری ، ڈاکٹر جی - ڈبلیو لائٹز کی فرمائش پر کتاب ۱۹۲۸ء سے قبل شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۲۰ ، ۱۹) -

۹۳۴ - رسالہ علم فلاحیت : اسکاٹ برن ، رابرٹ ، ترجمہ : مترجمین سائنٹیفک سوسائٹی ، غازی پور : سائنٹیفک سوسائٹی ، ۱۸۶۵ء ،

جیالوجی اور فزیالوجی سے متعلق نیز سوڈوں کا بیان (حوالہ نمبر ۱۵، ۱۰)۔

۹۳۵ - سکون سیالات : لوئے، ایس - ایل، ترجمہ : قاضی محمد حسین، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۱ء، ص : ۳۹۲، ”ڈی ایلیمینٹس آف ہائڈرو سٹیکس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۹۳۶ - طبیعیات (مادے کے خواص) حصہ اول : ڈنکن، جے و اسٹارلنگ ایس - جی، ترجمہ : مولوی نصیر احمد عثمانی، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۸ء، ص : ۵۲۵، ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ ون“ انگریزی سے ترجمہ، فہرست اصطلاحات ص : ۵۱۵ تا ۵۲۱ (حوالہ نمبر ۷، ۱۷)۔

۹۳۷ - طبیعیات عملی (خواص مادہ و حرارت) حصہ اول : ایلن، ایچ - ایس و سور - ایچ، ترجمہ : وحید الدین، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۳۱ء، ص : ۴۲۶، بی - اے کے لیے ”پریکٹیکل فزکس پارٹ ون (سیٹر اینڈ ہیٹ)“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷، ۱۷)۔

۹۳۸ - مادہ، سالمے اور جوہر : پارکر، برتھا مورس، ترجمہ : صلاح الدین احمد، مولانا، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بس اشتراک مؤسسہ فرینکلن، ۱۹۶۲ء، ”میٹر، مالیکیولز، ایٹمز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۹۳۹ - مقدمات الطبیعیات : بکسلی، ترجمہ : مرزا مہدی خان، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، دارالطبع سرکار عالی، انگریزی سے ترجمہ، یہ کتاب ۱۹۳۹ء سے قبل شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۲، ۱۰)۔

۱۱۔ مقناطیس

۹۴۰۔ رسالہ مقناطیس : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : سید کمال الدین حیدر لکھنوی ، دہلی : نام مطبع ندارد ، ۱۸۵۰ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۹۴۱۔ طبیعیات (مقناطیس) حصہ پنجم : گریگوری ، آر و ہٹے ، ترجمہ : چودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۱ء ، ص : ۱۴۲ ، ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ ففٹھ“ کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱۳۲ تا ۱۴۱ (حوالہ نمبر ۷)۔

۹۴۲۔ طبیعیات (مقناطیسیت) حصہ پنجم : ڈنکن ، جے و اسٹارلنگ ، ایس۔ جی ، ترجمہ : مولوی عبدالرحمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، ص : ۲۰۹ ”لیسن ان سائنس : فزکس پارٹ ففٹھ“ کا ترجمہ ، اصطلاحات ص ۱ تا ۶ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۹۴۳۔ طبیعیات عملی (برق و مقناطیس) سوم : ایلن ، ایچ۔ ایس و مور ، ایچ ، ترجمہ : مولوی محمد عبدالرحمان خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۲ء ، ص : ۳۵۰ ، بی۔ اے کی نصابی کتاب کا ترجمہ ، تین جلدوں میں مکمل (حوالہ نمبر ۷)۔

۹۴۴۔ مقناطیس : پارکر ، برتھامورس و ڈھالے ، کلفر ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : نیو بک کمپنی بہ اشتراک : مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۳۶ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۲)۔

۱۶۔ میکانیات

۹۴۵۔ اطلاقی میکانیات (جلد دوم) : پیری سن ، میجر جے - ایچ - سی ، ترجمہ : مولوی محمد ضیاء الدین انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ”میکینکس اپلائیڈ ٹو انجینئرنگ“ حصہ دوم کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۹۴۶۔ اطلاقی میکانیات (جلد اول) : گڈ مین ، جان ، ترجمہ : مولوی سید دلدار حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۶ء ”میکینکس اپلائیڈ ٹو انجینئرنگ“ حصہ اول کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۹۴۷۔ اطلاقی میکانیات (دو جلدیں) : کنگھم ، لیفٹیننٹ کرنل اے ، ترجمہ : مولوی محمد ضیاء الدین انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ”اپلائیڈ میکینزم“ انجینئری سے متعلق کتاب ، دو جلدوں میں (حوالہ نمبر ۷) -

۹۴۸۔ میکانیات : لارڈنر ، ترجمہ : ن - ن ، دہلی : ورنکیولر سوسائٹی دہلی کالج ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۳) -

۹۴۹۔ میکانیت : ڈنکرلے ، ایس ، ترجمہ : مولوی مرزا مہدی علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ”میکینزم“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۵

عمرانیات

۱ - آبادی

۹۵۰ - آبادی کا مسئلہ : برٹن ، رابرٹ ، ترجمہ : شبلی بی - کام ، لاہور :
مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، انگریزی سے ترجمہ ،
آبادی سے متعلق شرح تناسب کا تجزیہ (حوالہ نمبر ۴) -

۹۵۱ - ہجوم آبادی : مارگریٹ اور ہائیڈ ، ترجمہ : شیخ عطاء اللہ ،
لاہور : اردو مرکز ، ۱۹۶۵ء ”دس کراؤڈڈ پلینٹ“ کا انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۔ ثقافتی انسانیات

۹۵۲۔ آزادی اور تہذیب : ڈیوی، جان ، ترجمہ : ڈاکٹر عبادت بریلوی، لاہور : اردو مرکز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۲۳۸ ”فریڈم اینڈ کچر“ کا انگریزی سے ترجمہ ، آزاد فطرت انسانی کی نفسیات پر (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱)۔

۹۵۳۔ آزادی کا افق : کارٹر، شارلٹ ، ترجمہ : عبدالصمد اچکزئی ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، ص : ۲۳۸ ، انگریزی سے ترجمہ ، موضوع سماجیات (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۹۵۴۔ آزادی کا مستقبل : شارلٹ و ڈانی سن کارٹر ، ترجمہ : عبدالصمد اچکزئی ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، سرمایہ دار ممالک میں آزادی کا تصور خاص موضوع ہے ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۹۵۵۔ آزادی کے جنم دن : فوسٹر، جان ویو، ترجمہ : عبدالمجید سالک، مولانا، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن، ۱۹۶۳ء ، ص : ۶۷ ، بڑے دنوں کا فلسفہ اور آزادی کا تصور ، مصور ایڈیشن ، حواشی : مولانا غلام رسول مہر (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۵)۔

۹۵۶۔ آئینہ ادب : ترجمہ : مولوی محمد ہارون ، لاہور : خادم التعليم پریس، ۱۹۰۳ء ، ص : ۶۵۶ ، موضوع : اسلامی تہذیب، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۹۵۷۔ اسلامی تہذیب اور قومی تعلیم : رائے، پی۔ سی ، ترجمہ :

مولوی محمد مسلم، علی گڑھ: شعبہ تصنیف و تالیف جامعہ ملیہ اسلامیہ، ۱۹۲۳ء، ص: ۳۹، جامعہ کے جلسہ تقسیم اسناد کے موقع پر پڑھا جانے والا خطبہ (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۹۵۸۔ انگریزی عہد میں انقلاب: ترجمہ: عبداللہ یوسف علی، الہ آباد: ہندوستانی اکیڈمی: سٹی پریس، ۱۹۳۶ء، ص: ۴۱۵، برطانوی عہد (۱۷۷۷ء تا ۱۹۰۷ء) میں ہندوستانی تمدن کی تاریخ، چھ حصے (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۹۵۹۔ براہوی رسوم: برے، ڈینس، ترجمہ: کامل القادری، کوئٹہ: نساء ٹریڈرز، ۱۹۸۴ء، ص: ۲۸۸، عمرانیات کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۱)۔

۹۶۰۔ بھارت ماتا مع جواب: میو، مس، ترجمہ: مرزا محمد عبدالحمید، لاہور: انڈین سوشل بک سوسائٹی، ۱۹۳۸ء، ص: ۳۲۸، ”مدر انڈیا“ کا ترجمہ اور اس کتاب کا جواب (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۷)۔

۹۶۱۔ تاریخ و تمدن (دو جلدیں): طامس بکل، سر ہنری، ترجمہ: عبدالماجد دریا بادی، مولانا محمد احمد علی کاکوروی، لکھنؤ: انجمن ترقی اردو (ہند): مطبع الناظر، ۱۹۱۷ء، ص (جلد اول): ۱۵۲، ص (جلد دوم): ۲۳۰ ”ہسٹری آف سویلائزیشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۹۶۲۔ تشکیل انسانیت: بری فالٹ، راپرٹ، ترجمہ: عبدالحمید سالک، مولانا، لاہور: شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن، انگریزی سے ترجمہ، ساجیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۵، ۱۰، ۴۲)۔

۹۶۳۔ تمدن عرب: لیبان، ڈاکٹر گستاؤ، ترجمہ: سید علی بلگرامی، شمس العلماء، آگرہ: مفید عام پریس، ۱۸۹۸ء، ص: ۵۵۹، فرانسیسی زبان سے ترجمہ، ناشر محمد قادری علی خاں صوفی تھے۔ طبع دوم، مقبول اکیڈمی لاہور، ص: ۹۵۱ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۷)۔

۹۶۳ - تمدن ہند : وارنر ، ڈبلیو۔ ٹی ، ترجمہ : ن۔ ن ، برطانیہ : میکمیلن اینڈ کو ، ۱۹۰۱ء ، ص : ۲۸۶ ، انگریزی سے ترجمہ مصور ایڈیشن (حوالہ نمبر ۱۷) -

۹۶۵ - تمدن ہند : لیپان ، ڈاکٹر گستاؤ ، ترجمہ : سید علی بلگرامی ، شمس العلماء ، آگرہ : مفید عام پریس ، ۱۹۱۲ء ، ص : ۵۳۱ ، فرانسیسی زبان سے براہ راست ترجمہ ، ہند کے اقوام ، مذاہب اور طرز معاشرت پر اہم تصنیف ، کتاب کل بیس ابواب اور ایک سو انیس فصول پر مشتمل ہے ، طبع دوم : انجمن ترقی اردو (ہند) ، مطبع ہاشمی آگرہ ، ۱۹۱۳ء ، طبع سوم : مقبول اکیڈمی لاہور ۱۹۶۲ء (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -

۹۶۴ - تمدن ہند پر اسلامی اثرات : تارا چند ، ڈاکٹر ، ترجمہ : محمد مسعود احمد ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۵۸ء "انفلوئنس آف اسلام آن انڈین کلچر" کا انگریزی سے ترجمہ ، کل ۱۳ ابواب ہیں ، ہندومت ، فلکیات ، ادبیات ، طب ، فن تعمیر اور فن مصوری وغیرہ موضوعات بنائے گئے ہیں (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۹۶۷ - تہذیب اسلامی : بارتھولڈ ، وی۔ وی ، ترجمہ : سید وزارت علی ، دہلی : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۴۳ء ، ص : ۱۴۳ ، تہذیبی مطالعہ ، روسی زبان سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۰ ، ۱۷) -

۹۶۸ - تہذیب اسلامی : پکتھال ، محمد مارماڈیوک ، ترجمہ : شیخ عطاء اللہ ، لاہور : شیخ محمد اشرف ، ۱۹۵۵ء ، پکتھال کے خطبات کا ترجمہ انگریزی سے (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰) -

۹۶۹ - تہذیب اور اس کے پیچانان : فراڈ ، سگمنڈ ، ترجمہ : احمد سعید ، لاہور : اردو مرکز ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۱۲۶ ، موضوع نفسیات - مختلف تہذیبی رویوں سے متعلق انسانی نفسیات کا مطالعہ "سویلائزیشن اینڈ آئس ڈس کا ٹیٹنٹس" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۹۷۰ - تہذیب اور معاشرہ : فرینکن ، ایچ ، ترجمہ : ن۔ ن ، لاہور : بک

لینڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۹۷۱ - ثقافت اور انتشار : آرنلڈ ، میتھیو ، ترجمہ : انعام عظیم برقی و اخلاص حسین ، کراچی : کراچی اکیڈمی آف ایجوکیشن ، ص : ۵۰۰ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۹۷۲ - ثقافت پاکستان : نند اکرام ، شیخ ، ترجمہ : حامد علی خاں ، مولانا ، شاہد احمد دہلوی ، کرار حسین ، جلیل قدوائی ، ابن انشاء و قاضی احمد میاں ، کراچی : ادارہ مطبوعات پاکستان ، ”بیر سٹیج آف پاکستان“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۹۷۳ - ثقافت کا مسئلہ : شیپائبرو ، ہیری ، ترجمہ : سید قاسم محمود ، لاہور : شیش محل کتاب گھر بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۴ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۹۷۴ - جدید یورپ : فلپ ، ایلن ، ترجمہ : رشید احمد ، مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ”ماڈرن یورپ“ کا ترجمہ ، ۱۹۲۳ء سے قبل شائع ہوا - اس کتاب کا ایک ترجمہ ”موجودہ یورپ“ کے نام سے انجمن نے شائع کیا تھا (حوالہ نمبر ۱۰) -

۹۷۵ - چین کے مسلمان : ترجمہ : گوپال متل ، دہلی : نیشنل اکیڈمی : مطبع یونین پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۶۴ ، چین کے مسلمانوں سے متعلق معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۹۷۶ - دختر فرعون (دو جلدیں) : ایرس ، جان مارٹز ، ترجمہ : لطافت حسین خاں ، حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو اورنگ آباد ، جرمن فلاسفر اور ماہر علوم مصریہ کی کتاب ، عرب اور عجم کے طرز ہائے معاشرت کے احوال و آثار ، ترجمہ ۱۹۳۹ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -

۹۷۷ - ڈولپمنٹ آف کلچر ان ساؤتھ ایشیا : ترجمہ : مظفر حسن ملک ،

لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، انگریزی سے
سے ترجمہ ، تہذیبی مطالعہ (حوالہ نمبر ۳ ، ۱۰ ، ۳۲) -

۹۷۸ - سخاروف نے کہا : سخاروف ، الگزینڈر - ڈی ، ترجمہ : گویال
متل : نیشنل اکادمی دریا گنج ، روس کے نوبل انعام یافتہ باغی
سائنسدان کا روسی معاشرت و سیاست پر اظہار خیال (حوالہ نمبر
۱۰ ، ۳۳) -

۹۷۹ - عرب اور اہل عرب : سلینگر ، رچرڈ - ایچ ، ترجمہ : غلام رسول
مہر ، مولانا ، لاہور : مکتبہ معین الادب بہ اشتراک مؤسسہ
فرینکن ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۳۸۳ ”دی عربین پینسولا“ کا ترجمہ
جس میں ۱۹۵۲ء تک کی معلومات شامل ہیں (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ،
۳۲) -

۹۸۰ - عرب دنیا : بخلا عزالدین ، ترجمہ : محمود حسین ، ڈاکٹر ، لاہور :
مکتبہ جدید ، ۱۹۶۷ء ”دی عرب ورلڈ“ کا ترجمہ - یہ ترجمہ
دوسری بار شیخ غلام علی لاہور نے شائع کیا ، ص ۳۲ (حوالہ
نمبر ۱۰) -

۹۸۱ - عربوں کا تمدن : بیل ، ڈاکٹر جوزف ، ترجمہ : سید نذیر نیازی ،
نئی دہلی : مکتبہ جامعہ ، ۱۹۶۷ء ، ص : ۱۹۵ ، جرمن کتاب کا
انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -

۹۸۲ - غازیان تہذیب : کٹلز ، جوزف و ہائیم جیف ، ترجمہ : ہاشمی
فرید آبادی ، سید ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک
مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۶۰۰ ، یہ ترجمہ تیسری بار
طبع ہوا - طبع دوم : اردو پریس لاہور ، ۱۹۵۹ء ، انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۳۲) -

۹۸۳ - فسانہ سلطنت مغلیہ : مانوچی ، نکولائی ، ترجمہ : سید مظفر علی
خان ، لکھنؤ : آگرہ اخبار اودہ ، ص : ۳۷۶ ، تاریخ سے متعلق ،
صنف سفرنامہ ، اطالوی سیاح کا سفرنامہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۹۸۴ - قدیم تہذیب اور جدید انسان : بینی ڈکٹ ، روتھ ، ترجمہ : سید

قاسم محمود، لاہور: شیش محل کتاب گھر بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن، ۱۹۶۲ء، ص: ۶۴، ”پیٹرنز آف کلچر“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۲)۔

۹۸۵۔ قدیم علوم اور جدید تہذیب: سارٹن، جارج، ترجمہ: مینہ ہاشمی فرید آبادی، لاہور: مقبول اکیڈمی، اشرف پریس، ۱۹۶۴ء، ص: ۱۶۰، ”اینشٹ سائنس اینڈ مائڈرن سویلائزیشن“ کا ترجمہ، کتاب بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۲)۔

۹۸۶۔ قدیم ہندوستان کی تہذیب: دت، آر، سی، ترجمہ: اے م ولایت احمد، جے پور: بال چندر شاستری، بال چندر پریس، ۱۹۱۰ء، ص: ۱۲۱، قدیم ہند دو ہزار سال قبل مسیح تا چودہ قبل مسیح تک کی تاریخ ”سویلائزیشن آف اینشٹ انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۹۸۷۔ قرون وسطیٰ میں ہندوستانی تہذیب: اوجھا، گوری شنکر پرا چند، ترجمہ: پریم چند، منشی، الہ آباد: ہندوستانی اکیڈمی، ہندوستانی پریس، ۱۹۳۱ء، ص: ۲۳۸، گوری شنکر کے خطبات کا مجموعہ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۷)۔

۹۸۸۔ مادر ہند: میو، مس، ترجمہ: خالد کے۔ بیگ، لکھنؤ: محمد ادریس انصاری، مطبع یوسفی، ص: ۱۶۸، ”مدر انڈیا“ کا ترجمہ، ۱۷ویں اور ۱۸ویں صدی عیسوی کے ہندوستان کی سماجی تصویر کشی (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۳)۔

۹۸۹۔ مدر انڈیا: کیتھرائن، مس، ترجمہ: ن۔ ن، لاہور: سول ایجنٹ ”نیرنگ خیال“ بکڈپو شاہی محلہ، ۱۹۳۳ء، ص: ۶۳۲، ”مدر انڈیا“ کا ترجمہ، ۱۷ویں اور ۱۸ویں صدی عیسوی کے ہندوستان کی سماجی تصویر کشی۔ اس کتاب کے کچھ منتخب حصوں کا ترجمہ ”مادر ہند“ کے نام سے خالد کے۔ بیگ نے کیا تھا (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۹۹۰ - مرقع ہند : شیرک ، وایم ، ترجمہ : واجد حسین چودھری ، فیض آباد : تعلقدار پرنٹنگ پریس ، ۱۹۲۱ء ، ص : ۴۱۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۹۹۱ - مریشوں کا تمدن : چنتا من کیلکر ، ترجمہ : مانک راؤ وٹھل راؤ ، حیدر آباد دکن : مطبع انوار الاسلام ، ۱۹۲۵ء ، ص : ۱۳۹ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۹۹۲ - مسلمانوں کی تہذیب : بارتھولڈ ، وی - وی ، ترجمہ : ابو النصر محمد خالدی ، حیدر آباد دکن : ادارہ دانش حکمت ، برق اعظم جابی پریس ، ۱۹۴۷ء ، ص : ۱۷۶ ، ”مسلمان کچر“ کا ترجمہ - روسی مستشرق کا مسلم تہذیبی مطالعہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۰ ، ۴۴) -

۹۹۳ - مسلمانوں کی صنعت و حرفت ، زراعت و تجارت : کرامر ، فون ، ترجمہ : محمد جمیل الرحمان ، الہ آباد : مطبع اسرار کریمی پریس ، ص : ۱۳۷ ، عمرانیات سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۹۹۴ - مقدمہ کتاب ترقی و تہذیب مسلمانان : لیبان ، گستاؤ ، ترجمہ : سید علی بلگرامی ، حیدر آباد دکن : سبیل دکن پریس ، کتاب ”تمدن عرب“ کا مقدمہ الگ کتابی صورت میں (حوالہ نمبر ۱۶) -

۹۹۵ - میراث اسلام : آرنلڈ ، مر ٹامس و گیام الفریڈ ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، مولانا ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، دین محمدی پریس ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۵۹۱ ، ”دی لیجسی آف اسلام“ کا انگریزی سے ترجمہ ، مسلمانوں کی تہذیب کا اثر علوم و فنون نیز دنیا کی تہذیبوں پر (حوالہ نمبر ۲۲) -

۹۹۶ - میراث ایران : آربری ، پروفیسر اے - جے ، ترجمہ : عابد علی عابد ، سید ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۴۱۲ ، ”دی لیجسی آف ایران“ کا ترجمہ ، ایرانی ثقافت اور علوم و فنون سے متعلق ۱۳ مضامین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۹۹۷ - وادی سندھ اور اس کے بعد کی تہذیبیں : وہیلر ، مور ٹیسر ، ترجمہ : زبیر رضوی ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ص : ۱۴۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۹۹۸ - ویدک ہند (حصہ دوم) : ایگوزن ، ترجمہ : حمید انصاری ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۹۹۹ - ہندوستان ، سرزمین اور عوام : گپتا ، نارائن ، ترجمہ : ایس - کے سنگھ ، دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۱ء ، تہذیبی مطالعہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۰۰۰ - ہندوستان عہد مغلیہ میں : مانوچی ، نکولائی ، ترجمہ : ملک راج شرما ، لاہور : ناولسٹ ایجنسی ، تاریخ سے متعلق ، سفر نامہ ، اطالوی سیاح کی کتاب (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۰۰۱ - ہندوستان قدیم کی تہذیب : نند لال ، بابو ، ترجمہ : سید امجد علی اشہری ، لاہور : منشی محمد عبدالعزیز ، خادم التعلیم پریس ، ۱۹۰۸ء ، ص : ۱۹۱ ، ”سویلائزیشن آف اینڈینٹ انڈیا“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰) -

۱۰۰۲ - یورپ کی تہذیب کا دیوالیہ : اسٹوکس ، ایس - ای ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : لاجپت رائے پرتھوی راج ساہنی ، پنجابی پریس ، ۱۹۲۲ء ، ص : ۸۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۰۳ - یہ ہے شمالی افریقہ : گنتھر ، جان ، ترجمہ : عابد علی عابد ، سید لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ”دس از دی نارتھ افریقہ“ کا انگریزی سے ترجمہ ، سماجیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۳۔ ذیلی ثقافتیں

۱۰۰۴۔ بلوچی قبائل : ڈیمز، لانگ ورتھ، ترجمہ: کامل القادری، ملتان: قصر الادب جگو والا، انگریزی سے ترجمہ، ساجیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹)۔

۱۰۰۵۔ پٹھان: کیرو، سراولف، ترجمہ: سید محبوب علی و مولانا عبدالقادر، پشاور: پشتو اکیڈمی، خیبر میل پریس، ۱۹۶۷ء، ص: ۷۷، ”پٹھان“ کا انگریزی سے ترجمہ، کتاب کا مقدمہ از عبدالقادر (حوالہ ۱۰، ۱۸، ۲۲)۔

۱۰۰۶۔ پٹھان اور بلوچ: آلیور، ایڈورڈ۔ ای، ترجمہ: پروفیسر ایم۔ انور رومان، کوئٹہ: نساء ٹریڈرز، ۱۹۸۳ء، ص: ۳۸۵، عمرانیات کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۱)۔

۱۰۰۷۔ مری بلوچ کلچر: رابرٹ، این۔ پیہرسن و فریڈرک بارتھ (مرتب)، ترجمہ: ریاض صدیقی، کوئٹہ: نساء ٹریڈرز، ۱۹۸۳ء، ص: ۲۴۳، عمرانیات سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۱)۔

۴۔ رسوم و رواج

۱۰۰۸۔ رسالہ عقیقہ: تراب علی، ترجمہ: محمد نظام، کانپور: نام مطبع
ندارد، ۱۸۶۱ء، ص: ۳۳، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر
۱۳)۔

۱۰۰۹۔ رسوم ہند: بالرائڈ، کرنل ڈبلیو۔ جے، ترجمہ: پیارے لال
آشوب دہلوی، لاہور: نو روز پرنٹنگ پریس، ۱۹۶۱ء، ص:
۳۲۰، انگریزی سے ترجمہ، پہلا ایڈیشن ۱۸۶۹ء میں طبع ہوا
نو روز پرنٹنگ پریس لاہور سے (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۰۱۰۔ گلوٹین: میٹم ولیم لیونسی اسٹریٹر، ترجمہ: نذیر مرزا برلاس،
پشاور: یونیوسٹی بک ایجنسی، س۔ ن، ص: ۳۶۳، سماجیات
سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۱۰۱۱۔ نقوش چین: ڈیوڈ پیورن، لفکا، ترجمہ: اسد علی فرید آبادی،
سید، لاہور: مکتبہ جدید، ۱۹۵۰ء، ص: ۹۶، ”سم چائنیز
کھوشس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹)۔

۵۔ سماجی بہبود

۱۰۱۲۔ امور تربیت : سمز برائس ، ترجمہ : جھاتا سنگھ و عبدالمجید خاں صابری ، کھوڑا انبالہ : آر۔ ایم جیت سنگھ ، مشعل پرنٹنگ پریس ، ۱۹۳۶ء ، ص : ۱۳۲ ، بہبودی اطفال پر ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴)۔

۱۰۱۳۔ برطانیہ اور امداد باہمی : رابرٹ ، پیٹرس جی۔ ایس۔ ایف ، ترجمہ : سائڈرس اے۔ ایم۔ آر ، لاہور : پنجاب کواپریٹو یونین کواپریٹو کیپیٹل پرنٹنگ ورکس ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۶۲۳ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۰۱۴۔ بنیادی انسانی حقوق کا مسئلہ : ڈگلس ، ولیم۔ او ، ترجمہ : خضر تیمی ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، س۔ ن ، انگریزی سے ترجمہ ، سماجیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۱۰۱۵۔ بہتر انسانی تعلقات : لوسی فریمن ، ترجمہ : مظہر انصاری ، لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۴ء ، ”بیٹر بیومن ریلیشن دی چیلنج آف سوشل ورک“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴ ، ۴۲)۔

۱۰۱۶۔ تحریک : اسائٹلز ، ترجمہ : مولوی حسن علی ، امرتسر : نیاز علی خاں ، مطبع وکیل ، ۱۸۹۴ء ، ص : ۱۶۰ ، ”سیلف ہیپل“ کے آٹھ ابواب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲)۔

۱۰۱۷۔ تعمیری پروگرام : راجندر پرشاد ، بابو ، ترجمہ : اوم پرکاش ترکھا ، لاہور : پنجاب گرام سیوا منڈل ، امرت الیکٹرک پریس ،

ص : ۴ ، سماجی منصوبے اور تجاویز، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۰۱۸ - تعمیری پروگرام : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : گردھاری لال ، لاہور : پنجاب گرام سیوا منڈل : امرت الیکٹرک پریس ، ص : ۴ ، ہندوستان کے بنیادی سماجی مسائل کے حل کے لیے تجاویز ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۰۱۹ - جینے کا قرینہ : موردا ، آندرے ، ترجمہ : مختار صدیقی ، لاہور : مکتبہ جدید ، سویرا آرٹ پریس ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۳۹۹ ، (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۱۰۲۰ - جینے کی اہمیت : تانگ ، لین - یو ، ترجمہ : مختار صدیقی ، لاہور : مکتبہ جدید ، سویرا آرٹ پریس ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۷۴۴ ، (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۶) -

۱۰۲۱ - معاشرتی زندگی میں بچوں کی رہنمائی : لینڈس ، پال - ایچ و جون پیر ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : آئینہ ادب ، نقوش پریس ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۷۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۰۲۲ - معاشرہ اور ذہنی صحت : ڈاچ ، ایلزبتھ - ایم ، ترجمہ : شقیق الرحمان ، ڈاکٹر ، لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۴ء ، ”یور کمیونٹی اینڈ میٹل ہیلتھ“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴ ، ۴) -

۱۰۲۳ - بہاری درمالدگی اور اس کا علاج : ظہیر احمد ، ترجمہ : احمد محی الدین ، مولوی ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۵۳ء ، ص : ۷۳ ، مضامین کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۶۔ سماجی درجہ بندی

- ۱۰۲۴ - جدید ہندوستان میں ذات پات : سری نواس ، ایم ۔ این ، ترجمہ : شہباز حسین ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۳ء ، ص: ۲۰۸ ، انگریزی سے ترجمہ (۱۰ ، ۳۳) -
- ۱۰۲۵ - خلاصہ احوال اقوام ہند : ٹالبرٹ ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ، لاہور : نام مطبع ندارد ، م۔ ن ، ہندوستان کی مختلف النوع قومیتوں کے احوال و آثار (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۰۲۶ - سوویت یونین کی قومیں : ادھیکاری ، ڈاکٹر ، ترجمہ : احمد حسین ، بمبئی : قومی دارالاشاعت ، ص : ۵۹ ، انگریزی سے ترجمہ ، (حوالہ نمبر ۲۰) -
- ۱۰۲۷ - کاسٹس اینڈ ٹرائبس ممالک محروسہ سرکار عالی : (ترجمہ) ، حیدر آباد دکن : معتمدی فینانس ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۳۳۲ھ ، (حوالہ نمبر ۷) -

۷۔ معاشرہ

۱۰۲۸۔ اسلام میں معاشرہ کا تصور : عبدالمطیف ، سید ، ترجمہ : محمد صلح الدین صدیقی ، حیدر آباد دکن : سید عبدالرزاق اینڈ سنز ، اعظم اسٹیم پریس ، ۱۹۴۸ء ، ص : ۶۲ ، مسلم تہذیب کا مطالعہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۱۰۲۹۔ امریکی سوسائٹی : لسن ، کینتھو - ایس ، ترجمہ : ناصر کاظمی ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۳۶۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲)۔

۱۰۳۰۔ پاکستان ، معاشرہ اور ثقافت : اسٹینلے ، میرون ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، مولانا و غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : گوشہ ادب بہ اشتراک مؤسسہ فرینکین ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۳۲۰ ، ”پاکستان اینڈ کچر“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۳۲)۔

۱۰۳۱۔ عمرانیات کیا ہے : الیکس ، انکس ، ترجمہ : صبیح الدین بقائی ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ملت پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۸ء ، ص : ۲۷۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۴)۔

۱۰۳۲۔ مبادی عمرانیات : بلیکار ، فوینک - ڈبلیو ، ترجمہ : ڈاکٹر سید عابد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۴۲۲ ، ”ایلیمنٹس آف سوشیالوجی“ کا انگریزی سے ترجمہ برائے جامعہ عثمانیہ ، فرونگ اصطلاحات ص ۳۹۹ تا ۴۰۸ (حوالہ نمبر ۷ ، ۳۴)۔

۱۰۳۳ - بنیادی عمرانیات : وارمن ، رینے ، ترجمہ : ڈاکٹر یوسف حسین خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالتبلیغ سرکار عالی ، ۱۹۳۳ء ، ص : ۱۷۱ ، ”لا موشیالوجی“ کا فرانسیسی زبان سے ترجمہ برائے نصاب (حوالہ نمبر ۷ ، ۴۴) -

۱۰۳۴ - معاشرت : بلیک ، سرجان ، ترجمہ : نواب میر اسد علی خان ، لکھنؤ : دلگداز پریس ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۱۹۲ ، ”یوز آف لائف“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۰۳۵ - معاہدہ عمرانی یا اصول قانون سیاسی : روسو ، ژان ژاک ، ترجمہ : محمود حسین ، ڈاکٹر ، کراچی : شعبہ تصنیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، ٹائمز پریس ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۲۳۸ ، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات (انگریزی/اردو) ص ۲۳۴ تا ۲۳۸ . یہ پہلی بار مکتبہ جامع دہلی سے ۱۹۳۵ء میں طبع ہوا (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۴) -

۸۔ عمومی عمرانیات

۱۰۳۶۔ آدمی کی انسانیت : ہارٹن پیری ، رالف ، ترجمہ : محمد بخش مسلم ،
مولانا ، لاہور : اردو بک سٹال بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ،
۱۹۶۲ء ، ص : ۲۲۸ ، انگریزی سے ترجمہ ، ساجیات سے متعلق
(۱۹ ، ۳۲) -

۱۰۳۷۔ اجتماعی تعلقات : جین ڈی گریمبز ، ترجمہ : ملکہ رضوی ، لاہور :
شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۳ء ،
”انڈر سٹینڈنگ انٹر گروپ رلیشن“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۵ ، ۳۲) -

۱۰۳۸۔ اقوام جرائم پیشہ : بالنس ، ایس۔ ٹی ، ترجمہ : ن۔ ن ، لکھنؤ :
نولکشور پریس ، ناظم کوتوالی لکھنؤ کی کتاب کا اردو ترجمہ -
جرمیات کی عمرانیات پر (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۳۹۔ ایمپریل گزیٹیئر آف انڈیا (جلد دوم) : ترجمہ : مولوی سید
غلام ربانی بی۔ اے ، بی۔ ٹی ، حیدر آباد دکن : ادارہ تصنیف و
تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، شالی و جنوبی ہند کے
ہندو خاندانوں کی ساجی روداد (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۴۰۔ ایمپریل گزیٹیئر آف انڈیا حیدر آباد اسٹیٹ : ترجمہ : حیدر آباد
دکن : معتمدی فینانس : دارالطبع سرکار عالی ، ۳۳۲ ف (حوالہ
نمبر ۷) -

۱۰۴۱۔ انسانی ارتقا : ساہنی ، ایم۔ آر ، ترجمہ : احسان اللہ خاں ،
نئی دہلی : ترقی اردو بیورو بہ اشتراک نیشنل بک ٹرسٹ آف

انڈیا ، ۱۹۷۷ء ، مائنسی و تہذیبی مطالعہ ، ارضیات اور انسانیات سے متعلق مواد ، نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۰۴۲ - بابو اور مزدور : لیونارڈ ، ام شف ، ترجمہ : عبداللہ بٹ ، لاہور : مکتبہ اردو ، پنجاب آرٹ پریس ، ۱۹۴۳ء ، ص : ۳۸ ، صنعت کی سماجیات ، ہندوستان کے مختلف سماجی پہلوؤں کا تجزیہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۰۴۳ - بچوں کو آداب سکھائیے : ترجمہ : عبدالقوی لقمان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۴ء ، موضوع سماجیات (حوالہ نمبر ۲۱) -

۱۰۴۴ - بچوں کی دیکھ بھال : آنزک ، سوسن ، ترجمہ : مسلم ضیائی ، کراچی : نفیس اکیڈمی ، کالم پریس ، ۱۹۶۹ء ، ص : ۲۸۲ ، موضوع نفسیات و سماجیات (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲) -

۱۰۴۵ - بچوں کی معاشرتی زندگی کی رہنمائی : ایلس و ٹیزمین ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو ، ادبی پریس ، ص : ۸۰ ، ”گائڈنگ چائلڈرنس سوشل گروتھ“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۰۴۶ - بدھ متی ہند : ڈیوڈ سن ، ترجمہ : ڈاکٹر سید سجاد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۹ء ، ”بدھسٹ انڈیا“ کا ترجمہ ، مذہب کی عمرانیات (حوالہ ۷ ، ۱۰) -

۱۰۴۷ - بنی آدم (بنی آدم اعضاءے یک دیگر اند) : چمس ، اسٹورٹ ، ترجمہ : ہادی حسین ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۳۶۸ ، ”دی پراپر سٹڈی آف مین کائینڈ“ کا ترجمہ ، فرد اور معاشرے کے باہمی تعلق کا تجزیہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۱۰۴۸ - بھارت کا بحران : سیگل ، رونلڈ ، ترجمہ : حسن عابدی ، لاہور : نگارشات ، ۱۹۶۹ء ، ص : ۳۵۱ ، تہذیبی مطالعہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

- ۱۰۴۹ - پردہ و تعلیم : نصیرالدین احمد ، کیپٹن ڈاکٹر ، ترجمہ : امام اکبر آبادی ، دہلی : عصمت بک ایجنسی ، محبوب المطابع ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۱۱۲ ، انگریزی سے ترجمہ ، سماجی اداروں کی عمرانیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۷۱) -
- ۱۰۵۰ - پریم کا جادو : بین ، ایف - ڈبلیو ، ترجمہ : سراج الدین نظامی ، لاہور : مکتبہ اردو سرکار روڈ ، ۱۹۳۰ء رومانوی و داستانوی انداز میں ہندوستان کی تاریخ اور معاشرت ، لوک ورثہ سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۰۵۱ - ترجمہ اورنگ آباد گزیٹیر : ترجمہ : ضامن کنتوری ، حیدر آباد دکن : (حوالہ نمبر ۷) -
- ۱۰۵۲ - جدید علم اور عصر حاضر کا انسان : کانٹ ، ڈاکٹر جیمز بی ، ترجمہ : محمد سعید ، لاہور : احسن برادرز ، اتحاد پرنٹنگ پریس لاہور ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۲۱۵ ، فرہنگ اصطلاحات ص ۱ تا ۸ درج ہے (حوالہ نمبر ۱۹) -
- ۱۰۵۳ - جیتی جاگتی زمین : فاراب ، پیٹر ، ترجمہ : وقار احمد زبیری و کفیل احمد ملک ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۲۳۲ ، مخلوقات عالم سے متعلق سماجی مطالعہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۴) -
- ۱۰۵۴ - خاندانی سرسرتیں : مریم میگو ، ترجمہ : کنول فیروز ، لاہور : بینڈ پبلشرز ، المقبول پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۸ء ، ص : ۴۴۸ ، انگریزی سے ترجمہ ، خاندان ، رشتہ داری و کنبہ کی عمرانیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۲۲) -
- ۱۰۵۵ - داستان مغلیہ : مانوچی ، نکولائی ، ترجمہ : سجاد باقر رضوی ، ڈاکٹر ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، اطالوی سیاح کے سفرنامے کے چیدہ حصوں کا ترجمہ ، صنف سفرنامہ (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۰۵۶ - رپورٹ ڈسٹرکٹ گزیٹیر : (ترجمہ) حیدر آباد دکن : نظامت مردم شہاری سرکار عالی ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۱ء ، نظامت مردم شہاری نے مختلف اضلاع خصوصاً اورنگ آباد ، بیٹر ، پرہانی ،

گلبرگہ ، رائچور ، عثمان آباد ، میدک ، محبوب نگر ، نظام آباد ،
ورنگل ، کریم نگر ، عادل آباد ، ناندیڈ ، بیدر و اطراف بلدہ کے
ڈسٹرکٹ گزیٹیئر شائع کیے - یہ سلسلہ ۱۹۲۱ء تا ۱۹۳۱ء تک
جاری رہا (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۵۷ - گزیٹیئر ممالک محروسہ سرکار عالی (دو جلدیں) : (ترجمہ) مرتبہ :
مرزا مہدی خاں کوکب ، دارالطبع سرکار عالی ، (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۵۸ - مختصر تاریخ تمدن : ہائی لینڈ ، جان - ایس ، ترجمہ : سید
مبارزالدین رفعت ، کراچی : انجمن ترقی اردو (پاکستان) ، انجمن
پریس ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۲۵۶ ، تاریخ کی عمرانیات پر انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -

۱۰۵۹ - مقالہ روسو : روسو ، ژاں ژاک ، ترجمہ : ظفر حسین خان ،
اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، مطبع معارف ، ۱۹۲۴ء ، ساجیات سے
متعلق روسو کا نظریہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۱۶

فلسفہ

۱۔ اصول و تعارف

۱۰۶۰۔ ابن رشد و فلسفہ، ابن رشد : ریناں ، موسیو ، ترجمہ : نواب معشوق یار جنگ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۹ء ، ص : ۱۹۳ ، ”دی لائف اینڈ رائٹنگز آف ایوریوس“ کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۹ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱)۔

۱۰۶۱۔ اصول فلسفہ ہنود : آننگر ، ترجمہ : مولوی عبداللہ العہادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ہندو فلسفہ کی اصول سازی پر بحث (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۰۶۲۔ اصول منطق : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : سید محمد میر ، دہلی : نام مطبع ندارد ، ۱۸۳۴ء ، ص : ۵۳ ، فلسفہ کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲)۔

۱۰۶۳۔ انواع فلسفہ : ہاکنگ ، پروفیسر ولیم ارنسٹ ، ترجمہ : ظفر حسین خاں ، علی گڑھ : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۵۲ء ، ص : ۳۶۸ ، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات ص ۳۵۷ تا ۳۶۴ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷)۔

۱۰۶۴۔ تاریخ فلسفہ : ویبر ، الفرڈ ، ترجمہ : خلیفہ عبدالحکیم ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۸ء ، علم فلسفہ کی تاریخ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹ ، ۱۰)۔

۱۰۶۵۔ تعارف فلسفہ جدید : جوڈ ، پروفیسر سی۔ ای۔ ایم ، ترجمہ : آشکار حسین ، خواجہ ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۵۶ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹)۔

۱۰۶۶ - جدید ابتدائی منطق : اسٹیننگ ، ایل - مرسن ، ترجمہ : سنطان علی شیدا ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ۱۹۸۱ء ، ص : ۲۱۵ ، انگریزی سے ترجمہ ، فلسفہ کی ابتدائی کتاب (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۱۰۶۷ - حکایت فلسفہ : ڈیوراں ، ول ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۲ء ، ص : ۶۷۴ ، فلسفہ سے متعلق کتاب کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۲ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰۶۸ - حکمت الاشراق : متعدد نام ، ترجمہ : مرزا محمد ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۵ء ، فلسفہ سے متعلق مضامین کی انتہالوجی کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۰۶۹ - داستان فلسفہ (دو جلدیں) : ول ڈیوراں ، ترجمہ : عابد علی عابد سید ، لاہور : مکتبہ اردو بہ اشتراک مؤسسہ فرینکان : ۱۹۵۹ء ، ص : ۴۲۰ ، افلاطون سے جان ڈیول تک کے فلاسفوں کا مفصل جائزہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۲) -

۱۰۷۰ - رسالہ منہاج المنطق : ترجمہ : احمد رضا خان ، لکھنؤ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۸۱ء ، "ایلیمنڈس آف لا بک" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۰۷۱ - طریق اور تفکرات : ڈیکارٹ ، ترجمہ : مولوی عبدالباری ندوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، فلسفہ سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰۷۲ - علم منطق : اسکاٹ ، ٹی - جی ، ترجمہ : ن - ن ، لکھنؤ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۷۳ء ، ص : ۲۶۹ ، فلسفہ کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۰۷۳ - فلسفہ اسلام : پوٹر ، ترجمہ : مرزا ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۹ء ، مسلم فلسفہ سے متعلق کتاب

کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۷۳ - فلسفہ کی پہلی کتاب : پارٹ ، ریپو ، ترجمہ : میر ولی الدین ،
ڈاکٹر ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، مطبع معارف ، ۱۹۳۸ء ،
ص : ۱۲۹ ، انگریزی سے ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱۱۸
تا ۱۲۳ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -

۱۰۷۵ - فلسفہ کے بنیادی مسائل : یونگ ، اے - سی ، ترجمہ : ڈاکٹر
میر ولی الدین ، ڈاکٹر ، نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ ، طبع اول :
۱۹۷۸ء ، کتاب کے آخر میں کتابیات کی مفصل فہرست اور
اصطلاحات کا ضمیمہ شامل کیا گیا ہے (حوالہ نمبر ۳۱) -

۱۰۷۶ - فیدرس ، لائیسس اور پروطاغورس : افلاطون : ترجمہ : مرزا محمد
ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء
”دی فیدرس ، لائیسس اینڈ پروطاغورس آف پلیٹو“ کا انگریزی
کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰۷۷ - قرون وسطیٰ کا اسلامی فلسفہ : گولڈیئر ، ترجمہ : ڈاکٹر سید
وحید الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۴ء
مسلم فلسفہ سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر
۷ ، ۱) -

۱۰۷۸ - کتاب اخلاق نقوماجس : ارسطو ، ترجمہ : مرزا محمد ہادی رسوا ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ، ارسطو کی
مشہور تصنیف کا انگریزی کی معرفت ترجمہ ، اصل کتاب : ”دی
نقوماجس ایتھکس“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰۷۹ - مارکسی فلسفہ : اسٹالن ، جوزف ، ترجمہ : سجاد ظہیر ، لاہور :
پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر
۱۰ ، ۱۹) -

۱۰۸۰ - مسائل فلسفہ : رسل ، برٹرنڈ ، ترجمہ : مولوی معین الدین
انصاری ، بی - اے ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
۱۹۲۵ء ، یہ رسل کی کتاب کے جزو اول کا ترجمہ ہے (حوالہ

نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰۸۱ - مفتاح الفلاسفہ : کاہیے ، آسوالڈ ، ترجمہ : مرزا محمد بہادی وسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۹ء ، فلسفہ سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ ۷ ، ۹ ، ۱۰) -

۱۰۸۲ - مفتاح المنطق (حصہ اول : منطق استخراجی ، حصہ دوم : منطق استقرائی) : جوزف ، ایچ - ڈبلیو - بی ، ترجمہ : مرزا محمد بہادی وسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکاری ، عالی ، ۱۹۲۳ء ، جلد اول ، ص : ۹۰ ، جلد دوم ، ص ۷۰ ، دو جلدوں میں ص ۱ تا ۸ اصطلاحات منطق درج ہیں ، ”انٹروڈکشن ٹو لاجک“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۱) -

۱۰۸۳ - مقدمہ ما بعد الطبیعات : برگساں ، ترجمہ : مولوی عبدالباری ندوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : ۱۹۳۱ء ، جرمن فلاسفر کے افکار ما بعد الطبیعات سے متعلق (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰۸۴ - مقدمہ فلسفہ : پاولسن ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، انگریزی سے ترجمہ ، ۱۹۳۸ء میں زیر ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۸) -

۱۰۸۵ - منطق ابتدائی : کرٹین ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۳ء ، فلسفے کی نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۰۸۶ - نشی : مکے ، ایم - اے ، ترجمہ : مظفر الدین لدوی ، سید ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، جرمن فلاسفر کے فکر و فلسفہ پر (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۲ - متفرق

۱۰۸۷ - آپ بھی خوش رہیے : رسل ، برٹرنڈ ، ترجمہ : محمد شفیع الدین ، کراچی : نفیس اکیڈمی ، ۱۹۵۵ء ، ص : ۳۶۰ ، روزمرہ کی نفسیاتی الجھنوں کا فلسفیانہ تجزیہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۰۸۸ - آزادی : مل ، جان اسٹوارٹ ، ترجمہ : دیوان ندر ناتھ ، نام مطبع ندارد ، ۱۸۸۷ء ، فلسفی جے - ایس مل کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، اس کتاب کا دوسرا ترجمہ ترقی اردو یورڈ دہلی کے لیے سعید انصاری نے کیا ہے جس کا مقدمہ پروفیسر تید مجیب نے قلم بند کیا ، یہ ترجمہ ۱۹۷۸ء میں شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲) -

۱۰۸۹ - افکار حاضرہ : جوڈ ، پروفیسر سی - ای - ایم ، ترجمہ : محمد بن علی با وہاب ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، مطبع عالیہ لاہور ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۳۵۳ ، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات ص ۳۰۳ تا ۱۹۳ (حوالہ نمبر ۲۳) -

۱۰۹۰ - افکار عصریہ : آرگبس ، چارلس ، ترجمہ : محمد نصیر احمد عثمانی ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، مطبع معارف ، ۱۹۳۳ء ، ص : ۲۵۰ ، مشہور زمانہ تصنیف ، موضوع فلسفہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۰۹۱ - بقول زوتشت : نطشے ، ترجمہ : ابوالحسن منظور احمد ، اورنگ آباد دکن : انجمن ترقی اردو ، ۱۹۳۰ء ، فلسفہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۹۲ - تجزیہ نفس : رسل ، برٹرنڈ ، ترجمہ : شجاعت حسین بخاری ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۶۳ء ، فلسفیانہ مباحث ، "دی اینالیسمن آف مائنڈ" کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۰۹۳ - تنقید عقل محض : کانٹ ، امانوئل ، ترجمہ : ڈاکٹر سید عابد حسین ، دہلی : افجمن ترقی اردو ، مکتبہ جامعہ ، ۱۹۴۱ء ، فلسفہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۰۹۴ - دائرۂ علم : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : محمد کرم بخش ، لکھنؤ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۴۶ء ، فلسفہ سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ ۲ ، ۱۸) -

۱۰۹۵ - درس زندگی : سرو ، ایڈورڈ و پطرس بخاری ، ترجمہ : عبدالمجید سالک و شفیق الرحان ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، مطبع عالیہ ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۱۹۸ ، ”دس آئی بیلو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰) -

۱۰۹۶ - رہنمائے حکمت : کرامبی ، ایرو ، ترجمہ : ناصر الدین خان ، آگرہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۶۱ء ، ”انکوائریز آن دی انٹیلیکچول پاور“ کا ترجمہ - کرامبی کی کتاب پر ڈاکٹر ڈبلیو اینڈرسن نے نظر ثانی فرمائی تھی (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۱۰۹۷ - سوانح و فلسفہ تصورات : برکلی ، ترجمہ : عبدالباری ندوی ، مولوی ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، ۱۹۱۹ء ، ”پرنسپلز آف ہیومن نالج“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۰۹۸ - شاخ زریں (دو جلدیں) : فریزر ، جیمس جارج ، ترجمہ : ڈاکٹر اعجاز ، سید ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، انگریزی سے ترجمہ ، فلسفہ سے متعلق بین الاقوامی شہرت کی حامل کتاب (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۰۹۹ - غیب و شہود : اسٹینلی اڈنگٹن ، آرتھر ، ترجمہ : نذیر نیازی ، سید ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۶۲ء ، خطبہ سوارقہ مور ۱۹۲۹ء ، کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۱۰۰ - فکر جدید کے سانچے : ڈاؤنز ، رابرٹ - بی ، ترجمہ : غلام رسول سہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز یہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، انگریزی سے ترجمہ ، فلسفہ سے متعلق (حوالہ

نمبر ۵، ۱۰، ۲۲) -

۱۱۰۱ - فلسفہ تصورات : ٹیلنگ ، ہیگل و بریڈے ، ترجمہ : قاضی عبدالقادر ، ڈاکٹر ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۱۰۲ - فلسفہ تصورات : بارکلی ، کانٹ و ٹشے ، ترجمہ : قاضی عبدالقادر ، ڈاکٹر ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۱۰۳ - فلسفہ کے دائمی مسائل : کالکنس ، ترجمہ : خواجہ عبدالقدوس ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ص - ۸ ، انگریزی سے ترجمہ - کتاب ۱۹۳۸ء میں زیر ترجمہ تھی (حوالہ نمبر ۷ ، ۸) -

۱۱۰۴ - فلسفہ مذہب : ڈنگ ، ہاف ، ترجمہ : مرزا محمد ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، انگریزی سے ترجمہ ، کتاب ۱۹۳۸ء میں زیر ترجمہ تھی (حوالہ نمبر ۷ ، ۸) -

۱۱۰۵ - فلسفہ مذہب : برٹ ، ایڈون - اے ، ترجمہ : بشیر احمد ڈار ، لاہور ، مجلس ترقی ادب ، ص : ۵۰۰ ، مسئلے کا تاریخی پس منظر ، سائنس کا مذہب اور مذہبی فلسفے کے اساسی مسائل کا جائزہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۱۰۶ - فلسفہ نتاجیت : جیمز ، ولیم ، ترجمہ : مولوی عبداللہ العہادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۷ء ، فلسفہ سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۱۰۷ - فلسفہ وجودیت : کریگارڈ و ہائی ڈگر ، ترجمہ : قاضی عبدالقادر ، ڈاکٹر ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۱۰۸ - فلسفے کا نیا آہنگ : سوسن کے - لینگر ، ترجمہ : بشیر احمد ڈار ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ص : ۵۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۲۲) -

۱۱۰۹ - فلسفے کی نئی تشکیل : ڈیوی ، جان ، ترجمہ : انتظار حسین ،

لاہور: شیش محل کتاب گھر یہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۱ء
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۲) -

۱۱۱۰ - کتابیں جنہوں نے دنیا بدل ڈالی : ڈاؤنز ، راہوٹ - بی ، ترجمہ :
غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز یہ
اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۳۰۳ ، فلسفے کی ۱۶
کتابوں کا خلاصہ و تجزیہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ،
۱۰ ، ۴۲) -

۱۱۱۱ - بنیادی علم انسانی : برکلی ، ترجمہ : عبدالباری ندوی ، مولوی ،
اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، ۱۹۱۹ء ، انگریزی کتاب کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۱۱۲ - مختصر تاریخ فلسفہ یونان : ڈلر ، ای ، ترجمہ : خلیفہ عبدالحکیم ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۳ء ، علم فلسفہ
سے متعلق کتاب کا ترجمہ ، اصل کتاب جرمن زبان میں ہے
(حوالہ نمبر ۷) -

۱۱۱۳ - مدرسہ عمل : فیٹرز ، اڈالف ، ترجمہ : غلام حسین ، شیخ ،
نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ، ص : ۱۸۲ ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۱۱۱۴ - معاشرے پر سائنس کے اثرات : رسل ، برٹونڈ ، ترجمہ : بشیر
احمد چشتی ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، انگریزی کی معرفت ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۲) -

۱۱۱۵ - مقاصد العلوم : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : سید محمد میر ، کلکتہ :
نام مطبع ندارد ، ۱۸۴۱ء ، فلسفہ سے متعلق کتاب کا انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۱۱۱۶ - سکالہات برکلی : برکلی ، ترجمہ : عبدالمجید دریا بادی ، اعظم گڑھ :
دارالمصنفین ، مطبع معارف ، ۱۹۱۹ء ، ص : ۱۳۸ ، ”ڈایلاگ“ -
فلسفے کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، فربنگ مصطلحات ص
۱۳۱ تا ۱۳۸ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰ ، ۱۷) -

۱۱۱۷ - منطق استخراجی : رے ، پی - کے ، ترجمہ : مولوی محمد حسین ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ، نفسیات کی
نصابی کتاب کا ترجمہ - نظر ثانی : مولوی عبدالمجید (حوالہ
نمبر ۱۹) -

۱۱۱۸ - منطق استخراجی و استقرائی : رے ، پی - کے ، ترجمہ : مولوی
محمد حسین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ،
فلسفہ کی نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۱۱۹ - منطق استقرائی : ترجمہ : پیرزادہ محمد حسین عارف ، لاہور : انجن
پنجاب ، مطبع سرکاری ، ڈاکٹر جی - ڈبلیو لائٹز کی فرمائش پر
ترجمہ کیا گیا - ۱۹۲۸ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۱۲۰ - نظریہ خیر و شر کی پہلی کتاب : ڈال ، ریاش ، ترجمہ : خواجہ
عبدالقدوس ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
۱۹۳۸ء ، خیر و شر کے فلسفہ پر کتاب کا انگریزی کی معرفت
ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۷

قانون

۱۔ اصول قانون

۱۱۲۱۔ اصول قانون : مؤلفہ : مارکبی ، ترجمہ : مولوی محمد حسین ، لاہور : مطبع گلزار محمدی ، ۱۸۸۲ء ، ص : ۲۴۰ ، بنیادی اصولوں کی تشریح (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۹)۔

۱۱۲۲۔ اصول قانون : مؤلفہ : مارکبی ، ترجمہ : نامعلوم ، امرتسر : ۱۹۲۰ء ، قانون سے متعلق اصول سازی (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۱۲۳۔ اصول قانون : ترجمہ : رام کرشن ، دہلی : ۱۸۴۵ء ، ص : ۴۴۰ ، قانون سے متعلق اصول سازی : کوائف و ضمیمہ جات کے ساتھ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۲)۔

۱۱۲۴۔ اصول قانون (دو جلدیں) : سر جان سامنڈ ، ترجمہ : مولوی سید علی رضا ، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۵ء ، جلد اول ، ص : ۴۸۴ ، جلد دوم ، ص : ۸۶۳ ، قانون سے متعلق اصول سازی ، کوائف و ضمیمہ جات کے ساتھ (حوالہ نمبر ۱ ، ۲ ، ۱۲)۔

۱۱۲۵۔ اصول قانون بین الاقوام : لارنس ، ترجمہ : مولوی مسعود علی محوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، قانون کی اصول سازی پر انگریزی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۲)۔

۱۱۲۶۔ اصول قانون معاہدہ انگلستان : آئسن ولیم ، ترجمہ : مولوی محمد حسین علی مرزا ، حیدر آباد دکن : شعبہ تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۶۷۱ ، اصول قانون پر کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۲ ، ۱۲)۔

۱۱۲۷ - اصول قوانین ممالک : ترجمہ : رام کرشن ، دہلی : ۱۸۳۳ء ، ص : ۳۶ ، اصول قانون سے متعلق انگریزی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۱۲۸ - علم اصول قانون : ریٹیگن ، ڈبلیو - ایچ ، ترجمہ : مانک شاہ دین ، حیدر آباد دکن : ابوالعلائی ، ۱۹۱۰ء ، ص : ۸۰۸ ، قانون سے متعلق اصول سازی اور بین الاقوامی قوانین پر بحث کی گئی ہے (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۲) -

۱۱۲۹ - علم اصول قانون : ترجمہ : بیرزادہ نذ حسین عارف ، لاہور : انجمن پنجاب : مطبع سرکاری ، ڈاکٹر جی - ڈبلیو لائٹنر کی فرمائش پر ترجمہ ہوا - کتاب ۱۹۲۸ء سے قبل شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰) -

۱۱۳۰ - قدیم قانون : سر ہنری سمنز مین ، ترجمہ : مولوی مسعود علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، ص : ۳۶۸ "ایسنٹ لا" کا ترجمہ ، قوانین کی تاریخ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۹ ، ۱۰ ، ۱۲) -

۱۱۳۱ - قدیم قانون : سر ہنری سمنز مین ، ترجمہ : کلیم الدین انصاری ، کراچی : دی بک کارپوریشن ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۱۲۹ "ایسنٹ لا" کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۲) -

۱۱۳۲ - مسائل قانون و حکومت : جان آسٹن ، ترجمہ : م ، ح ، خاں ، آگرہ : آگرہ اخبار پریس ، ص : ۱۸۰ ، سیاست ، قانون اور قانون سے متعلق اصول سازی پر تین لیکچر (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۲ ، ۲۲) -

۲۔ اسلامی قانون

۱۱۳۳۔ اسلامی اصول قانون اور نظریہ دستوری کا ارتقا : ڈی۔ بی میکڈانلڈ، ترجمہ : ڈاکٹر نجد حمید اللہ، حیدر آباد دکن : مطبع ابراہیمیہ، ۱۹۴۸ء، ص : ۷۷، ایک پادری کے سوال کا مفصل جواب (حوالہ نمبر ۱، ۱۲)۔

۱۱۳۴۔ اسلامی قانون فوجداری : سلامت علی خان، مولانا، ترجمہ : عبدالسلام ندوی، اعظم گڑھ : دارالمصنفین : معارف پریس، ۱۹۲۹ء، ص : ۴۵۵، عربی کتاب ”اختیار“ کا ترجمہ جو حنفی فقہ کی مستند کتابوں کی تلخیص پر مشتمل ہے (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۱۳۵۔ اصول شرع اسلام : مولا، سر ڈی۔ ایف۔ ترجمہ : مولوی مسعود علی، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ”پرنسپلز آف محمدن لا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۱۳۶۔ اصول شرع محمدی : سید امیر علی، ترجمہ : مولوی سید علی رضا، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۳ء، ص : ۲۲۶ ”دی پرنسپلز آف محمدن لا فار سٹوڈنٹس“ کا ترجمہ، طبع مکرر : سنگ میل پبلی کیشنز - لاہور (حوالہ نمبر ۷، ۱۰، ۱۲)۔

۱۱۳۷۔ اصول شرح محمدی : میگنائن ولیم، ترجمہ : مکند لال، حیدر آباد دکن : محکمہ صدر دیوانی عدالت ممالک مغربی، ص : ۶۰۴، طبع مکرر : نمر ہند لکھنؤ سے ۳۸ صفحات میں (حوالہ نمبر ۱، ۱۲)۔

۱۱۳۸۔ اصول فقہ اسلام : سر نجد عبدالرحیم، ترجمہ : مولوی مسعود علی

مرزا، حیدر آباد دکن: دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۳۱ء،
ص: ۸۲۱، طبع مکرر کراچی: کریم سنز (حوالہ نمبر ۱۲،
- (۳۸)

۱۱۳۹ - اصول نظائر شرح محمدی: میگنائن ولیم، ترجمہ: مکندلال،
لکھنؤ: مطبع ثمر بند، ۱۸۲۸ء، ص: ۳۸ انگریزی سے ترجمہ،
طبع سوم ۱۸۳۸ء (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۱۴۰ - رجم سے متعلق وفاق شرعی عدالت کا فیصلہ: ترجمہ: مترجمین
شعبہ ترجمہ، اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل حکومت
پاکستان، رجم سے متعلق وفاق شرعی عدالت کے فیصلے کا اردو
ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۱۴۱ - ریاست جوہور (ملائیشا) کا اسلامی قانون: ترجمہ: مترجمین
شعبہ ترجمہ، اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل حکومت
پاکستان، ملائیشا کی ریاست جوہور کے اسلامی قانون کا ترجمہ،
(حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۱۴۲ - شرع محمدی: آر۔ کے۔ ولسن، ترجمہ: عبداللہ یوسف علی،
لاہور: ۱۹۲۸ء ”جیورس پروڈنس“ اسلامی قانون سے متعلق
کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۲) -

۱۱۴۳ - شرع محمدی: آر۔ کے۔ ولسن، ترجمہ: گلاب دین شیخ،
لاہور: مطبع خدام التعلیم، ۱۹۰۱ء، ص: ۲۴۴ ”جیورس
پروڈنس“ کا انگریزی ترجمہ، طبع مکرر ۱۹۳۳ء (حوالہ نمبر
- (۱۲، ۱۹)

۱۱۴۴ - قاضیوں کا قانون ۱۸۸۰ء: ترجمہ: مترجمین دارالترجمہ، اسلام
آباد: اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان)، دی قاضیز
ایکٹ، ۱۸۸۰ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۱۴۵ - قانون زکوٰۃ و عشر ۱۹۸۰ء: ترجمہ: مترجمین شعبہ ترجمہ،
اسلام آباد: شعبہ ترجمہ وزارت قانون (پاکستان) ”دی زکوٰۃ
اینڈ عشر آرڈی نینس“ ۱۹۸۰ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۴) -

۱۱۴۶ - قانون شرع محمدی : سید امیر علی ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ، لاہور : سٹیم پریس ، س - ن ، ص : ۳۳۸ ”دی پرنسپلز آف محمدن لا“ احکام شریعت کا تذکرہ (حوالہ نمبر ۲۰) -

۱۱۴۷ - قانون محمدی فوجداری : سیگنائن ولیم ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ، دہلی کالج : ورنیکیولر ٹرانسلیشن سوسائٹی ، اسلامی قانون سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳) -

۱۱۴۸ - قرون وسطی کا اسلامی فقہ : اگناس گولڈ ، ترجمہ : سید وحید الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۴ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۲) -

۱۱۴۹ - گلینڈرز اینڈ فیرسی ایکٹ ۱۸۹۹ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی گلینڈرز اینڈ فیرسی ایکٹ ۱۸۹۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۱۵۰ - مجموعہ قوانین برائے نفاذ حدود : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : شعبہ ترجمہ ، وزارت قانون (پاکستان) ”کولیکشن آف دی لازریلیٹنگ ٹو انفورسمنٹ آف حدود“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۳) -

۱۱۵۱ - مذہبی عطیات کا قانون ۱۸۶۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی رلیجیئس انڈوومنٹس ایکٹ ، ۱۸۶۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۱۵۲ - مسلمان وقف ایکٹ ۱۹۲۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی مسلمان وقف ایکٹ ۱۸۲۳ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۱۵۳ - مسلم عائلی قوانین بمعہ شرح وکیس لا : ترجمہ ضیاء الاسلام جنجوعہ ، لاہور : لاہور لاء ٹائمز پبلیکیشنز ۱۹۸۲ء ، ص : ۷۱ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۱۵۴ - ہنگامی قانون برائے مسلم عائلی قوانین ۱۹۶۱ء : ترجمہ :
 مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : شعبہ ترجمہ ، وزارت قانون
 (پاکستان) ”دی مسلم فیملی لاز آرڈیننس“ ۱۹۶۱ء کا ترجمہ (حوالہ
 نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۱۵۵ - دفعہ وفاق محتسب کے قیام کا قانون ۱۹۸۳ء : ترجمہ ، مترجمین
 شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : شعبہ ترجمہ ، وزارت قانون (پاکستان)
 ”دی اسٹیبلشمنٹ آف دی آفس آف وفاق محتسب (اومبیوڈزمین)
 آرڈر“ ۱۹۸۳ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۳۔ ایکٹ ہائے مصدرہ

- ۱۱۵۶۔ ایکٹ ہائے مصدرہ : (ترجمہ) ، الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا : گورنمنٹ پریس ، ۱۸۶۹ء ، ص : ۱۱۳ ، ۱۸۶۸ء کے ایکٹ ہائے مصدرہ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔
- ۱۱۵۷۔ ایکٹ ہائے مصدرہ : (ترجمہ) ، الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا : گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۰ء ، ص : ۱۳۷ ، ۱۸۶۹ء کے ایکٹ ہائے مصدرہ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔
- ۱۱۵۸۔ ایکٹ ہائے مصدرہ : (ترجمہ) ، الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا : گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۲ء ، ص : ۱۷۱ ، ۱۸۷۱ء کے ایکٹ ہائے مصدرہ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔
- ۱۱۵۹۔ ایکٹ ہائے مصدرہ : (ترجمہ) ، الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا : گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۳ء ، ص : ۱۶۱ ، ۱۸۷۳ء کے قوانین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔
- ۱۱۶۰۔ ایکٹ ہائے مصدرہ : (ترجمہ) ، الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا : گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۵ء ، ص : ۶۴ ، ۱۸۷۳ء کے قوانین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔
- ۱۱۶۱۔ ایکٹ ہائے مصدرہ : (ترجمہ) ، الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا : گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۵ء ، ص : ۵۶ ، ۱۸۷۳ء کے قوانین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔
- ۱۱۶۲۔ ایکٹ ہائے مصدرہ : (ترجمہ) ، الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا : گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۷ء ، ص : ۴۸ ، ۱۸۷۶ء کے قوانین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔

۱۱۶۳ - ایکٹ ہائے مصدورہ : (ترجمہ) الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا :
گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۸ء ، ص : ۲۷۰ ، ۱۸۷۷ء کے قوانین کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۱۶۴ - ایکٹ ہائے مصدورہ : (ترجمہ) الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا :
گورنمنٹ پریس ، ۱۸۷۹ء ، ص : ۶۵ ، ۱۸۷۸ء کے قوانین کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۱۶۵ - ایکٹ ہائے مصدورہ : (ترجمہ) الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا :
گورنمنٹ پریس ، ۱۸۸۰ء ، ص : ۱۰۱ ، ۱۸۷۹ء کے قوانین کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۱۶۶ - ایکٹ نمبر ۷ ، ۱۸۷۰ء : (ترجمہ) لکھنؤ : مطبع نولکشور ،
۱۸۸۳ء ، موضوع : قانون رسوم عدالت مصدورہ ۱۸۷۰ء ، پہلا
ایڈیشن ۱۸۷۰ء میں طبع ہوا - اس ایکٹ کا ایک ترجمہ لاہور :
مطبع : آفتاب پنجاب نے ایکٹ نمبر ۲۰ بابت ۱۸۷۰ء کے ساتھ
اکٹھا ۱۸۷۰ء میں ہی شائع کیا - امرتسر : جنرل لا بکس ایجنسی
نے اسی ایکٹ کی شرح مع شرح قانون تعین نالشات ایکٹ نمبر
۷ ، ۱۸۸۷ء میں شائع کی - (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۲۸ ، ۳۲) -

۱۱۶۷ - ایکٹ ہائے مصدورہ : (ترجمہ) الہ آباد : گورنمنٹ آف انڈیا :
گورنمنٹ پریس ، ۱۸۸۱ء ، ص : ۲۱۹ ، ۱۸۸۰ء کے قوانین کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۴ - دستور

۱۱۶۸ - آئین (۱۹۶۲ء) : (ترجمہ) لاہور : ادارہ قومی تعمیر نو ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۵۶ ، اردو ترجمہ بمعہ انگریزی متن ، پاکستان کے آئین ۱۹۶۲ء کا تعارف و تمہید (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۱۶۹ - آئین اسلامیہ جمہوریہ پاکستان ۱۹۶۲ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : شعبہ ترجمہ ، وزارت قانون (پاکستان) ”دی کانسٹی ٹیوشن آف دی اسلامک ریپبلک آف پاکستان ، ۱۹۶۲ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۱۷۰ - آئین حکومت ہند : ترجمہ : عبدالمجید سالک و چراغ حسن حسرت ، لاہور : دارالاشاعت پنجاب ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۲۰۳ ، قانون ۱۹۱۹ء کے تحت دستوری حکومت (ہند) کی تفصیل (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۱۷۱ - اسلامی جمہوریہ پاکستان کا آئین : (ترجمہ) اسلام آباد : قومی اسمبلی سیکریٹریٹ ، ۱۹۷۳ء ، ص : ۱۷۲ ، ۱۹۷۳ء کے آئین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۳۶) -

۱۱۷۲ - اسلامی جمہوریہ پاکستان کا آئین مجریہ ۱۹۷۳ء : معہ تراجم ۱۹۷۳ء تا ۱۹۷۶ء ، ترتیب و ترجمہ : سید امتیاز الحق نوشاہی ، لاہور : لاہور لا ٹائمز پبلی کیشنز ، ۱۹۷۶ء ، ص : ۱۳۲ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۹) -

۱۱۷۳ - اسلامی جمہوریہ پاکستان کا دستور ۱۹۵۶ء : (ترجمہ) لاہور : مینجر گورنمنٹ پریس آف پاکستان ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۱۵۰ ،

پاکستان کے آئین ۱۹۵۶ء کا ترجمہ، مطبع اللہ محمود نے ایک ترجمہ بعنوان ”دستور اسلامی جمہوریہ پاکستان“ مع متن و تشریح سلمان برادرز لاہور سے شائع کروایا ہے (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۱۷۳۔ اسلامی جمہوریہ پاکستان کا دستور ۱۹۵۶ء (ترجمہ) لاہور: قومی کتب خانہ، ۱۹۵۶ء، ص: ۲۶۳، پاکستان کے آئین ۱۹۵۶ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۱۷۵۔ اسلامی جمہوریہ پاکستان کا دستور ۱۹۵۶ء: ترجمہ: احسان الحق قریشی، لاہور: حایت اسلام پریس، ۱۹۵۶ء، پاکستان کے آئین ۱۹۵۶ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۱۷۶۔ اسلامی جمہوریہ پاکستان کا دستور ۱۹۵۶ء: ترجمہ: منشی محمد سلیمان قریشی، لاہور: منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز، ۱۹۵۶ء، ص: ۸۸، پاکستان کے آئین ۱۹۵۶ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۱۷۷۔ تشریحات قوانین انگلستان: ترجمہ: پیرزادہ محمد حسین عارف، لاہور: انجمن پنجاب، مطبع سرکاری، ڈاکٹر جی۔ ڈبلیو لائٹز کی فرمائش پر ترجمہ کیا گیا۔ ۱۹۳۸ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۹)۔

۱۱۷۸۔ دستور اسلامی جمہوریہ پاکستان: ترجمہ: محمد خلیل اللہ خلیل، کراچی: مکتبہ فریدی، ۱۹۶۳ء، ترجمہ متن مع تشریح (حوالہ نمبر ۱۲، ۱۹)۔

۱۱۷۹۔ دستور اسلامی جمہوریہ پاکستان: ترجمہ: مطبع اللہ محمود، لاہور: سلمان برادرز، س۔ ن، ترجمہ متن مع تشریح (حوالہ نمبر ۱۲، ۱۹)۔

۱۱۸۰۔ دستور اسلامی جمہوریہ پاکستان (۱۹۵۶ء): ترجمہ و تشریح: مطبع اللہ محمود، لاہور: سلیمان برادرز، س۔ ن، ترجمہ متن مع تشریح (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۱۸۱۔ دستور پاکستان (۱۹۵۶ء): ترجمہ و ترتیب: شیخ عطاء اللہ،

لاہور: اتحاد پریس، ۱۹۵۶ء، ص: ۲۶۴، دو جلدیں، پہلے حصے میں دستور کا ترجمہ اور دوسرے حصے میں متفرق معلومات (حوالہ نمبر ۱، ۱۲)۔

۱۱۸۲ - دستور جمہوریہ پاکستان (۱۹۵۴ء): ترجمہ و ترتیب: ظفر عمر زبیری، کراچی: مکتبہ سہیل، ۱۹۵۷ء، ص: ۲۸۵، ۱۹۵۶ء کے دستور کا ترجمہ و تشریح (حوالہ نمبر ۱، ۱۲)۔

۱۱۸۳ - دستور سلطنت انگلشیہ: بیچمٹ، والٹر، ترجمہ: قاضی تلمذ حسین، حیدر آباد دکن: تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۲۶ء، ص: ۲۸۱، نو ابواب پر مشتمل برطانوی دستور کی تاریخ اور تجزیہ، ”دی انگلش کانسٹی ٹیوشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱، ۷، ۱۲)۔

۱۱۸۴ - دستور ہند (۱۹۵۰ء): ترجمہ: مولوی محمد علی حسین، حیدرآباد دکن: محکمہ معتمدی قانون، ضیاء الاسلام پریس، ۱۹۵۰ء، ص: ۲۷۴، ۱۹۵۰ء کے آئین ہند کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱، ۱۲)۔

۱۱۸۵ - دستور ہند: ترجمہ: مولوی محمد علی حسین، حیدرآباد دکن: ضیاء الاسلام پریس، ۱۹۵۰ء، ص: ۲۷۴، ۱۹۵۰ء کے دستور ہند کا ترجمہ مع تقریظ (حوالہ نمبر ۱، ۷، ۱۲)۔

۱۱۸۶ - سوویت یونین کا دستور اساسی: ترجمہ: فیروز الدین منصور، لاہور: قومی دارالاشاعت، ص: ۱۵۴، ”دی کانسٹی ٹیوشن آف دی یونین آف سوشلسٹ ریپبلک“ کا انگریزی سے ترجمہ، یہ اسٹالنی دستور ۱۹۳۵ء ہے، اردو میں انگریزی کی معرفت ترجمہ ہوا (حوالہ نمبر ۱، ۱۲، ۱۷)۔

۱۱۸۷ - سوویت یونین کا دستور اساسی: اسٹالن، ترجمہ: سلامت اللہ، دہلی: ہندوستانی پبلشنگ ہاؤس، ۱۹۴۴ء، ص: ۹۸، ۱۹۳۵ء کے اسٹالنی روسی دستور کا تعارف، انگریزی زبان کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱، ۱۲)۔

۱۱۸۸ - عبوری آئین - اسلامیہ جمہوریہ پاکستان : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : شعبہ ترجمہ وزارت قانون (پاکستان) ، ”دی انٹرم کانسٹی ٹیوشن آف دی اسلامک ریپبلک آف پاکستان“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۳) -

۱۱۸۹ - ہند کی ودھان سبھا : ترجمہ : سندر لال ، نئی دہلی : حکومت ہند ، گورنمنٹ آف انڈیا پریس ، ۱۹۴۸ء ، ص : ۳۳۱ ، ”ڈرافٹ کانسٹی ٹیوشن آف انڈیا“ کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۲) ، (۱۷)

۵۔ عائلی قوانین

۱۱۹۰۔ آئند ازدواج کا قانون ۱۹۰۹ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی آئند میرج ایکٹ ۱۹۰۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۱۹۱۔ احکام نان نفقہ کا تنقید کا ایکٹ ۱۹۲۱ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی مینٹیننس آرڈرز انفورسمنٹ ایکٹ ۱۹۲۱ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۱۹۲۔ پاکستانی عورت کی سماجی و قانونی حیثیت : ترجمہ : رشیدہ پٹیل ، کراچی : کل پاکستان انجمن خواتین ، ۱۹۸۱ء ، ص : ۳۳۵ ، ”وومن اینڈ لا ان پاکستان“ کا اردو ترجمہ بمعہ مسلم عائلی قانون آرڈیننس ۱۹۶۱ء (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۳۳)۔

۱۱۹۳۔ خصوصی شادیوں کا قانون ، ۱۸۷۲ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی سپیشل میرج ایکٹ ، ۱۸۷۲ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۱۹۴۔ شادی شدہ عورتوں کی جائیداد کا قانون ۱۸۷۴ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی میرٹڈ وومن پراپرٹی ایکٹ ، ۱۸۷۴ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۱۹۵ - عیسائیوں کی شادی کا قانون ۱۸۷۲ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی کرسچین میرج ایکٹ ، ۱۸۷۲ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۱۹۶ - غیر ملکی شادیوں کا قانون ، ۱۹۰۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی فارن میرج ایکٹ ، ۱۹۰۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۱۹۷ - مذہب تبدیل کرنے والے مقامی لوگوں کی شادیوں کی ترمیم کا قانون ، ۱۸۶۶ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی نیٹو کنورٹو میرج ڈزولوشن ایکٹ ، ۱۸۶۶ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۶۔ قانون اجرت

۱۱۹۸۔ قانون ادائیگی اجرت، ۱۹۳۶ء: ترجمہ: مشتاق احمد بھٹی، لاہور: نظامت بہبود محنت حکومت پنجاب، س۔ ن، ص: ۵۰، (حوالہ نمبر ۱۲، ۱۶)۔

۱۱۹۹۔ کفالتوں کا قانون ۱۹۲۳ء: ترجمہ: مترجمین دارالترجمہ، اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان)، ”دی ورکس مین کمپنیشن ایکٹ ۱۹۲۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲)۔

۱۲۰۰۔ مقامی اداروں کے ملازمین کی پنشن و گریجویٹی کا قانون، ۱۹۱۹ء: ترجمہ: مترجمین دارالترجمہ، اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان)، ”دی لوکل اتھارٹیز پنشن اینڈ گریجویٹی ایکٹ، ۱۹۱۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲)۔

۱۲۰۱۔ مرکزی ایکٹ معاوضہ مزدوراں نمبر ۸ - ۱۹۲۳ء: ترجمہ: منشی محمد سلیمان قریشی، لاہور: منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز، ۱۹۲۳ء، (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۷۔ قانون اراضی

۱۲۰۲ - احکام ارث و ہبہ و وصیت و بیع و رہن : (مؤلف) : ای۔ ایبلرنگ ، ترجمہ : مولوی عبداللطیف خان بہادر ، کلکتہ : مطبع سٹیٹ مشن پریس ، ۱۸۶۷ء ، دیوانی قوانین کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۰۳ - اصول سرکاری محاصل : ترجمہ : رام کرشن ، دہلی : ۱۹۳۵ء قانون محاصل کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۲) -

۱۲۰۴ - اصول و طریق محصول : اسمتھ آر میٹھیج ، ترجمہ : حبیب الرحمان ، حیدر آباد دکن : سر رشتہ تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۷ء ، ص : ۲۳۷ ، نفاذ محصول کے طریقے (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۲۰۵ - بنگال کا قانون کرایہ داری ۱۸۵۹ء ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی بنگال ریٹ ایکٹ ۱۸۵۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۲۰۶ - بنگال کا مالیہ زمین کی فروخت کا قانون ۱۸۵۹ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی بنگال لینڈ ریونیو سیز ایکٹ“ ۱۸۵۹ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۲۰۷ - ترجمہ قانون تجدید کرایہ صوبہ سندھ : ترجمہ : سید حسین علی خاں ، کراچی : ادارہ اشاعت اردو ، سول اینڈ ملٹری گزٹ پریس ، ۱۹۴۹ء ، ص : ۳۲ ، کرایہ کے سلسلہ میں سندھ حکومت کا قانون (حوالہ نمبر ۷) -

۱۲۰۸ - چھاؤنیوں کا قانون بابت رہائشی مکانات ، ۱۹۲۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی کثونٹمنٹس (ہاؤسنگ اکاؤنڈیشنز) ایکٹ ، ۱۹۲۳ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۲۰۹ - دستور العمل انہار ، ۱۹۰۰ء : کرنل ایل - جے - ایچ ، ترجمہ : مولوی مسر دین ، حکومت ریاست بہاولپور ، ۱۹۰۰ء ، ص : ۳۹ ، (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۱۰ - دستور العمل (یکم) برائے بندوبست اراضی : گرے ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ، حکومت ریاست بہاولپور ، س - ن ، ص : ۶۹ ، (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۱۱ - دستور العمل پیمائش و پرت بندی : ترجمہ : سید مہدی علی ، حیدر آباد دکن : مطبع سوکار عالی ، ۱۲۸۸ھ ، ص : ۱۸۸ ، قانون اراضی سے متعلق مرہٹی سے ترجمہ ، دستور العمل صوبہ بمبئی ، طبع مکرر محبوب شاہی پریس حیدر آباد دکن اور سید حسین نظام دکن پریس (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۳ ، ۱۷) -

۱۲۱۲ - ذرائع محاصل سلطنت مغلیہ ہند : ایڈورڈ تھامس ، ترجمہ : محمد عبدالستار ، حیدر آباد دکن : شعبہ تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، ص : ۷۲ ، پٹھان سلاطین دہلی کے قوانین محاصل ۱۵۹۳ء تا ۱۷۰۷ء ، (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۲۱۳ - رسالہ بہ مباحث زمینداری و رعیت داری : عادل حکومت حیدر آباد دکن ، ترجمہ : نواب محسن الملک سید مہدی علی خاں ، حیدر آباد دکن : ۱۸۸۰ء ، (حوالہ نمبر ۵) -

۱۲۱۴ - ضابطہ مالگزارى : مارشمین ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ، دہلی کالج : ورنیکولر ٹرانسلیشن سوسائٹی (حوالہ نمبر ۳) -

۱۲۱۵ - قانون حقیقت ملکیت زمین مغربی پنجاب ، ۱۹۰۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی ویسٹ پنجاب ایلینیشن آف لینڈ ایکٹ ،

۱۹۰۰ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۲۱۶ - قانون مال : مارشمن ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ، دہلی کالج :
ورناکیولر ٹرانسلیشن سوسائٹی (حوالہ نمبر ۳) -

۱۲۱۷ - قانون مرکزی بورڈ آف ریونیو ۱۹۲۳ء : ترجمہ : مترجمین
دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت
پاکستان) ، ”دی سینٹرل بورڈ آف ریونیو ایکٹ ۱۹۲۳ء“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۲۱۸ - قواعد مواضع مستقل ضلع مینچن آباد : ترجمہ : مولوی عبدالہالک ،
بہاولپور : صادق الانوار پریس ، ریاست بہاولپور کے جاری کردہ
قانون کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۱۹ - کتاب رین : ایچ - این - ٹامس ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ،
(مترجمین ورنہ کیولر سوسائٹی دہلی کالج) ، کلکتہ : بار دوم :
۱۸۷۱ء ، پہلی بار یہ ترجمہ دہلی کالج سے شائع ہوا (حوالہ
نمبر ۳) -

۱۲۲۰ - مجموعہ سرکارات مال پنجاب : ترجمہ : منشی جیون داس (کارک) ،
لاہور : مطبع مفید عام ، ۱۸۹۱ء ، ص : ۱۰۰۰ ، اپریل
۱۸۹۰ء تک کے محکمہ مال کے جملہ گشتی مراسلات کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۲، ۳۷) -

۱۲۲۱ - مجموعہ قوانین آباد کاری تا حال : ترجمہ : منشی محمد ملیان
قریشی ، لاہور : منشی محمد ملیان قریشی اینڈ سنز ، س - ن ،
قانون آباد کاری کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۲۲ - مجموعہ قوانین مال شق اول : مارکبی ، ترجمہ : منشی جیون
داس ، لاہور : فنانشل کمشنر پنجاب ، مطبع کوہ نور ، ۱۸۷۷ء ،
ص : ۷۷ ، قانون مالگزاری پر انگریزی سے ترجمہ ، بعض
حوالوں میں ”مارکبی“ نام درج ہے (حوالہ نمبر ۱۲، ۱۵) -

۸۔ قانون انکم ٹیکس

- ۱۲۲۳ - انکم ٹیکس آرڈیننس ۱۹۷۹ء : ترجمہ : ضیاء الاسلام جنجوعہ ، لاہور : لاہور لائسنز پبلیکیشنز ، م۔ن۔ص : ۱۸۸ ، انکم ٹیکس کا خود تشخیصی نظام (حوالہ نمبر ۱۲) -
- ۱۲۲۴ - ترجمہ قانون انکم ٹیکس : ترجمہ : نذیر احمد دہلوی و بابو شو پرشاد ، لکھنؤ : مطبع نولکشور ، ۶۰-۱۸۵۹ء ، ”انکم ٹیکس ایکٹ“ کا ترجمہ جو سر ولیم میور کی خواہش اور میر ناصر علی کی سفارش پر کیا گیا (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۲۲۵ - قانون محصول آمدنی : ترجمہ : ارشاد علی برنی ، کراچی : غضنفر اکیڈمی پاکستان ، ۱۹۷۶ء ، ص : ۳۰۰ ، قانون مجریہ ۱۹۷۹ء ، نیا ایڈیشن : ۱۹۸۲ء ، (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -
- ۱۲۲۶ - قانون محصول آمدنی (دو جلدیں) : ترجمہ : سید عبدالواحد رضوی ، کراچی : کاروان ادب ، کلیم پریس ، ۱۹۵۱ء ، ص : ۲۴۸ ، حصہ اول میں ضابطہ اور حصہ دوم میں قانون کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲ ، ۱۷ ، ۱۹) -

۹۔ قانون بابت پولیس

۱۲۲۷۔ پولیس (میں بے سمہری ابھارنے) کا قانون ۱۹۲۲ء : ترجمہ :
مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل
(حکومت پاکستان) ، ”دی پولیس ایکٹ ۱۹۲۲ء کا ترجمہ (حوالہ
نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۲۲۸۔ عمل کارروائی پولیس : ترجمہ : جے۔ اے سکٹ ، لاہور : مدن
موہن پریس ، س۔ ن ، پولیس کے قواعد پر انگریزی کتاب کا
ترجمہ جے۔ اے سکٹ نے کیا (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۳۷) -

۱۲۲۹۔ مجموعہ احکام و قوانین پولیس پنجاب (جلد اول) : ترجمہ :
آیا سنگھ (انسپکٹر) ، لاہور : گورنمنٹ پنجاب ، سنٹرل جیل ،
۱۸۷۶ء ، ص : ۱۵۹۶ ، (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۵) -

۱۲۳۰۔ مجموعہ احکام و قوانین متعلقہ پولیس پنجاب (جلد دوم) : ترجمہ :
آیا سنگھ (انسپکٹر) ، لاہور : گورنمنٹ پنجاب ، سنٹرل جیل ،
۱۸۸۵ء ، ص : ۱۱۲۱ ، (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۵) -

۱۰۔ قانون بابت فوج

- ۱۲۳۱۔ احکامات و ضوابط مارشل لا اور صوبائی ضوابط : ترجمہ :
 لطف اللہ خاں نظمی ، لاہور : منصور بک ہاؤس ، ۱۹۶۰ء ،
 قوانین فوج (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۲ ، ۲۳) -
- ۱۲۳۲۔ فوجیوں (کے مقدمات) کا قانون ۱۹۲۵ء : ترجمہ : مترجمین
 شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت
 پاکستان) ، ”دی سولجرز (لیگیشن) ایکٹ ۱۹۲۵ء“ کا ترجمہ
 (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -
- ۱۲۳۳۔ قواعد صف کشی : بینٹنک فریزر ، ترجمہ : نام مترجم ندارد ،
 حیدر آباد دکن : مطبع نواب مختار الملک ، ۱۸۵۹ء ، ص :
 ۱۴۸ ، فوجی قواعد کی کتاب کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ،
 ۱۲) -
- ۱۲۳۴۔ قواعد فوجی : ترجمہ : خد سمیع اللہ ، مدراس : کمیٹن آر۔ ای
 کاکس ، مطبع الوری ، ۱۸۷۷ء ، ص ۶۴ ، ”ملٹری انسٹرکشن“
 سے انتخاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲ ، ۱۷) -

۱۱۔ قانون بین الاقوام

۱۲۳۵۔ اقوام متحدہ اور اس کا طریق کار : ڈیوڈ کشمن کوویل ، ترجمہ : فضل حق قریشی ، لاہور : پبلیشرز یونائیٹڈ ، ۱۹۵۵ء ، انجمن اقوام متحدہ کے قواعد و ضوابط سے متعلق انگریزی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۵ ، ۳۸)۔

۱۲۳۶۔ جدید قانون بین الممالک کا آغاز : ارنسٹ ہینز ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد حمید اللہ ، حیدر آباد دکن : دارالطبع جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، ص : ۶۷۶ + ۱۷۳ ، جدید بین الاقوامی قوانین سے متعلق انگریزی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۲ ، ۱۹)۔

۱۲۳۷۔ حکومت ہائے یورپ (حصہ اول و دوم) : فریڈرک آسٹن اوک ، ترجمہ : قاضی تلمذ حسین ، حیدر آباد دکن : دارالطبع جامعہ عثمانیہ ، یورپ کے قوانین کی تاریخ پر انگریزی کتاب کا دو جلدوں میں ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۲۳۸۔ خصوصی قوانین روما : آر۔ ڈبلیو لیچ ، ترجمہ : میر محبوب علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۴۴۴ ، ”رومن پرائیویٹ لا“ ، رومن لا پر انگریزی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۲ ، ۱۹)۔

۱۲۳۹ - شخصی قانون بین الاقوام : ویسٹ لیک ، جان ، ترجمہ : مولوی مسعود علی محوی ، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۰ء ، ص : ۵۶۷ ، آئینی اہمیت سے متعلق کتاب ”اے ٹری ٹائز آن پرائیویٹ انٹرنیشنل لا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۰ ، ۱۲) -

۱۲۴۰ - قیدیوں کا قانون ۱۹۰۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی پرنسز ایکٹ ، ۱۹۰۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۲۴۱ - قیدیوں کی شناخت کا ایکٹ ، ۱۹۲۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی آئیڈینٹیفیکیشن آف پرنسز ایکٹ ، ۱۹۲۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۲۴۲ - منشور متحدہ اقوام : ترجمہ : عبداللہ المدوسی ، کراچی : مکتبہ خدام ملت ، ناظر پرنٹنگ پریس ، ۱۹۵۰ء ، ص : ۴۴ ، بین الاقوامی دساتیر و دستاویزات کا ترجمہ ، تعارف ڈاکٹر حمید اللہ (حوالہ نمبر ۳۹) -

۱۶۔ قانون ٹارٹ و مہابدہ داد رسیء خاص

۱۲۴۳ - ایکٹ نمبر ۱، ۱۸۷۷ء : (ترجمہ) : لکھنؤ: مطبع نولکشور،
۱۸۷۷ء، لاہور: مطبع آفتاب پنجاب، ۱۸۸۰ء، موضوع:
قانون داد رسی خاص، مطبع آفتاب پنجاب کا ایڈیشن مع شرح کے
ہے (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۴۴ - قانون ٹارٹ (دو جلدیں) : انڈر ہل، آرتھر، ترجمہ: رائے بیچ
ناتھ، حیدر آباد دکن: شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ
عثمانیہ، ۱۹۲۴ء، ص: ۱۵۷، ”لا آف ٹارٹس“، قانون حق
کی خلاف ورزی سے متعلق انگریزی سے ترجمہ دو جلدوں میں
(حوالہ نمبر ۱، ۷، ۱۲، ۱۹) -

۱۳۔ قانون دستوری

۱۲۴۵۔ انتخابی ادارے کے قواعد، ۱۹۶۴ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ، ”دی الیکٹورل کالج رولز ، ۱۹۶۴ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴)۔

۱۲۴۶۔ انتخابی حلقوں کی حد بندی کا حکم نامہ ، ۱۹۷۰ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ، ”دی ڈیلیمیٹیشن آف کانسی کوئنسیز آرڈر ۱۹۷۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴)۔

۱۲۴۷۔ انتخابی فہرس کا حکم ۱۹۶۹ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ، ”دی الیکٹورل رولز آرڈر ، ۱۹۶۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴)۔

۱۲۴۸۔ انتخابی قواعد ۱۹۶۹ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ، ”دی الیکٹورل رولز ، ۱۹۶۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴)۔

۱۲۴۹۔ تاریخ دستور انگلستان: مائٹنگو، ایف۔ سی ، ترجمہ : مولوی سید علی رضا ، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۱۹ء ، ص : ۵۱۰ ، برطانوی قانون کی تاریخ سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۲ ، ۱۷)۔

۱۲۵۰۔ قانون انتخابی ادارہ ۱۹۶۴ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ، ”دی الیکٹورل کالج

ایکٹ، ۱۹۶۴ء۔“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۴)۔

۱۲۵۱۔ قانون انتخابی ادارہ و قواعد ۱۹۶۸ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان)، ”دی الیکٹورل کالج ایکٹ اینڈ رولز ۱۹۶۴ء“، (۸ مارچ ۱۹۶۸ء تک ترمیم شدہ) کا ایک جلد میں ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۴)۔

۱۲۵۲۔ قانون برائے صدارتی انتخاب ۱۹۶۴ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان)، ”دی پریذیڈنشل الیکشن ایکٹ، ۱۹۶۴ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۴)۔

۱۲۵۳۔ قانون دستوری : سمانڈ، ترجمہ : مولوی مسعود علی، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۳۳ء، دستور سازی سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷، ۱۲)۔

۱۲۵۴۔ قانون دستوری : اے۔ وی ڈائسی، ترجمہ : مولوی مسعود علی، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ، ۱۹۳۴ء، ص : ۷۷، ”لا آف دی کانسٹی ٹیوشن“، دستور سازی سے متعلق انگریزی کتاب کا ترجمہ۔ حوالہ نمبر ۱۰ میں نام مترجم ندارد (حوالہ نمبر ۱، ۱۲، ۱۷)۔

۱۲۵۵۔ قانونی ڈھانچے کی تشکیل کا حکم نامہ (لیگل فریم ورک آرڈر) ۱۹۷۰ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ”دی لیگل فریم ورک آرڈر، ۱۹۷۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۴)۔

۱۲۵۶۔ قواعد برائے صدارتی انتخاب ۱۹۶۴ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ”دی پریذیڈنشل الیکشن رولز، ۱۹۶۴ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۴)۔

۱۲۵۷۔ قومی و صوبائی اسمبلیوں کا (انتخابی) قانون ۱۹۶۴ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ”دی نیشنل اینڈ پروونشیل اسمبلیز (الیکشن) ایکٹ، ۱۹۶۴ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۴)۔

۱۲۵۸ - قومی اور صوبائی اسمبلیوں کا (انتخابی) قانون ۱۹۳۵ء: ترجمہ :
مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ،
”دی نیشنل اینڈ پروونشیل اسمبلیز (الیکشن) ایکٹ ، ۱۹۳۵ء“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۲۵۹ - قومی و صوبائی اسمبلیوں کا (انتخابی) قانون ۱۹۷۰ء : ترجمہ :
مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ،
”دی نیشنل اینڈ پروونشیل اسمبلیز (الیکشن) آرڈی نینس ۱۹۷۰ء“
کا ترجمہ ایک جلد میں (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۲۶۰ - قومی و صوبائی اسمبلیوں کے (انتخابی) قواعد ۱۹۷۵ء : ترجمہ :
مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ،
”دی نیشنل اینڈ پروونشیل اسمبلیز (الیکشن) آرڈی نینس ،
۱۹۷۵ء“ کا ترجمہ ، ایک جلد (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۲۔ قانون دیوانی

۱۲۶۱ - انڈین بار کونسل ایکٹ ۱۹۲۶ء : ترجمہ : محمد مظہر الدین قادری ، حیدر آباد دکن : انڈین بار کونسل ، ۱۹۵۳ء ، ص : ۲۷ ، بار کونسل ایکٹ ۱۹۲۶ء کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ ۱ ، ۷ ، ۱۲) -

۱۲۶۲ - ایکٹ نمبر ۱۴ ، ۱۸۵۹ء : (ترجمہ) : لاہور : مطبع کوہ نور ، ۱۸۵۹ء ، رسوم عدالت و حد سہاعت مقدمات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۶۳ - ایکٹ نمبر ۱۰ ، ۱۸۶۵ء : ترجمہ : مولوی فضل الدین ، لاہور : مطبع کوہ نور ، ۱۸۶۸ء ، دیوانی ایکٹ نمبر ۱۰ ، ۱۸۶۵ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۸ ، ۳۷) -

۱۲۶۴ - ایکٹ نمبر ۴ ، ۱۸۶۶ء : (ترجمہ) : لاہور : مطبع آفتاب پنجاب ، ۱۸۶۶ء ، موضوع : رسوم عدالت برائے اصلاح انضباط عدالت چیف کورٹ پنجاب (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۶۵ - ایکٹ نمبر ۹ ، ۱۸۷۱ء : (ترجمہ) : لکھنؤ : مطبع نولکشور ، ۱۸۷۷ء ، موضوع : قانون تعین میعاد سہاعت مقدمات (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۶۶ - انڈین بار کونسل ایکٹ نمبر ۲۴ ، ۲۵ : (ترجمہ) : لاہور : مطبع آفتاب پنجاب ، ۱۸۷۹ء ، ملکہ برطانیہ کے جلوس یکم اگست ۱۸۶۱ء اور انتظام کونسل متعلقہ بہ گورنر جنرل و دیگر دستوری امور (حوالہ ۱۲ ، ۳۶) ،

۱۲۶۷ - ایکٹ نمبر ۱۸ ، ۱۸۸۸ء : (ترجمہ) : امرتسر : جنرل لا بکس ایجنسی ، ۱۸۸۸ء ، موضوع : قانون عدالت ہائے پنجاب (رسوم عدالت) ۱۸۸۸ء (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۹) -

۱۲۶۸ - ایکٹ نمبر ۱۱ ، ۱۸۹۹ء : (ترجمہ) : لاہور : مطبع قانون پنجاب ، ۱۸۹۹ء ، بابت ترمیم رسوم عدالت پنجاب (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۹) -

۱۲۶۹ - ایکٹ نمبر ۱ ، ۱۹۱۲ء : (ترجمہ) : امرتسر : اذر بازار سٹیم پریس : ۱۹۱۲ء ، موضوع : ترمیمی ایکٹ عدالت ہائے پنجاب ، ۱۹۱۲ء (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۷۰ - خلاصہ قانون دیوانی : پرنسپ ، ترجمہ : نام مترجم ندارد (مترجمین ورناکیولر سوسائٹی) دہلی کالج : ورناکیولر ٹرانسلیشن سوسائٹی (حوالہ نمبر ۳) -

۱۲۷۱ - دستور العمل عدالت دیوانی صوبہ اودھ : ترجمہ : برج بھوکھن لال ، لکھنؤ ، نام مطبع و سن ندارد ، موضوع : رسوم عدالت صوبہ اودھ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۷۲ - دستور العمل عدالت دیوانی حکومت فورٹ ولیم : ولیم میکفرسن ، ماسٹر ایکوٹی اور جارج اسمولٹ فیگن و ترجمہ : منشی نصیر الدین احمد ، کلکتہ : فورٹ ولیم ، ۱۸۵۱ء ، باب اول تا باب نہم با محاورہ سلیس ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۱۲۷۳ - سول اکاؤنٹ کوڈ : ترجمہ : مولوی محمد پناہ ، رائے بھیم رائے و دیبی داس ، حیدر آباد دکن : صدر محاسب سرکار عالی ، دارالمطبع سرکار عالی ، ۱۳۱۹ء ، ص : ۱۴۶ ، سول اکاؤنٹ کوڈ کے چند منتخب ابواب کا ترجمہ برائے امیدواران امتحان محاسبی (حوالہ نمبر ۴) -

۱۲۷۴ - سول کوڈ ایکٹ نمبر ۸ : ترجمہ : محمد اسماعیل ، کلکتہ : ۱۸۷۱ء (حوالہ نمبر ۱۳) -

۱۲۷۵ - سول گاڈیڈ بمعہ خلاصہ شرع اسلامی اور دھرم شاستر : مارشمن ،

ترجمہ: نام مترجم ندارد، دہلی کالج: ورنیکولر ٹرانسلیشن
سوسائٹی (حوالہ نمبر ۳) -

۱۲۷۶ - صوبائی قانون دیوالیہ، ۱۹۲۰ء: ترجمہ: مترجمین دارالترجمہ،
اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان)، ”دی
پراونشل انسولونسی ایکٹ ۱۹۲۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶،
۳۲) -

۱۲۷۷ - ضابطہ دیوانی ہند ۱۹۰۸ء: ترجمہ: سید محمد عسکری حسن،
حیدر آباد دکن: محمود مشین پریس، ۱۹۵۲ء، ص: ۱۹۲،
قانون دیوانی کی جزئیات و تفصیل (حوالہ نمبر ۱، ۷، ۱۲،
۳۹) -

۱۲۷۸ - ضابطہ دیوانی ہند بابت ۱۹۵۶ء: ترجمہ: سید محمد برہان الدین،
حیدر آباد دکن: مطبع برہانہ، س - ن، ص: ۱۵، ضابطہ
دیوانی ہند کا مختصر تعارف (حوالہ نمبر ۱، ۱۲، ۱۶) -

۱۲۷۹ - علم و فن جرح عدالت: فرانسس ویلیمین، ترجمہ: محمد رحمت
اللہ، حیدر آباد دکن: شمس المطابع، ۱۹۱۷ء، کتاب قانون
(عمومی) (حوالہ نمبر ۷، ۱۲) -

۱۲۸۰ - فیصلہ عدالت دیوانی صدر: ترجمہ: عبدالصمد، کلکتہ: گورنمنٹ
آف انڈیا، مطبع محمدی، ۱۸۵۰ء، ص: ۱۲۹، فیصلہ جات
عدالت متعلقہ اپیل ضابطہ خاص متفرقہ و اجرائے ڈگری قانون
۱۸۴۳ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷، ۱۷) -

۱۲۸۱ - قانون مجالس وکلا پاکستان ۱۹۶۵ء: ترجمہ: مترجمین شعبہ
ترجمہ، اسلام آباد: وزارت قانون (حکومت پاکستان)،
”دی پاکستان بار کونسل ایکٹ ۱۹۶۵ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر
۶، ۳۴) -

۱۲۸۲ - قانونی نمائندوں کی نالشات کا قانون ۱۸۵۵ء: ترجمہ: مترجمین
دارالترجمہ، اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت
پاکستان)، ”دی لیگل رپریزنٹٹیو، سوٹ ایکٹ ۱۸۵۵ء“ کا

ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۲۸۳ - قومی خدمات کے قواعد ۱۹۷۰ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان) ، ”دی نیشنل سروس رولز ۱۹۷۰ء“ کا ترجمہ ، جلد ایک (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۲۸۴ - مجموعہ ضابطہ دیوانی : انڈر ہل ، آرتھر ، ترجمہ : رائے بیچ ناتھ ، حیدر آباد دکن : دارالطبع جامعہ عثمانیہ ، س - ن ، برائے طلبہ قانون ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۲۸۵ - مجموعہ ضابطہ دیوانی : انڈر ہل ، آرتھر ، ترجمہ : تراب احمد ایڈووکیٹ ، کراچی : مکتبہ فریدی بابائے اردو اودھ ، سندھ آفسٹ پریس ، ص : ۳۸۶ ، برائے طلبہ قانون ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۹) -

۹۵۔ قانون رجسٹری (اسٹامپ ایکٹ)

۱۲۸۶۔ اسٹامپ (مخصوص دستاویزات) ایکٹ ۱۹۲۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان)، دی سلیمپ (سیسیفائلڈ انٹرومنٹس) ایکٹ ۱۹۲۳ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲)۔

۱۲۸۷۔ ایکٹ نمبر ۳۶، ۴۰، ۱۸۶۱ء : (ترجمہ) لاہور : مطبع کوہ نور، ۱۸۶۱ء، قانون برائے اسٹامپ ۱۸۶۱ء (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۲۸۸۔ ایکٹ نمبر ۱۰، ۱۸۶۲ء : (ترجمہ) لکھنؤ : مطبع نولکشور، ۱۸۶۲ء، مجموعہ قوانین محصولات اسٹامپ ۱۸۶۲ء (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۲۸۹۔ ایکٹ نمبر ۱۸، ۱۸۶۹ء : (ترجمہ) لاہور : مطبع قانونی ہند، ۱۸۶۹ء، لکھنؤ : مطبع نولکشور، ۱۸۶۹ء، قانون تعین محصولات اسٹامپ (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۲۹۰۔ ایکٹ نمبر ۸، ۱۸۷۱ء : (ترجمہ) لاہور : مطبع کوہ نور، ۱۸۷۱ء، قانون رجسٹری دستاویزات (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۲۹۱۔ ایکٹ نمبر ۱، ۱۸۷۹ء : (ترجمہ) لاہور : مطبع آفتاب پنجاب، ۱۸۷۹ء، لکھنؤ : مطبع نولکشور، ۱۸۷۹ء، اجتماع و ترامیم قوانین متعلقہ اسٹامپ (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۲۹۲۔ قانون اسٹامپ ایکٹ نمبر ۲، ۱۸۸۹ء : (ترجمہ) لاہور : منشی محمد سیان قریشی اینڈ سنز، ۱۹۵۹ء، قانون اسٹامپ ۱۸۸۹ء کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۲۹۳ - قانون تسجیل ۱۹۰۸ء : ترجمہ: مترجمین دارالترجمہ، اسلام آباد:
اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی رجسٹریشن ایکٹ
۱۹۰۸ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۲۹۴ - قانون رجسٹری دستاویزات ہند : (ترجمہ) امرتسر : جنرل لا
بک ایجنسی، ۱۹۲۸ء، ص: ۲۶۰، ایکٹ نمبر ۱۶، ۱۹۰۸ء
(بابت قانون رجسٹریشن) کا ترجمہ، لاہور: منصور بک ہاؤس،
ص: ۷۲، ۱۹۰۸ء نے ”قانون رجسٹریشن“ اور امرتسر: شیخ
غلام محمد پبلشرز، ص: ۲۲۶، ۱۹۰۹ء نے ”قانون رجسٹری
دستاویزات“ کے نام سے ایڈیشن شائع کیے (حوالہ نمبر ۱۲، ۲۳) -

۱۲۹۵ - قومی قانون رجسٹری ۱۹۷۳ء : ترجمہ: مترجمین شعبہ ترجمہ،
اسلام آباد: وزارت قانون (پاکستان) ”دی نیشنل رجسٹریشن
ایکٹ ۱۹۷۳ء اینڈ دی رولز میڈ ٹھیریونڈر“ کا ترجمہ - رجسٹری
قانون اور قواعد (حوالہ نمبر ۶، ۳۴) -

۱۲۹۶ - مرکزی ایکٹ اسٹامپ نمبر ۲، ۱۸۹۹ء : ترجمہ: منشی محمد سلیمان
قریشی، لاہور: منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز، ۱۸۹۹ء،
قانون دستاویزات (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۶۔ قانون شہادت

۱۲۹۷۔ اصول قانون شہادت بحریہ ۱۸۸۲ء : ڈبلیو ، اے ، ایم بیسٹ ، ترجمہ : میر (ڈاکٹر) سعادت علی خان ، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۴ء ، ص : ۱۲۲۲ ، بیسٹ کی کتاب کا دو جلدوں میں ترجمہ (حوالہ نمبر ۱، ۱۲، ۷)۔

۱۲۹۸۔ حلفوں کا قانون ۱۸۷۳ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی اوتھس ایکٹ ۱۸۷۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۲۹۹۔ شرح قانون شہادت بحریہ ہند : سید محمود ، ترجمہ : سید کرامت حسین ، علی گڑھ : مدرسۃ العلوم ، ۱۹۰۲ء ، ص : ۴۵۴ ، چوتھا ایڈیشن ۔ ایکٹ اول ۱۸۷۲ء حسب ترمیم ایکٹ نمبر ۱۸ (حوالہ نمبر ۱، ۱۲)۔

۱۳۰۰۔ قانون حلف ۱۸۷۳ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان) ”دی اوتھس ایکٹ ۱۸۷۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴)۔

۱۳۰۱۔ قانون شہادت ۱۹۶۹ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان) ”دی ایویڈینس ایکٹ ۱۹۶۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴)۔

۱۳۰۲۔ قانون شہادت کے سلسلے میں لا کمیشن کا تبصرہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) قانون شہادت پر لا کمیشن کے تبصرے کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۷۔ قانون فوجداری

- ۱۳۰۳۔ اصلاح ترجمہ ضابطہ فوجداری : ترجمہ: مترجمین انڈین پینل کوڈ (بہ نظر ثانی: نذیر احمد مولوی) انڈیا: گورنمنٹ گزٹ، ۱۸۶۱ء، یہ درحقیقت ”تعزیرات ہند“ کا ایک ضمیمہ ہے جس پر مولانا نے حکومت کے ایما پر نظرثانی فرمائی (حوالہ نمبر ۷، ۱۰)۔
- ۱۳۰۴۔ ایکٹ نمبر ۶، ۱۹۲۴ء اقوام جرائم پیشہ: ترجمہ: منشی محمد سلیمان قریشی لا بکس ایجنسی، جرائم پیشہ قوموں سے متعلق قانون کا ترجمہ و تعارف (حوالہ نمبر ۱۲)۔
- ۱۳۰۵۔ پنجاب میں قاتلوں کا قانون ۱۸۶۷ء: ترجمہ: پیٹسٹ مشن سی رام پور، سیرام پور: ۱۸۶۸ء (حوالہ نمبر ۱۳)۔
- ۱۳۰۶۔ دہشت پسندوں کی سرگرمیوں کو دبانے (کے لیے خصوصی عدالتوں) کا ایکٹ ۱۹۷۶ء: ترجمہ: مترجمین شعبہ ترجمہ، اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی سپریشن آف ٹیررسٹ ایکٹیویٹیز (سپیشل کورٹ امینڈمنٹ) ایکٹ ۱۹۷۶ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲)۔
- ۱۳۰۷۔ قانون تازیانہ زنی ۱۹۰۹ء: ترجمہ: مترجمین دارالترجمہ، اسلام آباد: اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی وہپنگ ایکٹ ۱۹۰۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲)۔
- ۱۳۰۸۔ قانون فوجداری: شکپ وزٹھ، ترجمہ: نام مترجم ندارد، دہلی کالج: ورنائیوولر ٹرانسلیشن سوسائٹی (حوالہ نمبر ۳)۔
- ۱۳۰۹۔ مبادی قانون فوجداری: کیتی، سی۔ ایس، ترجمہ: مولوی

مسعود علی و حسین علی مرزا ، حیدر آباد دکن : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۴ء ، ص : ۹۸۱ ، ”آؤٹ لائن آف کریمنل لا“ ۱۹۳۶ء کے ۱۵ ویں ایڈیشن کا ترجمہ - طبع دوم : ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۲ ، ۱۷) -

۱۳۱۰ - مجموعہ تعزیرات پاکستان ۱۸۶۰ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان) ”دی پاکستان پینل کوڈ ۱۸۶۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۴، ۳۵) -

۱۳۱۱ - مجموعہ تعزیرات ہند : ترجمہ : عظمت اللہ ، محمد کریم بخش ، نذیر احمد ، لکھنؤ : س - ن (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۱۲ - مجموعہ تعزیرات پاکستان : ترجمہ : چودھری محمد سلیم چاہل ، گوجرانوالہ : الطاف اللہ تارڑ اینڈ سنز ، ۱۹۷۷ء ، ص : ۶۸۷ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۶) -

۱۳۱۳ - مجموعہ ضابطہ فوجداری : ترجمہ : مستاب دین ، لاہور : مطبع گلشن ہند ، ۱۸۹۶ء ”پرنسپ“ کی شرح مع امور کارروائی پولیس (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۹) -

۱۳۱۴ - مجموعہ قوانین تعزیرات ہند : فیگن ، جارج اسمولٹ ، ترجمہ : نذیر احمد دہلوی ، مولانا و مترجمین پینل کوڈ ، لکھنؤ : مطبع نولکشور بہ اشتراک حکومت ہند ، ۱۸۶۳ء ، اس ترجمے میں نذیر احمد دہلوی کا حصہ ۱۸ ویں باب سے شروع ہوتا ہے - مولانا ۱۸۶۰ء میں انڈین پینل کوڈ کے مترجمین میں شامل ہوئے (حوالہ نمبر ۵ ، ۷ ، ۱۰) -

۱۳۱۵ - میڈیکل جیورس پروڈنس : ہیر ، پیٹرک اور جے - ڈی - بی گریبل ، ترجمہ : مولوی سید علی ہوش بلگرامی ، آگرہ : مفید عام پریس ، ۱۸۹۲ء ص : ۳۸۰ ، طب متعلقہ مقدمات فوجداری - یہ کتاب دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ سے بھی شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۲) -

۱۳۱۶ - میڈیکل جیورس پروڈنس : این - جے موڈی ، ترجمہ : احسان الحق
 قریشی (قریشی اے - ایچ) ، لاہور : احسان الحق لا پبلشرز ،
 س - ن (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۳۸) -

۱۳۱۷ - ہدایت نامہ مجسٹریٹ : سکاٹ وڈ (مرتب) ، ترجمہ : بلاقی چند ،
 لاہور : جوڈیشنل کمشنر : کوہ نور پریس ، ۱۸۵۵ء ص : ۵۴۶ ،
 احکام و قوانین فوجداری کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ،
 ۱۲ ، ۱۷) -

۱۸ - کمپنی لا (مرکضائل لا)

۱۳۱۸ - اصول سود مندی : چیری ، مینتھم ، ترجمہ : مولوی مہدی حسن ،
حیدر آباد دکن : مکتب دکن ، ۱۳۰۳ھ ، ص : ۳۷۸ ، مغربی قوانین
کی خصوصیات و تشریحات سے متعلق کتاب ”یوٹیلیٹی“ کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲ ، ۱۷) -

۱۳۱۹ - پاکستان (سیلز) سیلز ٹیکس ایکٹ ۱۹۵۱ء و فنانس سیلیمنٹری
ایکٹ ۱۹۵۰ء (و سمہاجر ٹیکس) : ترجمہ : بی - احمد ، کراچی :
بی - احمد اینڈ کمپنی ، س - ن (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۲۰ - پاکستان سیلز ٹیکس ایکٹ ۱۹۵۱ء (سمہاجر ٹیکس) : ترجمہ :
بی - احمد ، کراچی : بی - احمد اینڈ کمپنی ، س - ن ، سمہاجر
ٹیکس ۱۹۵۱ء کی تشریح (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۲۱ - روٹی اونٹے اور گٹھے بنانے کے کارخانوں کا قانون ۱۹۲۵ء :
ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی
کونسل (حکومت پاکستان) ”دی کائن گتنگ اینڈ پریسنگ فیکٹریز
ایکٹ ۱۹۲۵ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۲۲ - سرکاری مجازی محصولات کا قانون ۱۹۲۵ء : ترجمہ : مترجمین
شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت
پاکستان) ”دی گورنمنٹ ٹریڈنگ ٹیکسیشن ایکٹ ۱۹۲۶ء“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۲۳ - سودی قرضوں کا قانون ۱۹۱۸ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ،
اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی
سوریوس لولڈ ایکٹ ۱۹۱۸ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۲۴ - سودی قوانین کے خاتمے کا قانون ۱۸۵۹ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی یویری لاز ریپیل ایکٹ ۱۸۵۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۲۵ - صنعتی تنازعات کے قوانین و قواعد : ترجمہ : لطف اللہ خاں نظمی ، لاہور : س - ن ، قانون صنعت پر انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۲۶ - قانون بابت گورنمنٹ سیونگ بینک ۱۸۷۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی گورنمنٹ سیونگز بینکس ایکٹ ۱۸۷۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۲۷ - قانون بیمہ ۱۹۳۸ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی انشورنس ایکٹ ۱۹۳۸ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۲۸ - قانون حق تصنیف ۱۹۱۴ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی کپی رائٹ ایکٹ ۱۹۱۴ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۲۹ - قانون دیوالہ (کراچی ڈویژن) ۱۹۰۸ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی انسولونینسی (کراچی ڈویژن) ایکٹ ۱۹۰۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۳۰ - قانون صنعتی اتحادیہ ۱۹۲۵ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی ٹریڈ یونین ایکٹ ۱۹۲۶ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر) -

۱۳۳۱ - قانون کارخانہ جات ۱۹۳۴ء : ترجمہ : مشتاق احمد بھٹی ، لاہور : نظامت بہبود محنت حکومت پنجاب ، س - ن ، ص : ۷۶ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۶) -

۱۳۳۲ - کارخانہ شکر حیدر آباد لمیٹڈ : امبود گلاب چند ، ترجمہ :
ن - ن ، حیدر آباد دکن : مطبع مفید دکن ، ص : ۷۶ ، ”امبود
گلاب چند مشیر قانون بمبئی کی تیار کردہ یادداشت معہ ضوابط
شراکت“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷۷) -

۱۳۳۳ - کانوں کا ایکٹ ۱۹۲۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام
آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی مائنز ایکٹ
۱۹۲۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۳۴ - کمپنیز ایکٹ ۱۹۱۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام
آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی کمپنیز
ایکٹ ۱۹۱۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۳۵ - کوآپریٹو سوسائٹیز ایکٹ ۱۹۱۲ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ،
اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی
کوآپریٹو سوسائٹیز ایکٹ ۱۹۱۲ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۳۶ - مرکزی آرڈیننس نمبر ۵۶ ، ۱۹۵۹ء صنعتی تنازعات : ترجمہ :
منشی محمد سلیمان قریشی ، لاہور : منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز ،
۱۹۵۹ء (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۳۷ - ہنگامی قانون تعلقات صنعتی ۱۹۶۹ء ترمیم شدہ تا ۹ فروری
۱۹۷۳ء : ترجمہ : مشتاق احمد بھٹی ، لاہور : نظامت بہبود
محنت حکومت پنجاب ، س - ن ، ص : ۴۰ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱۶) -

۱۳۳۸ - ہنگامی قانون (مستقل احکام) ملازمت صنعتی و تجارتی مغربی
پاکستان ۱۹۶۸ء : ترجمہ : مشتاق احمد بھٹی ، لاہور : نظامت
بہبود محنت حکومت پنجاب ، س - ن ، ص : ۲۴ (حوالہ نمبر
۱۲ ، ۱۶) -

۱۹۔ مائنز ایکٹس

۱۳۳۹۔ اتلاف ریکارڈ ایکٹ ۱۹۱۷ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی ڈسٹرکشن آف ریکارڈ ایکٹ ۱۹۱۷ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۳۴۰۔ اشاعت قرآن پاک (انسداد اغلاط طباعت) کا قانون ۱۹۷۳ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان) ”دی پبلیکیشن آف ہولی قرآن ایلیمینٹس آف دی پرنٹنگ (ایررز) ایکٹ ۱۹۷۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴)۔

۱۳۴۱۔ اندرون ملک مشینی ذرائع سے چلنے والے جہازوں کا قانون ۱۹۱۷ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی ان لینڈ مکینیکل پروپیلڈ ویسلز ایکٹ ۱۹۱۷ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۳۴۲۔ ایڈمنسٹریٹر جنرل ایکٹ ۱۹۱۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی ایڈمنسٹریٹر جنرل ایکٹ ۱۹۱۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۳۴۳۔ ایفان سرکاری ایکٹ ۱۹۱۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی آفیشیل ٹرسٹیز ایکٹ ۱۹۱۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۳۴۴۔ ایکٹ نمبر ۱۸۵۸ء تا ۱۸۶۶ء : ترجمہ : منشی متھرا پرشاد ، لکھنؤ : نولکشور پریس ۱۸۷۱ء ، ص : ۹۵۰ ، ۱۹۵۸ء تا ۱۸۶۶ء تک کے قوانین کا ترجمہ ۔ یہ متھرا پرشاد کی تالیف نہیں بلکہ ترجمہ ہے (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲)۔

۱۳۴۵۔ ایکٹ نمبر ۷ ، ۱۸۷۰ء : (ترجمہ) لاہور : حکومت ہند : احسان الحق قریشی لا پبلشرز ۱۸۷۰ء ، ایکٹ قانون کورٹ فیز ۱۸۷۰ء (حوالہ نمبر ۱۲)۔

۱۳۴۶ - ایکٹ نمبر ۱ تا ۲۷، ۱۸۷۶ء : (ترجمہ) کانپور : مطبع شعلہ
طور ۱۸۷۶ء، ۲۷ قوانین (بابت ۱۸۷۶ء) کا ترجمہ (حوالہ
نمبر ۱۲) -

۱۳۴۷ - ایکٹ نمبر ۱۹، ۱۹۲۳ء رازہائے سرکاری : ترجمہ : منشی محمد
سلیمان قریشی، لاہور : منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز ۱۹۲۳ء،
انگریزی میں اولین ترجمہ - اس قانون کا وزارت قانون اسلام آباد
نے بھی ترجمہ شائع کیا ہے (حوالہ نمبر ۱۲، ۳۴) -

۱۳۴۸ - ایکٹ نمبر ۳، ۱۹۳۰ء خطرناک ادویات مع قواعد ساخت شدہ
ادویات پنجاب : ترجمہ : منشی محمد سلیمان قریشی، لاہور : حایت
اسلام پریس ۱۹۳۲ء، اس ایکٹ کا ایک ترجمہ اسلام آباد :
اسلامی نظریاتی کونسل نے بھی شائع کیا ہے (حوالہ نمبر ۶،
۱۲، ۱۹، ۳۲) -

۱۳۴۹ - ایکٹ نمبر ۵۸، ۱۹۵۲ء انسداد ناجائز درآمد و برآمد : ترجمہ
و ترتیب : منشی محمد سلیمان قریشی، لاہور : منشی محمد سلیمان قریشی :
حایت اسلام پریس ۱۹۵۲ء، ناجائز درآمدات و برآمدات سے متعلق
قانون کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۵۰ - باغیانہ اجتماعات کی روک تھام کا قانون ۱۹۱۱ء : ترجمہ :
مترجمین دارالترجمہ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل
(حکومت پاکستان) ”دی پریونشن آف سیڈیشن مینسگز ایکٹ
۱۹۱۱ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۵۱ - پنجاب کا سفاکانہ بے حرمتی کا قانون ۱۸۶۷ء : ترجمہ : مترجمین
دارالترجمہ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت
پاکستان) ”دی پنجاب مرڈرس آؤٹ ریگ ایکٹ ۱۸۶۷ء“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۵۲ - پیٹنٹس اینڈ ڈیزائنز ایکٹ ۱۹۱۱ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ،
اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی
پیٹنٹس اینڈ ڈیزائنز ایکٹ ۱۹۱۱ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۵۳ - تباہ کن کیڑوں اور وباؤں کا قانون ۱۹۱۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی ڈسٹرکٹو انسپیکٹس اینڈ پیسٹس ایکٹ ۱۹۱۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۵۴ - جانوروں پر بے رحمی کے انسداد کا ایکٹ نمبر ۱۱ بابت ۱۸۹۰ء : ترجمہ و ترتیب : منشی محمد سلیمان قریشی ، لاہور : منشی محمد سلیمان قریشی : حمایت اسلام پریس ، جانوروں پر بے رحمی کے انسداد کا قانون (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۵۵ - جنگلی پرندوں اور جانوروں کی حفاظت کا قانون ۱۹۱۲ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی وائلڈ برڈس اینڈ اینیملز پروٹیکشن ایکٹ ۱۹۱۲ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۵۶ - جنون ایکٹ ۱۹۱۲ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”نی لیونسی ایکٹ نمبر ۴ ، ۱۹۱۲ء“ کا ترجمہ ، اس ایکٹ کا پہلا ترجمہ منشی محمد سلیمان قریشی نے لاہور : حمایت اسلام پریس سے شائع کیا تھا (حوالہ نمبر ۶ ، ۱۲ ، ۳۲) -

۱۳۵۷ - چرچ آف سکاٹ لینڈ کرک سیشن ایکٹ ۱۸۹۹ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی چرچ آف سکاٹ لینڈ کرک سیشن ایکٹ ۱۸۹۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۵۸ - خاندانی منصوبہ بندی : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”خاندانی منصوبہ بندی کے موضوع پر ایک کتاب“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۵۹ - خیرانی اور مذہبی اوقاف ایکٹ ۱۹۲۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت

پاکستان) ”دی چیئرٹیل اینڈ رلیجیٹس ٹرسٹس ایکٹ ۱۹۲۰“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۶۰ - ذات پات کی نا اہلی کے خاتمے کا قانون ۱۸۵۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی کسٹ ڈس ایبلٹیز ریموول ایکٹ ۱۸۵۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۶۱ - سفید فاسفورس والی ساجسوں کی روک تھام کا قانون ۱۹۱۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی وہایت فاسفورس میچس پروہیبیشن ایکٹ ۱۹۱۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۶۲ - سنیٹوگراف ایکٹ ۱۹۱۸ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی سنیٹوگراف ایکٹ ۱۹۱۸ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۶۳ - صوبہ سرحد کی کانسٹیبلری کا قانون ۱۹۱۵ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی نارٹھ ویسٹ فرنٹئر کانسٹیبلری ایکٹ ۱۹۱۵ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۶۴ - قانون آتش گیر مادہ ۱۹۰۸ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی ایکسپلوسو ایکٹ ۱۹۰۸ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۶۵ - قانون انتظام جائیداد : ترجمہ : سید حسن علی ، لاہور : حاجی کریم بخش شاہ ولی تاجران کتب ۱۹۵۰ء ، ص : ۳۵ ، قانون جائیداد کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲، ۱۶) -

۱۳۶۶ - قانون باربرداری کپاس ۱۹۲۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی کائن کیس ایکٹ ۱۹۲۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶، ۳۲) -

۱۳۶۷ - قانون بجلی ۱۹۱۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد :

اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی الیکٹرک سٹی
ایکٹ ۱۹۱۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۶۸ - قانون بندرگاہان ۱۹۰۸ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام
آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی پورٹس
ایکٹ ۱۹۰۸ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۶۹ - قانون تحفظ پاکستان ایکٹ نمبر ۳۵ ، ۱۹۵۳ء : ترجمہ وترتیب :
منشی نید سلیمان قریشی ، لاہور : منشی نید سلیمان قریشی اینڈ سنز :
حمایت اسلام پریس ۱۹۵۳ء ، ایکٹ ۳۵ ، ۱۹۵۳ء کا انگریزی سے
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۷۰ - قانون ثالثی ۱۹۴۰ء : (ترجمہ) لاہور : منصور بک ہاؤس ، ۱۹۴۰ء ،
ص : ۳۴ ، موضوع : ۱۹۴۰ء کا ثانون ثالثی ، لاہور : منصور بک
ہاؤس نے ص ۹۶ پر مشتمل رسالے کی شکل میں مع تاریخ نظائر
شرح بھی شائع کیا ہے - کراچی : مکتبہ فریدی ۱۹۷۲ء : ص ۷۸
(مرتب : خلیق الزمان) نے مع نظائر شائع کیا - اس کا چھٹا
ایڈیشن (ص ۶۴) ۱۹۸۲ء میں شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۲۳) -

۱۳۷۱ - قانون ثالثی ۱۹۴۰ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد :
شعبہ ترجمہ ، وزارت قانون (حکومت پاکستان) ”دی اریٹیشن
ایکٹ ۱۹۴۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۳۷۲ - قانون ثالثی مع تاریخ نظائر و شرح : ترجمہ : انعام الحق میاں ،
لاہور : منصور بک ہاؤس ، س - ن ، ص : ۹۶ ، کتاب قانون
(عمومی) (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۳۷۳ - قانون جائیداد متروکہ حکومت پاکستان : ترجمہ : نورالحسن ،
حیدر آباد دکن : شمس الاسلام پریس (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۲) -

۱۳۷۴ - قانون جواز وقف مسلمان ۱۹۱۳ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ،
اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی
مسلمان وقف ویلڈیٹنگ ایکٹ ۱۹۱۳ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر
۶ ، ۳۲) -

۱۳۷۵ - قانون داد رسی مختص ۱۸۷۷ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی سیمسٹک ریلیف ایکٹ ۱۸۷۷ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۷۶ - قانون رازبائے سرکاری ۱۹۲۳ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ”دی آفیشل سیکرٹس ایکٹ نمبر ۱۹ ، ۱۹۲۳ء“ کا ترجمہ - اس ایکٹ کا اولین ترجمہ منشی محمد سلیمان قریشی نے کیا تھا جو لاہور : قریشی اینڈ سنز نے شائع کیا (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۳۷۷ - قانون سمٹلری کسٹم ۱۸۷۸ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ”دی سی کسٹم ایکٹ ۱۸۷۸ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۳۷۸ - قانون طہن سندھات ۱۹۱۶ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی میڈیکل ڈگریز ایکٹ ۱۹۱۶ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۷۹ - قانون کسٹم ۱۹۶۹ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ”دی کسٹمز ایکٹ ۱۹۶۹ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۳۸۰ - قانون کورٹ فیس : ایکٹ نمبر ۷ ، ۱۸۷۰ء : (ترجمہ) لاہور : احسان الحق قریشی لا پبلشرز : حمایت اسلام پریس ۱۹۵۷ء ، لاہور : منصور بک ہاؤس ، سن - ن ، ص : ۳۹ ، لاہور : منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز ۱۹۵۸ء ، آخر الذکر ایڈیشن میں ۱۹۵۸ء ستمبر تک کی ترمیمات بھی شامل ہیں (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۲۳) -

۱۳۸۱ - قانون میعاد ۱۹۰۸ء : (ترجمہ) لاہور : منصور بک ہاؤس ۱۹۰۸ء ، ص : ۲۰ ، موضوع : قانون میعاد اپیل و مقدمات ۱۹۰۸ء - ۱۹۸۱ء کا ایڈیشن (ص ۵۴) بعد کی ترامیم کو بھی سمیٹے ہوئے ہے ، کراچی : مکتبہ فریدی ۱۹۲۷ء (۸۰) (مرتبہ خلیق الزمان)

مع جدید ترمیمات و نظائر شائع ہوا ہے اور ۱۹۷۶ء کا ایڈیشن :
ص ۹۳ ، مرتبہ : رفیق یار خان ہے (حوالہ نمبر ۲۲ ، ۲۳) -

۱۳۸۲ - قانون میعاد ۱۹۰۸ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد :
وزارت قانون (حکومت پاکستان) ”دی لمیٹیشن ایکٹ ۱۹۰۸ء“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۳) -

۱۳۸۳ - قانون وراثت ۱۹۲۵ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام
آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی سیکشن
ایکٹ ۱۹۲۵ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۸۴ - قانون و رواج ہنود : مین جان ، ڈی ، ترجمہ : مولوی اکبر علی
موسوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ۱۹۴۱ء ،
ص : ۶۸ ، ہندو رواج اور قوانین کے ماخذ پر بحث (حوالہ نمبر
۱ ، ۷ ، ۱۲ ، ۲۲) -

۱۳۸۵ - قومی خدمات کا ہنگامی قانون ۱۹۷۰ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ
ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان)
”دی نیشنل سروس آرڈی نینس ۱۹۷۰ء“ کا ترجمہ ایک جلد
(حوالہ نمبر ۶ ، ۳۳) -

۱۳۸۶ - مجموعہ ایکٹ ۱۸۶۰ء ، ۱۸۷۵ء ، ۱۸۶۸ء وغیرہ : (ترجمہ)
کانپور : گورنر جنرل حکومت ہند : مطبع شعلہ طور ۱۸۷۶ء ،
ص : ۲۲ ، ایکٹ ۲ بابت ۱۸۶۰ء ، ایکٹ ۱۰ بابت ۱۸۷۵ء
اور ایکٹ ۱ بابت ۱۸۶۸ء وغیرہ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۱) -

۱۳۸۷ - مرکزی ایکٹ فیس کورٹ نمبر ۷ ، ۱۸۷۰ء : ترجمہ : ن - ن ،
لاہور : منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز ۱۸۷۰ء ، کتاب قانون
(عمومی) (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۳۸۸ - مشیر الوکلا : پیرس ، رچرڈ ، ترجمہ : مولوی مسعود علی ،
آگرہ : مفید عام پریس ۱۸۹۳ء ، قانون عرائض نویسی - کتاب
قانون (عمومی) (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۲) -

۱۳۸۹ء - مقدمہ کا طریقہ : پیرس ، رچرڈ ، ترجمہ : مولوی مسعود علی ،
حیدر آباد دکن : م۔ ن۔ ص : ۳۰۲ ، قانون بابت عرائض
نویسی ”پنشن آف ایڈووکیسی“ کا ترجمہ ، کتاب قانون (عمومی)
(حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲) -

۱۳۹۰ء - ہنگامی قانون عدالت ہائے مصالحتی ۱۹۶۱ء : ترجمہ : مترجمین
شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (پاکستان) ”دی
کانسیلیشن کورٹس آرڈی نینس ۱۹۶۱ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر
۶ ، ۳۳) -

۲۵۔ متفرق

۱۳۹۱۔ اصلاحات ہند : ترجمہ : ن۔ ن ، دہلی : پولیٹیکل بک ہاؤس ،
میسور پریس ، س۔ ن ، ص : ۲۳۴ ، جوائنٹ پارلیمنٹری کمیٹی
کی رپورٹ کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۳۹۲۔ اصول دھرم شاستر : میگنائن ولیم ، ترجمہ : لالہ مکھن رام ،
دہلی : محبوب المطابع ، ۱۸۸۶ء ، ص : ۳۵ ، اردو ترجمہ مع
تبصرہ (حوالہ نمبر ۱ صنف کا نام میگنائن درج ہے) (حوالہ نمبر
۱ ، ۷ ، ۱۲)۔

۱۳۹۳۔ اعلیٰ سطحی ورکنگ گروپ کی رپورٹ بابت تعمیر مکانات میں
سرمایہ کاری : تیار کنندہ : اسلامی نظریاتی کونسل کا اعلیٰ
سطحی ورکنگ گروپ ، ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام
آباد ، اسلامی نظریاتی کونسل حکومت پاکستان ، ”تقسیم آمدنی
کی بنیاد پر تعمیر مکانات میں سرمایہ کاری کی سکیم“ کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲)۔

۱۳۹۴۔ انجمن صوفیہ حیدر آباد دکن ، ترجمہ : محمد علی ، حیدر آباد دکن :
انجمن صوفیہ ، مطبع گزدار دکن ، ۱۸۸۴ء ، ص : ۳۴ ، انجمن
صوفیہ کے پہلے جلسہ کی روداد مع قواعد و ضوابط (حوالہ
نمبر ۱۷)۔

۱۳۹۵۔ انتخاب اصول دھرم شاستر : رائے بہادر بی۔ سی گھوش ،
ترجمہ : رائے بیچ ناتھ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء ، ص : ۸۲ ، اصول و ماخذ کا بیان۔ انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۷ ، ۱۲)۔

۱۳۹۶ - بھٹو نے پاکستان توڑا : یوسف لودھی ، ترجمہ : یاسمین شاہد ، لاہور : مکتبہ صحافت ، ۱۹۷۷ء ، ص : ۲۲ ، ”فرنٹیئر گارڈین“ کے ایڈیٹر کی پیشین ، پشاور ہائی کورٹ (حوالہ نمبر ۱۱ ، ۱۲) -

۱۳۹۷ - پاکستان ریڈ کراس سوسائٹی ایکٹ ۱۹۲۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، ”دی پاکستان ریڈ کریسنٹ سوسائٹی ایکٹ ۱۹۲۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۳۹۸ - جھوٹا مقدمہ ، سچا ملزم : دیمتروف ، ترجمہ : عبداللہ ملک ، لاہور : کوثر پبلشرز ، ۱۹۷۸ء ، ص : ۲۸۵ ، کمیونسٹ تھرڈ انٹرنیشنل کے سیکرٹری جنرل کا مقدمہ (حوالہ نمبر ۱۱ ، ۱۲) -

۱۳۹۹ - خلاصہ اصول دھرم شاستر : میگنائن ولیم ، ترجمہ : عبدالرزاق ، حیدر آباد دکن : آئین دکن پریس ، مقبوضہ محمد عبدالغنی فاروقی وکیل ، شکار پور پاکستان (حوالہ نمبر ۱۲) -

۱۴۰۰ - رپورٹ بابت انسداد سود : تیار کنندہ : اسلامی نظریاتی کونسل ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ، سود کی روک تھام سے متعلق تجاویز کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -

۱۴۰۱ - رولٹ کمیشن رپورٹ : رولٹ ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، لاہور : حکومت برطانیہ (حوالہ نمبر ۳۴) -

۱۴۰۲ - طب قانونی و سمومیات (حصہ اول و دوم) دو جلدیں : مان ، جے - ڈکسن ، ترجمہ : ڈاکٹر محمد حسین : حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۷ء ، جلد اول و دوم ص : ۱۲۱۵ ، ”فورن سائی میڈیسن اینڈ ٹاکیسکالوجی“ کے دو حصوں کا ترجمہ دو جلدوں میں ، جلد دوم : ۱۹۴۵ء میں طبع ہوئی ، موضوع : قانونی اغراض کے لیے فن طب کے اصول و قواعد ، مثلاً طبی معائنہ و زیر خورانی وغیرہ کی شناخت (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۱۲ ، ۱۷) -

- ۱۴۰۳ - قانون بیماری اسپاں ۱۹۱۰ء : ترجمہ : مترجمین دارالترجمہ ، اسلام آباد : اسلامی نظریاتی کونسل (حکومت پاکستان) ”دی ڈیورائن ایکٹ ، ۱۹۱۰ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۲) -
- ۱۴۰۴ - قانون شہریت پاکستان ، ۱۹۵۱ء : ترجمہ : احسان الحق قریشی ، لاہور : منشی محمد سلیمان قریشی اینڈ سنز ، ۱۹۵۱ء ، (حوالہ نمبر ۱۲) -
- ۱۴۰۵ - قانون نگرانی داخلہ پاکستان : ترجمہ : احسان الحق قریشی ، لاہور : منشی محمد سلیمان اینڈ سنز ، ۱۹۵۲ء (حوالہ نمبر ۱۲) -
- ۱۴۰۶ - قواعد دفاع پاکستان ، ۱۹۶۵ء : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان) ، ”دی ڈیفنس آف پاکستان رولز ، ۱۹۶۵ء“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۶ ، ۳۴) -
- ۱۴۰۷ - قواعد معاوضہ مہاجرین : ترجمہ : لطف اللہ خان نظمی ، مقام اشاعت و ناشر : نا معلوم ، ۱۹۵۹ء (حوالہ نمبر ۱۲) -
- ۱۴۰۸ - کامنز رجسٹریشن ایکٹ نمبر ۳ (بے خاتماں افراد) ، مجریہ ۱۹۵۶ء : ترجمہ : لطف اللہ خان نظمی ، لاہور : منصور بک ہاؤس ، ۱۹۵۶ء ، قانون بحالیات (بے خاتماں افراد) کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲ ، ۲۳) -
- ۱۴۰۹ - کمیشن بڑودہ : ترجمہ : بابو داسودر داس ، لکھنؤ : منشی نولکشور اینڈ سنز ، ۱۸۷۶ء ، ص : ۴۲۸ ، انگریزی کتاب بابت زہر خورانی فیئر صاحب مطبوعہ ٹائمز آف انڈیا کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲ ، ۱۷) -
- ۱۴۱۰ - مائٹیگو چمسفورڈ ویفارم رپورٹ : مائٹیگو چمسفورڈ ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، لاہور : حکومت برطانیہ (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۴۱۱ - مقدمہ سید یوسف الدین : گریبل ، جے - ڈی ، ترجمہ : عبدالحفیظ خان ، حیدر آباد دکن : مطبع نور دکن ، ص : ۳۷ ، رسالہ امانی علاقہ براء پر کارروائی مقدمہ (حوالہ نمبر ۱ ، ۱۲ ،

(۱۷) -

۱۴۱۲ - میرا پہلا جرم : گسٹو مین ، ترجمہ : مولوی محب حسین ،
حیدر آباد دکن : فرانسیسی پولیس کمشنر کی کتاب کا انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۲) ،

۱۴۱۳ - میزان عدل : دین محمد شاہ حسرت ، سید ، ترجمہ : شیخ عمر
بخش ، لاہور : مترجم خود ، وکٹوریہ پریس ، مس - ن ، ص :
۵۱۶ ، مشرقی قوانین کا تعارف و تجزیہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۴۱۴ - ہفتہ وار : مرتبہ : ڈبلیو - کے بورٹر ، ترجمہ : مولوی مظہر
حسین ، الہ آباد : مطبع انوار صابری ، ۱۹۰۸ء ، ص : ۷۸۸ ،
فہرست ویکلی نوٹس اور مقدمات ہائی کورٹ بمالک مغربی و شمالی
(حوالہ نمبر ۳۹) -

۱۴۱۵ - ہنگامی قانون برائے دفاع پاکستان ۱۹۶۵ء : ترجمہ : مترجمین
شعبہ ترجمہ ، اسلام آباد : وزارت قانون (حکومت پاکستان)
”دی ڈیفنس آف پاکستان آرڈیننس“ ۱۹۶۵ء کا ترجمہ (حوالہ
نمبر ۶ ، ۳۴) -

۱۸

عملی کیا

۱۔ عملی کیمیا

۱۳۱۶۔ عملی کیمیا : بروس ، جے و پیری ہارپر ، ترجمہ : چوہدری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۵ء ، ص : ۵۰۳ ، ”پریکٹیکل کیمسٹری“ کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات، ص ۴۶ تا ۵۰۳ (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۳۱۷۔ نصاب عملی کیمیا : پارٹنگٹن ، جے۔ آر ، ترجمہ : ڈاکٹر مظفر الدین قریشی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۷ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۲۔ غیر نامیاتی کیمیا

۱۳۱۸۔ غیر نامیاتی کیمیا (دو جلدیں) : اسمتھ، الیگزینڈر، ترجمہ :
چوہدری برکت علی، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ،
جلد اول : ۱۹۲۸ء، ص : ۸۳۵، ”آرگینک کیمسٹری“ کا ترجمہ
دو جلدوں میں (حوالہ نمبر ۷، ۱۷)۔

۱۳۱۹۔ غیر نامیاتی کیمیا : کیون، آر۔ ایم و جی۔ ڈی لینڈر، ترجمہ :
مولوی محمود احمد خان، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ، ”سسٹیمٹک آرگینک کیمسٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۳۲۰۔ غیر نامیاتی کیمیا : پارٹنگٹن، جے۔ آر، ترجمہ : ڈاکٹر
مظفر الدین قریشی، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ،
ص۔ ن، ”ایٹیکسٹ بک آف ان آرگینک کیمسٹری“ کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۷)۔

۳۔ طبیعی کیمیا

۱۴۲۱ - طبیعی کیمیا : فینٹون ، ایم - ٹی - ایچ ، ترجمہ : مولوی محمود احمد خاں ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ”آؤٹ لائنز آف کیمسٹری ، فزیکل کیمسٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۴۲۲ - طبیعی کیمیا (دو جلدیں) : گلاسٹون ، ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۴۲۳ - طبیعی کیمیا : فینٹون ، ایم - ٹی - ایچ ، ترجمہ : حاکم علی بی - اے ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ترجمہ ۱۹۴۸ء میں زیر طبع تھا (حوالہ نمبر ۷) -

۱۴۲۴ - طبیعی کیمیا (حصہ اول) : واکر ، سر ، جیمز ، ترجمہ : شیخ فیروز الدین مراد (بہ نظر ثانی : مولوی محمد عبدالرحمان خان) ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۸ء ، ص : ۳۴۷ ، ”این انٹروڈکشن آف فزیکل کیمسٹری“ کا ترجمہ - دو جلدوں میں ، جلد دوم ۱۹۳۴ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۷) -

۱۴۲۵ - طبیعی کیمیا (حصہ دوم) : واکر ، سر جیمز ، ترجمہ : شیخ فیروز الدین مراد ، (بہ نظر ثانی : مولوی محمد عبدالرحمان خان) ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۳۷۷ ، ”این انٹروڈکشن آف فزیکل کیمسٹری“ حصہ دوم کا ترجمہ ، جلد اول : ۱۹۲۸ء میں طبع ہوئی -

۴۔ کیمیائی فعلیات

۱۳۲۶ - الکحل کے اخلاقی اور طبیعی تاثیرات : پیٹرک ہیر ، سرجن ، ترجمہ : ن۔ ن۔ اورنگ آباد دکن : دارالطبع صدر انبار خانہ ، ۱۸۸۸ء ، ص : ۵۴ ، طبیعات سے متعلق انگریزی سے ترجمہ ، الکحل کی ماہیت اور خواص پر (حوالہ نمبر ۱۵ ، ۱۷) -

۱۳۲۷ - عجائبات کیمیا : فریمین ، آمیرا - ایم ، ترجمہ : محمد فاروق ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۱۱۲ ، تصاویر سے مزین کیمیا کی نئی ایجادات سے متعلق ، فرہنگ ص ۱۰۸ تا ۱۱۲ (حوالہ نمبر ۵) -

۱۳۲۸ - کیمیائی فعلیات : برٹن ، ڈبلیو - ڈی - ہیلی ، ترجمہ : ڈاکٹر مفتی شاہ نواز ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۵ء ، ص : ۶۴۲ ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، بہ نظر ثانی : کرنل فرحت علی ، اشاریہ اصطلاحات ص ۱ تا ۱۲۶ شامل ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۳۲۹ - سینڈلیٹ : ٹینٹ ، آر - سی ، ترجمہ : ڈاکٹر وحیم اللہ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۷ء ، علم کیمیا کی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۵۔ نظری نامیاتی کیمیا

۱۴۳۰۔ نامیاتی کیمیا کی درسی کتاب (جلد دوم) : کوپن ، جے۔ بی۔

ترجمہ : سردار بلدیو سنگھ ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۸ء ، ص : ۱۴۶ ، ”آرگینک کیمسٹری“ کا ترجمہ ، جلد اول کا ترجمہ ڈاکٹر خواجہ حبیب حسن نے کیا (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۴۳۱۔ نامیاتی کیمیا کی درسی کتاب (جلد اول) : کوپن ، جے۔ بی۔

ترجمہ : ڈاکٹر خواجہ حبیب حسن ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۸ء ، ص : ۴۶۸ ، ”آرگینک کیمسٹری“ کا ترجمہ ، دو جلدوں میں ، طبع ثانی : ۱۹۴۵ء (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۴۳۲۔ عملی نامیاتی کیمیا : کوپن ، جے۔ بی۔ ، ترجمہ : حاکم علی ،

مولوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : ۱۹۳۱ء ، ص : ۶۷۳ ، ”پریکٹیکل آرگینک کیمسٹری“ کا انگریزی سے ترجمہ فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۹ (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۴۳۳۔ نظری نامیاتی کیمیا : کوپن ، جے۔ بی۔ ، ترجمہ : مولوی سید

محمد اعظم ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، ”تھیوریٹیکل آرگینک کیمسٹری“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۹)۔

۶۔ متفرق و نصابی کتب

۱۴۳۴۔ رسالہ کیمسٹری : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : مترجمین ورنہ کیولر سوسائٹی، دہلی : ورنہ کیولر سوسائٹی دہلی کالج ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، ۱۸۵۷ء سے قبل طبع ہوا (حوالہ نمبر ۳ ، ۱۵)۔

۱۴۳۵۔ علم کیمیا کا ابتدائی رسالہ : راسکو ، ترجمہ : مترجمین گورنمنٹ بک ڈپو پنجاب ، لاہور : رائے صاحب منشی گلاب سنگھ برائے گورنمنٹ بک ڈپو ، ۱۹۰۷ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۱)۔

۱۴۳۶۔ کتاب علم الکیمیا : راسکو ، ترجمہ : سید امیر شاہ ، لاہور : مطبع النجم ، ۱۸۷۹ء ، نصابی کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۱)۔

۱۴۳۷۔ کیمیا : جیف ، برنارڈ ، ترجمہ : فرید الدین قیصر ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۳۷۲ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲)۔

۱۴۳۸۔ کیمیا برائے انٹرمیڈیٹ : ہیلے ، جی - ایچ و ایچ - ڈبلیو بینسٹ ، ترجمہ : چوہدری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۲ء ، تین جلدیں ، ص : ۱۱۹۵ ، نصابی کتاب تین جلدوں میں ، جلد اول : ۱۹۲۲ء ، جلد دوم و سوم : ۱۹۲۳ء ، (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۴۳۹۔ کیمیا برائے میٹرک : ہیلے ، جی - ایچ و ایچ - ڈبلیو بینسٹ ، ترجمہ : چوہدری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۲ء ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲)۔

نمبر ۹) -

۱۴۴۰ - کیمیا برائے میٹریکولیشن : گریگوری ، آرو سمنز ، ترجمہ :
چودھری برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ،
۱۹۲۱ء ، ص: ۲۳۱ ، ”لیسن ان سائنس ، کیمسٹری“ کا ترجمہ ،
طبع ثانی : ۱۹۳۶ء (حوالہ نمبر ۷) -

مذہبیات و روحانیات

۱۔ مذہبیات و روحانیات

۱۴۴۱ - اسلام اور تحریک تجدید مصر میں : آرم ، چارلس - سی ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، مولانا ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰) -

۱۴۴۲ - اسلام صراط مستقیم : مورگن ، کینتھ - ڈبلیو ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۵۹۶ ، ”اسلام دی سٹریٹ پاتھ“ کا انگریزی سے ترجمہ ، مہر صاحب نے حواشی لکھ کر غلط فہمیاں رفع کر دی ہیں (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۴۴۳ - اسلام منزل بہ منزل : طہ حسین ، ڈاکٹر ، ترجمہ : رئیس احمد جعفری ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ص : ۳۲۸ ، عربی کتاب کا انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۴۴۴ - اسلامی غلامی : ترجمہ : قجمل جان و احمد شفیق بیگ ، جونا گڑھ : صدائے ہند پریس ، ۱۹۰۷ء ، ص : ۸۹ ، اصل کتاب فرانسیسی زبان میں لکھی گئی ، فرانسیسی سے احمد ذکی آفندی نے عربی میں منتقل کیا ، یہ ترجمہ عربی سے کیا گیا ہے (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲) -

۱۴۴۵ - اصول شرح اسلام : سر ڈنشا و نجی ملا نائٹ (مؤلف) ، ترجمہ : مولوی مسعود علی ، لاہور : نذیر سنز پبلشرز ، ۱۹۸۴ء ، ص : ۵۱۷ ، مذہبیات (حوالہ نمبر ۱۱) -

۱۴۴۶ - اصول فقہ اسلام : سر عبدالرحیم ، ترجمہ : مولوی مسعود علی ، لاہور : علی کامران پبلشرز ، ۱۹۸۴ء ، ص : ۳۸۳ ، مذہبیات (حوالہ نمبر ۱۱) -

۱۴۴۷ - ایمرسن کے مضامین : ایمرسن ، ترجمہ : وقار عظیم ، سید ، لاہور : آئینہ ادب ، مذہب ، الہیات اور تصوف پر مضامین کا مجموعہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۴۴۸ - بدھا اور اس کا مت : سڈاس ، ترجمہ : شو نرائن شمیم ، لاہور : مفید عام پریس ، ۱۹۲۵ء ، ص : ۱۴۴ ، بدھ مت سے متعلق - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰) -

۱۴۴۹ - تصوف کیا ہے : لنگز ، مارٹن ، ترجمہ : صفدر علی ، چودھری ، فیصل آباد : عرفان اکیڈمی ، ۱۹۸۳ء ، ص : ۱۴۴ ، تصوف کی تاریخ و تجزیہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۴۵۰ - تلاش حق (دو جلدیں) : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : عابد حسین ڈاکٹر ، نئی دہلی : مکتبہ جامعہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۶۹۹ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۱۴۵۱ - جزیہ اور اسلام : ڈینیٹ ، ڈینٹل - سی ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکٹن ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۲۰۷ ، دوآبہ دجلہ و فرات ، شام ، مصر اور خراسان کی صورت حال ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۴۵۲ - (الف) چین کے مسلمان : ترجمہ : گوپال متل ، دہلی : نیشنل اکادمی : ۱۹۶۱ء ، ص : ۶۴ ، انگریزی سے ترجمہ ، مذہبیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

(ب) حیات شیخ الاسلام محمد بن عبدالوہاب : احمد بن حجر ، شیخ ، ترجمہ : مختار احمد سلفی ، بمبئی : الدار السلفیہ ، طبع سوم : ۱۹۷۸ء ، ص : ۱۹۲ ، شیخ عبدالوہاب نجدی کی وہابی تحریک سے متعلق مواد سوا سو عنوانات کے تحت اکٹھا کیا گیا ہے - مشہور مستشرقین کی آرا شامل کتاب ہیں (حوالہ نمبر ۴۳) -

۱۴۵۳ - خدا موجود ہے : کلو ، جان ، ترجمہ : عبدالحمید صدیقی ، لاہور : بہ اشتراک مؤسسہ فرینکٹن ، ص : ۳۹۴ ، مذہبیات :

چالیس سائنسدانوں کے مضامین ، دیباچہ سید ابوالاعلیٰ مودودی
(حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۳۵۴ - خدا ہمارے ساتھ ہے : کریسی ماریسن ، ترجمہ : صلاح الدین
احمد ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک
مؤسسہ فرینکین ، ص : ۱۹۲ ، جولین ہکسلے کی کتاب ”انسان
کائنات میں تنہا ہے“ کا مدلل جواب ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۳۲) -

۱۳۵۵ - دعوت اسلام : آرنلڈ ، پروفیسر ٹی - ڈبلیو ، ترجمہ : محمد
عنایت اللہ شیخ ، لاہور : علما اکیڈمی ، حضوری باغ ، انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۳۵۶ - ڈیوڈ لانگ سٹون : ترجمہ : ن - ن ، لاہور : خادم التعليم پریس ،
۱۸۹۵ء ، ص : ۳۱ ، مشہور سیاح ڈیوڈ لانگ سٹون کے حالات
زندگی اور وسط افریقہ میں عیسائیت کی اشاعت کا بیان ، مذہبیات
سے متعلقہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۳۵۷ - روح اسلام : امیر علی ، سید ، ترجمہ : محمد ہادی حسین ، لاہور :
ادارہ ثقافت اسلامیہ ، طبع سوم ۱۹۸۴ء ، ص : ۲۷۴ ، مذہبیات ،
(حوالہ نمبر ۱۱) -

۱۳۵۸ - شاخ ندیں : فریزٹر ، جیمز ، ترجمہ : ذاکر اعجاز ، سید ،
لاہور : مجلس ترقی ادب ، ۱۹۶۵ء ، مشہور زمانہ کتاب ، دنیا
بھر کے قدیم و جدید مذاہب و اعتقادات کے جائزوں پر (حوالہ
نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۱۳۵۹ - صاحب اور مذہب : سکو ، (بادری) لیونارڈ - ایم ، ترجمہ :
ن - ن ، لاہور : مکتبہ اردو ، سرکار روڈ ، ۱۹۴۶ء ، طبقاتی
شعور سے متعلق کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۳۶۰ - کی ٹو ، تھیو صوفی : میڈم بلیو ٹسکی ، ترجمہ : بابو ایناشجندر ،
لاہور : کرپا رام کلرک ڈپٹی کمشنر ، انگریزی سے ترجمہ ،
مہاجیات کا مطالعہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۴۶۱ - مستقبل اسلام : وامبری ، پروفیسر ، ترجمہ : ظفر عمر ، لاہور : مرکنٹائل پریس ، ۱۹۱۰ء ، ص : ۱۹۵ ، مذہبیات سے متعلق ترجمہ ، مغربی بالا دستی اور مستقبل میں اسلام پر اس کے اثرات (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۱۴۶۲ - مضامین متعلقہ ہند (چار جلدیں) : بلنٹ و لیڈی ولفرڈ بلنٹ ، ترجمہ : اکبر الہ آبادی ، میرٹھ : مطبع جماعت تجارت متفقہ اسلامیہ ، ۱۸۸۲ء ، جلد اول ، ص : ۴۰ ، تقاریر اور سپاسنامے ، انگریزی سے ترجمہ ، موضوع تعلیم مذہبی ، متعلقہ ہند (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۴۶۳ - معرکہ مذہب و سائنس : ڈریپر ، ڈاکٹر ، ترجمہ : ظفر علی خان ، مولانا ، نام مطبع ندارد ، ۱۹۱۰ء ، ”ہسٹری آف دی کنفلکٹ بیٹوین رلیجن اینڈ سائنس“ کا ترجمہ ، اس ترجمے میں مولانا ظفر علی خان نے کئی نئی اصطلاحات وضع کی ہیں (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۴۶۴ - مقدمہ حکمت قرآن : محمود مختار ، جرنیل ، ترجمہ : غلام مصطفیٰ تبسم ، صوفی ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، ”وزڈم آف قرآن“ کا انگریزی سے ترجمہ ، مذہبیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۴۶۵ - میراث اسلام : آرنلڈ ، تھامس ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ، مولانا ، لاہور : مجلس ترقی ادب ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۴۶۶ - نیچرل تھیالوجی : بیلے ، ترجمہ : مترجمین ورنہ کیولر سوسائٹی ، دہلی : ورنہ کیولر سوسائٹی ، دہلی کالج ، ۱۸۵۴ء ، مذہبیات کی نصائی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۵) -

۲۰

مباحثات

۱۔ اصول معاشیات و نظری مباحث

۱۳۶۷۔ اصول سیاست مدن : مل ، جان اسٹورٹ ، ترجمہ : ن۔ ن۔ ،
غازی پور : سائنٹیفک سوسائٹی ۱۸۶۳ء ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰)۔

۱۳۶۸۔ اصول علم انتظام مدن : فرانسس ، وائے۔ لینڈ ، ترجمہ : پنڈت دھرم
نرائن ، دہلی : انجمن اشاعت علوم مفیدہ دہلی کالج ، ۱۸۳۵ء ، ص :
۲۸۲ ، ”ایلیمنٹری آف پولیٹیکل اکنومسی“ کا انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷)۔

۱۳۶۹۔ اصول فلسفہ سیاست مدن : قوانین دولت : بیل ، پارس ، ترجمہ :
خواجہ غلام الحسنین ، دہلی : انجمن اشاعت علوم بذریعہ السنہ
ملکی : رفاه عام پریس ۱۹۰۳ء ، ص : ۳۵۲ ، ”لاز آف ویلتھ“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۳۷۰۔ اصول قانون معاشیات : لیسٹ ، ڈبلیو۔ اے۔ ایم ، ترجمہ :
ڈاکٹر میر سیادت علی خان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ۱۹۳۳ء ، ص : ۱۲۲۳ ، اشاریہ
اصطلاحات مع وضاحت و محل استعمال ص ۱۱۰۷ تا ۱۲۲۳
(حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۳۷۱۔ اصول معاشیات (دو جلدیں) : ٹاسنگ ، ایف۔ ڈبلیو و لی ہنری ،
ترجمہ : مولوی رشید احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ۱۹۳۷ء ، ص جلد دوم : ۸۴۲ ،
”پرنسپلز آف اکنامکس“ کا ترجمہ دو جلدوں میں۔ جلد دوم
۱۹۳۸ء میں طبع ہوئی فہرست اصطلاحات جلد اول و دوم ص ۱
تا ۱۲ درج ہیں (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۳۷۲ - اصول معاشیات پر ایک نظر : اگروال ، جے - این ، ترجمہ : ایس - ڈی علی ، کراچی : اردو لینگویج بک سوسائٹی : امین آرٹ پریس ۱۹۶۳ء ، ص : ۵۶۸ ، معاشیات کے مفہوم و مسائل پر ۵۴ ابواب پر مشتمل کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۳۷۳ - افادیت : مل ، جان اسٹورٹ ، ترجمہ : معترف ولی الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۲۸ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۴) -

۱۳۷۴ - پولیٹیکل اکنومی : ویلنڈ ، ترجمہ : مترجمین ورنائیولر سوسائٹی ، دہلی : ورنائیولر سوسائٹی دہلی کالج ، انگریزی سے ترجمہ - ۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۳۷۵ - تاریخ معاشیات : انگرام ، ڈاکٹر جے - کیلس ، ترجمہ : مولوی رشید احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ۱۹۳۲ء ، ص : ۳۲۴ ”اے ہسٹری آف پولیٹیکل اکنومی“ کا انگریزی سے ترجمہ - کتاب میں شامل اشاریہ و اعلام و کتب اصطلاحات ص ۱ تا ۴۸ - ولیم اے اسکالٹ کے ایک اضافی باب کے ساتھ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۳۷۶ - داس کیپٹال (جلد اول) : مارکس ، کارل ، ترجمہ : سید محمد تقی ، کراچی : انجمن ترقی اردو (پاکستان) ۱۹۶۱ء ، معاشیات کی مارکسی تھیوری - عالمی شہرت کی حامل تصنیف (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۳۷۷ - دستور المعاش : لیڈی جان پارکس (مرتب) ترجمہ : ن - ن ، الہ آباد : ڈائریکٹر آف پبلک انسرکشن : گورنمنٹ پریس ۱۸۷۳ء ، ص : ۱۰۴ ، ڈاکٹر واٹ کے معاشیات پر لیکچرز کا مجموعہ - یہ چوتھا ایڈیشن ہے برائے طلبہ و طالبات ثانوی مدارس (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -

۱۳۷۸ - دولت اقوام (دو جلدیں) : سمتھ ، آدم ، ترجمہ : شیخ عطاء اللہ و ایچ - اے فخری ، لاہور : مجلس ترقی ادب : دین محمدی پریس

۱۹۵۷ء ، ص : ۶۲۳ ، ”ویلتھ آف نیشنز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۳۷۹ - عظمیٰ کے معاشی نظریات : سول ، جارج ، ترجمہ : ایس - ایم اختر و مولانا غلام رسول مہر ، لاہور : مجاہد ترقی ادب : زرین آرٹ پریس ، ص : ۲۲۳ ”آئیڈیاز آف دی گریٹ اکانومسٹس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷ ، ۲۲) -

۱۳۸۰ - مارکسی سیاسی معاشیات کے بنیادی اصول : لیاؤ نتیف ، لیو ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : پیپلز پبلشنگ ہاؤس ، مارکسی سیاسی معاشیات کے بنیادی اصول (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۳۸۱ - مبادی معاشیات : کینن ، ایڈون ، ترجمہ : ڈاکٹر حسین خاں ، ڈاکٹر ، دہلی : جامعہ ملیہ اسلامیہ : مطبع ملیہ علی گڑھ ۱۹۲۲ء ، ص : ۱۳۰ ”ایلیمنٹری پولیٹیکل اکنومی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۳) -

۱۳۸۲ - معاشیات : بنتھم ، فریڈرک ، ترجمہ : عظمت اللہ خان ، کراچی : مرسید بک کمپنی : جاوید پریس ۱۹۶۵ء ، ص : ۲۲۳ ، انگریزی سے ترجمہ ، بینکاری پر نصابی کتاب (حوالہ نمبر ۳۴) ..

۱۳۸۳ - معاشیات : ہیگ ، ڈگلس - سی و الفرڈ - ڈبلیو اسٹونیئر ، ترجمہ : نوشاہہ صدیقی ، کراچی : کفایت اکیڈمی : ضیا برقی پریس ۱۹۶۹ء ، ص : ۶۳۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) ..

۱۳۸۴ - معاشیات قومی : لسٹ ، فریڈرک ، ترجمہ : ڈاکٹر حسین خاں ، ڈاکٹر ، لاہور : کتاب منزل : علمی پرنٹنگ پریس ۱۹۴۶ء ، ص : ۶۱۵ ، جرمن کتاب ”داس نیشنل سسٹم“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۳۸۵ - معاشیات کی ماہیت و اہمیت : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ابو سالم ایم - اے ، حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو ۱۹۴۶ء (حوالہ نمبر ۷) -

۱۳۸۶ - معاشیات مل : مل ، جان اسٹورٹ ، ترجمہ : وزیر علی ، دہلی :

نام مطبع ندارد ۱۸۴۴ء ، ص : ۳۱۸ ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۴۸۷ - مقدمہ معاشیات : مورلینڈ ، ڈبلیو - ایچ ، ترجمہ : محمد الیاس برنی ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع جامعہ عثمانیہ
۱۹۲۳ء ، ص : ۳۰۳ ”این انٹروڈکشن ٹو اکنامکس فار انڈین
سٹوڈینٹس“ کا ترجمہ - ص ۱ تا ۳ اصطلاحات شامل کی گئی ہیں
(حوالہ نمبر ۴۴) -

۲۔ اطلاقی معاشیات

۱۳۸۸ - آبادی کا مسئلہ : برٹن ، رابرٹ ، ترجمہ : شبلی ایم - کام ، لاہور : شیش محل کتاب گھر ۱۹۷۱ء ”لیٹ دیٹر بی بریڈ“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۱۳۸۹ - آئینہ پنجاب : کیلورٹ ، ایچ ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : پنجاب کواپریٹو یونین : کواپریٹو پرنٹنگ پریس ۱۹۲۲ء ، ص : ۳۳۵ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۳۹۰ - اقتصادی ترقی کا منظر و پس منظر : گابرتھ ، جان کیتھ ، ترجمہ : محمد حنیف رامے ، لاہور : مکتبہ جدید : مکتبہ جدید پریس ۱۹۶۳ء ، ص : ۱۳۶ ”اکنامک ڈیولپمنٹ ان پرسپیکٹیو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۳۹۱ - اقتصادی ترقی کے تجزیاتی سانچے : کالڈووڈ ، جیمز ڈی و بین وینو ، ہیرالڈ جے ، ترجمہ : صوفی گلزار احمد ، لاہور : اردو مرکز : جدید اردو ٹائپ پریس لاہور ۱۹۶۵ء ، ص : ۱۹۲ ، کتاب میں شامل فرہنگ اصطلاحات ص ۱۸۳ تا ۱۹۲ درج ہے (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۶) -

۱۳۹۲ - اکنامک انکوائری رپورٹ نمبر ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ : آئنگار ، ایس - کے ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی (حوالہ نمبر ۷) -

۱۳۹۳ - امریکی معیشت : بائر ، ویوڈ ، ترجمہ : ن - ن ، امریکہ : شعبہ اطلاعات ریاست ہائے متحدہ امریکہ ، ص : ۷ ”آؤٹ لائن آف مینز نالچ آف دی ورلڈ“ کی تلخیص و ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

- ۱۴۹۴ - پاکستان میں مالیاتی گوشواروں کا اردو ترجمہ : ترجمہ : مترجمین
اردو اکیڈمی ، لاہور : مغربی پاکستان اردو اکیڈمی ملتان روڈ ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -
- ۱۴۹۵ - حیدر آباد کی معاشی تاریخ : محمد حسین ترک بن محمد سلیمان ، ترجمہ :
مسعود احمد ، حیدر آباد سندھ : انٹرنیشنل بک کارپوریشن : سعید
آرٹ پریس ۱۹۵۸ء ص : ۱۷۷ ، حیدر آباد سندھ کی اقتصادی
تاریخ اور اس کا تاریخی و سماجی پس منظر (حوالہ نمبر ۲۲) -
- ۱۴۹۶ - خوراک کا مسئلہ : برٹن ، رابرٹ ، ترجمہ : شبلی ایم - کام ،
لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ۱۹۶۴ء ، ص :
۲۰۸ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴ ، ۲۲) -
- ۱۴۹۷ - خوش حال ہندوستان : ڈکبی ، ولیم ، ترجمہ : غلام قادر فصیح ،
سیالکوٹ : مفید عام پریس ۱۹۰۰ء ، ص : ۱۶۰ ”پرسپرس برٹش
الڈیا“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -
- ۱۴۹۸ - ڈومسٹک اکاؤنسی : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : مفتی انوار الحق
ایم - اے ، حیدر آباد دکن : مکتبہ ذخیرہ ، س - ن ، یہ کتاب
چار جلدوں میں ہے (حوالہ نمبر ۷) -
- ۱۴۹۹ - ذرائع محاصل سلطنت مغلیہ : تھامس ، ایڈورڈ ، ترجمہ : محمد
عبدالستار ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالمطبع
جامعہ عثمانیہ ۱۹۴۰ء ، ص : ۷۲ ”زیونیو ویسورسز آف دی مغل
اسپائر“ کا ترجمہ - محاصل معہ اعداد و شمار متعلقہ ۱۵۹۳ء تا
۱۷۰۷ء پٹھان سلاطین دہلی (ضمیمہ) (حوالہ نمبر ۴۴) -
- ۱۵۰۰ - رسالہ علم انتظام مدن : ناسا ، ولیم ، ترجمہ : ن - ن ، علی گڑھ :
سائنسی بک سوسائٹی : سعید احمد پرائیویٹ پریس ۱۸۶۵ء ،
ص : ۷۰ ”پولیٹیکل اکاؤنسی“ کا ترجمہ ، اصل کتاب ڈیوک آف
آرگائل کے نام ہے (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۷) -
- ۱۵۰۱ - سوچئے اور دولت کوائیے : ہل ، نیولین ، ترجمہ : محمد غوث صدیقی ،
کراچی : نفیس اکیڈمی : ٹائمز پریس ۱۹۵۵ء ، ص : ۴۰۰ ،

انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۵۰۲ - فاقہ کیوں؟ : مسانی ، مینسو ، ترجمہ : مرزا عصمت اللہ بیگ ،
حیدر آباد دکن : دارالاشاعت سیاسیه : اعظم سٹیم پریس ۱۹۳۴ء ،
ص : ۵۸ ، ہندوستان کے غذائی اور زرعی مسائل کا جائزہ (حوالہ
نمبر ۴۳) -

۱۵۰۳ - فراز عظیم : بروئر ، رابرٹ و ایل ہائبل ، ترجمہ : سید قاسم
محمود ، لاہور : اردو مرکز : جدید اردو ٹائپ پریس ۱۹۶۵ء ،
ص : ۱۶۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۱۵۰۴ - کوئی بھوکا نہ رہے : اسٹورٹ ، ایس ، ترجمہ : محمد عثمان ، لاہور :
مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکٹن ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۴ ، ۲۲) -

۱۵۰۵ - کیمیاوی دولت : جیونس ، پروفیسر ، ترجمہ : محمد ذکاء اللہ ،
شمس العلماء مولوی ، دہلی : مکتبہ مجتہبائی : مطبع مجتہبائی ۱۹۰۰ء ،
ص : ۱۵۸ ”پولیٹیکل اکنومی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۵۰۶ - مالیات دیہات : ہیرک ، ایم - ٹی ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور :
پنجاب کوآپریٹو یونین : کوآپریٹو اسٹیم پرنٹنگ پریس ، ص : ۵۹۹
”رورل کریڈٹس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۱۵۰۷ - معاشیات ہند (دو جلدیں) : جٹھار ، بی و پیری ، ایس - جی ،
ترجمہ : موای رشید احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ
عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ۱۹۲۰ء ، ص جلد اول : ۷۵۵ ،
ص جلد دوم : ۱۱۶ ”انڈین اکنامکس“ کا ترجمہ - جلد اول میں
فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۱۰ درج ہیں - جلد اول ۱۹۲۰ء اور
جلد دوم ۱۹۴۵ء میں طبع ہوئی (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۰۸ - معاشیات ہند : بینرجی ، پرستہ ناتھ ، ترجمہ : محمد الیاس برنی ،
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی
۱۹۲۴ء ، ص : ۲۹۴ ”ایس سٹڈی آف انڈین اکنامکس“ کا ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۴) -

۱۵۰۹ - معاشی تاریخ ہند (دو جلدیں) : دت ، رمیش ، ترجمہ : محمد

نصیر الدین خاں ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ :

دارالطبع جامعہ عثمانیہ ۱۹۳۲ء ، ص جلد اول : ۵۱۳ ، ص جلد

دوم : ۴۰۰ ، ”دی اکنامک ہسٹری آف انڈیا“ کا ترجمہ برائے

نصاب - جلد دوم ۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۱۰ - معاشی ترقی کے راز : کومولاس ، ڈی - جی ، ترجمہ : بیگم

انیس خالد ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ : مطبع باب الاسلام

۱۹۶۵ء ، ص : ۱۵۵ ”کی ٹو اکنامک پروگریس“ کا ترجمہ (حوالہ

نمبر ۱۰ ، ۱۶ ، ۲۲) -

۱۵۱۱ - معاشی حالات ہند : مورلینڈ ، ڈبلیو - ایچ ، ترجمہ : سید ہاشمی

فرید آبادی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالمطبع

جامعہ عثمانیہ ۱۹۳۱ء ، ص : ۵۰۲ ”فرام اکبر ٹو اورنگ زیب :

اے سٹڈی ان انڈین اکنامکس ہسٹری“ کا انگریزی سے ترجمہ

(حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۱۲ - معاشی نمو کے مسائل : روسٹوو ، ڈبلیو - ڈبلیو ، ترجمہ : سید

محمد زبیر ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی

یونیورسٹی : ٹائمز پریس ۱۹۶۸ء ، ص : ۲۳۸ ، اشتہالی نظریہ

معاشیات کے رد میں ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۱۳ - موجودہ دور میں معاشی ترقی : بروئر ، رابرٹ - ایل ، ترجمہ :

سید قاسم محمود ، لاہور : اردو مرکز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن

۱۹۶۵ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۲) -

۱۵۱۴ - نیا ہندوستان : دت ، رجنی رام ، ترجمہ : علی سردار جعفری و

محمد کلیم اللہ ، لاہور : قومی دارالاشاعت ، ۱۹۴۴ء ، انگریزی سے

ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۵۱۵ - ہند کی معاشی حالت : سورلینڈ ، ڈبلیو - ایچ ، ترجمہ : محمد حبیب

الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالمطبع

جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۹ء ، ص : ۴۲۱ ، ”انڈیا ایٹ دت ڈیٹھ آف

اکبر، این اکنامک سٹڈی“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۱۶ - ہندوستان کی معاشی ترقی کے لیے ایک لائحہ عمل : ٹھاکر ، پرشوتم داس و دیگر ، ترجمہ : سعید احمد مینائی ، حیدر آباد دکن : انڈیا بک ہاؤس ، اعظم اسٹیم پریس ، س - ن ، ص : ۱۸۰ انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۲۲) -

۱۵۱۷ - ہندوستان کے بینک : ترجمہ : لاہور : پنجاب کوآپریٹو یونین ، کیپیٹل پرنٹنگ پریس ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۸۱۹ ، ”پریزنٹ ڈے بینکنگ ان انڈیا“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۵۱۸ - ہندوستان کے پیداواری ذرائع : رائل ، ترجمہ : مترجمین ورنیکولر سوسائٹی ، دہلی : ورنیکولر سوسائٹی دہلی کالج ، ۱۸۵۵ء ، انگریزی سے ترجمہ برائے نصاب ، موضوع معاشیات (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۵۱۹ - ہندوستان میں بیوپاری کارپوریشن کا فروغ (۱۹۰۰-۱۸۵۱ء) : رنگتا ، رادھے شیم ، ترجمہ : غلام حیدر ، نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ بہ اشتراک انڈین کونسل آف ہسٹوریکل ریسرچ ، طبع اول : ۱۹۷۸ء ، ص : ۵۲۸ ، ”دی رائز آف بزنس کارپوریشن ان انڈیا“ کا ترجمہ ، ۱۳ ابواب پر مشتمل کتاب کے آخر میں ۲۳ ضمیمے ، کتابیات اور اصطلاحات کی فرہنگ درج ہے (حوالہ نمبر ۴۱) -

۲۔ جزوی معاشیات

۱۵۲۰۔ کاروان معیشت (قوسوں کی دولت کی داستان) : لیو ، میر مین ، ترجمہ : نجم الدین شکیب ، علی گڑھ : انجمن ترقی اردو (بند) : سرفراز قوسی پریس لکھنؤ ، ۱۹۵۳ء ، ص : ۴۴ ، ”مین ورلڈ ان گڈس“ کا اردو ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۵۲۱۔ مبادلات : ٹاڈ ، جان ۔ اے ، ترجمہ : مولوی رشید احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۳۴ء ، ص : ۵۹۴ + نقشے ، کتاب میں شامل مبادلات ، اشاریہ (انگریزی - اردو) ص ۱ تا ۳۵ ”میکنزم آف ایکسچینج“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۴۔ کلی معاشیات

۱۵۲۲ - اجارہ : رابنسن ، ای - اے - جی ، ترجمہ : ایم - اے گیلانی ،
نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ ، طبع اول : ۱۹۷۸ء ، ص : ۳۵۲ ،
انگریزی کتاب ”مناہلی“ کا ترجمہ ، ۲۱ ابواب پر مشتمل کتاب
(حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۵۲۳ - اجرتی محنت اور سرمایہ : کارل مارکس ، ترجمہ : عابد علی خان ،
حیدر آباد دکن : اشاعت گھر ، عہد آفرین برقی پریس ، ۱۹۴۳ء ،
ص : ۵۹ ، پمفلٹ کا انگریزی سے ترجمہ مع اینگلز کے مقدمہ کے
(حوالہ نمبر ۷ ، ۱۷) -

۱۵۲۴ - اجرتیں : ڈاب ، مورس ، ترجمہ : عبدالرشید ، نئی دہلی : نیشنل
بک ٹرسٹ انڈیا ، طبع اول : ۱۹۷۷ء ، ص : ۳۲۳ ، انگریزی
کتاب ”ویجیز“ کا ترجمہ ، آٹھ ابواب پر مشتمل کتاب کا تعارف
سی - ڈبلیو - جی نے لکھا ہے (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۵۲۵ - اصول طریق محصول : آرمیٹیج ، سمتھ - جی ، ترجمہ : حبیب
الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع
جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۷ء ، ص : ۲۳۷ ، ”پرنسپلز اینڈ میتھڈز آف
ٹیکسیشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۲۶ - اصول و طریق محصول : آرمیٹیج ، سمتھ ، ترجمہ : محمد حبیب الرحمان ،
پروفیسر ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع
سرکار عالی ، ۱۹۳۷ء ، ”پرنسپلز اینڈ میتھڈز آف ٹیکسیشن“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۲۷ - بنک ہائے عوام : ہنری ، وولف - ڈبلیو ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : پنجاب کوآپریٹو یونین ، کیپیٹل پرنٹنگ پریس ، ۱۹۳۸ء
ص : ۵۶۷ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۵۲۸ - زر اور ذرائع مبادلہ : جیونس ، ڈبلیو - اسٹینلی : ترجمہ : احمد محی الدین ، مولوی - حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالمطبع جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۲۹۸ ، ”منی اینڈ دی میکانزم آف ایکسچینج“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) *

۱۵۲۹ - زر کا مناسب و غیر مناسب استعمال اور محنت و تونگری : اسمانلز ، سیموئیل ، ترجمہ : کاشی ناتھ ، الہ آباد : نامور پریس ، ۱۸۸۷ء ، ص : ۴۴ ، ”منی اٹس یوز اینڈ ایبوزیز اینڈ انڈسٹری اینڈ ویلتھ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۱۵۳۰ - سرمایہ : مارکس ، کارل ، ترجمہ : ابو سالم ، دہلی : مکتبہ برہان ، ۱۹۴۳ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۳) -

۱۵۳۱ - قدر اور سرمایہ : ہکس ، جے - آر ، ترجمہ : عظمت اللہ خان ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، ۱۹۷۵ء ، ص : ۴۷ ، انگریزی سے ترجمہ ، اصطلاحات ص ۴۰۹ تا ۴۲۱ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۳۲ - قومی ترقی مسائل و مراحل : کوائل ، ڈیوڈ - سی ، ترجمہ : احسن علوی ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ۱۹۶۵ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۵۳۳ - کسب معیشت : اگسٹن کیری ، جارج ، ترجمہ : شیدا محمد ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۴۱ء ، ص : ۱۱۸ ، ”ہاؤ ٹو میک اے لونگ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۳۴ - مالیات عامہ اور بہارے افلاس کے اسباب : رپا ، جے - سی کمل ، ترجمہ : قاضی محمد حسین ، دہلی : مکتبہ جامعہ ، جید برقی پریس ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۲۱۴ ، ہند کے افلاس کے اسباب اور پبلک فنانس کا تجزیہ ، یہ ترجمہ پہلی بار ۱۹۳۲ء میں طبع ہوا (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۵۳۵ - مفہوم زر : ہارٹلی ، ایچ - سی ، ترجمہ : مولوی رشید احمد :
حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالمطبع جامعہ
عثمانیہ ، ۱۹۳۶ء ، ص : ۳۱۸ ، ”دی میننگ آف منی“ کا انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۳۶ - نظریہ مبادلات خارجہ : گوسجن ، وائی کاؤنٹ ، ترجمہ : محمد
حبیب الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
دارالمطبع جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۷ء ، ص : ۹۶ ، ”دی تھیوری آف
دی فارن ایکسچینج“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۴) -

۲۱

موسمیات

۱ = موسمیات

۱۵۳۷ - بادل ، بارش اور برف : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، ”کلاؤڈز ، رین اینڈ سنو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۳۸ - برفانی عہد کی آمد آمد : رمبرٹس ، میورٹ - جی ، ترجمہ : محمد احسن فرخی ، لاہور : بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ص : ۱۴۴ انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۲) -

۱۵۳۹ - موسم : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۳۶ ، ”دی ویدر“ کا ترجمہ ، باتصویر کتابچہ (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۴۰ - موسم اور ہم : بلو ، ڈاکٹر گن او ، ترجمہ : علی ناصر زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ص : ۴۸ ، باتصویر معلوماتی پمفلٹ ، موسموں کے متعلق (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۱۵۴۱ - موسم کی کہانی : ہل ، آئیون اے ٹین ، ترجمہ : بشیر احمد ساجد ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۱۳۸ ، موسمیات سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۱۵۴۲ - موسموں کی سرگزشت : بلو ، ڈاکٹر گن او ، ترجمہ : محمد سعید ، لاہور : مقبول اکیڈمی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۹۱ ، موسمیات سے متعلق تعارفی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴ ، ۴۲) -

۲۲

نفسیات

۱۔ مبادی نفسیات

۱۵۴۳ - اساس نفسیات : میکڈوگل ، ولیم ، ترجمہ : مولوی مرزا محمد ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۷ء ، علم نفسیات سے متعلق کتاب جس میں نفسیات کا بطور ایک علم کے تجزیہ کیا گیا ہے ۔ اصل کتاب ”آؤٹ لائن آف سائیکالوجی“ (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۱۵۴۴ - اساس نفسیات : میکڈوگل ، ولیم ، ترجمہ : معتضد ولی الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۶۲۸ انگریزی سے ترجمہ ، اصل کتاب ”آؤٹ لائن آف سائیکالوجی“ (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۵۴۵ - اصول نفسیات (حصہ اول) : جیمز ، ولیم ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۷ء ، ولیم جیمز کی یہ کتاب تین جلدوں میں ترجمہ ہوئی ، دوسری جلد : ۱۹۳۸ء اور تیسری جلد : ۱۹۴۰ء میں طبع ہوئی ، ”پرنسپلز آف سائیکالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷)۔

۱۵۴۶ - اصول نفسیات : اینجل ، جیمز رولینڈ ، ترجمہ : معتضد ولی الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۷ء ، ص : ۴۶ ، ”سائیکالوجی“ نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۰)۔

۱۵۴۷ - بنیاد نفسیات : تھولیس ، آر ۔ ایچ ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۳ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۸)۔

۱۵۴۸ - بنیاد نفسیات : اسٹورٹ ، جی - ایف ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۴۵ء ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۵۴۹ - دستور نفسیات : جیمز ، ولیم ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۵۵ ، ”ٹیکسٹ بک آف سائیکالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۸ ، ۹) -

۱۵۵۰ - حقیقہ نفسیات : اسٹورٹ ، جی - ایف ، ترجمہ : مولوی عبدالباری ندوی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۸ء ، ص : ۶۷۵ ، نصابی کتاب کا ترجمہ ، اصل کتاب : ”اے مینول آف سائیکالوجی“ (حوالہ نمبر ۷ ، ۱۰) -

۱۵۵۱ - عظیم علما نفسیات : سٹینز فیلڈ ، سارجنٹ - ایس ، ترجمہ : عبدالمجید قریشی ، کراچی : آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس ، ضیاء برقی پریس ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۲۸۲ ، موضوع : نفسیات دان (حوالہ نمبر ۴۴) -

۱۵۵۲ - مبادی علم النفس : اسٹورٹ ، جے - ایف : ترجمہ : مرزا محمد ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۲ء ، ص : ۲۳۵ ، نصابی کتاب کا انگریزی سے ترجمہ ، اصل کتاب : ”دی گراؤنڈ ورک آف سائیکالوجی“ ، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۱۹ (حوالہ نمبر ۲ ، ۷ ، ۱۰ ، ۴۴) -

۱۵۵۳ - مبادی نفسیات : ترجمہ : محمد عثمان ، پرنسپل ٹریننگ کالج : حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس : ۱۳۴۴ ف ، نصاب سے متعلق انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۵۵۴ - مکالمات جیمس : جیمز ، ولیم ، ترجمہ : سید وہاج الدین احمد شمیم ، حیدر آباد دکن : انجمن ترقی اردو (ہند) ، ۱۹۲۸ء ، نفسیات سے متعلق خطبات (حوالہ نمبر ۷) -

۱۵۵۵ - ملفوظات کونگو فوزی : کونگو فوزی ، ترجمہ : ظفر حسین خان ، نئی دہلی : مکتبہ جامعہ ، یونین پرنٹنگ پریس ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۲۷۰ ، کونگو فوزی کے اقوال ، موضوع نفسیات بھی (حوالہ نمبر ۴۳) -

۱۵۵۶ - نفسیات کی بنیادیں : بوونگ ، ایڈون گریگس ولانگ فیلڈ ، ہربرٹ سڈنی و پور ڈرویلڈ ، پیری ، ترجمہ : ہلال احمد زبیری ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، ٹائمز پریس کراچی ، ۱۹۶۹ء ، ص : ۷۵۲ ، ”فاؤنڈیشن آف سائیکالوجی“ کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۶۸۳ تا ۷۰۵ (حوالہ نمبر ۱۶ ، ۴۴) -

۱۵۵۷ - نفسیاتی اصول : وارڈ ، جیمز ، ترجمہ : معتضد ولی الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ، ص : ۶۳ ، ”سائیکالوجیکل پرنسیپلز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷ ، ۲۲) -

۲۔ اعمال و افعال اعضا کی نفسیات (فزیولوجیکل)

۱۵۵۸ - نفسیات عضوی کی پہلی کتاب : میکڈوگل ، ولیم ، ترجمہ : معتضد
ولی الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ،
۱۹۲۷ء ، ص : ۲۰۸ ، نصابی کتاب ”اے پرائمر آف فزیولوجیکل
سائیکالوجی“ کا انگریزی سے ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۲ تا
۱۱ (حوالہ نمبر ۷ ، ۸ ، ۹) -

۳۔ بچوں کی نفسیات

۱۵۵۹۔ آپ کا بچہ غیر معمولی طور پر ذہین ہے : ترجمہ : ڈاکٹر عبدالسلام خورشید ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، موضوع بچپن کی نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴)۔

۱۵۶۰۔ آپ کے بچے کی سلامتی : ترجمہ : سید وقار عظیم ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ ، مؤسسہ فرینکلن کا انتخاب (حوالہ نمبر ۴)۔

۱۵۶۱۔ آپ کے بچے کی صحت : روز ویل ، گیلاکر - جے ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف پریس ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۸۸ ، موضوع نفسیات ، اصل کتاب ”یور چائلڈس ہیلتھ“ (حوالہ نمبر ۲۹)۔

۱۵۶۲۔ آپ کے بچے کی وراثت : نیو گرٹن ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بک ڈپو ، ”یور چائلڈرنس ہیئرڈٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶)۔

۱۵۶۳۔ اپنے ننھے بچے کو سمجھائیے : پولیٹن ، میٹرو ، ترجمہ : مظہر انصاری ، دہلوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، بچوں کی نفسیات پر (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲)۔

۱۵۶۴۔ اکلوتا بچہ : ترجمہ : سید قاسم محمود ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۶ء ، بچپن کی نفسیات پر ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴)۔

۱۵۶۵ - بچوں کی بدتمیزیوں : ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : آئینہ ادب ، چوک مینار انارکلی ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۲۹) -

۱۵۶۶ - بچوں کی دلچسپیاں : پالسن ، بلاخ - جے و کڈر ، جے - فریڈرک ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو ، ادبی پریس ، ص : ۷۹ ، ”ایکسپلورنگ چلڈرنس انٹریسٹس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۵۶۷ - بچوں کی ذہنی صلاحیتیں : لورین بوتھلیٹ و کیتھرین مین برن ، ترجمہ : ابرار صدیقی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۱۰۴ ، انسانی صلاحیتوں کو جگانے اور سودمند بنانے پر ، اصل کتاب : ”یو اینڈ یور مینٹل ایبلٹیز“ مؤسسہ فرینکلن کا انتخاب (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰) -

۱۵۶۸ - بچوں کی سیکھنے کی طاقت بڑھانا : رالف ، ہیری - این ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو ، ادبی پریس ”امپروونگ چلڈرنس ایبلیٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۵۶۹ - بچوں کی نشو و نما : ولفرڈ ، سی - او لسن ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، ”ہاؤ چلڈرن گرو اینڈ ڈیولپ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۷۰ - بچوں کی نگہداشت : تھیلڈ ، ڈاکٹر رابرٹ ڈبلیو ، ترجمہ : حسین انور ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، س - ن ، ص : ۲۷۶ ، یہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، بچے کی ذہنی نشو و نما پر ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۵۷۱ - بچوں کے جذباتی مسائل : فنج ، اسٹورٹ - ایم ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو ، ادبی پریس ، س - ن ، ص : ۸۰ ، ”اموشنل پرابلمز آف گروئنگ اپ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۵۷۲ - بچوں کے جذباتی مسائل : اسپرجن ، انگش ، او ، ترجمہ : شاہد

احمد دہلوی، لاہور : آئینہ ادب ، چوک مینار انارکلی ، ۱۹۶۳ء ،
موضوع نفسیات (حوالہ نمبر)

۱۵۷۳ - بچوں کے خوف : راس : ایلن ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ،
کراچی : ساقی بکڈپو ، ادبی پریس ، م - ن ، ص : ۷۸ ،
”فیئرز آف چائلڈرن“ کا ترجمہ ، طبع دوم : آئینہ ادب ، لاہور :
۱۹۶۳ء (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۵۷۴ - بچوں کے ساتھ باتیں : ترجمہ : یوسف جال انصاری ، لاہور :
مقبول اکیڈمی : ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۷۵ - بچوں کے کھیل : لیشن ، جے ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ،
لاہور : مقبول اکیڈمی ، م - ن ، ص : ۷۶ ، بچوں کی نفسیات
پر (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۷۶ - بچوں کے مسائل : ترجمہ : مشرف انصاری ، لاہور : مقبول
اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۷۷ - بچوں میں جذباتی عداوت : سچن ، اسکولنا ، ترجمہ : شاہد احمد
دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو ، ادبی پریس ، م - ن ، ص : ۷۸ ،
موضوع نفسیات ، طبع دوم : گوشہ ادب لاہور ، ۱۹۶۳ء (حوالہ
نمبر ۱۶) -

۱۵۷۸ - بچہ اور باپ : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : نگہت لغاری ، لاہور :
گلوب پبلشرز ، ۱۹۸۳ء ، ص : ۹۶ ، بچوں کی نفسیات (حوالہ
نمبر ۱۱) -

۱۵۷۹ - بچہ اور پرورش : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : قیوم نظامی ،
لاہور : گلوب پبلشرز ، ۱۹۸۳ء ، ص : ۸۰ ، بچوں کی نفسیات
(حوالہ نمبر ۱۱) -

۱۵۸۰ - بچہ اور زندگی : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : قیوم نظامی ، لاہور :
گلوب پبلشرز ، ۱۹۸۳ء ، ص : ۶۴ ، نفسیات (حوالہ نمبر ۱۱) -

۱۵۸۱ - بچہ پانچ سے دس سال تک : گیسل ، او نولڈ ، ترجمہ : عبدالحی
علوی ، لاہور : شیخ شلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۶۰۰ ،

والدین ، بچے اور مدرس کے باہمی تعلقات کا نفسیاتی تجزیہ (حوالہ نمبر ۵) -

۱۵۸۲ - بچے کی اخلاقی قدریں : مونٹیگو ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف پریس ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۷۴ ، ”ہیلپنگ چلڈرنس ڈیویلپمنٹ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹) -

۱۵۸۳ - بچے کی جماعتی زندگی : ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف پریس ، ۱۹۶۲ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹) -

۱۵۸۴ - بچے کی شخصیت اور ماحول سے مطابقت : رالف ، ایچ - او - جی ترجمہ : نذر محمد بخاری ، سید ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۵) -

۱۵۸۵ - تین سال سے چھ سال کی عمر تک : ترجمہ : وقار عظیم ، سید ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، موضوع : بچوں کی نفسیات (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۸۶ - ذہن بچہ : وٹی ، پال ، ترجمہ : طاہر قریشی ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۸۷ - فطرت اطفال : لارسین ، ڈی ، ترجمہ : حامد حسن قادری ، علی گڑھ : آل انڈیا مسلم ایجوکیشنل کانفرنس ، ۱۹۶۶ء ، ص : ۶۴ ، ”دی سائنٹیفک ٹریننگ آف چلڈرن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۵۸۸ - کند ذہن بچوں کے لیے امید کی کرن : جیکب ، والٹر ، ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، ۱۹۶۵ء ، ”نیو ہوب فار دی ریٹارڈڈ چائلڈ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۳) -

۴۔ پیمائشی نفسیات

۱۵۸۹ - بچوں کے سمجھنے میں نفسیاتی امتحانوں کی اہمیت : رائٹ سٹون ، ترجمہ : ناصر علی زیدی ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف پریس ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۶۷ ، ”واٹ ٹیسٹ کین ٹیل اس اباؤٹ چلڈرن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹) -

۱۵۹۰ - بھائی بہنوں کا مل جل کر رہنا : ترجمہ : محمد یوسف ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۴) -

۱۵۹۱ - تاریک و بدنام گوشے : بش ، ڈاکٹر لوئی - ای ، ترجمہ : عابدی جعفر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۴۴ ، صالح ، پر امید اور حرارت بخش زندگی کا تصور دیا ہے (حوالہ نمبر ۵) -

۱۵۹۲ - جینے کا قرینہ : موردا ، آندرے ، ترجمہ : مختار صدیقی ، لاہور : مکتبہ جدید ، سویرا آرٹ پریس ، ۱۹۵۵ء ، ص : ۳۹۹ ، ”آرٹ آف لونک“ کا ترجمہ ، نفسیات (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۵۹۳ - جینے کی اہمیت : لن - یو تانگ ، ترجمہ : مختار صدیقی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، سویرا آرٹ پریس ، ۱۹۵۶ء ، چینی فلسفی کی ایسی تصنیف جو زندگی کے الجھاؤوں کا نفسیاتی حل پیش کرتی ہے - پہلی بار چین سے ۱۹۳۷ء میں شائع ہوئی - اردو ترجمہ مؤسسہ فرینکن نے کروایا (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۵۹۴ - جینے کے سلیقے : ہائٹ ، گلبرٹ ، ترجمہ : رئیس احمد جعفری ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ پریس ، ص - ن : ۲۳۲ ، بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، زندگی کی جدوجہد کو سہل اور کارآمد بنانے پر (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۵۹۵ - دوسروں سے نباہ : بیلن شیکٹر ، ترجمہ : اشفاق احمد ، لاہور : گوشہ ادب بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ص : ۸۳ ، ”گیٹنگ
الانگ ود ادرس“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۲) -

۱۵۹۶ - تشکیل انسانیت : برینالٹ ، رابرٹ ، ترجمہ : عبدالمجید سالک ،
لاہور : مجلس ترقی ادب ، مجدی پریس ، ۱۹۵۸ء ، ص : ۶۰۸ ،
موضوع نفسیات ، ”میکنگ آف ہیومیئنٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر
۳۵) -

۱۵۹۷ - ڈیوٹی : اسائیلز ، سموئیل ، ترجمہ : نوازش علی خان ، لاہور :
مصطفائی پریس ، ۱۸۹۶ء ، ص : ۲۱۶ ، فرض شناسی کی نفسیات
سے متعلق کتاب ”ڈیوٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۵۹۸ - ڈیوٹی : اسائیلز ، سموئیل ، ترجمہ : نام ندارد ، امرتسر :
ناشر وکیل امرتسر ، ۱۹۲۳ء سے قبل انگریزی کتاب ”ڈیوٹی“
کا ترجمہ ، ڈاکٹر ناظر حسن زیدی نے اسی کتاب کا ترجمہ
”فرض شناسی“ کے نام سے کیا ، ناشر شیخ غلام علی اینڈ سنز
لاہور (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۵۹۹ - ذہن انسانی کا ارتقا : رینڈل ، جان ہرمن ، ترجمہ : غلام رسول
مہر ، مولانا ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ
پریس ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۷۴ ، موضوع نفسیات ، بہ اشتراک
مؤسسہ فرینکلن (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۶۰۰ - شعور زیست : ترجمہ : محمد اسلم چشتی ، سید ، حیدر آباد دکن :
ایجوکیشنل بکڈپو ، ضیاء برق پریس ، ۱۹۵۶ء ، ص : ۶۶۷
”آرٹ آف لونگ“ کا ترجمہ ، اصل کتاب فرانسیسی زبان میں ہے
(حوالہ نمبر ۷) -

۱۶۰۱ - طلسم فرنگ : گریگوری ، ترجمہ : موقی لال ، پنڈت ، لاہور :
محمد منیر پروپرائٹر ہوپ پریس ، مطبع کوہ نور ، ۱۸۶۱ء ،
ص : ۴۵۰ ، موضوع سماجیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر
۲) -

۱۶۰۲ - فرض شناسی : اسائیلز ، ڈاکٹر سموئیل ، ترجمہ : ڈاکٹر ناظر علی زیدی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، پاکستان ٹائمز پریس ، ۱۹۵۴ء ، ص : ۳۸۰ ، فرض شناسی کا تصور واضح کرنے کے مسئلہ پر ”ڈیوٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) -

۱۶۰۳ - فلسفہ اجتماعی : میکڈوگل ، ولیم ، ترجمہ : مولوی مرزا محمد ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۳ء سے قبل ، ”دی سوشل سائیکالوجی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۶۰۴ - معاشرتی نفسیات : میکڈوگل ، ولیم ، ترجمہ : مولوی مرزا محمد ہادی رسوا ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۲۷ء ، ص : ۴۴۰ ، انگریزی سے ترجمہ ، اصل کتاب : ”این انٹروڈکشن ٹو سوشل سائیکالوجی“ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۶۰۵ - نفسیات افواہ : ہارٹ ، برنارڈ ، ترجمہ : معتضد ولی الرحمان ، علی گڑھ : انجمن ترقی اردو (ہند) ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱) -

۱۶۰۶ - نفسیات

۱۶۰۷ - نفسیات

۱۶۰۸ - نفسیات

۱۶۰۹ - نفسیات

۱۶۱۰ - نفسیات

۱۶۱۱ - نفسیات

۱۶۱۲ - نفسیات

۱۶۱۳ - نفسیات

۱۶۱۴ - نفسیات

۱۶۱۵ - نفسیات

۱۶۱۶ - نفسیات

۱۶۱۷ - نفسیات

۱۶۱۸ - نفسیات

۱۶۱۹ - نفسیات

۱۶۲۰ - نفسیات

۱۶۲۱ - نفسیات

۱۶۲۲ - نفسیات

۱۶۲۳ - نفسیات

۱۶۲۴ - نفسیات

۱۶۲۵ - نفسیات

۱۶۲۶ - نفسیات

۱۶۲۷ - نفسیات

۱۶۲۸ - نفسیات

۱۶۲۹ - نفسیات

۱۶۳۰ - نفسیات

۵۔ تعلیمی نفسیات

- ۱۶۰۶۔ آزاد تعلیم اور تہذیب نفس : ترجمہ : مید وقار عظیم ، لاہور : آئینہ ادب ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹)۔
- ۱۶۰۷۔ ابتدائی مدارس میں تدریس : ہربٹ ، جے۔ کلاڈ سائٹر ، ترجمہ : خواجہ محمد عبداللہ ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۲۰۸ ، نصاب اور تدریس کے بنیادی مسائل پر (حوالہ نمبر ۵)۔
- ۱۶۰۸۔ بچہ اور اسکول : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : محمد جہانگیر ، لاہور : گلوب پبلشرز ، ۱۹۸۳ء ، ص : ۱۷۶ ، بچوں کی نفسیات (حوالہ نمبر ۱۱)۔
- ۱۶۰۹۔ بہتر نگرانی ، بہتر مدارس : وائیلز ، کیمبل ، ترجمہ : مولانا غلام رسول مہر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۳۵۲ ، اساتذہ کے فکر و عمل اور ذہنی صلاحیتوں کی اصلاح و ترقی پر (حوالہ نمبر ۵)۔
- ۱۶۱۰۔ پست ذہن بچوں کی مدد : ترجمہ : محمد عبدالقوی لقمان ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۵ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۴)۔
- ۱۶۱۱۔ تدریس کے سمعی بصری طریقے : ڈیل ، ایڈگر ، ترجمہ : عبدالغفور چوہدری ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۹۳۶ ، سمعی بصری ذرائع اور مواد پر بحث ، دو جلدوں میں (حوالہ نمبر ۵)۔
- ۱۶۱۲۔ جامع نفسیات تعلیمی : ٹامس ، جارج۔ بی ، ترجمہ : امینہ

قریشی لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ پریس ،
 ۱۹۵۹ء ، ص : ۲۹۲ ، ”ایجوکیشنل سائیکالوجی“ کا ترجمہ
 (حوالہ نمبر ۵)۔

۱۶۱۳ - ذہنی طور پر پس ماندہ مگر قابل تعلیم بچے : گولڈ ، اسٹائن
 ہربرٹ ، ترجمہ : شیخ صادق علی دلاوری ، لاہور : شیخ غلام
 علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۵ء ، ص : ۴۸ ،
 موضوع بچوں کی نفسیات (حوالہ نمبر ۵)۔

۱۶۱۴ - مدرسے کی زندگی میں بچے کی رہنمائی : ترجمہ : وقار عظیم ، مید ،
 لاہور : آئینہ ادب ، ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے
 ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹)۔

۶۔ تآابلی نفسیات

- ۱۶۱۵۔ مقدمہ نفسیات متقابلہ : مارگن ، سی ۔ لائیڈ ، ترجمہ : معتضد ولی الرحمان ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۱ء ، ص : ۴۳۰ ، انگریزی سے ترجمہ ، اصل کتاب : ”این انٹروڈکشن ٹو کمپیوٹو سائیکالوجی“ ، طبع دوم : ۱۹۴۱ء (حوالہ نمبر ۷)۔

۷۔ جرائم کی نفسیات

۱۹۱۴ - بیچوں میں جرائم پسندی : شیلڈن و ایلنور گلوٹیک ، ترجمہ : کمال احمد رضوی ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۲۷۸ ، بچوں کی نفسیات پر (حوالہ نمبر ۲۴) ۔

۱۹۱۷ - ناقابل تہذیب ذہن انسانی : ہائیٹ ، گبرٹ ، ترجمہ : محمد حنفی ، لاہور : یونیورسٹی ایجنسی ، اتحاد پرنٹنگ پریس ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۱۷۴ ، محب اخلاق عادات سے لے کر سیاست کے خطرناک میلانات پر سیر حاصل تبصرہ ، کتاب کا دوسرا ایڈیشن ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۷ء (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۱۹) ۔

۱۹۱۸ - نفسیات فاسدہ : میکڈوگل ، ولیم ، ترجمہ : معتضد ولی الرحمان ، الہ آباد : ہندوستانی اکیڈمی ، سٹی پریس الہ آباد ، ۱۹۳۷ء ، ص : ۵۵۸ ، عالمگیر شہرت کی حامل کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳) ۔

۱۹۱۹ - نو عمروں کی جرم پسندی : سٹیس ، ولیم کوارے ، ترجمہ : ملکہ رضوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۳ء ، موضوع : نو عمری کی نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) ۔

۸ = جنسی نفسیات

- ۱۶۲۰ - بچوں کی جنسی نفسیات : ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : آئینہ ادب، چوک مینار انارکلی ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۲۹) -
- ۱۶۲۱ - بلاغت اور سن بلوغ کے مسائل : ترجمہ : ناظر حسین ، لاہور : مقبول اکیڈمی ۱۹۶۴ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴) -
- ۱۶۲۲ - نفسیات عنفوان شباب : اشپرنگر ، ایڈورڈ ، ترجمہ : ڈاکٹر مید عابد حسین ، دہلی : مکتبہ جامعہ : جاوید پریس دہلی، ص : ۶۱۲ ، برلن یونیورسٹی ، جرمن نفسیات دان کی کتاب کا ترجمہ، ۱۹۳۹ء سے قبل شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۹۔ سماجی نفسیات

۱۶۲۳ - انسان بڑا کیسے بتا : میخائل ایلین و ایلینا سیگل ، ترجمہ :
ن۔ ن ، کراچی : دانیال طبع دوم : ۱۹۸۴ء ، ص : ۲۵۸ ،
نفسیات (حوالہ نمبر ۱۱) -

۱۶۲۴ - انقلاب الاسم : گستاؤ لیبان ، موسیو ، ترجمہ : عبد السلام ندوی،
اعظم گڑھ : دارالمصنفین : مطبع معارف ۱۹۲۳ء ، ص : ۱۶۴ ،
”فرانسیسی کتاب قوموں کی ترقی اور تنزلی کے نفسی قوانین“ کا
ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۶۲۵ - نفسیات ترغیب : میکفرسن ، رابرٹ ، ترجمہ : سید وہاج الدین
احمد کنتوری ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین : مطبع معارف ۱۹۲۵ء ،
ص : ۲۱۷ ”سائیکالوجی آف پرسونیشن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷)۔

۱۰۔ عمومی نفسیات

۱۶۲۶۔ آپ کا حافظہ : ترجمہ : شیر محمد اختر ، لاہور : مقبول اکیڈمی
۱۹۶۴ء ، موضوع نفسیات - مؤسسہ فرینکن کا انتخاب (حوالہ
نمبر ۴) -

۱۶۲۷۔ تحریک : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : مولوی حسن علی ، امرتسر :
س۔ ن ، سیلف پبلشنگ کا ترجمہ انگریزی سے - نفسیات کی کتاب
(حوالہ نمبر ۲) -

۱۶۲۸۔ تدبیر : اسمائیلز ، ڈاکٹر سموئیل ، ترجمہ : سید مرتضیٰ ، نام مطبع
و سن ندارد (ناقص الطرفین) ۱۸۸۹ء ، ص : ۱۹۴ (حوالہ نمبر
۱۹) -

۱۶۲۹۔ جلدت نفسیات : وڈورتھ ، رابرٹ - ایس ، ترجمہ مولوی احسان
احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ۱۹۴۵ء ، ص :
۲۳۶ ، نفسیات سے متعلق کتاب کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ
نمبر ۷) -

۱۶۳۰۔ خود شناسی : ایف ، آس ، ترجمہ : عابدی جعفر ، لاہور : شیخ
غلام علی اینڈ سنز ۱۹۵۰ء ، ص : ۳۱۲ ، بہ اشتراک مؤسسہ
فرینکن ، قوت فکر کو سنوارنے اور خود کو پہچاننے پر (حوالہ
نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۳) -

۱۶۳۱۔ خود شناسی : ولیم ، می - میجر ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ،
کراچی : ساقی بکڈپو : ادبی پریس ، ص : ۸۵ ، موضوع نفسیات
(حوالہ نمبر ۳۱) -

- ۱۶۳۲ - دلچسپ شخصیت : ایف ، آس ، ترجمہ : فیروز شاہ ، حیدر آباد دکن : راج پبلشنگ ہاؤس ، س - ن ، نفسیات (حوالہ نمبر ۷) -
- ۱۶۳۳ - زندگی کا راز : چیسر ، یوس ٹیس ، ترجمہ : میان عبدالرشید ، لاہور : البیان ، اشرف پریس ۱۹۵۷ء ، نفسیات سے متعلق مؤسسہ فرینکلن کی کتاب جس میں زندگی کی اصل حقیقت پر بحث کی گئی ہے (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۶۳۴ - شخصیات کا مطالعہ : ہنری ، ولیم - ای ، ترجمہ : ڈاکٹر عبدالرؤف ، لاہور : آئینہ ادب : اشرف پریس ۱۹۶۲ء ، ص : ۸۳ ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹) -
- ۱۶۳۵ - شخصیات کا مطالعہ : ہنری ، ولیم - ای ، ترجمہ : عبدالرؤف ، ڈاکٹر ، لاہور : آئینہ ادب چوک مینار ، انارکلی ۱۹۶۲ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹) -
- ۱۶۳۶ - عادات اور ہم : برسل ، ڈاکٹر جیمس ایل ، ترجمہ : حسین انور ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ص : ۵۰۲ ، انسانی عادات کا نفسیاتی جائزہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۳۲) -
- ۱۶۳۷ - عقل سلیم : ترجمہ : مخمور اکبر آبادی ، لاہور : پاک امریکن کمرشل ان کارپوریشن : مطبع فیروز سنز ۱۹۵۵ء ، ص : ۱۶۷ ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۹) -
- ۱۶۳۸ - فطرت انسانی : مارٹن ، ڈاکٹر ہنری ، ترجمہ : مولوی عبدالسلام ندوی ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین ، س - ن ، فرانسیسی کتب عربی کی معرفت ترجمہ ہوئی - موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۱۰) -
- ۱۶۳۹ - فطرت نسوانی : مارٹن ، پروفیسر ہنری ، ترجمہ : عبدالسلام ندوی ، مئڈی بہاؤ الدین : صوفی پرنٹنگ و پبلشنگ کمپنی : اسلامیہ اسٹیم پریس لاہور ، ص : ۱۸۰ ، فرانسیسی کتب کا عربی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰) -
- ۱۶۴۰ - فکر و ایم کی تربیت : ڈچلس ، ہائی ، ترجمہ : مولانا غلام رسول

مہر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ۱۹۶۵ء ، ص : ۳۳۲
 ”کلیئر تھنکنگ“ کا ترجمہ ، سائنس اور توہم پرستی کا تقابل علم
 منطق کی رو سے کیا ہے ۔ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن کتاب شائع
 ہوئی (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) ۔

۱۶۴۱ - فکر محکم اور اس کا اعجاز : ونسٹ ، نارمن ، ترجمہ : کمال احمد
 رضوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ۱۹۵۹ء ”دی پاور آف
 پازیٹو تھنکنگ“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۵) ۔

۱۶۴۲ - فہم انسانی : ہیوم ، ڈیوڈ ، ترجمہ : عبدالباری ندوی ، لکھنؤ :
 معارف پریس ۱۹۳۸ء ”ہیومن انڈر سٹینڈنگ“ کا ترجمہ (حوالہ
 نمبر ۱) ۔

۱۶۴۳ - فہم انسانی : ہیوم ، ڈیوڈ ، ترجمہ : سید نجیب اشرف ندوی ،
 حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ”ہیومن انڈر سٹینڈنگ“
 انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) ۔

۱۶۴۴ - قوت ارادی : اٹکنس ، ولیم ووکر ، ترجمہ : محمد عبدالوہاب ظہوری ،
 حیدر آباد دکن : رفیق مشین پریس ۱۹۳۸ء ، موضوع نفسیات ،
 انگریزی سے ترجمہ ، طبع دوم : نفیس اکیڈمی کراچی ۱۹۶۰ء
 (حوالہ نمبر ۷) ۔

۱۶۴۵ - قوت ارادی کی نشو و نما : کینڈی ، جان ، ترجمہ : ابوالحسن
 نغمی ، لاہور : اسٹینڈر ایجنسی : انشاء پریس ، س - ن ، ص : ۹۱ ،
 موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۱) ۔

۱۶۴۶ - قوت حافظہ : لیٹرڈ ، ڈونلڈ - اے ، ترجمہ : عبدالحمید صدیقی ،
 لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ۱۹۶۲ء ، ص : ۲۲۳ ، بہ اشتراک
 مؤسسہ فرینکلن یادداشت کو بڑھانے کے چار گر بتائے گئے ہیں
 (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) ۔

۱۶۴۷ - قوت حافظہ : بیوورڈ ، فلپ - ایل ، ترجمہ : غلام محی الدین
 خلوت ، لاہور : اسٹینڈرڈ بک ایجنسی : رشید آرٹ پریس ، س - ن ،
 ص : ۴۸ ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۱) ۔

۱۶۴۸ - نفسیات : وڈورٹھ ، رابرٹ - ایس ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ۱۹۳۵ء ، حیات ذہنی کا مطالعہ - اسی کتاب کا ایک ترجمہ خواجہ عبد القدوس نے ۱۹۳۸ء میں آغاز کیا تھا جو بعد میں دارالترجمہ نے شائع کیا (حوالہ نمبر ۹) -

۱۶۴۹ - نفسیات (حیات ذہنی کا مطالعہ) : وڈورٹھ ، رابرٹ - ایس ، ترجمہ : خواجہ عبد القدوس ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ ، کتاب ۱۹۳۸ء میں زیر ترجمہ تھی (حوالہ نمبر ۷ ، ۸) -

۱۶۵۰ - نوجوانوں کی نفسیات : وجدانی ، پروفیسر ، ترجمہ : ڈاکٹر ریاض محمد عسکر ، حیدر آباد دکن : نفیس اکیڈمی ۱۹۵۰ء ، ص : ۲۴۶ ، نوجوانوں کی نفسی کیفیات (حوالہ نمبر ۷) -

۱۶۵۱ - ہماری عادتیں ہمارے جذبات : بانند ورما ، ترجمہ : بسنت کار چیرجی ، دہلی : پنجابی پستک بھنڈار : کھنہ لیتھو پریس ۱۹۶۱ء ، ص : ۱۲۸ ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۴۳) -

۱۶۵۲ - ہماری نفسیات : مینڈر ، ای - اے ، ترجمہ : شیدا محمد ، دہلی : انجمن ترقی اردو (بند) اورنگ آباد : لطیفی پریس دہلی ۱۹۳۹ء ، ص : ۱۰۳ ”سائیکالوجی فار ایوری مین اینڈ ویمن“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۶۵۳ - ہم اور ہماری نفسیات : مرتضیٰ شفیع ، کراچی : ایجوکیشنل بک ڈپو ، سکول روڈ حیدر آباد ، س - ن ، موضوع نفسیات - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۱) -

۱۱۔ غیر طبعی نفسیات

۱۶۵۴ - آپ کے خواب اور ان کے حل : ایلن ، ایڈورڈ فرینک ، ترجمہ :
بارک اللہ و نند ریاض ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، س - ن ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۶۵۵ - اپنی شخصیت کی تشکیل جدید : گارڈنر ، جان - ڈبلیو ، ترجمہ :
بشیر احمد ارشد ، لاہور : مکتبہ کاروان ، س - ن ، ص : ۱۹۲ ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۶۵۶ - اعصابی کمزوری : ترجمہ : بیگم فرحت پرویز حسن ، لاہور :
مکتبہ معین الادب ۱۹۶۵ء ، موضوع نفسیات - انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۳۳) -

۱۶۵۷ - بیماری کے جذباتی اور نفسیاتی پہلو : ترجمہ : وقار عظیم ، سید ،
لاہور : آئینہ ادب ، چوک مینار انارکلی ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات
(حوالہ نمبر ۲۹) -

۱۶۵۸ - تجزیہ نفس : رسل ، برٹرنڈ ، ترجمہ : شجاعت حسین بخاری ،
لاہور : مجلس ترقی ادب : شفیق پریس ۱۹۶۳ء ، ص : ۴۲۳ ،
موضوع فلسفہ ، فرہنگ اصطلاحات (اردو انگریزی) ص ۳۶۵ تا
۳۷۹ ، فرہنگ اصطلاحات (انگریزی اردو) ص ۳۸۱ تا ۴۰۰
(حوالہ نمبر ۳۰) -

۱۶۵۹ - تعلیم النفس : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : منشی چرنجی لال
الہ آبادی ، دہلی : گورنمنٹ پریس ۱۸۵۹ء ، یہ کتاب ہنری کارٹر
کی تحریک اور چارلس فنک کی اعانت سے شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۲)۔

- ۱۶۶۰ - تکلیف و اذیت : فیاض ، نقولا ، ترجمہ : رئیس احمد جعفری ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ص : ۲۸۸ ، ناشر : مؤسسہ فرینکلن - عربی کتاب کا انگریزی کی معرفت ترجمہ - موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰) -
- ۱۶۶۱ - جذباتی مسائل : اسپرجن ، انگلش - او ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، کراچی : ساقی بکڈپو : ادبی پریس ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۳۹) -
- ۱۶۶۲ - خواب کی دنیا : فرائڈ ، سگمنڈ ، ترجمہ : عبد الہالک آروی ، آرہ : طاق بستان ۱۹۳۸ ، ص : ۱۸۹ ، موضوع نفسیات ، خوابوں سے متعلق فرائڈ کا مشہور زمانہ نظریہ (حوالہ نمبر ۳۱) -
- ۱۶۶۳ - خوف کا نفسیاتی علاج : بکرائڈ ، ڈبلیو - جے ، ترجمہ : ابوالحسن نغمی ، لاہور : اسٹینڈرڈ ایجنسی : منصور پرنٹنگ پریس ۱۹۵۵ء ، ص : ۶۳ ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۲۱) -
- ۱۶۶۴ - ذہنی امراض اور ان کا علاج : ترجمہ : شفیق الرحمان ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۴) -
- ۱۶۶۵ - ذہنی صحت : ترجمہ : راجہ ف - م ماجہ ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ۱۹۶۷ء ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۵) -
- ۱۶۶۶ - شرمیلے پن کا نفسیاتی علاج : ٹیر ، سی - ایچ ، ترجمہ : ابوالحسن نغمی ، لاہور : اسٹینڈرڈ ایجنسی : انشاء پریس ۱۹۵۵ء ، ص : ۸۰ ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۰) -
- ۱۶۶۷ - ضبط نفس اور نفس پرستی : گاندھی ، مہاتما ، ترجمہ : عابد حسین ، سید ، دہلی : مکتبہ جامعہ ملیہ ۱۹۳۴ء ، ص : ۱۵۷ ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۶ ، ۴۲) -
- ۱۶۶۸ - علم النفس والقوائے : ترجمہ : شیخ انعام علی ، لاہور : انجمن پنجاب ۱۸۸۵ء ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -
- ۱۶۶۹ - فکرمندی : کینڈی ، جان ، ترجمہ : غلام محی الدین خلوت ، لاہور : اسٹینڈرڈ ایجنسی : رشید آرٹ پریس ، ص : ۷۶ ، موضوع

نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۱) -

۱۶۷۰ - نفسیات جنوں : ہارٹ ، برنارڈ ، ترجمہ : مولوی احسان احمد ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ۱۹۴۵ء ، ص : ۱۳۱ ، نفسیات کی کتاب کا انگریزی کی معرفت ترجمہ ، اسی کتاب کا عہدہ زمان نے ترقی اردو بیورو دہلی کے لیے ترجمہ کیا ہے ۔ مولوی احسان احمد نے ص ۱ تا ۲ فہرست اصطلاحات دی ہے (حوالہ نمبر ۷ ، ۹) -

۱۶۷۱ - نفسیات جنوں : ہارٹ ، برنارڈ ، ترجمہ : عہدہ زمان ، نئی دہلی : ترقی اردو بورڈ ، طبع اول ۱۹۷۸ء ، ص : ۱۰۴ ، پاگل پن کی نفسیات پر ”دی سائیکالوجی آف انسینٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۶۷۲ - نفسیات جنوں : شاذو ، آسوالڈ ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : بک لینڈ ، س - ن ، پاگل پن کی نفسیات پر (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۶۷۳ - نفسیات خواب : ترجمہ : معتضد ولی الرحمان ، الہ آباد : کتابستان : مشین پریس ۱۹۳۳ء ، ص : ۱۲۲ ، جرمن فلاسفر برگساں کے ایک لیکچر کا انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۶۷۴ - نفسیات کا صحیح و غلط استعمال : آئیزنک ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : بک لینڈ ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ - مثبت و منفی نفسیات انسانی کا جائزہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۲۔ مطب کی (کلینیکل) نفسیات

۱۹۷۵ - نفسیات ، ذہنی حفظان صحت : ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، نصابی کتاب برائے بی۔ اے سال دوم کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۱۹۷۶ - نفسیاتی علاج : حامد عبدالقادر ، ترجمہ : رئیس احمد جعفری ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ص : ۲۸۸ ، مصری نفسیات دان کی عربی کتاب کا انگریزی کی معرفت ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۲۲)۔

۱۳ = مابعد نفسیات (پیراسائیکالوجی)

۱۶۷۷ - رسالہ پیشگوئی : ترجمہ : غلام دستگیر ، سید ، حیدر آباد دکن : مطبع ابراہیمیمہ ۵۱۳۱۷ ، ص : ۱۷۵ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۶۷۸ - روح الاجتماع : لییان ، فرانسس ، ترجمہ : محمد یونس انصاری فرنگی محلی ، اعظم گڑھ : دارالمصنفین : مطبع معارف ۱۹۲۰ء ، ص : ۲۷۳ ، انسانی اصول نفسیہ سے متعلق - یہ کتاب عربی کی معرفت ترجمہ ہوئی - طبع دوم : ۱۹۴۱ء ، طبع سوم : ۱۹۴۳ء (حوالہ نمبر ۲۱) -

۱۶۷۹ - نفسیات و ارادات روحانی : جیمز، ولیم، ترجمہ : خلیفہ عبدالحکیم، لاہور : مجلس ترقی ادب : رہن پرنٹنگ پریس لاہور ۱۹۵۸ء ، ص : ۷۵۷ ، روحانیات کی نفسیات (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۱۴۔ مشاورتی نفسیات

۱۶۸۰۔ آپ بھی خوش رہیے : رسل ، برٹرنڈ ، ترجمہ : محمد شفیع الدین ، کراچی : ٹائمز پریس ، ص : ۳۶۰ ”دی کونکوئسٹ آف ہیپی نیس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۱۶۸۱۔ آگے بڑھو : سوریٹ ، مارڈین ، ترجمہ : دھرم پیر چونڈہ دیوی ، امرتسر : بھارت پستک بھندار : ثنائی برق پریس ، ص : ۱۷۶ ”پشنگ ٹو دی فرنٹ“ کا انگریزی سے ترجمہ - موضوع : زندگی گزارنے کے ڈھنگ“ (حوالہ نمبر ۲۲)۔

۱۶۸۲۔ اچھا کیا ہے اور برا کیا : ڈورتھی ، کے - کرپکے ، ترجمہ : عبد السلام خورشید ، ڈاکٹر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ۱۹۶۵ء ، ص : ۳۴ ، بچوں کی نفسیات سے متعلق - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲)۔

۱۶۸۳۔ افتادگان خاک : فینن ، فرانز ، ترجمہ : محمد پرویز و سجاد باقر رضوی ، لاہور : نگارشات ، علمی پرنٹنگ پریس ۱۹۶۹ء ، ص : ۲۹۶ ، سارتر کے دیباچہ کے ساتھ اصل کتاب فرانسیسی زبان میں ہے جو ۱۹۶۱ء میں شائع ہوئی - تیسری دنیا کی نفسیات کا اہم تجزیہ (حوالہ نمبر ۱۰)۔

۱۶۸۴۔ انتخاب معاش : ہمنریز ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف پریس ۱۹۶۳ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹)۔

۱۶۸۵۔ بڑھتے چلو : مارکن ، سی - ایل ، ترجمہ : بھگت رام شرما ،

لاہور : منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز : مفید عام پریس ۱۹۳۱ء ،
ص : ۲۳۷ ”کیشنگ آؤن“ کا ترجمہ ، موضوع نفسیات (حوالہ
نمبر ۲۰) -

۱۶۸۶ - پریشان ہونا چھوڑے اور جینا شروع کیجیے : کارینگی ، ڈیل ،
ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : مکتبہ جدید : استقلال پریس ،
س - ن ، ص : ۴۶۴ ، موضوع روزمرہ کی نفسیات ، ذہنی الجھاؤں
کا حل (حوالہ نمبر ۲۱) -

۱۶۸۷ - پریشان ہونا چھوڑے اور جینا شروع کیجیے : کارینگی ، ڈیل ،
ترجمہ : شاہد حمید ، لاہور : نام مطبع ندارد ۱۹۸۴ء ، ص : ۳۸۲ ،
روزمرہ کی نفسیات ، یہ ترجمہ در حقیقت شاہد احمد دہلوی کا ہے
یہ کتاب مکتبہ جدید سے چوری شائع کی گئی ہے جو کتاب کے
اصل ناشر ہیں - اسے مکتبہ میری لائبریری لاہور نے بھی شائع
کیا ہے (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۱) -

۱۶۸۸ - تائبانگ زندگی : ہل ، ڈاکٹر نیولین ، ترجمہ : حسین انور ، لاہور :
شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۳۸۲ ، نصب العین کے ساتھ
زندگی بسر کرنے کا تصور (حوالہ نمبر ۵) -

۱۶۸۹ - ترقی و اقبال کے اشارے : جیمز ، ایلن ، ترجمہ : ایس - سی
ٹھاکر ، لاہور : راج پال اینڈ سنز ، پروگریسو پبلی کیشنز ، موضوع
نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۱) -

۱۶۹۰ - تعمیر حیات : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : فیروز شاہ ، حیدر آباد
دکن : ادارہ اشاعت اردو ، س - ن ، نفسیات (حوالہ نمبر ۷) -

۱۶۹۱ - خود اعتادی بڑھائیے : رین ، سی - جگرٹ ، ترجمہ : غلام رسول
مہر ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فریکنک ،
ص : ۱۰۴ ، خود اعتادی بڑھانے کی تدابیر (حوالہ نمبر ۵) ،
(۱۰ ، ۴۲) -

۱۶۹۲ - خود کو بھی موقع دیجیے : بائرن ، گارڈن ، ترجمہ : کمال احمد
رضوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ

فرینکن ، ص : ۳۵۴ ، منزل کامیابی کو سر کرنے کا حیات آموز
راز (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۶۹۳ - دولت آپ کے قدسوں میں : ہل ، ڈاکٹر نیولین ، ترجمہ : حسین
انور ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۵۰ ، روشن
مستقبل کی راہ دکھائی گئی ہے (حوالہ نمبر ۵) -

۱۶۹۴ - زندگی تابندگی : لرنن ، ڈگلس ، ترجمہ : کمال احمد رضوی ،
لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۱ء ،
ص : ۲۹۴ ، بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، کامیابی کی راہ پر چلنے
کی حقیقت بیان کرتی ہے (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۶۹۵ - زندگی سے فائدہ اٹھائیے : لرنن ، ڈگلس ، ترجمہ : کمال احمد رضوی
لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ،
ص : ۱۸۴ ، زندگی کا بہترین مصرف تلاش کرنے اور کامیابی
حاصل کرنے پر (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -

۱۶۹۶ - تم اور تمہارے مسائل : ریمرز ، ہرمن - ایچ و جیکٹ - سی -
جی ، ترجمہ : سبط حسن ، سید ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف
پریس ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۹۱ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر
۱۰ ، ۲۹) -

۱۶۹۷ - تمہارے رویہ اور متعلقہ مسائل : اسپرجن ، اگنس - او و فوسٹر
جے - کانسن ، ترجمہ : سبط حسن ، سید ، لاہور : آئینہ ادب ،
اشرف پریس ، ۱۹۶۳ء ، ص : ۸۶ (حوالہ نمبر ۲۹) -

۱۶۹۸ - زندگی اور عمل : مارٹن ، ڈاکٹر ہنری ، ترجمہ : ن - ن ،
لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، زندگی بسر کرنے کے رہنما اصول
انسانی نفسیات کی روشنی میں ، اصل کتاب فرانسیسی زبان میں ہے
(حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۶۹۹ - فلسفہ کامرانی : ہل ، ڈاکٹر نیولین ، ترجمہ : حسین انور ،
لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ص : ۵۲۰ ، کامیابیوں اور
نا کامیوں کے بنیادی تصورات پر بحث (حوالہ نمبر ۵) -

- ۱۷۰۰ - قابلیت کا مصروف : نولسن ، کے ، ترجمہ : کمال احمد رضوی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ص : ۳۵۶ ، حقیقی قابلیت اور ذہانت پر بحث (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -
- ۱۷۰۱ - گفتگو اور تقریر کا فن : کارنیگی ، ڈیل ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، س - ن ، ”زبان ہمارا سب سے بڑا ہتھیار ہے“ اس قول کی وضاحت نفسیاتی حوالوں کے ساتھ (حوالہ نمبر ۱۹) -
- ۱۷۰۲ - مانیں نہ مانیں : کارنیگی ، ڈیل ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، س - ن ، انگریزی سے یسٹ سیلر کتاب کا ترجمہ ، موضوع نفسیات (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -
- ۱۷۰۳ - مردوں کی طرح جینا سیکھیے : پولیٹن ، میٹرو ، ترجمہ : راجہ ف - م - م - ماجد ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، جوان ہمتی پیدا کرنے پر ، موضوع نفسیات انسانی ، ناشر مؤسسہ فرینکن (حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۴۲) -
- ۱۷۰۴ - مسئلے کیوں کر حل ہوں : میٹسور ، رابرٹ - ایچ ، ترجمہ : مولانا عبدالمجید سالک ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، ص : ۶۷ ، مسائل کا حل ، نفسیاتی حوالوں سے ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ ۵ ، ۱۰ ، ۴۰) -
- ۱۷۰۵ - مقصد زندگی : ایڈکر ، الفرڈ ، ترجمہ : سید صمد حسین جعفری ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، ۱۳۶۸ھ ، ص : ۳۴۴ ، ”واٹ لائف شوڈ مین ٹو یو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -
- ۱۷۰۶ - سوزال سینیٹیمنس : سمتھ ، ترجمہ : مترجمین ورناسکیولر سوسائٹی ، دہلی : ورناسکیولر سوسائٹی دہلی کالج ، س - ن ، حوصلہ مندی کی نفسیات سے متعلق (حوالہ نمبر ۲ ، ۳) -
- ۱۷۰۷ - میٹھے بول میں جادو ہے : کارنیگی ، ڈیل ، ترجمہ : ن - ن ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، زبان کا جادو کیا کچھ کامیابیوں سے

ہمکنار کرتا ہے ، نفسیاتی مطالعہ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۷۰۸ - پر دل عزیز : گراہم ، لی ، ترجمہ : عابدی جعفر ، لاہور : شیخ
غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکان ، ص : ۳۰۲ ،
اپنی قدر و قیمت کو سمجھنے اور آسودہ زندگی بسر کرنے پر
(حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰ ، ۳۲) -

۱۷۰۹ - پر دم جوان رہنے کا راز : کینڈی ، اے - اے ، ترجمہ :
سلیم اختر ، ڈاکٹر ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری ، س - ن ،
انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۵۔ مطابقت کی نفسیات

۱۷۱۰۔ استعمال زندگی : ترجمہ : بہارگوا ، آر۔ سی ، الہ آباد : رام نرائن لال ، نیشنل پریس ، ۱۹۱۳ء ، ص : ۳۸۳ ، ”یوز آف لائف“ کا ترجمہ ، موضوع نفسیات انسانی (حوالہ نمبر ۲۱)۔

۱۷۱۱۔ پر مسرت ازدواجی زندگی : ترجمہ : لطف اللہ خان ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۳ء ، نفسیات - معلومات عامہ (حوالہ نمبر ۳)۔

۱۷۱۲۔ شادی اور کامیابی : چیسر ، یوس ٹیس ، ترجمہ : جاوید شاہین ، لاہور : مکتبہ میری لائبریری بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ، کامیابی کی نفسیات پر انگریزی سے ترجمہ ، تجرد کی زندگی اور شادی کا موازنہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۰)۔

۱۷۱۳۔ عملی زندگی : ترجمہ : عبدالرشید ، لاہور : مکتبہ جدید ، ۱۹۵۷ء ، موضوع : نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۱)۔

۱۷۱۴۔ کامیاب باپ : اسپرجن ، انگلش او ، ترجمہ : شاہد احمد دہلوی ، لاہور : آئینہ ادب ، اشرف پریس ، ۱۹۶۰ء ، ص : ۸۰ ، موضوع : نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۹)۔

۱۷۱۵۔ کامیاب زندگی : جیمز ، ایلن ، ترجمہ : روشن لعل گپتا ، لاہور : نرائن دت سمگل اینڈ سنز ، پنجاب آرٹ پریس ، ۱۹۴۲ء ، ص : ۹۰ ، موضوع : نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۱)۔

۱۷۱۶ - کامیاب زندگی : ترجمہ : محمد سلمان ، لاہور : مکتبہ جدید ،
۱۹۵۶ء ، موضوع نفسیات ، انگریزی سے ترجمہ ، مؤسسہ فرینکلن
کا انتخاب (حوالہ نمبر ۲۱) -

۱۷۱۷ - کامیابی : مارٹن ، ڈاکٹر ہنری ، ترجمہ : بھگت رام شرما ،
لاہور : منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز ، مفید عام پریس ، ۱۹۳۱ء ،
ص : ۲۳۶ ، ”دی سیکرٹ آف اچیومنٹس“ کا ترجمہ ، اصل کتاب
فرانسیسی میں ہے ، طبع دوم : لاہور : مکتبہ میری لائبریری
(حوالہ نمبر ۵ ، ۱۰) -

۱۷۱۸ - کامیابی کا راستہ : چیسر ، یوس ٹیس ، ترجمہ : میاں عبدالرشید ،
لاہور : البیان چوک انارکلی بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، کامیابی
کی نفسیات سے متعلق ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ،
۱۹ ، ۲۰) -

۱۷۱۹ - والدین کے ساتھ گزر بسر : ترجمہ : ابو الحسن نعیمی ، لاہور :
مقبول اکیڈمی ، ۱۹۶۴ء ، ساجیات سے متعلق انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۴) -

۲۳

ہیئت (اسٹرونومی)

۱۷۲۰ - آسمان کی سیر : بلو ، گن - او ، ترجمہ : نجد سعید ، لاہور : مقبول اکیڈمی ، نقوش پریس لاہور ، ۱۹۶۲ء ، ص : ۱۰۳ ، انتخاب و اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، فرہنگ اصطلاحات ص ۱۰۲ تا ۱۰۳ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۷۲۱ - ترجمہ شرح چغمی : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : شاہ علی ادھوی ، حیدر آباد دکن : نام مطبع ندارد ، س - ن ، علم ہیئت سے متعلق رسالہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۷۲۲ - چاند : پارکر ، برتھا مورس ، ترجمہ : صلاح الدین احمد ، مولانا ، لاہور : پبلشرز یونائیٹڈ بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ”دی ارتھس نیٹر نیپر“ کا ترجمہ ، معلوماتی کتابچہ (حوالہ نمبر ۴۲) -

۱۷۲۳ - خلا کا سفر : سری واستو ، بھگوتی پرشاد ، ترجمہ : ایس - ایم شاہنواز ، نئی دہلی : نیشنل بک ٹرسٹ انڈیا ، طبع اول : ۱۹۷۸ء ، ص : ۱۵۶ ، خلائی سفر کے خواب ، راکٹ کا فروغ ، زمین کے مصنوعی چاند ، انسان کا چاند پر اترنا ، خلائی جہاز ، کل پندرہ ابواب ہیں ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۷۲۴ - رسالہ علم سیارات : ترجمہ : بیرزادہ محمد حسین عارف ، لاہور : انجمن پنجاب ، مطبع سرکاری ، ڈاکٹر جی - ڈبلیو لائٹز کی فرمائش پر ترجمہ ہوا ، کتاب ۱۹۲۸ء سے قبل شائع ہوئی (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۷۲۵ - رسالہ علم ہیئت : فرگوسن ، جیمز ، ترجمہ : سید عبدالرحمان ، حیدر آباد دکن : مطبع سنگی شمس الامرا ، ۱۲۹۲ھ (حوالہ

نمبر ۷) -

۱۷۲۶ - رسالہ مفتاح الافلاک : فرگوسن ، جیمز ، ترجمہ : عبدالسلام ، کلکتہ : پالٹیٹ مشین پریس سرکار روڈ ، ۱۸۳۳ء ، ص : ۱۳۶ ، سوال جواب کے انداز میں معلومات فراہم کی گئی ہیں ، طبع دوم : مطبع سنگی شمس الامرا ، ۱۸۳۴ء (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۵) -

۱۷۲۷ - رسالہ ہیئت : برنگی ، ڈاکٹر ، ترجمہ : مترجمین شاہان اودھ لکھنؤ ، لکھنؤ : مطبع سلطانی ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۷۲۸ - ستاروں کی دنیا : ریڈ ، ڈبلیو - میکسویل ، ترجمہ : سید علی ناصر زیدی ، لاہور : کلاسیک دی مال ، ۱۹۵۸ء ، معلومات و تبصرہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۱۷۲۹ - سواات : گوئلے من ، الیگزینڈر ، ترجمہ : نذیر احمد دہلوی ، مولانا ، دہلی : ۱۸۷۲ء ، علم ہیئت سے متعلق فرانسیسی کتاب کا انگریزی کی معرفت ترجمہ ، انگریزی میں لے پوئرون نے ”دی ہیوم“ کے نام سے منتقل کیا تھا ، اسی کی فرمائش پر مولانا نے ترجمہ کیا (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۷۳۰ - سورج کی پیدائش اور موت : گیمو ، جارج ، ترجمہ : فاروق احمد صدیقی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۰ء ، موضوع جنرل سائنس ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۷۳۱ - اصول علم ہیئت : ہرشل و ہونی کیسل ، ترجمہ : ن - ن ، دہلی : ورنکیولر سوسائٹی دہلی کالج ، س - ن ، نصابی کتاب کا ترجمہ ۱۸۵۷ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۲) -

۱۷۳۲ - علم ہیئت : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : لیفٹیننٹ ملیس ، لکھنؤ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۳۲ء ، علم ہیئت سے متعلق کتاب کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۱۷۳۳ - علم ہیئت : پارکر ، جی - ڈبلیو ، ترجمہ : مولوی شیخ برکت علی ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۹۴ء ، ص : ۲۵۲ ، ”دی ایلیمنٹس آف اسٹرانومی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰ ، ۷) -

۱۷۳۴ - رسالہ ہیئت : ولسن ، ڈاکٹر ، ترجمہ : مترجمین شاہان اودھ ، لکھنؤ : شاہان اودھ ، مطبع سلطانی ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۷۳۵ - علم ہیئت : پارکر ، جارج ، ڈبلیو ، ترجمہ : شیخ برکت علی ، (بہ نظر ثانی : مولوی محمد عبدالرحمان خان) ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، دارالطبع سرکار عالی ، ۱۹۴۰ء ، ص : ۲۷۸ ، ”دی ایلیمنٹس آف اسٹرانومی“ کا ترجمہ ، کتاب میں علم ہیئت سے متعلق اصطلاحات کی فہرست ص ۱ تا ۵ درج ہے (حوالہ نمبر ۹ ، ۱۷) -

۱۷۳۶ - علم ہیئت کروی (دو جلدیں) : بال ، سر رابرٹ ، ترجمہ : مولوی نذیر الدین ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ، ۱۹۳۹ء ، ص جلد اول : ۹۰ ، ص جلد دوم : ۳۰ ، دو جلدوں میں ترجمہ دوسری جلد ، طبع اول : ۱۹۴۰ء ، دونوں جلدیں ”اے ٹریٹائز آن سفاریکل اسٹرانومی“ کا ترجمہ ہیں (حوالہ نمبر ۷) -

۱۷۳۷ - مفتاح الافلاک یا علم ہیئت : ترجمہ : پیرزادہ محمد حسین عارف ، لاہور : انجمن پنجاب ، مطبع سرکاری ، ڈاکٹر لائسنس کی فرمائش پر ترجمہ کیا گیا ، ۱۹۲۸ء سے قبل شائع ہوا (حوالہ نمبر ۱۹ ، ۲۰) -

۱۷۳۸ - نجوم و انجم : ڈیوڈ سن ، مارٹن ، ترجمہ : ثناء الحق صدیقی ، کراچی : انجمن ترقی اردو (پاکستان) ، ۱۹۶۱ء ، ص : ۳۰۴ ، ”اسٹراونومی فار بگنرز“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۷۳۹ - نظام آسمانی : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : ن - ن ، کلکتہ : نام مطبع ندارد ، ۱۸۳۶ء ، سیارگان سے متعلق کتاب کا انگریزی سے

ترجمہ (حوالہ نمبر ۲) -

۱۷۴۰ - نظام شمسی : گورکھ پرشاد ، ترجمہ : شیخ جگو ، الہ آباد :
ہندوستانی اکیڈمی یو۔ پی ، مٹی پریس ، ۱۹۳۸ء ، ص : ۵۹۶ ،
کتاب میں شامل قرہنگ اصطلاحات ص ۵۳۸ تا ۵۵۵ درج ہے
(حوالہ نمبر ۲۲) -

۲۴

متفرقات

۱۷۴۱ - آپ کتب پیدا ہوئے : کیرو ، ترجمہ : مجید فاروقی ، لاہور : مکتبہ معین الادب ، اتحاد پریس ، ۱۹۵۷ء ، ص : ۱۰۷ ، دست شناسی سے متعلق کتاب ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۳) -

۱۷۴۲ - آواز کی کہانی : جبرائیل ، جیز ، ترجمہ : مسعود احمد خان ، لاہور : مکتبہ کاروان کچہری روڈ ، معلوماتی کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۷۴۳ - اردو شارٹ پیئڈ : گھوش ، ایم - ایل ، ترجمہ : مرزا محمد ہادی رسوا ، لکھنؤ : ڈھارمنٹ آف کمرشل ایجوکیشن ریڈ کرسچین کالج ، ۱۹۰۹ء ، ص : ۱۳۳ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۷۴۴ - اردو کمپیوٹر بی بہتر ہے : محمد رفیق احمد خاں ، ترجمہ : سرفراز شاہد ، اسلام آباد : مقتدرہ قومی زبان ، پیپ بورڈ پرنٹرز راولپنڈی ۱۹۸۳ء ، کتابچہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۶) -

۱۷۴۵ - اسلامی کتب خانے (عہد عباسیہ میں) : اولگا پنٹو ، ڈاکٹر ، ترجمہ : قاضی احمد میاں اختر ، لکھنؤ : الناظر پریس ، ۱۹۳۲ء ، ص : ۴۰ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۷۴۶ - اصول سراغ رسانی : ریڈ ، آر ، ترجمہ : حبیب احمد ، نام مطبع ندارد ، ۱۸۹۲ء ، ص : ۲۵۳ ، ”ایوری مین ہز اون ڈیکٹو“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۷۴۷ - الحریکتہ برکتہ یعنی قاعدہ قدرت کے مطابق ریاضت جسمانی کا قاعدہ : مینڈو ، ڈاکٹر ، ترجمہ : مولوی میر عبدالرزاق ، نام مطبع و سن ندارد ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۲۷۳۸ - اسپیریل ٹیلیز یعنی شہنشاہی تختہ جات مردم شہاری : (ترجمہ) :
حیدر آباد دکن : نظامت مردم شہاری سرکار عالی ، دارالطبع سرکار
عالی ، ۱۸۸۱ء ، نظامت مردم شہاری سرکار عالی نے اس کے
علاوہ ۱۸۹۱ء ، ۱۹۰۱ء ، ۱۹۱۱ء ، ۱۹۲۱ء اور ۱۹۳۱ء سے
متعلق شہنشاہی تختہ جات مردم شہاری بھی ترجمہ کروا کر شائع
کروائے (حوالہ نمبر ۷) -

۱۷۴۹ - انگلستان اور عربی علوم و فنون : لوئس ، برنارڈ ، ترجمہ :
ن - ن ، بھارت : شعبہ اطلاعات ، س - ن ، انگریزی سے ترجمہ
(حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۳) -

۱۷۵۰ - بڑے سے بڑا ، چھوٹے سے پھوٹا : ہرمن و نینا شنائیڈر ، ترجمہ :
ابو الحسن نغمی ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، علمی پرنٹنگ
پریس ، ۱۹۶۴ء ، ص : ۶۴ ، سیاروں سے لے کر ایٹم تک کی
معلومات ، با تصویر (حوالہ نمبر ۵) -

۱۷۵۱ - پاکستان اور مغرب جدید : شیلہ میگڈونا ، ترجمہ : یوسف
اعوان ، لاہور : مطبوعات جدید ، ۲۵ - انارکلی ، ۱۹۷۷ء ،
مادیت کے ثمرات ، اشتالیت ، عورت اور جدید ریاست ، سائنس
کی للکار ، جدید ادب میں مذہبی روح وغیرہ مضامین کا انگریزی
سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰) -

۱۷۵۲ - پورن یوگ : گھوش ، اربند ، ترجمہ : پنڈت نرمل چندر ،
لاہور : لالہ لکھپت رائے چندر ، امرت الیکٹرک پریس ، ۱۹۶۴ء ،
ص : ۴۷ ، ”یوگا اینڈ اٹس آبییکٹس“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر
۱۷) -

۱۷۵۳ - تخلیق : ٹیرنس ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا ، لاہور :
شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، ۱۹۶۵ء ،
”کری ایٹیوٹی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۴۲) -

۱۷۵۴ - جاسع النفائس (حصہ پنجم) : جیمس مین ، رابرٹ ، ترجمہ :
اسٹورٹ ریڈ ، نور الابصار ، ۱۸۶۰ء ، (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۷۵۵ - جانباز ہوا باز : کشنگز ، جوزف ، ترجمہ : عبدالسلام ، کراچی : اردو اکیڈمی سندھ ، ص : ۱۶۸ ، مہم جوئی - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۲۲) -

۱۷۵۶ - جنگل نامہ : اینڈرسن ، کمیٹھ ، ترجمہ : جاوید شاہین ، لاہور : البیان ، ص : ۳۲ ، شکاریات سے متعلق انگریزی سے ترجمہ : (حوالہ نمبر ۱۰ ، ۱۹) -

۱۷۵۷ - حیدر آباد کا غذائی مسئلہ : کریگس ، ڈبلیو - وی ، ترجمہ : ن - ن ، حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالی ، انگریزی رپورٹ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۷۵۸ - دفتری مراسلت (انگریزی - اردو) : ترجمہ و ترتیب : ڈاکٹر محمد صدیق خان شبلی ، نظر ثانی : مجیب الرحمان مفتی ، اسلام آباد : مقتدرہ قومی زبان ۱۹۸۳ء ، ص : ۱۳۸ ، دفتری مراسلت کے نمونے ، اصل انگریزی متن کے بالمقابل اردو ترجمہ دیا گیا ہے (حوالہ نمبر ۲۶) -

۱۷۵۹ - رسالہ مقاصد العلوم : بروم ، لارڈ ، ترجمہ : مترجمین شاہان اودھ ، لکھنؤ : مطبع سلطانی ۱۸۳۱ء ، انگریزی سے ترجمہ ، علوم و فنون کے مقصدی ہونے سے متعلق بحث (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۷۶۰ - رسائل لمبار : لمبار ، موسیو ، ترجمہ : ن - ن ، نام مطبع ندارد ۱۸۶۱ء ، فرانسیسی زبان سے ترجمہ ، مجموعہ مضامین (حوالہ نمبر ۲ ، ۱۰) -

۱۷۶۱ - سوویت یونین میں صحت عامہ : وینو گراف ، ترجمہ : خدیجہ عظیم ، ماسکو : بدیسی زبانوں کا اشاعت گھر ۱۹۵۸ء ، ص : ۱۵۸ ، روس میں حفظان صحت ، طریقہ علاقہ اور نرسوں کی تربیت کا تعارفیہ (حوالہ نمبر ۳۹) -

۱۷۶۲ - شہاریات اور کاروبار میں اُن کا استعمال : اے - ال ہاڈنگٹن ، ترجمہ : نجم الحسن ، دہلی : ترقی اردو بیورو ۱۹۸۰ء (حوالہ نمبر ۳۱) -

۱۷۶۳ - صحافت اور جمہوریت : بریڈلے ، ڈان ، ترجمہ : میٹر علوی ، اردو اکیڈمی سندھ : باب الاسلام پریس ۱۹۶۸ء ، ص : ۱۴۴ ، ”دی نیوز پیپر اینڈ اٹس پلیس ان ڈیموکریسی“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۷۶۴ - طیاروں کی پہلی کتاب : جین بنڈک ، ترجمہ : غلام رسول مہر ، مولانا، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکن ۱۹۶۰ء ، معلوماتی کتابچہ - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵ ، ۴۲) -

۱۷۶۵ - فریب نظر : اوٹلی ، فریڈا ، ترجمہ : ابو ندیم ، کراچی : مکتبہ چراغ راہ ”لاسٹ الیوژن“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۲۲) -

۱۷۶۶ - فلزیات : ریڈ ، ای - ایل ، ترجمہ : محمد عبداللہ حسن ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ : دارالطبع سرکار عالی ۱۹۴۱ء ، ص : ۵۱۸ ، معدنیات سے متعلق کتاب کا ترجمہ ، فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۱۲ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۷۶۷ - فیصلہ ہندوستان : نام مصنف ندارد ، ترجمہ : عبدالقدوس ہاشمی ، حیدر آباد دکن : ادارہ اشاعت اردو ، ۱۹۴۶ء ”ورڈ کٹ آن انڈیا“ کا ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۷۶۸ - قومی زبان کی پالیسی کے بارے میں چند خیالات : مختار زمن ، ترجمہ : سید فیضی ، اسلام آباد : مقتدرہ قومی زبان : پیپ بورڈ پرنٹرز لمیٹڈ راولپنڈی ۱۹۸۵ء ، ص : ۴ ، مقتدرہ قومی زبان کے لیے ”بھارت میں قومی زبان کے نفاذ ، مشکلات اور حل“ پر لکھی گئی رپورٹ کا آخری باب - بمعہ انگریزی متن ، سلسلہ مطبوعات : پمفلٹ نمبر ۱۵ (حوالہ نمبر ۲۶) -

۱۷۶۹ - کارلائل کی بلومن : کارلائل ، ترجمہ : نیلم راجہ رام ، حیدر آباد دکن : اعظم اسٹیم پریس ، س - ن ، مختصر پمفلٹ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۷۷۰ - کائنات اور آئن سٹائن : لنکن ، بارنٹ ، ترجمہ : آفتاب حسن ، میجر ، لاہور : مجلس ترقی ادب ۱۹۶۱ء ، انگریزی سے ترجمہ

(حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹) -

۱۷۷۴ - کے - جی - بی اور جاسوسی جال : ترجمہ : سیف الدین حسام ، لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز بہ اشتراک مؤسسہ فرینکلن ، روس کی جاسوس تنظیم پر اہم تحقیق - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۵، ۱۰، ۳۲) -

۱۷۷۴ - کیرو کی پاسٹری : کیرو ، ترجمہ : کمال احمد رضوی ، لاہور : مکتبہ معین الادب ۱۹۵۶ء ، ص : ۱۹۳ ، موضوع دست شناسی ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۳) -

۱۷۷۴ - لائبریرین شپ کی عمرانی بنیادیں : شیرا ، جے - ایچ ، ترجمہ و تلخیص : سید جمیل احمد رضوی ، لاہور : پاکستان لائبریری ایسوسی ایشن (پنجاب کونسل) ۱۹۸۰ء ، ص : ۱۳۰ ، کتاب میں شامل فہرست اصطلاحات ص ۱۲۵ تا ۱۳۰ (حوالہ نمبر ۱۹) -

۱۷۷۴ - مستقبل کا انسان : لورین آنزے ، ترجمہ : سید قاسم محمود ، لاہور : کلاسیک دی مال : اردو پریس لاہور : ۱۹۵۹ء ، ص : ۲۳۶ ، کتاب میں فہرست اصطلاحات ص ۱ تا ۶ بھی درج ہے (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۸) -

۱۷۷۵ - مسلمانوں کے فنون : ڈیمنڈ ، ایم - ایس ، ترجمہ : ڈاکٹر شیخ عنایت اللہ ، لاہور : پنجابی ادبی اکیڈمی، اکیڈمی پریس ۱۹۶۳ء ، ص : ۵۶۱ ”اے ہینڈ بک آف مہدن آرٹ“ کا انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۱۹، ۳۲) -

۱۷۷۶ - مغلوں کی فوج : ارون ولیم ، ترجمہ : ڈاکٹر ابن حسن و عبدالستار ایم - اے ، حیدر آباد دکن : دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ ۱۹۳۸ء ، زیر ترجمہ - یہ ترجمہ ۱۹۳۸ء کی فہرست کے مطابق طبع نہیں ہوا تھا (حوالہ نمبر ۷، ۸) -

۱۷۷۷ - نافع معدنی مطروحات : بیٹ مین ، ترجمہ : مترجمین شعبہ ترجمہ ، کراچی : شعبہ تصنیف و تالیف و ترجمہ کراچی یونیورسٹی ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۳۴) -

۱۷۷۸ - ورزش بلا آلات : ہارٹوگ نسن ، ترجمہ : تیرتھ رام فیروز پوری، لاہور : پیسہ اخبار : خادم التعلیم اسٹیم پریس، ۱۹۱۰ء، ص : ۶۶، ورزش کی اہمیت اور ایسی ورزشوں کے طریقے جن میں آلات ورزش استعمال نہیں ہوتے - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۷) -

۱۷۷۹ - ہاتھ کی بات : کیرو ، ترجمہ : کمال احمد رضوی ، لاہور : شعاع ادب : اشرف پریس لاہور، س - ن ، ص : ۲۵۵ ، دست شناسی سے متعلق انگریزی سے آزاد ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸) -

۱۷۸۰ - ہینڈلڈ : کینن ، ڈاکٹر الیگزینڈر ، ترجمہ : حشمت اللہ خان ، حاجی ، لاہور : فیروز سنز پبلشرز : فیروز پرنٹنگ ورکس ۱۹۳۴ء، ص : ۱۰۴ ، تعارف اور تجزیہ - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۶) -

۱۷۸۱ - ہر کام کو تکمیل تک پہنچائیے : ماڈرن ، ترجمہ : ابو الحسن نغمی ، لاہور : اسٹینڈرڈ ایجنسی : انشاء پریس لاہور ۱۹۵۶ء، ص : ۶۴ ، روزمرہ زندگی سے متعلق رہنمائی - انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۱۸، ۱۹) -

۱۷۸۲ - ہندوستان میں چٹاپہ خانہ : اے - کے پرولکر ، ترجمہ : علی ابن الحسین زیدی ، دہلی : ترقی اردو بیورو ۱۹۸۰ء (حوالہ نمبر ۴۱) -

۱۷۸۳ - ہندوستان میں نقب زنی کی سراغ براری : (ترجمہ) اورنگ آباد : دارالطبع صدر انبار خانہ ، انگریزی سے ترجمہ (حوالہ نمبر ۷) -

۱۷۸۴ - ہندوستانی مصوری (عہد مغلیہ میں) : پرسی براؤن ، ترجمہ : عبید الحق ، نئی دہلی : ترقی اردو بیورو ۱۹۸۱ء، ص : ۲۵۶ ، انگریزی سے ترجمہ - مغل مصوری کی تاریخ و تجزیہ (حوالہ نمبر ۱۰، ۴۳) -



اشاریہ

مصنفین/مترجمین

(کتاب کے اندراج نمبر کے حوالے سے)

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| آشکار حسین ، خواجہ : ۱۰۶۶ | آدم ، چارلس - سی : ۱۴۴۱ |
| آفتاب احمد بسمل : ۶۵۴ | آدم ، سمتھ : ۱۴۷۸ |
| آفتاب حسن ، میجر : ۴۵۲ ، ۴۶۱ | آربری ، (پروفیسر) اے - جے : ۹۹۷ |
| ۱۷۷۰ ، ۹۲۵ ، ۸۸۲ ، ۴۶۵ | آرچر ، ٹی - اے : ۲۸۷ |
| آکلینڈ ، (سر) کانون : ۲۹۱ ، ۶۶۴ | آرگیس و چارلس : ۱۰۹۰ |
| آلیور ، ایڈورڈ - ای : ۱۰۰۷ | آرمیٹیج ، اسمتھ - جی : ۱۲۰۴ |
| آنرک ، سوسن : ۱۰۴۵ | ۱۵۲۶ ، ۱۵۲۵ |
| آنزلے ، لورین : ۱۷۷۳ | آرنٹ ، (ڈاکٹر) روتھ سپنس : ۳۵۳ |
| آنزنک : ۱۶۷۴ | ۸۷۷ |
| آننگر ، ایس - کے : ۱۰۶۲ ، ۱۴۹۲ | آرنٹس ، (پروفیسر) ہیلموٹ : ۴۱۰ |
| آئی - سی - ایچ - آر : ۱۵۳ | آرنلڈ ، (سر) ٹامس - ڈبلیو : ۹۹۶ |
| آیا سنگھ ، انسپکٹر : ۱۲۲۹ ، ۱۲۳۰ | ۱۴۵۵ ، ۱۴۶۵ |
| ابرار حسین : ۵۸۷ | آرنلڈ ، میتھیو : ۹۷۲ |
| ابرار صدیقی : ۳۰۸ ، ۳۲۳ ، ۱۵۶۷ | آروی ، عبدالہالک : ۱۶۶۲ |
| ابراہیم جستی ، نند : ۱۸۵ | آزاد ، (مولانا) ابوالکلام : ۱۱۶ |
| ابرل ، ارمینگریڈ : ۷۵۸ | ۱۱۸ |
| ابن الحسین زبیدی ، علی : ۱۷۸۲ | آزاد ، اسرار احمد : ۷۰۲ |
| ابن انشاء : ۹۷۳ | آس ، ایف : ۱۶۳۰ ، ۱۶۳۲ |
| ابن حسن : ۱۵۹ | آسٹن ، جان : ۱۱۳۲ |

- ۱۳۶
اختر رضوی : ۱۴۳
اختر عزیز اختر : ۲۸۰
اخلاص حسین زبیری : ۹۷۲، ۳۰۵
ادریس صدیقی : ۳۵۷، ۳۸
ادھونی ، شاہ علی : ۱۷۲۱
ادھیکاری ، ڈاکٹر ، ۱۰۲۷
اڈالٹ ، ہالم : ۲۲۴
اڈالفس ، ایس - جی : ۳۷۴
اڈنگٹن ، آر تھو اسٹینلے : ۱۰۹۹
ارسطو : ۳ ، ۱۰۷۸
ارشاد علی برقی : ۱۲۲۵
ارنسٹ ، او - ایف : ۶۳۰
ارون ، ولیم : ۱۹۴
اسپٹون ، سورس : ۲۱۵
اسپٹین ، ہیم : ۶۰
اسپرجن ، انگلش - او : ۱۵۷۹
۱۶۶۱ ، ۱۶۹۷ ، ۱۷۱۴
اسپینسر ، ہیریٹ : ۳۵۵
اسٹارلنگ ، ایس - جی : ۸۷۸ ، ۸۸۶
۹۰۲ ، ۹۲۶ ، ۹۳۷ ، ۹۴۳
اسٹال ، (ڈاکٹر) سلوئے لس : ۳۲۱
۳۸۷ ، ۳۹۲
اسٹالن ، جوزف : ۶۲۵ ، ۷۱۳
۱۰۷۹ ، ۱۱۷۸
اسٹائٹر : جارج کرسٹین : ۳۶۰
اسٹریٹ : ۴۰۰
اسٹیفن : ۱۲
- اسٹیفن ، ایچ - ایم : ۲۱۲
اسٹیفن ، (سر) جے - ایف : ۱۵۶
اسٹو ، ولیم : ۸۸۴
اسٹوپس ، مائیکل کار : ۴۸۹
اسٹورٹ ، ڈاکٹر : ۷۵۱
اسٹورٹ ، ایس : ۱۵۰۴
اسٹورٹ ، جی - ایف : ۱۵۴۸
۱۵۵۰ ، ۱۵۵۲
اسٹورڈ ، ایڈورڈ : ۸۸۱
اسٹوکس ، ایس - ای : ۱۰۰۳
اسٹونیئر ، الفرڈ - ڈبلیو : ۱۴۸۳
اسٹیننگ ، ایل - مرین : ۱۰۶۷
اسٹینلے ، میرون : ۱۰۳۱
اسٹیون سن ، جارج - ایس : ۸۴۴
اسد اللہ ، محمد : ۳۶
اسد علی خان ، (نواب) میر : ۱۰۳۵
اسد علی فرید آبادی : ۱۰۱۲
اسرار زیدی ، سید : ۷۸۶
اسکاٹ ، ٹی - جی : ۱۰۷۳
اسکاٹ برن ، رابرٹ : ۹۳۵
اسکوائر ، اے - لاج : ۵۱۹
اسلم چشتی ، سید محمد : ۱۶۰۰
اسلم قریشی ، (ڈاکٹر) محمد : ۳۶۳
اسماعیل عرف لال میاں : ۱۹۰
اسماعیل سعد ، ڈاکٹر : ۳۴۰
اسٹائلز ، ڈاکٹر سموئیل : ۱۶ ، ۲۵
۴۸۳ ، ۱۰۱۷ ، ۱۵۲۹ ، ۱۵۹۸
۱۶۰۲ ، ۱۶۲۸

- اسمتہ ، آر : ۵۶۹
 اسمتہ ، الیگزینڈر : ۴ ، ۱۴۱۸
 اسمتہ ، برنارڈ : ۵۳۹ ، ۵۴۰ ،
 ۵۴۱ ، ۵۵۸ ، ۵۶۰ ، ۵۶۱ ،
 ۵۶۲
 اسمتہ ، (ڈاکٹر) جارج : ۷۵۲
 اسمتہ ، چارلس : ۵۵
 اسمتہ ، ڈائیس - سی : ۳۹۹
 اسمتہ ، وی - اے : ۱۸۰
 اشپنگر ، ایڈورڈ : ۱۶۲۲
 اشتادناخ : ۷۷۰
 اشتیاق حسین قریشی ، ڈاکٹر :
 ۱۳۰ ، ۱۷۱
 اشرف الحق ، (ڈاکٹر) محمد : ۷۷۰ ،
 ۸۰۹ ، ۸۱۰ ، ۸۱۱ ، ۸۱۲ ،
 ۸۱۳ ، ۸۴۹
 اشرف صبوخی : ۴۳۳
 اشرف عطا : ۶۷۴
 اشرف علی ، سید : ۷۸۶
 اشفاق احمد : ۱۵۹۵
 اشفاق حسین : ۶۰۱
 اشہری ، سید امجد علی : ۱۰۰۲
 اعجاز احمد ، (ڈاکٹر) سید : ۱۰۹۸
 اعظم خان ، محمد : ۷۷۹
 افضل حسین ، سید : ۶۶۸
 افلاطون : ۶۱۹ ، ۱۰۷۶
 اقبال سلمانی ، محمد : ۷۴۹
 اقبال ، (ڈاکٹر) غلام محمد : ۹۴
 اقبال قریشی : ۴۴۲
 اقبال ، (ڈاکٹر) علامہ محمد : ۱۰۷
 اقبال ، (پروفیسر) محمد : ۸۱
 اقبال نرائن گوٹو : ۳۴۴
 اکبر الہ آبادی : ۶۴۲ ، ۱۴۶۲
 اکبر پیر بھائی : ۱۷۹
 اکبر خان ، محمد : ۸۸۳
 اکبر علی موسوی ، مولوی : ۱۳۸۴
 اکرام قمر : ۶۳۰ ، ۶۸۸
 اگروال ، جے - این : ۱۴۴۲
 اللہ بخش : ۴۱۴
 البام ، سردار : ۷۴۱
 الفرڈ ، گیام : ۹۹۶
 الفنسٹن ، مؤنٹ اسٹورٹ : ۱۴۸
 النگر : ۵۵۰
 الیاس برنی ، محمد : ۱۲۸ ، ۱۴۸۷ ،
 ۱۵۰۸
 الیکس ، انکس : ۱۰۳۲
 ام الاعظم بلگرامی : ۲۸۵
 اسام اکبر آبادی : ۱۰۵۰
 امان ، عارف : ۷۰۷
 امتیاز الحق نوشاہی ، سید : ۱۱۷۲
 امیر حسین صدیقی ، ڈاکٹر : ۹۵ ،
 ۶۳۵
 امیر حمزہ : ۲۲۷
 امیر شاہ ، سید : ۱۴۳۶
 امیر علی ، سید : ۷۸ ، ۸۴ ، ۱۱۳۶ ،
 ۱۱۴۶ ، ۱۴۵۷

- امیر مرزا ، محمد : ۲۷۸
 امینہ قریشی : ۱۶۱۲
 انتظار حسین : ۱۱۰۹
 انجلے ، ڈبلیو : ۹۰۶
 انڈرہل ، آرتھر : ۱۲۸۴ ، ۱۲۸۵
 انشاء اللہ خان ، (مولوی) محمد : ۲۸۳ ، ۲۶۹ ، ۹۳ ، ۹۰ ، ۸۲
 انعام الحق میاں : ۱۳۷۲
 انعام عزیز : ۳۶۵
 انعام علی ، شیخ : ۱۶۶۸
 انگرام ، (ڈاکٹر) جے - کیلس : ۱۳۷۵ ، ۲۷۱
 انوار الحق ، (مفتی) محمد : ۲۵۱ ، ۱۳۹۸
 انور رومان : ۱۰۰۷
 انیس خالد ، بیگم : ۱۵۱۰
 انیس عالم ، (ڈاکٹر) محمد : ۴۷۳ ، ۹۲۱ ، ۹۲۰
 اوبرو چیف ، وی : ۳۷۲
 اوٹلی فریڈا : ۱۷۶۵
 اوجھا ، گوری شنکر سپرا چند : ۹۸۸
 اوداروس ، ولیم : ۱۹۲
 اوگ ، ایلزبتھ : ۸۳۵ ، ۷۷۱
 اوگ ، فریڈرک آسٹن : ۱۲۳۷ ، ۶۹۵
 اولاد علی گیلانی ، سید : ۱۹۹
 اوم پرکاش ترکھا : ۶۸۲ ، ۱۶۹ ، ۶۸۳ ، ۱۰۱۸ ، ۶۸۴
 اوون ، رسل : ۳۹۳
 اوون ، سڈنی : ۲۰۸
 ایٹ ، ای - این : ۲۱۳
 ایٹ ، (کرنل) ایف : ۵۹
 ایچسن ، سی - یو : ۱۷۷
 ایڈکر ، الفرڈ : ۱۷۰۵
 ایڈمنر ، (سر) جان : ۳۳۰ ، ۳۲۷
 ایڈمنر ، چارلس : ۶۳۹
 ایڈن ، ٹی - وائسن : ۸۵۹ ، ۸۴۶
 ایڈنبرگ ، ای - ڈبلیو : ۳۸۳
 ایڈورڈ ، ایف : ۴۳
 ایڈورڈ ، جے : ۵۲۵
 ایڈورڈ ، ریورنڈ : ۱۹۵
 ایرس ، جان مارٹن : ۹۷۷
 ایس ، ٹی - ڈبلیو : ۲۸۶
 ایسٹ مین ، میکس : ۳۰۴
 ایسکوٹھ ، ای - ایچ : ۵۷۶
 ایسکولی ، ایف - ڈی : ۱۳۱
 ایسو ، کیتھرین : ۵۱۴
 ایگوزن : ۹۹۹
 ایل - جے - ایچ ، کرنل : ۱۲۰۹
 ایلبرنگ ، ای : ۱۲۰۲
 ایلجن ، لارڈ : ۲۶۰
 ایلس ویٹزمین : ۱۰۴۶
 ایلس ، ولیم : ۶۲۱ ، ۶۲۰
 ایلن ، (ڈاکٹر) آرتھر - اے : ۴۹۷
 ایلن ، ایچ - ایس : ۹۳۸ ، ۸۸۰ ، ۹۴۴

- ایلن ، جے - سی : ۲۰۷
ایلن ، فریڈرک لیری ، ۱۱۰
ایلن ، میخائل : ۱۶۲۳
ایم - اے - جے : ۳۸
ایم - آر - ٹی : ۶۶۰
ایمرسن : ۸۰۲
ایمرسن ، ایل - ایس : ۲۰۵
اینجل ، جیمز رولینڈ : ۱۵۴۶
اینشچندر ، بابو : ۱۴۶۰
این دریہ ، ای - این - داسی : ۸۹۲
اینڈرسن ، جی : ۲۰۳
اینڈرسن ، کینتھ : ۱۷۵۶
اینڈریوز ، ایف - سی : ۶۸۳
اینڈریوز ، ایوارڈ - ایس : ۴۱
اینگلز ، فریڈرک : ۶۱۶ ، ۷۰۳
باڈنگٹن ، ای - ایل : ۱۷۶۲
بار ، جارج : ۴۳۳ ، ۷۷۷
بارتھ ، فریڈرک : ۱۰۰۸
بارتھولڈ ، وی - وی : ۹۹۳ ، ۹۶۸
بارٹن پیری ، رالف : ۱۰۳۷
بارک اللہ : ۱۶۵۴
بارلو ، جی - ٹی : ۴۲ ، ۵۲
بارنٹ ، لنکن ، کنیر : ۴۶۵
باری علیگ : ۶۱۶ ، ۷۰۹
باسو ، (میجر) بی - ڈی : ۲۵۴
باقر علی ، (حکیم) سید : ۷۵۲
باقر ، (ڈاکٹر) جے : ۲۱
بال ، (سر) رابرٹ : ۱۷۳۶
بالا پرشاد : ۶۵
بائر ، کرکٹ : ۶۶
بائرٹن ، گارڈن : ۱۶۹۲
بائر ، ویوڈ : ۱۴۹۳
بائس ، رچرڈ : ۶۴۱
برائڈو : ۳۲۴
برایم ، لارڈ : ۴۵۸
برائس ، سسز : ۱۰۱۳
براؤن : ۵۶۳
براؤن ، ایڈورڈ - جی : ۲۸۲
براؤن ، ہنچمن : ۷۴۴
براؤن ، (ڈاکٹر) ٹی - ای - بی :
۸۰۰
برٹ ، ایڈون - اے : ۱۱۰۵
برٹن ، پیٹر : ۸۳۷
برٹن ، جارج آڈس : ۲۵۹ ، ۲۲۲
برٹن ، رابرٹ : ۹۵۱ ، ۱۴۸۸ ،
۱۴۹۶
برج بھوکھن لال : ۱۲۷۱
برجز : ۵۳۳
برڈ ، مس : ۳۷۰ ، ۳۸۲
برسل ، ولیم - ای : ۱۶۳۶
برشل : ۹۲۲
برکات سکی ، ف : ۷۰۷
برکت علی ، چودھری : ۸۷۹ ،
۸۸۷ ، ۸۸۹ ، ۸۹۰ ، ۹۰۱

- بریگڈن ، مین - جے : ۳۲۰
 بریلز فورڈ ، ایچ - این : ۱۱۷
 ۷۰۵
 برینڈرٹھ ، (کرنل) اے - ایم : ۳۹
 بسٹ ، ڈبلیو - اے - ایم : ۶۳۷
 ۱۳۷۰ ، ۱۲۹۷
 بش ، (ڈاکٹر) لوئی - ای : ۱۵۹۱
 بشیر احمد ارشد : ۶۷۲ ، ۱۶۵۵
 بشیر احمد انصاری : ۱۲۰ ، ۶۵۲
 بشیر احمد چشتی : ۳۷۳ ، ۱۱۱۳
 بشیر احمد ڈار : ۱۱۰۵ ، ۱۱۰۸
 بشیر احمد راجو : ۱۵۳۱
 بشیر الدین احمد انصاری : ۳۲۱
 ۳۹۲
 بشیشور پرساد : ۶۷۱
 بکلی ، اے - بی : ۲۱۷
 بلاقی چند : ۱۳۱۷
 بلال احمد : ۷۳۷ ، ۷۳۲
 بلدیو سنگھ ، سردار : ۱۳۳۰
 بلفور ، ایڈورڈ : ۸۶۱
 بلنٹ ، ولفرڈ : ۱۳۶۲
 بلنٹ فورڈ ، ایچ - ایف : ۳۷۹
 بلنٹلی ، جے - کے : ۶۳۲
 بلنگس ، ہنری : ۳۸
 بلو ، (ڈاکٹر) گلن - او : ۳۹۰
 ۸۹۵ ، ۱۵۳۰ ، ۱۵۳۲ ، ۱۷۲۰
 بلوک مین ، ایچ : ۳۲۱
 ۹۰۳ ، ۹۲۷ ، ۹۳۲ ، ۱۳۱۶
 ۱۳۱۸ ، ۱۳۳۸ ، ۱۳۳۹
 ۱۳۴۰
 بروکت علی ، (مولوی) شیخ : ۵۴۴
 ۵۸۳ ، ۹۱۵ ، ۹۱۷ ، ۱۷۳۳
 ۱۷۳۵
 برکلی ، کانٹ : ۱۰۹۷ ، ۱۱۰۲
 ۱۱۱۱ ، ۱۱۱۶
 برگساں : ۱۰۸۳ ، ۱۶۷۳
 برن ، رابرٹ اسکاٹ : ۵۹۹
 برنٹ ، جیمس : ۷۶۹
 برنس ، ایمل : ۷۱۳
 برنساڈ ، ڈبلیو - ایس : ۵۴۹ ، ۵۴۸
 برنگلی ، ڈاکٹر : ۱۷۲۷
 برقی ، انعام عظیم : ۹۷۲
 برنیئر ، ڈاکٹر : ۱۷۳
 بروٹین ، رابرٹ : ۲۴۳
 بروس ، جے : ۱۳۱۶
 بروم ، لارڈ : ۱۷۵۹
 بروئر ، رابرٹ - ایل : ۱۵۰۳
 ۱۵۱۳
 برونی ، جان - پی : ۲۷
 برہان الدین ، سید محمد : ۱۲۷۸
 بریڈلی ، ڈان : ۶۷۰ ، ۱۱۰۱
 ۱۷۶۳
 بری فالٹ ، رابرٹ : ۱۵ ، ۹۶۳
 برے ، ڈینس : ۹۶۰

- بلیک ، (سر) جان : ۱۰۳۵
 بلیکس لی ، الٹن - ایل : ۷۶۶ ،
 ۷۷۴ ، ۸۵۰
 بلیکار ، فرینک - ڈبلیو : ۱۰۳۳
 بلیکی ، پروفیسر : ۱۵
 بلیو ٹسکی ، میڈم : ۱۳۶۰
 بنجمن جانسن : ۷۱
 بنتھم ، فریڈرک : ۱۳۸۲
 بنگھم ، (کیپٹن) ایچ : ۴۷
 بنی امین ، ڈاکٹر : ۶۴۳
 بوتھویل ، جین : ۱۳۳
 بوتھیٹ ، لورین : ۳۰۸
 بورا ڈیل ، ایل - اے : ۴۹۴ ،
 ۴۹۵ ، ۸۲۰
 بورٹر ، ڈبلیو - کے : ۱۴۱۴
 بولیر ، لوئی آنری : ۱۷۴
 بوونگ ، ایڈون گریگس : ۱۵۵۶
 بووی ، پی - جی : ۵۳ ، ۵۴
 بوئیر : ۸۸
 بھاٹیا ، بی - ایل : ۵۰۲
 بھارگوا ، آر - سی : ۱۷۱۰
 بھاری لال ، لالہ : ۳۷ ، ۴۷
 بھٹو ، ذوالفقار علی : ۶۶۵ ، ۷۲۲
 بھگوان داس ، لالہ : ۱۶۵ ، ۱۶۴
 بھگوتی پرشاد سری واستو : ۱۷۲۳
 بھولا ناتھ : ۸۹۷
 بی - جے سنگھ : ۲۱۰
 بیٹ مین : ۱۷۷۷
 بیج ناتھ ، رائے : ۱۲۴۴ ، ۱۲۸۴
 ۱۳۹۵
 بیچھٹ ، والٹر : ۱۱۸۳
 بیرل بیکو : ۶۵
 بیرونٹ ، (سر) فریڈرک ٹریوز : ۷۵۹
 بیرری ، ایس - جی : ۱۵۰۷
 بیزر ، آرتھر : ۸۷۴
 بیل ، پارس : ۱۴۶۹
 بیلی رام ، ڈاکٹر : ۱۱۱۸
 بیلے ، جی - ایچ : ۱۴۳۸ ، ۱۴۳۹
 بین ، ایف - ڈبلیو : ۱۳۵ ، ۱۰۵۱
 بینٹ ، سٹیفن ونسٹ : ۱۰۸
 بینرجی ، پرمتھ ناتھ : ۱۵۰۸
 بینسس ، اینڈورڈ : ۷۳۷
 بینسٹ ، ڈبلیو - ایچ : ۹۱۹ ،
 ۱۴۳۸ ، ۱۴۳۹
 بینگسین : ۶۳۳
 بین وینو ، ہیرالڈ - جے : ۱۴۹۱
 بینی پرشاد : ۱۳۸
 بینی ڈکٹ ، روتھ : ۹۸۵
 بیوری ، (ڈاکٹر) جے - بی : ۲۲۶ ،
 ۲۳۳ ، ۷۳۸ ، ۷۴۲
 پارٹ ، ریو : ۱۰۷۵
 پارٹنگٹن ، جے - آر : ۱۴۱۷ ، ۱۴۲۰
 پارکر ، برتھا مورس : ۶۱ ، ۷۶ ،
 ۳۸۷ ، ۳۸۸ ، ۴۳۹ ، ۴۴۶

- پورٹر ولڈ ، پیر : ۱۵۵۶
 پول ، اے - این : ۷۴۵
 پول ، لن : ۴۶۰
 پول لیکی : ۷ ، ۲۱۴
 پولاک ، (سر) فریڈرک : ۲۶۱
 پولٹن ، ای - پی : ۷۵۶
 پولٹن ، میٹرو : ۱۰۷۳ ، ۵۶۳ ؛
 پوئیر : ۱۰۷۴
 پیارے لال آشوب دہلوی : ۱۳۷
 ۱۰۱۰ ، ۶۷۸
 پیرلیف ، میکائل : ۷۰۲
 پیرنس ، بی - اے : ۳۱۴
 پملے : ۱۴۶۶
 پین ، ڈبلیو - اے : ۸۲۱
 تاباں ، غلام ربانی : ۲۵۹
 تارا چند ، ڈاکٹر : ۹۶۷
 تانگ ، لن - یو : ۱۰۲۱
 تبسم ، صوفی غلام مصطفیٰ : ۱۴۶۴
 تبسم قریشی ، ایم - آر : ۸۴۳
 تجمل جان : ۱۴۴۴
 تجمل حسین ، قاضی : ۲۳۷
 تراب احمد ایڈووکیٹ : ۱۲۸۵
 تراب علی : ۱۰۰۹ ، ۱۲۸۵
 تسکین علیگ : ۱۳۲ ، ۶۶۱
 تلمذ حسین ، قاضی : ۲۱۰ ، ۱۴۵
 ۲۱۸ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ۲۴۴
 ۲۴۵ ، ۲۴۶ ، ۶۰۶
 ۴۴۹ ، ۴۹۷ ، ۵۰۲ ، ۵۰۳
 ۵۰۵ ، ۵۰۸ ، ۵۰۹ ، ۵۱۰
 ۵۱۱ ، ۸۰۲ ، ۸۷۵ ، ۹۰۰
 ۹۱۸ ، ۹۲۳ ، ۹۳۹ ، ۹۴۵
 ۱۴۳۴ ، ۱۵۳۷ ، ۱۵۳۹
 ۱۷۲۲
 پارکر ، جارج - ڈبلیو : ۱۷۳۳
 ۱۷۳۵
 پارکر ، مارگریٹ : ۳۸۸
 پال ، رچرڈ : ۱۹
 پاول ، (ڈاکٹر) الیگزینڈر : ۱۰۳
 ۸۵۵
 بران ناتھ دکھشنی ، پنڈت : ۵۱۲
 ۵۱۶
 پرویز : ۱۶۸۳
 پرویز حسن فرحت : ۸۴۵
 پرولکر ، اے - کے : ۱۷۸۲
 پریم سنگھ : ۱۴۹
 پسکابا ، کیرو : ۳۴۹
 بطرس بخاری : ۱۰۹۵
 پکرڈ ، کیسبرج اے - ڈبلیو : ۲۳۷
 پکتھال ، محمد مارما ڈیوک : ۷۸
 ۹۶۹
 پلوٹارک : ۲۴۱
 بلہام ، ایچ - ایف : ۲۲۵
 پناہ ، عبدالجلیل : ۷۵۱
 پو ، فریڈرک - ایچ : ۳۶۹

- ٹالسٹائی ، کاؤنٹ لیو : ۳۸۶
 ٹامس ، جارج - بی : ۱۶۱۲
 ٹائیگر : ۲۲۰
 ٹائیلز : ۲۴۹
 ٹائن بی ، (پروفیسر) آرنلڈ - جے :
 ۲۹۳
 ٹرائر ، (کیپٹن) ایل - جے : ۱۹۸
 ٹروایکس ، روڈے : ۴۲۹
 ٹروپ ، آر - ایس : ۵۲۱
 ٹریل : ۳۷۸
 ٹوچر ، آر - جے - ایف : ۲۳۰
 ٹوفٹس ، جے - ایچ : ۷۵
 ٹھاگر ، ایس - سی : ۱۶۸۹
 ٹھاگر ، پرشوتم داس : ۱۵۱۶
 ٹیر ، سی - ایچ : ۱۶۶۶
 ٹیرنس : ۱۷۵۳
 ٹیلر ، اسٹین فورڈ - ای : ۸۵۳
 ٹیلر ، جیمز ہنری : ۷۶۱
 ٹینٹ ، آر - سی : ۱۴۲۹
 ثناء اللہ : ۳۴۸
 ثناء الحق صدیقی : ۱۴۳۸ ، ۱۴۰
 جان ، ڈاکٹر : ۸۳۴ ، ۸۳۵
 جان پارکس ، لیڈی : ۱۴۷۷
 جانسن ، اے - ایچ : ۲۴۳
 جانسن ، کیمبل : ۱۷۶ ، ۷۸۰
 جانکیئر ، ڈی لا : ۸۷
 جان کینی ، مسز : ۵۹۷
 جان مرقس : ۸۶۶
 ۶۱۳ ، ۶۲۳ ، ۶۳۱ ، ۶۳۲ ،
 ۶۹۱ ، ۶۹۴ ، ۶۹۵ ، ۶۹۶ ،
 ۱۱۸۳ ، ۱۲۳۷
 تندرستی ، موسیقی : ۸۷۰
 توقیر مرزا رزق : ۳۸۲ ، ۳۸۳ ،
 ۳۸۵
 تھاپر ، رومیلا : ۲۵۵
 تھاپر ، کنج بہاری : ۷۳۹
 تھامس ، ایڈورڈ : ۱۲۴ ، ۱۲۱۲ ،
 ۱۴۹۹
 تھامس ، جارج : ۷۷۶
 تھامس ، جے - آر تھر : ۴۴۰
 تھامس ، جے - ایم : ۲۱۱
 تھولیس ، آر - ایچ : ۱۵۴۷
 تھیچر ، آلیور : ۲۲۹
 تھیلڈ ، (ڈاکٹر) رابرٹ - ڈبلیو :
 ۱۵۷۰
 تھیوڈومک : ۵۷۴
 تیج رام ، لالہ : ۸۷۵
 تیرتھ رام فیروز پوری : ۱۷۷۸
 ٹاڈ ، ارنسٹ : ۳۴
 ٹاڈ ، جان - اے : ۱۵۲۱
 ٹاڈ ، جیمز : ۱۳۹
 ٹاس ، ایچ - این : ۱۲۱۹
 ٹاسنگ ، ایف - ڈبلیو : ۱۴۱۷
 ٹاکیویل ، ڈی : ۶۴۵
 ٹالبرٹ : ۱۰۲۶

- جان مٹنٹ ، (ڈاکٹر) فریڈرک :
۸۰۸ ، ۷۶۵
- جاوید شاہین : ۳۶۸ ، ۳۱۶ ، ۱۷۵۶ ، ۱۷۱۳
- جاوید ظہیر الحسن : ۶۲۷
- جٹھار ، جے - بی : ۱۵۰۷
- جرجی : ۵۳۸
- جعفری ، ایچ - اے : ۲۱۵
- جگ موہن لال ، لالہ : ۴۹
- جگن ناتھ شاستری : ۲۳
- جگو ، شیخ : ۱۷۴
- جلیل قدوائی : ۹۷۳
- جال محمد صدیقی : ۱۳۳
- جمیل احمد رضوی ، سید : ۱۷۷۳
- جمیل الرحان ، محمد : ۳۱۱ ، ۱۸۰ ، ۹۹۲
- جمیل تقوی : ۲۸۳
- جناح ، قائد اعظم محمد علی : ۱۲۲
- ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۱۹۷ ، ۶۸۱
- جنکس ، ایڈورڈ : ۶۱۱ ، ۲۶۲
- جوڈ ، (پروفیسر) سی - ایم - ای :
۶۱۲ ، ۶۹۹ ، ۱۰۶۶ ، ۱۰۸۹
- جوزف ، ایچ - ڈبلیو - بی : ۱۰۸۲
- جوزفین ہڈوون : ۴۰۷
- جولن ، بی : ۸۱۸
- جھانا سنگھ : ۱۰۱۳
- جہاں آرا بدر : ۷۲۳
- جہانگیر ، محمد : ۱۶۰۸
- جی الانہ : ۱۷۸
- جیا رام : ۳۸۶
- جیرالڈن ، جیمز : ۸۷۶ ، ۱۸۳۲
- جیروم ، ایس - بروئر : ۳۴۶
- ۹۰۴ ، ۳۴۷
- جیف ہائیم : ۹۸۳
- جیکسن ، ایچ : ۵۱۲ ، ۵۱۳ ، ۵۱۶
- جیکی ، جیمز : ۳۹۲
- جیمز ، ایلن : ۱۶۸۹ ، ۱۷۱۵
- جیمز مین ، مورس : ۹۲۵
- جیمز مین ، رابرٹ : ۴۰۸ ، ۱۷۵۴
- جیمز ، (ڈاکٹر) ہنری : ۸۶۷
- جین ہنڈک : ۴۶۳ ، ۴۷۶ ، ۸۸۲ ، ۱۷۶۴
- جین ڈی - گریمر : ۱۰۳۸
- جینز ، (سر) جیمز - ایچ : ۴۳۶ ، ۹۰۲
- جین شرمین : ۴۵۴
- جیون داس کارک ، منشی : ۱۲۲۰ ، ۱۲۲۲
- جیونس ، پروفیسر : ۱۵۰۵ ، ۱۵۲۸
- چارلس ، ایچی سن : ۱۴۲
- چارلس ، ریورنڈ : ۷۶۳ ، ۸۷۰ ، ۹۳۲
- چاہل ، چودھری محمد سلیم : ۱۳۱۲

- چرنپی لال الہ آبادی ، منشی :
۱۶۵۹
چمن لال : ۴۰۶
چنتا منی ، ڈاکٹر : ۶۶۸ ، ۹۹۲
چنداورکر ، جے م اے : ۱۴
چندر دت : ۴۷۲
چیٹرجی ، بسنت کمار : ۱۶۵۱
چیری ، مینتھم : ۱۳۱۸
چیز ، اسٹورٹ : ۱۰۴۸ ، ۴۷۷
چیسر ، یوس ٹیس : ۲۴ ، ۱۶۳۳
۱۷۱۲ ، ۱۷۱۸
چیمبرز ، اے - ایم : ۲۲۳ ، ۶۰۹
چمسفورڈ ، مائیکو - ایف : ۲۲۱
۱۲۴۹ ، ۱۴۱۰
حاکم علی ، مولوی : ۱۴۲۳ ، ۱۴۳۲
حالی ، (مولوی) الطاف حسین :
۵۰۶ ، ۳۹۵
حامد حسین قاری : ۱۵۸۷
حامد حسین جعفری ، ڈاکٹر : ۸۴۲
حامد عبدالقادر : ۱۶۷۶
حامد علی خاں ، مولانا : ۹۷۲
حامد قریشی : ۶۴۸
حامی الدین خاں ، محمد : ۳۰۴
حبیب احمد : ۱۷۴۶
حبیب اشعر دہلوی : ۶۴۷ ، ۷۷۲
۷۷۶ ، ۷۸۲
حبیب الرحمان ، مولوی : ۳۴۹ ،
۱۲۰۴ ، ۱۵۱۵ ، ۱۵۲۵ ،
۱۵۳۶ ، ۱۵۲۶
حبیب حسن ، (ڈاکٹر) خواجہ :
۱۴۳۱
حتی ، (ڈاکٹر) فلپ - کے : ۸۹ ،
۹۶ ، ۲۶۳ ، ۲۶۸
حسام الدین ، شیخ : ۲۴
حسام ، سیف الدین : ۱۷۷۱
حسان ، م : ۷۳۳
حسرت ، چراغ حسن : ۱۱۷۰
حسرت ، سید دین محمد شاہ : ۱۴۱۳
حسن ابراہیم ، ڈاکٹر : ۶۴۳
حسن عابد جعفری ، مولوی : ۲۱۲
حسن عابدی : ۱۰۴۹
حسن علی ، سید : ۱۳۶۵
حسن علی ، مولوی : ۱۰۱۷ ، ۱۶۲۷
حسین انور : ۱۷۵ ، ۱۵۷۰ ، ۱۶۳۶
۱۶۹۳ ، ۱۶۹۹
حسین علی خان ، ڈاکٹر : ۸۴۲ ،
۱۲۰۷
حشمت اللہ خاں ، حاجی : ۱۷۸۰
حفیظ الرحمان : ۷۲۶ ، ۷۲۷
حفیظ اللہ ، (مولوی) محمد : ۵۴ ، ۷۵
حلیم ، اے - بی - اے : ۶۵۹
حمید احمد انصاری ، مولوی :
۲۰۱ ، ۲۱۹ ، ۲۲۵ ، ۲۳۱ ،
۶۹۲ ، ۶۹۳ ، ۹۰۹

- حمید اللہ ، (ڈاکٹر) محمد : ۶۰۷ ،
 ۱۲۳۶ ، ۱۱۳۳
 حمید انور : ۶۶۳
 حیدر ، ایس۔ کے : ۷۷۳
 خالد ابراہیم : ۶۸
 خالد لطیف : ۱۱۰
 خالدی ، ابو النصر محمد : ۱۱۷۸
 خدیجہ عظیم : ۱۷۶۱
 خلوت ، غلام محی الدین : ۱۶۳۷ ،
 ۱۶۶۹
 خلیق ابراہیم خلیق : ۷۲ ، ۷۳
 خلیل احمد نظام : ۱۱۹
 خلیل الرحمان ، ڈاکٹر : ۸۶۲ ، ۸۶۳
 خورشید احمد ، پروفیسر : ۷۲۶ ،
 ۷۲۷
 خورشید حسین ، ڈاکٹر : ۸۳۸ ،
 ۸۵۲
 خورشید عالم : ۸۵۳
 دامودر داس ، بابو : ۱۴۰۹
 دت ، آر۔ سی : ۱۸۱ ، ۹۸۷
 دت ، رجنی رام : ۱۵۱۳
 دلدار حسین ، (مولوی) سید : ۶۷ ،
 ۹۴۷
 دولیسی ، لوفی لوران : ۱۷۴
 دھرم بیر چونڈہ دیوی : ۱۶۸۱
 دھرم نرائن ، پنڈت : ۶۱۷ ، ۱۴۶۸
 دھنو شری : ۱۳۶
 دیبی چند : ۵۶۷
 دیمتروف : ۱۳۹۸
 ڈاب ، موریس : ۱۵۲۳
 ڈاچ ، ایلزبتھ - ایم : ۱۰۲۳
 ڈال ، ریاض : ۱۱۲۰
 ڈالر ، الفرڈ : ۷۹۳
 ڈالر ، ولسن : ۸۵۲
 ڈاؤنز ، رابرٹ - بی : ۱۱۰۰ ، ۱۱۱۰
 ڈائسی ، اے - وی : ۱۲۵۳
 ڈچلس ، ہائی : ۱۶۳۰
 ڈریپر ، (ڈاکٹر) جان ولیم : ۳۷۵ ،
 ۱۴۶۲
 ڈگبی ، ولیم : ۱۴۹۷
 ڈگلس ، ہائڈ : ۶۹۰
 ڈنشا ، سر : ۱۴۳۵
 ڈنکرلی ، ایس : ۹۵۰
 ڈنکن ، جے : ۸۷۸ ، ۸۸۶ ، ۹۰۲ ،
 ۹۳۷ ، ۹۳۳
 ڈنلپ ، ہنری - اے : ۸۹۱
 ڈننگ ، ڈبلیو۔ اے : ۶۰۶ ، ۶۳۱
 ڈوڈویل ، ہنری : ۱۶۲
 ڈورتھی کے - کریکے : ۱۶۸۲
 ڈورتھی لوڈر : ۳۰۳ ، ۳۰۹ ، ۳۲۴
 ڈیش ، ڈیوڈ : ۳۷۹
 ڈیکارٹ : ۱۰۷۲
 ڈی کاسٹا ، لوئس : ۲۳۹ ، ۲۸۸
 ڈیل ، ایڈگر : ۳۲۸ ، ۱۱۶۱
 ڈیمز ، لانگورتھ : ۱۰۰۵

- ڈیمنڈ ، ایم - ایس : ۱۷۷۵
 ڈینٹ ، ڈینٹل : ۱۳۵۱
 ڈینش ، البرٹ : ۸۵۶
 ڈیو ہورن ، لفکا : ۱۰۱۲
 ڈیوٹ ، ولیم - اے : ۲۸۱
 ڈیوچ ، ایچ - ٹی : ۶۲
 ڈیوڈسن ، مارٹن : ۱۰۳۷ ، ۱۷۳۸
 ڈیوس : ۶۱۵
 ڈیوس ، اے - ڈبلیو : ۷۵
 ڈیوی ، ای - جی : ۶۷
 ڈیوی ، جان : ۵ ، ۷ ، ۳۵۳
 ۱۱۰۹ ، ۹۵۳ ، ۷۲۰
 ذاکر اعجاز : ۱۳۵۸
 ذاکر حسین خاں ، ڈاکٹر : ۶۱۹
 ۱۳۸۱ ، ۱۳۸۴
 ذکاء اللہ (مولوی) : ۳۸۰
 ۵۳۱ ، ۵۳۲ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵
 ۵۳۹ ، ۵۴۰ ، ۵۴۵ ، ۵۵۰
 ۵۵۱ ، ۵۵۲ ، ۵۶۰ ، ۵۶۱
 ۵۶۲ ، ۵۷۰ ، ۵۷۱ ، ۵۸۳
 ۵۸۹ ، ۵۹۰ ، ۵۹۱ ، ۵۹۲
 ۱۵۰۵
 ذوالفقار جنگ ، نواب : ۶۲۹
 ذوالفقار علی بخاری : ۳۳۵
 رابرٹ ، این - پیرسن : ۱۰۰۸
 رابرٹ ، پیٹرس جی - ایس - ایف :
 ۱۰۱۳
 رابرٹسن : ۱۱۱
 رابنسن : ای - اے - جی : ۱۵۲۲
 راجٹ : ۸۸۵
 راجہ پرشاد ، بابو : ۶۵۸ ، ۱۰۱۸
 راز ، راج نرائن : ۸۹۳
 راس ، ایلن : ۱۵۷۲
 راس ، جے - ایس : ۳۱۱
 راس مسعود ، (سر) سید : ۳۵۲
 راسٹن : ۲
 راسکو : ۱۳۳۵ ، ۱۳۳۶
 راکویل ، جے - ڈبلیو : ۸۸۹
 رالف ، ایچ - او - جی : ۱۵۸۴
 رالف ، ہیری - این : ۱۵۶۸
 رامزے : اے - ایس : ۹۱۹
 رامزے ، فاربز : ۸۴۰
 رام کرشن : ۱۱۲۳ ، ۱۱۲۷ ، ۱۲۰۳
 رامن ، سی - وی : ۳۵۶
 رامے ، نند حنیف : ۱۳۹۰
 راورٹی ، ایچ - جی : ۱۵۴
 راویلی ، انٹی : ۸۲۳
 رائبرن : ۳۲۳
 رائٹ سٹون : ۱۵۸۹
 رائس ، ایسٹ - اے : ۳۰۶
 رائل : ۱۵۱۸
 رائے ، ایم - این : ۷۹ ، ۶۷۶
 ۶۷۹
 رائے ، پی - سی : ۹۵۸

- رپا ، جے - سی کمل : ۱۵۳۴
 رپر ، ولیم : ۹۰۸
 رچی ، جیمز : ۸۲۲
 رحمت اللہ ، محمد : ۱۲۷۹
 رحم علی الاعظمی : ۵۷۲
 رحم علی ہاشمی ، مولوی : ۱۵۸
 رحم علی ہاشمی ، چودھری : ۲۶۱ ، ۶۱۰
 رحیم اللہ ، (ڈاکٹر) محمد : ۵۰۷ ، ۱۴۲۹
 رحیم الدین ، (مولوی) محمد : ۲۴۳ ، ۸۲۵ ، ۸۰۱ ، ۵۰۴
 رسل ، برٹرنڈ : ۱۱۴ ، ۳۷۳ ، ۳۵۹ ، ۱۰۸۰ ، ۱۰۷۸ ، ۱۰۹۲ ، ۱۶۵۸ ، ۱۶۸۰
 رسل ، ڈبلیو - ڈیون پورٹ : ۷۴۳
 رسوا ، مرزا محمد ہادی : ۳ ، ۶۱۵ ، ۱۰۶۹ ، ۱۰۷۴ ، ۱۰۷۶ ، ۱۰۸۱ ، ۱۰۸۲ ، ۱۱۰۴ ، ۱۵۵۲ ، ۱۶۰۳ ، ۱۶۰۴ ، ۱۷۴۳
 رشید احمد ، مولوی : ۲۷۱ ، ۹۷۵ ، ۱۳۷۱ ، ۱۳۷۵ ، ۱۵۰۷ ، ۱۵۳۵ ، ۱۵۲۱
 رشید احمد صدیقی : ۲۳۲
 رشدی ، حبیب اللہ : ۷۴۳
 رشیدہ پٹیل : ۱۱۹۲
 رضا اللہ دہلوی ، محمد : ۳۹
 رضی الدین صدیقی ، ڈاکٹر : ۴۹۴
 رضیہ سجاد ظہیر : ۴۳۲
 رفیع الدین ، (شمس الامرا) محمد : ۵۶۵ ، ۳۴۹
 رنیک احمد خاں : ۱۷۴۴
 رنیرڈس ، میویرٹ - جی : ۱۵۳۸
 ریش دت : ۲۰۹ ، ۱۵۰۹
 رنگاچاری ، آر - بی - کے : ۵۱۸
 رنگتا ، رادھے شیام : ۱۵۱۹
 روجرز ، آر - اے - بی : ۸ ، ۲۵۲
 روز : ۷۶۳
 روزنبرگ ، ایف : ۵۷۸ ، ۵۷۹
 روزویل ، گیلاکر - جے : ۱۵۶۱
 روسٹوو ، ڈبلیو - ڈبلیو : ۱۵۱۲
 روسو ، ژان ژاک : ۱۰۳۶ ، ۱۰۶۰
 روکوزن ، زیڈ - اے : ۲۰۱
 رولٹ : ۱۳۰۱
 رہیڈ ، ای - ایل : ۷۷ ، ۱۷۶۶
 رئیس احمد جعفری : ۱۱۶ ، ۱۱۸ ، ۱۸۳ ، ۱۴۴۳ ، ۱۵۹۴ ، ۱۶۶۰ ، ۱۶۷۶
 رئیس امرورہوی : ۱۷۸
 رے ، پی - کے : ۱۱۷ ، ۱۱۸
 ریاست علی قادری ، سید محمد : ۵۶۶
 ریاض ام عسکر ، ڈاکٹر : ۴۹۳ ، ۱۶۵۰

- ریاض صدیقی : ۱۰۰۸
ریاض علی شاہ : ۶۷۴
ریاض ، محمد : ۱۶۵۴
ریشنگن ، ڈبلیو - ایچ : ۱۱۲۸
ریڈ ، آر : ۱۷۴۶
ریڈ ، اسٹورٹ : ۱۷۵۴
ریڈ ، ایچ : ۳۷۷
ریڈ ، ایچ - ایس : ۱۱۴
ریڈ ، ڈبلیو - میکسویل : ۱۷۲۸
ریڈ ، ہنری - اسٹورٹ : ۳۷۷ ، ۴۰۸
ریڈ پاتھ ، پروفیسر : ۲۵۱
ریمرز ، ہرمن - ایچ : ۱۶۹۶
ریمزے ، میور : ۷۳۹
رین ، سی - جگرٹ : ۱۶۹۱
رین سم ، سائیرل : ۲۱۶
رینان ، موسیو : ۱۰۶۱
رینٹل ، جان ہرمن : ۱۵۹۹
ریورنڈ ، ایڈورڈ سیل : ۳۷۵
زبیر ، سید محمد : ۱۵۱۲
زبیر احمد ، ڈاکٹر : ۳۰۷
زبیر احمد رضوی : ۹۹۸
زیر ، ای : ۱۱۱۲
زمن ، مختار : ۱۷۶۸
ژین العابدین : ۵۴۷ ، ۶۰۴
سارٹن ، جارج : ۲۹۴ ، ۹۸۶
سالک ، (مولانا) عبدالمجید : ۲۰ ، ۱۹۶ ، ۳۵۹ ، ۲۵۹ ، ۱۹۶ ، ۶۱۲ ، ۱۰۳۱ ، ۹۹۶ ، ۹۶۳ ، ۹۵۶ ، ۱۰۹۵ ، ۱۱۷۰ ، ۱۳۰۱ ، ۱۳۱۰ ، ۱۳۶۵ ، ۱۵۹۶ ، ۱۷۰۴
سامنڈ ، (سر) جان : ۱۱۲۴ ، ۲۵۳
سانڈرس ، اے - ایم - آر : ۱۰۴۱
سبحان بخش : ۸۳
سیط حسن ، سید : ۷۰۳ ، ۱۶۹۶ ، ۱۶۹۷
سیطین احمد ، مولوی : ۱۵۲ ، ۹۵ ، ۳۴۹
سپیل ، اسکونا : ۱۵۷۷
سپنسر ، ولیم : ۲۳۴
ستیہ دیوجی ، موامی : ۳۶۶
سٹاؤٹ ، (پروفیسر) لوتھارپ : ۱۰۶
سٹیس ، ولیم کوارے : ۱۶۱۹
سٹینز فیلڈ ، (سارجنٹ) ایس : ۱۵۵۱
سٹین کار ، ڈبلیو - ایس : ۱۶۸
سیٹونر ، ایف - ایچ : ۵۸۰ ، ۵۸۱
سجاد ، (ڈاکٹر) سید : ۲۸۶ ، ۱۰۴۷
سجاد باقر رضوی ، (ڈاکٹر) : ۷۲۸ ، ۱۰۵۶ ، ۱۶۸۲
سجاد ظہیر ، سید : ۱۰۷۹
سجاد مرزا بیگ ، پروفیسر : ۳۲۷ ، ۳۳۰
سجوک ، ہنری : ۶۹۱
سرخاروف ، الیگزینڈر : ۹۸۰

۱۵۷۱ ، ۱۵۷۲ ، ۱۵۷۳ ،
 ۱۵۷۵ ، ۱۵۷۷ ، ۱۵۸۳ ،
 ۱۶۲۰ ، ۱۶۳۱ ، ۱۶۶۱ ،
 ۱۶۸۴ ، ۱۶۸۶ ، ۱۷۱۴

شاہد حمید : ۱۶۸۷

شاہنواز ، ایس - کے : ۱۷۳۳

شاہنواز ، (ڈاکٹر) مفتی : ۸۰۴ ،

۸۱۵ ، ۸۲۲ ، ۸۳۳ ، ۱۸۲۸

شاہین فاروق : ۱۵۰

شاہین فاروقی : ۶۸۷

شبلی ایم - کام : ۴۴۴ ، ۹۵۱ ،

۱۳۸۸ ، ۱۳۹۶

شبلی ، (ڈاکٹر) محمد صدیق خاں :

۱۷۵۸

شیر بیگ بریلوی : ۷۴۴

شجاعت حسین بخاری : ۱۰۹۲ ،

۶۵۸

شرر ، مولانا عبدالحلیم : ۹۷

شرما ، آر - سی : ۴۵۳

شرما ، جے - کے : ۶۹۰

شرما ، ڈی - این : ۴۵۳

شرما ، ملک راج : ۱۰۰۱

شروانی ہارون خاں : ۱۵۸ ، ۲۲۴

شریف الدین پیرزادہ : ۱۷۹

شفیع الدین ، محمد : ۱۰۸۷ ، ۱۶۸۰

شفیع الرحمان ، ڈاکٹر : ۷۵۷ ،

۷۸۴ ، ۷۸۹ ، ۱۰۲۳ ، ۱۰۹۵

۱۶۶۴

سوریٹ ، مارڈین : ۱۶۸۱

سول ، جارج : ۴۷۹

مولانکی ، ڈی - سی : ۴۹۹

سوپن لال ، رائے : ۳۸۱

سمیل : ۶۴۵

سمیل انور : ۸۳۸

سیادت علی خاں ، ڈاکٹر : ۶۳۷ ،

۱۴۷۰

سینا رام : ۵۴۷

سینا رامیا ، ڈاکٹر : ۶۷۵

سید حسن : ۴۵۶

سید علی ، حکیم : ۷۵۲

سیگل ، رونلڈ : ۱۰۴۹

سیگل ، ایلینا : ۱۶۲۳

سیلزی مین : ۷۷۲

سیل : البرٹ - کیو : ۷۹۷

سیلی ، (سر) جے - آر : ۶۱۳

سیمن : ۵۷۲

سیٹھ مین ، ایچ : ۷۹۸

سینڈو ، ڈاکٹر : ۱۷۴۷

سیوا پرشاد : ۸۶۸

سڈو ، آسولڈ : ۱۶۷۲

شارلیٹ ڈائی سن کارٹر : ۹۵۵ ، ۹۵۴

شاہائن : ۵۸۹

شاہد احمد دہلوی : ۳۱۵ ، ۳۶۲ ،

۳۴۶ ، ۳۸۹ ، ۹۷۳ ، ۱۰۴۶

۱۵۶۱ ، ۱۵۶۲ ، ۱۵۶۵ ،

۱۵۶۶ ، ۱۵۶۸ ، ۱۵۶۹

- شفیع الرحمان قدوائی : ۶۰۴
شفیق بیگ : ۱۴۴۴
شکور، ایس - اے : ۷۵۸
شملی، (ڈاکٹر) احمد : ۳۵۷
شنائیڈر، ولیم - ایل : ۲۴۳
شنائیڈر، ہرمن : ۶۸، ۷۲، ۷۳
۱۷۵۰، ۳۷۸
شو پرشاد، بابو : ۱۲۳۴
شور روپ نرائن، پنڈت : ۵۰۴
۸۷۷
شوٹر، (سر) آرتھر : ۹۳۳
شومٹر، مورگن : ۲۸۵
شوکت تھانوی : ۵۹۵
شوکت علی، محمد : ۲۹۰
شول، ایف : ۲۲۹
شو نرائن شمیم : ۱۴۴۸
شہاب الدین قاضی : ۱۹۰
شہباز حسین : ۱۰۲۵
شہمو داس : ۶۴، ۶۶
شیپائیرو، ہینری : ۹۷۴
شیدا، محمد : ۱۵۳۳، ۱۶۵۲
شیدا، جے - ایچ : ۱۷۷۳
شیرک، ولیم : ۹۹۱
شیر محمد اختر : ۱۶۲۶
شیروانی، ایس - اے : ۵۴۵
شیفر، (سر) ای - شارپر : ۸۰۶
۸۳۶
- شیلا سیگلڈونا : ۱۷۵۱
شیلڈن : ۱۶۱۶
شیلنگ، ہیگل : ۱۱۰۱
شیندارکر، ڈی - ڈی : ۳۳۵
۴۴۰
صادق علی دلاوری، شیخ : ۴۲۳
۱۶۱۳
صبیح الدین بقائی : ۱۰۳۲
صدیقی، ایم : ۷۵۰
صغیر مرزا، مولوی : ۲۷۹
صفدر، محمد : ۱۶۱۷
صفدر علی، چودھری : ۱۴۴۹
صلاح الدین احمد، مولانا : ۶۱
۷۶، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۸۷
۴۳۹، ۴۴۶، ۴۴۹، ۴۷۸
۴۹۷، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۵
۵۰۸، ۵۱۱، ۵۱۴، ۶۴۴
۸۰۲، ۸۵۰، ۸۷۵، ۹۰۰
۹۱۸، ۹۲۳، ۹۳۹، ۹۴۵
۱۴۵۴، ۱۵۳۷، ۱۵۳۹
۱۷۲۲
صمد حسین جعفری، سید : ۱۷۰۵
صوبیدار، ایم : ۲۰۳
صولت لکھنوی : ۸۷۳
صوفی، (ڈاکٹر) جی - ایم - ڈی :
۱۳۲، ۶۶۱
ضامن کنتوری، سید محمد : ۱۴۱
۱۰۵۲

- ضمیر جعفری ، (کیپٹن) سید: ۶۸۹
 ضیاء الدین انصاری، مولوی: ۲۹ ، ۳۱ ، ۳۵ ، ۵۳ ، ۵۶ ، ۹۴۶ ، ۹۴۸
 ضیاء الاسلام جنجوعہ: ۱۱۵۳
 ضیاء الدین احمد برنی: ۷۰۱
 طاہر قریشی: ۱۵۸۶
 طباطبائی ، علی حیدر نظم: ۲۲۹
 طامس بکل ، (سر) ہنری: ۲۵۸ ، ۹۶۲
 ظفر ، آر - آر: ۱۶۰
 ظفر احمد انصاری ، مولانا: ۶۶۰
 ظفر حسین خان: ۱۰۶۰ ، ۱۰۶۴ ، ۱۵۵۵
 ظفر علی خان ، مولانا: ۱۰۷
 ظفر علی زبیری: ۱۱۸۲ ، ۱۳۶۱
 ظہا حسین ، ڈاکٹر: ۱۴۴۳
 ظہور الحق فاروقی: ۳۱۲
 ظہیر احمد: ۱۰۴۴
 عابد حسین ، (ڈاکٹر) سید: ۸۸ ، ۱۸۲ ، ۶۷۸ ، ۱۰۳۳ ، ۱۰۹۳
 ۱۳۵۰ ، ۱۶۲۲ ، ۱۶۶۷
 عابد علی خان: ۱۵۲۳
 عابد علی عابد، سید: ۶۳۸ ، ۳۴۶
 ۸۸۸ ، ۹۹۷ ، ۱۰۰۴ ، ۱۰۷۰
 عابدی جعفر: ۱۵۹۱ ، ۱۶۳۰ ، ۱۷۰۸
 عارف: ۶۲۸
- عبادت بریلوی ، ڈاکٹر: ۷۲۰ ، ۹۵۳
 عبداللہ ، خواجہ محمد: ۱۶۰۷ ، ۳۲۶
 عبداللہ ، (ڈاکٹر) سید: ۳۵۰ ، ۳۶۴
 عبداللہ العادی ، مولوی: ۱۰۶۲
 عبداللہ المدوسی: ۲۴۲
 عبداللہ بٹ: ۱۰۴۳
 عبداللہ حسین ، (مولوی) محمد: ۷۴ ، ۷۷ ، ۱۷۶۶
 عبداللہ خان ، محمد: ۲۹۵
 عبداللہ ملک: ۱۳۹۸
 عبداللہ، یوسف علی: ۱۱۴۲ ، ۹۵۸
 عبدالباری ندوی ، مولوی: ۱۱ ، ۵۱۸ ، ۱۰۷۲ ، ۱۰۸۳
 ۱۰۹۷ ، ۱۱۱۱ ، ۱۵۵۰ ، ۱۶۴۲
 عبد الباسط ، (ڈاکٹر) محمد: ۸۲۴
 عبد الجلیل ، سید: ۹۰۲
 عبدالحکیم ، خلیفہ: ۲۶۷ ، ۲۶۷
 ۱۰۶۵ ، ۱۱۱۲ ، ۱۶۷۹
 عبد الحمید ، مرزا محمد: ۹۶۱
 عبد الحمید صدیقی: ۳۴۱ ، ۱۴۵۳
 عبدالحی علوی: ۶۱۲ ، ۱۵۸۱
 عبد الرحمان ، سید: ۵۸ ، ۱۷۲۵
 عبد الرحمان خان ، (مولوی) محمد: ۱۹۱ ، ۷۵۳ ، ۸۷۸ ، ۸۸۰

- عبدالصمد : ۱۲۸۰ ، ۹۳۳ ، ۹۳۳ ، ۹۲۶ ، ۸۸۶ ، ۹۳۳
عبدالصمد اچکزئی : ۹۵۵ ، ۹۵۴
عبدالطیف ، (مولوی) خان بہادر : ۱۲۰۲
عبدالطیف ، سید : ۱۱۹ ، ۱۰۲۹
عبدالعزیز : ۳۲۶ ، ۱۳۳۳
عبدالعزیز کمال : ۳۳۲
عبدالعلیم ناسی ، ڈاکٹر : ۷۰۶
عبدالغفار شیرانی ، نجم الدولہ : ۴۱۴
عبدالغفور ، (پروفیسر) چودھری : ۳۱۰ ، ۳۲۸ ، ۳۶۲۱
عبدالغنی نیازی : ۱۵۹
عبدالقادر ، مولانا : ۱۰۰۶
عبدالقادر ، (ڈاکٹر) قاضی : ۱۱۰۱
۱۱۰۲ ، ۱۱۰۶ ، ۱۱۰۷
عبدالقُدوس ، خواجہ : ۱۱۰۳
۱۱۲۰ ، ۱۱۶۳۹
عبدالقُدوس ہاشمی : ۶۷۳ ، ۱۷۶۷
عبدالقوی لقمان ، محمد : ۴۶۶ ، ۴۲۹
۷۶۷ ، ۷۷۵ ، ۷۷۱ ، ۷۸۰
۸۷۱ ، ۷۹۹ ، ۸۳۳ ، ۸۵۱
۱۰۳۳ ، ۱۵۸۸ ، ۱۶۱۰
عبدالقیوم : ۱
عبدالقیوم ملک : ۱۰۶
عبدالکریم جامانوس : ۶۳۰
عبدالحاجد دریا بادی ، مولانا : ۷۷
۲۱۳ ، ۲۲۹ ، ۲۵۸ ، ۹۶۲
۱۱۱۶
- ۸۸۶ ، ۹۲۶ ، ۹۳۳ ، ۹۳۳
۹۳۳
عبدالرحمان طارق : ۱۸۷
عبدالرحیم ، (سر) محمد : ۱۱۳۸
۱۳۳۶
عبدالرزاق ، (مولوی) میر : ۱۳۹۹
۱۷۳۷
عبدالحمید ، قاضی : ۳۹۰
عبدالحمید قریشی : ۳۲۰ ، ۳۹۲
۴۰۸ ، ۵۰۰ ، ۴۲۵
عبدالرشید : ۱۵۲۴ ، ۱۶۳۳
۱۷۱۳ ، ۱۷۱۸
عبدالرشید صدیقی : ۳۱۹
عبدالرشید میان : ۱۷ ، ۲۳
عبدالرؤف ، ڈاکٹر : ۱۶۳۵
عبدالستار ، (مولوی) محمد : ۱۳۱
۱۳۸ ، ۱۵۶ ، ۱۸۶ ، ۱۹۳
۲۰۲ ، ۲۰۴ ، ۱۲۱۲ ، ۱۴۹۹
۱۷۷۶
عبدالسلام : ۱۷۵۵
عبدالسلام انصاری ، مولوی : ۸۵
۱۷۲۶
عبد السلام خورشید ، ڈاکٹر : ۲۹۷ ، ۳۰۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۸
۳۵۵ ، ۱۵۵۹ ، ۱۶۸۲
عبدالسلام ندوی : ۱۱۳۴ ، ۱۶۲۳
۱۶۳۹

- عطاء اللہ ، شیخ : ۹۵۲ ، ۹۶۹ ،
۱۱۸۱ ، ۱۳۷۸
عظمت اللہ خان ، محمد : ۵۶۸ ، ۴۰
۱۳۱۱ ، ۱۳۸۲ ، ۱۵۳۱
علوی ، احسن : ۱۵۳۲
علی ، ایس۔ ڈی : ۱۳۴۲
علی نیئر : ۱۷۶۳
علی اصغر بلگرامی ، سید : ۳۸۷
علی بلگرامی ، سید : ۲۳۶ ، ۹۶۴
۹۹۵ ، ۹۶۶
علی حسن : ۲۷۳
علی رضا ، (سولوی) سید : ۳۰ ،
۵۰ ، ۲۱۷ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱
۲۲۳ ، ۶۰۹ ، ۱۱۲۴ ، ۱۱۳۶
۱۲۴۹
علی سردار جعفری : ۱۵۱۴
علی ناصر زیدی ، سید : ۳۸۹ ، ۶۰
۴۰۰ ، ۴۱۶ ، ۴۲۸ ، ۴۳۸
۴۵۰ ، ۴۵۴ ، ۴۵۷ ، ۴۵۹
۴۶۰ ، ۴۶۷ ، ۴۷۱ ، ۴۸۱
۱۵۴۰ ، ۱۵۸۹ ، ۱۷۲۸
علیم اللہ صدیقی : ۶۴۳
عمر ، ڈاکٹر : ۷۷۸
عمر بخش ، شیخ : ۱۴۱۳
عنایت اللہ ، (ڈاکٹر) شیخ : ۱۴۵۵
۱۷۷۵
عنایت اللہ دہلوی ، (سولوی) محمد :
- عبدالہالک ، مولوی : ۱۲۱۸
عبدالمجید خان صابری : ۱۰۱۳
عبدالمجید قریشی : ۱۵۵۱
عبدالمحصى : ۶۱۴
عبدالواحد ، کپتان : ۴۶۶
عبدالواحد رضوی ، سید : ۱۲۶۶
عبدالوہاب ظہوری ، محمد : ۷۳۷
۱۶۴۴
عبیدالحق : ۱۷۸۴
عبیدہ زمان : ۱۶۷۱
عثمان ، (پروفیسر) محمد : ۱۵۰۴
عثمان خان ، (ڈاکٹر) محمد : ۷۵۶ ،
۷۶۸ ، ۸۰۵ ، ۸۰۶ ، ۸۰۷
۸۲۱ ، ۸۲۷ ، ۸۳۰ ، ۸۳۶
۸۳۹ ، ۸۴۸
عرشی ، مولانا محمد علی : ۲۵۶
عزیز ، جی۔ آر : ۳۵۹
عزیز احمد : ۹۲ ، ۲۵۰ ، ۲۷۶
عزیز الدین : ۸۰۰
عزیز الدین ، (خان بہادر) قاضی :
۱۲۱
عزیز الرحمن بی۔ اے ، محمد : ۵۷۳
عزیز بلگرامی : ۱۶
عسکری ، حسن ، سید محمد : ۱۲۷۷
عشرت علی خان ، محمد : ۳۱۴
عصمت اللہ بیگ ، سرزا : ۶۸۶ ،
۱۵۰۲

- فاراب ، پیٹر : ۱۰۵۴
 فاروق احمد صدیقی ، مولوی :
 ۱۷۳۰ ، ۴۶۲ ، ۴۴۳ ، ۳۹۶
 فاروق علیگ ، محمد : ۴۳۳ ، ۴۷۰
 فاسٹر ، ولیم - زیڈ : ۷۰۸
 فانی ، (مولوی) عبدالقوی : ۲۶۲ ،
 ۶۱۱
 فائف ، سی - اے : ۲۴۴ ، ۲۴۶
 فائے ، ڈبلیو - سی - ای : ۸۵۸
 فدا حسین خان ، سید : ۶۹
 فدا علی خاں ، مولوی : ۲۲
 فخرالحسن ، (مولوی) سید : ۲۳۹ ،
 ۲۹۸ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱
 فخری ، ایچ - اے : ۱۴۷۸
 فراق ، برکت علی : ۳۶۱ ، ۶۹۹
 فرانس ، ون وار : ۳۹۸
 فرانس ، این چریسٹ : ۴۳۳
 فرانس ، وائے لینڈ : ۱۴۶۸
 فرانک ، لارنس - کے : ۳۲۰
 فرائڈ ، سکمنڈ : ۹۷۰ ، ۱۶۶۲
 فرٹڈ ، جے - بی : ۱۰۴
 فرحت پرویز حسن ، بیگم : ۱۶۵۶
 فرحت علی ، (لیفٹیننٹ کرنل) :
 ۸۰۷ ، ۸۱۳ ، ۸۱۶ ، ۸۲۲
 فرگوسن ، ایس - ڈبلیو : ۲۳۸
 فرگوسن ، جیمز : ۳۵ ، ۱۷۲۵ ،
 ۱۷۲۶
 فری بورن ، ڈاکٹر : ۸۶۵
 ۹۱ ، ۱۰۰ ، ۱۰۴ ، ۲۱۳ ،
 ۲۴۸ ، ۲۵۵ ، ۲۷۵
 عنایت حسین بخاری ، سید : ۸۶۷
 عنایت علی خاں ، ڈاکٹر : ۸۱۷ ،
 ۸۲۶
 عین الدین علوی ، سید : ۳۵۳
 غلام احمد : ۷۱۲
 غلام الحسنین پانی پتی ، خواجہ :
 ۳۵۵ ، ۱۴۶۹
 غلام السمدین ، خواجہ : ۳۵۱
 غلام جعفر بقی : ۱۲۲
 غلام حسین ، شیخ : ۳۴۸ ، ۱۱۱۳
 غلام حیدر : ۱۱۷ ، ۱۵۱۹
 غلام دستگیر : ۴۵۳
 غلام دستگیر ، (ڈاکٹر) سید : ۴۴۶ ،
 ۷۵۹ ، ۷۶۹ ، ۸۲۸ ، ۸۳۱
 ۸۵۹ ، ۱۶۷۷
 غلام ربانی ، (مولانا) سید : ۱۴ ،
 ۱۰۴۰
 غلام طیب : ۳۳
 غلام علی نیئر : ۱۵۵ ، ۳۸۲
 غلام محمد : ۳۶۸
 غلام محمد خاں : ۲۹ ، ۴۸
 غلام محی الدین حیدر آبادی : ۵۳۷ ،
 ۸۷۰
 غلام یزدانی : ۱۸۹
 غوث صدیقی : ۱۵۰۱

فنک ، چارلس : ۷۵۴
 فواج : ۳۲۳
 فوزی ، گونگو : ۱۵۵۵
 فوسٹر ، جان ویو : ۹۵۶
 فوسکیو ، ایڈون - جے : ۳۷۳
 فیاض ، نقولا : ۱۶۶۰
 فیر ، آسکر : ۵۳ ، ۵۴
 فیٹر ، اڈالف : ۳۳۸ ، ۱۱۳
 فیچر ، پریٹ : ۴۶۹
 فیضی ، سید : ۱۷۶۸
 فیروز الدین مراد (مولوی) شیخ :
 ۱۳۲۴ ، ۱۳۲۵

فیروز الدین منصور : ۱۱۸۶
 فیروز شاہ : ۱۶۳۲ ، ۱۶۹۰
 فیگن ، جارج اسمولٹ : ۱۲۷۲ ،
 ۱۳۱۳
 فیلڈ بریو ، آئی : ۷۸۸
 فینٹون ، ایم - ٹی - ایچ : ۱۷۲۱ ،
 ۱۷۲۲

فینن ، فرانز : ۷۲۸ ، ۱۶۸۳
 قاسم محمود ، سید : ۴۳۷ ، ۴۸۰
 ۴۸۱ ، ۹۷۴ ، ۹۸۵ ، ۱۵۰۳
 ۱۵۱۳ ، ۱۵۶۴ ، ۱۷۷۴
 قیصر ، فرید الدین : ۱۴۳۷
 قیوم نظامی : ۱۵۷۹ ، ۱۵۸۰
 کار ، ای - ایچ : ۷۳۳
 کارٹر ، ڈائی سن : ۲۸ ، ۴۸۸
 ۹۵۴ ، ۹۵۵

فرید الدین خان ، محمد : ۱۴۲
 فریزر ، بیشنگ : ۱۲۳۳
 فریزر ، جیمز جارج : ۱۰۹۸ ،
 ۱۳۵۸
 فری مین ، آئیرا - ایم : ۸۹۴
 ۱۴۲۷
 فرینک ، جیوپیو : ۵۹۵
 فرینکن ، ایچ : ۹۷۱
 فرینکن ، ایشر : ۱۰۹
 فرینکن ، ڈبلیو : ۱۴۰
 فرینشل : ۵۵۱

فصیح ، غلام قادر : ۱۴۹۷
 فضل الدین قریشی : ۸۹۲ ، ۱۲۶۳
 فضل الرحمان ، ڈاکٹر : ۸۱۶ ، ۸۶۰
 فضل حق قریشی : ۷۳۰ ، ۱۲۳۵
 فضل کریم خان درانی : ۳۳۸
 فضل کریم خان ، ڈاکٹر : ۸۰۳ ،
 ۸۰۵ ، ۸۱۵ ، ۸۳۲ ، ۸۳۷
 ۸۵۳

فضل محمد خان : ۳۲۰ ، ۳۳۸
 فضل محمد خان ، خان : ۹۱۳ ، ۹۱۶
 فلیپ : ۹۲۹
 فلیپ ، ایلن : ۶۹۷ ، ۹۷۵
 فلیس ، ڈبلیو - اے : ۲۳۲
 فلوبرٹ ، جان - جے : ۵۷۲
 فلیچر ، ہاسل - اے : ۳۴۲
 فلیچر : پیٹر : ۴۸۰ ، ۴۸۱
 فنج ، اسٹورٹ - ایم : ۱۵۷۱

- کارکرن ، جیمز فرانس : ۲۱ ، ۲۷۲
 کارکس ، جارج - ڈبلیو : ۲۷۸
 کارلائل : ۱۷۶۹
 کاشی نانہ کھتری ، منشی : ۱۵
 ۲۵ ، ۱۵۲۹
 کافمین ، جوزف : ۳۴۰
 کاکشوٹ ، اے : ۵۵۴
 کالڈ ووڈ ، جیمز - ڈی : ۱۴۹۱
 کالکسن : ۱۱۰۳
 کالس ، بی - اے : ۷۴۷
 کامل القادری : ۹۶۰ ، ۱۰۰۵
 کانٹ ، گبرٹ : ۷۸۴
 کانٹ ، امانویل : ۱۰۹۳
 کانڈی : ۹۷
 کانسٹن ، فوسٹر - جے : ۱۶۹۷
 کانٹ ، (ڈاکٹر) جیمز - بی :
 ۴۴۱ ، ۴۴۷ ، ۱۰۵۳
 کارنیگی ، ڈیل : ۴۶۸ ، ۱۶۸۶
 ۱۶۸۷ ، ۱۷۰۱
 کبیر الدین ، (حکیم) محمد : ۸۱۴
 کٹلز ، جوزف : ۹۸۳
 کٹنگر جوزف ، ۱۷۵۵
 کڈر ، جے - کریڈرک : ۱۵۲۲
 کرار حسین ، پروفیسر : ۹۷۴
 کرافورڈ ، وین : ۹۳
 کراسبی ، ایبرو : ۱۰۹۶
 کرامت حسین ، سید : ۱۲۹۹
 کراسر ، فون : ۹۹۴
 کرائف ، ڈاکٹر : ۵۰۰
 کراؤز ، ولیم - ایم : ۴۶۱
 کرٹین : ۱۰۸۵
 کرسٹن ، آرتھر : ۸۱
 کرشنا مورتی ، جے : ۳۴۴
 کرکٹل ، اے : ۴۸۹
 کرکیگارڈ : ۱۱۰۷
 کرم حیدری ، پروفیسر : ۷۲۲
 کروس بے ، الیگزینڈر : ۷۹۹
 کریلن ، اسٹن مارس : ۶۲۷
 کریم بخش ، محمد : ۳۷۷ ، ۱۰۹۴
 ۱۳۱۱
 کسمنگ ، (سر) جان : ۶۶۷
 کشمین کائل ، ڈیوڈ : ۶۴۴ ، ۷۳۰
 کشن چند : ۵۲۸ ، ۵۲۹
 کشن روپ ، سروتی : ۷۹۵
 کفیل احمد ملک : ۱۰۵۴
 کلاڈورتھ : ۸۴۸
 کلبے ، آسوالڈ : ۱۰۸۱
 کلو ، جان : ۱۴۵۳
 کلو کاین ، گف : ۸۵۱
 کلیم الدین انصاری : ۱۱۳۱
 کلیٹرک ، ولیم - ایچ : ۳۶۱
 کلیئرٹنس ، ڈبلیو - ایس : ۴۰۴
 کلاسوئر ، ہربرٹ - جے : ۳۲۲
 کمال احمد رضوی : ۱۶۱۶ ، ۱۶۴۱
 ۱۶۹۲ ، ۱۶۹۴ ، ۱۶۹۵
 ۱۷۰۰ ، ۱۷۷۲ ، ۱۷۷۹

- کمال الدین حیدر ، سید (المعروف
میر محمد حسین لکھنوی): ۴۵۸ ،
۹۴۱
کم ال سنگ : ۷۱۰
کمپٹر ، جے - سی : ۸۷۱
کنج بہاری تھاپر ، رائے بہادر : ۱۷۰
کنکوئسٹ ، جی - ڈی : ۸۶۱
کنگ ، چارلس گلین : ۴۳۵
کننگھم ، (لیفٹیننٹ کرنل) اے :
۹۴۸
کننگھم ، راہٹ - ایم : ۷۵۷ ،
۸۰۵ ، ۸۰۴ ، ۸۰۳
کنول فیروز : ۱۰۵۵
کنہم ارون ، ڈی : ۷۲۱
کنہیا لال ، ایسری پرشاد : ۵۵۸
کنہیا لال کپور ، پنڈت : ۱۴۶ ،
۱۷۷
کوائل ، ڈیوڈ - سی : ۱۵۳۲
کورنیلیا : ۴۱۶
کوری ، گورڈن : ۲۹۹
کوسامبی ، ڈی - ڈی : ۴۸۸
کوسجن ، وائی کاؤنٹ : ۱۵۳۶
کول ، بی - ایم : ۶۵۴
کولاس : ۲۲۷
کومولاس ، ڈی - جی : ۱۵۱۰
گون فیلڈ ، نورٹن : ۷۶۷
گوہن ، جے - بی : ۱۴۳۰ ، ۱۴۳۱ ،
۱۴۳۲ ، ۱۴۳۳
- کوہنل ، ارنسٹ : ۳۳
کوہنی ، کوٹی : ۷۹۵
کویل ، ڈیوڈ کشمن : ۱۲۳۵
کیپ : ۶۴ ، ۶۶
کیتھرائن ، مس : ۹۹۴
کیتھرین شمین : ۴۳۰
کیتھرین مین برن : ۱۵۶۷
کیدار ناتھ خورشید : ۴۸۶
کیڈ گل ، ڈی - آر : ۷۴۸ ، ۷۵۰
کیرو : ۱۷۴۱ ، ۱۷۴۲ ، ۱۷۴۹
کیرو ، (سر) اولف : ۱۳۴ ،
۱۰۰۰۶
کیری ، جارج اگسٹن : ۱۵۳۳
کیسل ، ہونی : ۱۷۳۱
کیسی ، (گورنر بنگال) : ۶۸۹
کلیم اللہ ، محمد : ۷۱۴ ، ۱۵۱۴
کیلورٹ ، ایچ : ۱۴۸۹
کیمرون ، چارلس - ایس : ۷۸۱
کین ، ایچ - جی : ۱۸۸
کینڈلر ، ایڈمنڈ : ۷۰۰
کینیڈی ، اے - اے - ۱۷۰۹
کینیڈی ، جان : ۱۶۴۵ ، ۱۶۶۹
کینیڈی ، جان - ایف : ۶۴۷
کینن ، ایڈون : ۱۴۸۱
کینن ، (ڈاکٹر) الیگزینڈر : ۱۷۸۰
کیون ، آر - ایم : ۱۴۱۹
کانہری ، (کیپٹن) اے : ۷۴۶
کاذفرے ، بلٹن : ۳۹۶

- گرین ، (سر) ایل : ۱۶۳
 گریگس ، ڈبلیو - وی : ۱۷۵۷
 گریگوری : ۱۶۰۱
 گریگوری ، آر : ۸۷۹ ، ۸۸۷
 ۸۸۹ ، ۸۹۰ ، ۹۰۱ ، ۹۰۳
 ۹۲۷ ، ۹۳۲ ، ۱۳۳۰
 گرین : ۸۳۷
 گرین ، فی - ایچ : ۱۳
 گرین ، جے - آر : ۲۱۸
 گریوز ، پیٹر ہونٹ : ۳۰۰
 گلاب چند ، امبود : ۱۳۳۲
 گلاب سنگھ : ۳۷۱
 گاہم ، سی - سی : ۲۷۳
 گلزار احمد ، بریگیڈیر : ۸۰ ، ۲۳۵
 ۲۷۷ ، ۲۳۸
 گلزار احمد ، صوفی : ۱۳۹۱
 گلکرسٹ ، آر - این : ۶۰۵
 گلوئیٹک ، ایلنور : ۱۶۱۶
 گنتھر ، جان : ۱۰۰۳
 گویند سہائے : ۶۲۲
 گویند لال : ۵۵۵
 گوپال متل : ۹۷ ، ۹۷۹ ، ۶۵۳
 ۶۷۶ ، ۶۹۰ ، ۷۲۱ ، ۹۷۶
 ۳۵۲
 گوڈن ، این - ڈبلیو : ۷۳۰
 کورڈن ، ارون کیتھ : ۹۰۵
 کورکھ پرشاد : ۱۷۳۰
 کارڈنر ، جان - ڈبلیو : ۱۶۵۵
 کارلیسن ، اوجر - ایچ : ۳۵۶
 کاسٹون : ۱۳۲۲
 کاسٹو مین : ۱۳۱۲
 گالبرتھ ، جان کیتھ : ۱۳۹۰
 گاندھی ، مہاتما : ۱۶۹ ، ۱۸۲
 ۶۳۸ ، ۶۸۲ ، ۶۸۳ ، ۷۷۹
 ۱۰۱۹ ، ۱۳۵۰ ، ۱۶۶۷
 گبس ، جارج - اے : ۵۲۳ ، ۵۲۲
 گبس ، ہنری : ۲۹۷
 گبس ، چارلس - آر : ۳۳۱
 گپت ، دھنونت کشور : ۸۹۳
 گپتا ، روشن لعل : ۱۷۱۵
 گپتا ، نارائن : ۱۰۰۰
 گڈ مین ، جان : ۹۳۷
 گرانٹ ، اے - جے : ۲۲۸ ، ۲۳۱
 ۶۹۳
 گرانٹ ، ایوا - ایچ : ۳۶۲
 گراہم ، لی : ۱۷۰۸
 گردھاری لال : ۱۰۱۹
 گرے : ۱۲۱۰
 گرے ، ہنری : ۸۰۷ ، ۸۰۹
 ۸۱۰ ، ۸۱۱ ، ۸۱۲ ، ۸۱۳
 ۸۱۴ ، ۸۱۵ ، ۸۱۶ ، ۸۱۷
 گریبل ، جے - ڈی - بی : ۱۶۸
 ۲۳۶ ، ۱۳۱۵ ، ۱۳۱۱
 گریس ، جے - ایچ : ۵۷۸ ، ۵۷۹

لا باخ ، فرینک - سی : ۳۰۰ ، ۳۰۱
 لارڈنر : ۹۴۹
 لارسین ، ڈی : ۱۵۸۷
 لارنس : ۱۱۲۵
 لاری ، ڈاکٹر : ۷۶۰
 لاسکی ، ہیرلڈ : ۷۰۹
 لاک ، جی - ی : ۵۶۴
 لاکیٹر ، تھپرٹ : ۸۴۶ ، ۸۵۹
 لالر ، ولیم : ۵۳۶
 لانگ فیلڈ ، ہربرٹ سڈنی : ۱۵۵۶
 لائٹر ، جے - ڈبلیو : ۹۹
 لائل ، (سر) اے : ۲۱۰
 لیچمن داس ، ماسٹر : ۱۱۱
 لرتن ، ڈگلس : ۱۶۹۴ ، ۱۶۹۵
 لسٹ ، فریڈریش : ۱۳۸۴
 لطافت حسین خان : ۹۷۷
 لطف اللہ خان : ۱۷۱۱
 لعل جی ، لالہ : ۲۳
 لکشمین وکیل : ۶۷۹
 لٹ موہن مکرچی : ۵۷
 للی ، ولیم : ۱۰
 لمبار ، موسیو : ۱۰ ، ۱۷
 لن ، کیتھ - ایس : ۱۰۳۰
 لنڈ ، کارلین جون : ۳۳۸ ، ۳۳۸
 لنڈ برک ، جارج : ۱۳۶۶
 لنکن ، ہارنٹ : ۱۷۷۰

گوری ، ڈاکٹر : ۶۰۲
 گوکھلے : ۵۵۶
 گولڈ ، اگناس : ۱۱۳۸
 گولڈ ، جارج - ی : ۱۶۱۲
 گولڈ ، جان : ۷۸۹
 گولڈ ، جیک : ۴۴۵
 گولڈ پیر : ۱۰۷۷
 گولک ناتھ چیٹرجی : ۵۷۵
 گومان ، سی - ای - وی : ۲۹ ،
 ۳ ، ۳۱ ، ۳۶ ، ۴۴ ، ۴۵ ،
 ۵۰
 گومر ، ایس - ایل : ۶۷۱
 گوٹلی من ، الیگزینڈر : ۱۷۲۹
 گھوش ، اربند : ۱۷۵۲
 گھوش ، ایم - ایل : ۱۷۴۳
 گھوش ، برنڈا ناتھ : ۷۶۸
 گھوش ، (رائے بہادر) ی - سی :
 ۱۳۹۵
 گھوش ، راکھیل داس : ۸۴۲
 گیانا کولس ، تھیوڈر : ۴۲۵
 گیسل ، اونولڈ : ۱۵۸۱
 گیسن ، ہربرٹ - این : ۷۴۹
 گیلاقی ، ایم - اے : ۱۵۲۲
 گیلیگز ، جیمز - ٹی : ۳۱۲
 گیمو ، جارج : ۳۸۹ ، ۴۶۲ ، ۴۷۳ ،
 ۹۲۰ ، ۹۲۱ ، ۱۷۳۰
 لا ، (ڈاکٹر) این - این : ۳۰۲ ،
 ۳۰۵

- لی لینڈ : ۲۷۴
 ایم ، ہیرلڈ : ۸۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۸ ،
 ۱۰۲ ، ۱۲۷ ، ۲۳۸ ، ۲۳۰ ،
 ۲۵۰ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷ ،
 ۲۸۰ ، ۲۸۳
 لیمب ، ہورلیس : ۵۲۸ ، ۵۲۹ ،
 ۹۱۰
 لیننگ ، جوزف : ۴۵۵
 لین ، فرڈیننڈ - سی : ۳۹۱
 لین پول ، اسٹینلی : ۱۰۵ ، ۱۲۵ ،
 ۱۲۶ ، ۱۶۶ ، ۱۹۱
 لینڈر ، جی - ڈی : ۱۴۱۹
 لینگر ، سوہن ، کے : ۱۱۰۸
 لینگر ، وایم - ایل : ۱۱۲ ، ۱۱۳
 لینن : ۷۰۴ ، ۷۱۲ ، ۷۱۵ ،
 ۷۳۲ ، ۷۳۳
 لیو ، میرمین : ۱۵۲۰
 لیو نارڈ ، ایم - شف : ۱۰۴۳
 لیو نارڈ ، ڈبلیو - ایس : ۷۴
 لیویلین ، جان : ۷۰ ، ۸۹۸
 لیٹرڈ ، ڈونلڈ - اے : ۱۶۴۶
 ماجد ، راجہ ف - م : ۱۶۶۵ ،
 ۱۷۰۳
 ماجد حسین : ۳۷۲
 مخدوم محی الدین : ۷۰۶
 مارٹن : ۵۵۹
 مارٹن ، ڈنکسن - اے : ۴۹۸
 لنکن ، جی - لوم نیلڈ : ۴۴۳
 لنکرز ، مارٹن : ۱۴۴۹
 لو ، ملنی : ۶۹۴
 لوجائے ، بیجہ : ۴۱۹
 لودسر : ۵۵۱ ، ۵۹۰ ، ۵۹۱
 لورین بو تھیلٹ : ۱۵۶۷
 لوسگناں ، (شہزادی) این - ڈی :
 ۸۲ ، ۲۸۴
 لوسن : ۵۲۰
 لوسی فریمین : ۱۰۱۶
 لوکینسکی ، پاول : ۵۹۴
 لونے ، ایس - ایل : ۵۸۲ ، ۵۸۶ ،
 ۵۸۷ ، ۹۱۲ ، ۹۱۳ ، ۹۱۴
 ۹۱۵ ، ۹۱۶ ، ۹۱۷ ، ۹۳۶
 لوو ، (کرنل) ایچ - ڈی : ۵۱
 لوو ، ڈی - اے - ۷۵
 لوئس ، برنارڈ : ۱۷۴۹
 لی اسٹریچ ، جی : ۴۰۲ ، ۴۱۱
 لیبان ، فرانس : ۱۶۷۸
 لیبان ، (ڈاکٹر) گستاؤ : ۹۶۴ ،
 ۹۶۶ ، ۹۹۵ ، ۱۶۲۴
 لیاقت علی خان : ۱۸۷
 لیاؤ تیف ، لیو : ۱۴۸۰
 لیج ، آر - ڈبلیو : ۱۲۳۸
 لیز ، سی - ایچ : ۹۳۳
 لیشن ، جے : ۱۵۷۵
 لی کاک ، اسٹیفن : ۶۲۳

- مجید خرووی : ۶۳۴
 مجید فاروقی : ۱۷۴۱
 بچل ، سی - ایف : ۶۷
 محب حسین ، مولوی : ۱۴۱۲
 محبوب عالم ، منشی : ۱۶۶
 محبوب علی : ۱۳۴
 محبوب علی ، میر : ۱۲۳۸
 محمد احمد دہلوی ، (مولوی) سید :
 ۱۶۱
 محمد اسد : ۶۳۶
 محمد اسماعیل : ۱۲۷۴
 محمد اعظم ، (مولوی) سید : ۱۴۳۳
 محمد اکرام ، شیخ : ۹۷۳
 محمد الدین : ۴۲۱
 محمد بشیر ، مرزا : ۱۸۹
 محمد پرویز : ۷۲۸
 محمد تقی ، سید : ۳۵۸ ، ۳۵۴
 ۱۴۷۶ ، ۴۳۶
 محمد حسین ، مولوی : ۱۱۲۱
 محمد حسین ، (مولوی) قاضی : ۵۲۲ ،
 ۵۲۸ ، ۵۲۵ ، ۵۲۴ ، ۵۲۳
 ۵۵۴ ، ۵۵۳ ، ۵۴۳ ، ۵۲۹
 ۵۸۶ ، ۵۸۱ ، ۵۸۰ ، ۵۷۸
 ۱۵۳۳ ، ۹۳۶ ، ۸۴۱
 محمد حسین ادیب : ۳۱۸
 محمد حسین ترک بن محمد سلیمان :
 ۱۴۵۹
 محمد حسین جعفری : ۷۹۳
 محمد حسین چودھری : ۹۴
 مارٹن ، (ڈاکٹر) ہنری : ۱۶۳۹ ،
 ۱۷۹۸ ، ۱۷۱۷
 مارڈن : ۱۷۸۱
 مارسڈن ، ای : ۴۱۳
 مارشل ، اے - ایم : ۸۲۵ ، ۵۰۴
 مارشمین ، جے - سی : ۱۴۷ ،
 ۱۲۱۶ ، ۱۲۷۵
 مارکبی : ۱۱۲۱ ، ۱۱۲۲ ، ۱۲۲۲
 مارکس ، کارل : ۷۱۱ ، ۱۴۷۶ ،
 ۱۵۲۳ ، ۱۵۳۰
 مارگن ، سی - لائیڈ : ۱۶۱۵ ،
 ۱۶۸۵
 مارلے ، آر تھر : ۵۶
 ماری تال ، ژاک : ۴۲۶
 ماریسن ، کریسی : ۱۴۴۵
 مان ، جے - ڈکسن : ۸۴۱ ، ۱۴۰۲
 مان ، رے : ۶۲۹
 مانک راؤ : ۹۹۲
 مانگ شاہ دین : ۱۱۲۸
 مانوچی ، نکولائی : ۹۸۴ ، ۱۰۰۱ ،
 ۱۰۵۶
 ماؤزے تنگ : ۷۲۸
 مبارز الدین رفعت ، سید : ۳۴ ،
 ۷۹۶ ، ۱۰۵۹
 متھرا پرشاد ، منشی : ۱۳۴۴
 مجمدار ، این - این : ۴۹۹
 مجیب الرحمان ، (پروفیسر) محمد :
 ۲۰۲

- محمد حسین خان زبیری : ۸۶ ، ۳۰۳
 محمد حسین عارف ، پیرزاده : ۵۹۸ ،
 ۶۱۸ ، ۹۳۴ ، ۱۱۱۹ ، ۱۱۲۹
 ۱۱۷۷ ، ۱۷۲۳ ، ۱۷۳۷
 محمد حسن خان ، منشی : ۲۷۳
 محمد حسنین ، سید : ۱۰۸
 محمد حنیف : ۳۰۶
 محمد حیدر ، سید : ۱۵۶ ، ۷۷۷
 محمد سرور : ۶۴۰
 محمد سعید : ۴۴۱ ، ۱۰۵۳ ، ۱۵۴۲ ،
 ۱۷۲۰
 محمد سعید ، حکیم : ۸۲۳
 محمد عاقل : ۴۲۷
 محمد عبدالرحمان : ۱۰۵ ، ۳۲۴
 محمد عبدالسلام ، (منشی فاضل) حکیم
 سید : ۱۳۷ ، ۱۶۸ ، ۱۸۸ ،
 ۲۱۰
 محمد عثمان ، پروفیسر : ۳۵۶ ، ۱۵۵۳
 محمد علی : ۱۳۹۴
 محمد علی ، مولانا : ۶۷۸
 محمد علی ، چودھری : ۶۷۲
 محمد علی بیگ ، (مولوی) مرزا :
 ۳۸۴ ، ۳۹۲
 محمد علی حسین ، مولوی : ۱۱۸۴ ،
 ۱۱۸۵
 محمد علی شاہ ، مولوی : ۸۲۶
 محمد فاروق : ۱۴۲۷
 محمد لطیف : ۱۲۶
 محمد مسعود : ۴۲۶
 محمد مسلم ، مولوی : ۹۵۸
 محمد میر ، سید : ۱۰۶۳ ، ۱۱۱۵
 محمد یوسف : ۱۵۹۰
 محمود ، سید : ۱۲۹۹
 محمود احمد خان ، مولوی : ۵۰۹ ،
 ۸۷۶ ، ۸۹۴ ، ۸۹۶ ، ۱۳۱۹ ،
 ۱۴۲۱
 محمود حسین ، مولوی : ۵۵۷
 محمود حسین خان ، ڈاکٹر : ۶۰۸ ،
 ۶۲۴ ، ۹۸۱ ، ۱۰۳۶
 محمود شوکت ، (مولوی) سید :
 ۲۰۰
 محمود عالم ، (مولوی) سید : ۹۰۸
 محمود علی ، میر : ۲۱۰
 محمود علی خان : ۴۰۶
 محمود مختار : ۱۴۶۴
 محی الدین ، خواجہ محمد : ۵۳۵ ،
 ۵۷۹
 مختار حسین ، ڈاکٹر : ۷۶۴ ، ۸۲۹ ،
 ۸۳۲ ، ۸۶۲ ، ۸۶۳ ، ۱۱۱۷ ،
 ۱۱۱۸ ، ۱۳۰۲
 مختار صدیقی : ۱۰۲۰ ، ۱۰۲۱
 مخمور اکبر آبادی : ۱۶۳۷
 مرتضیٰ ، سید : ۱۶۲۸
 مرتضیٰ شفیع : ۱۶۵۳

مظفر الدین قریشی، ڈاکٹر : ۱۳۱۷ء

۱۳۲۰

مظفر الدین ندوی، سید : ۱۰۸۶

مظفر حسین ملک : ۹۷۸

مظفر حسین فاروقی : ۱۶۳

مظفر شاہ خان یوسفی : ۶۲۲، ۲۰۵

مظفر علی خان، سید : ۹۸۴

مظہر الدین صدیقی، (مولوی) محمد :

۶۳۹

مظہر الدین قادری، محمد : ۱۲۶۱

مظہر انصاری دہلوی : ۷۲

۱۵۲۳ ، ۱۰۱۶

مظہر حسین، مولوی : ۱۳۱۴

مظہر علی اظہر : ۷۰۵

معتمد ولی الرحمان : ۱۸ ، ۱۳۷۳

۱۵۵۷ ، ۱۵۴۶ ، ۱۵۴۴

۱۵۵۸ ، ۱۶۰۵ ، ۱۶۱۵

۱۶۱۸ ، ۱۶۷۳

معشوق حسین خان، محمد : ۲۸۹

معشوق یار جنگ : ۱۰۶۱

معصوم بکھری : ۱۴۳

معین الدین انصاری، مولوی :

۱۰۸۰

معین، خواجہ : ۵۱

معین الحق، سید : ۶۵۹

معین الدین، محمد : ۱۲۵

مفتی، مجیب الرحمان : ۱۷۵۸

مرتجیہ راؤ : ۹۲۸ ، ۹۳۰

مرو، ایڈورڈ : ۱۰۹۵

مرے، ڈاکٹر : ۳۱۷ ، ۷۸۶

مریم میگو : ۱۰۵۵

مسائی، مسیتو : ۱۵۰۲

مسرت جاوید : ۶۶۵

مسعود احمد : ۱۴۹۵

مسعود احمد : محمد : ۹۶۷

مسعود احمد خان : ۱۷۴۲

مسعود جاوید : ۲۶۴

مسعود علی خان : ۵۹۴

مسعود علی محوی، مرزا : ۱۶۲

۱۱۲۵ ، ۱۱۲۶ ، ۱۱۳۰

۱۱۳۵ ، ۱۱۳۸ ، ۱۲۳۹

۱۲۵۳ ، ۱۲۵۴ ، ۱۳۸۸

۱۳۸۹

مسعود گوہر : ۶۸۵

مسلم، (مولانا) محمد بخش : ۱۰۳۷

مسلم ضیائی : ۶۷۷ ، ۱۰۴۵

مسیح الدین حسین فاروقی : ۵۱۳

۵۲۱

مشتاق احمد بھٹی : ۱۱۹۸

۱۳۳۱ ، ۱۳۳۷ ، ۱۳۳۸

مشرف علی انصاری، پروفیسر :

۳۳۲ ، ۱۵۷۶

مصالح الدین صدیقی : ۱۰۲۹

مطیع اللہ محمود : ۱۱۷۹ ، ۱۱۸۰

- مور ، جارج ایڈورڈ : ۱
 مور ، ڈبلیو - جے : ۷۹۰ ، ۷۹۲
 موردا ، آندرے : ۱۰۲۰
 مورگن ، کینتھ - ڈبلیو : ۱۳۴۲
 موزلینڈ ، ڈبلیو - ایچ : ۱۲۳ ،
 ۱۹۳ ، ۲۰۲ ، ۱۳۷۸ ، ۱۵۱۱ ،
 ۱۵۱۵
 موشے ، وی - ٹی : ۵۱۷
 مولا ، (سر) ڈی - ایف : ۱۱۳۵
 مولر ، میکس : ۹۳
 مولہ ، البرٹ - ای : ۳۳۷
 مولے ، ڈی - ایس : ۲۵۵
 مون ، ای - پی : ۱۹۹
 مونٹیگو : ۱۵۸۲
 موہن لال ، لالہ : ۲۰۷
 موئر ، آر : ۸۲۳
 مہتا ، این - سی : ۱۵۲
 مہتاب دین : ۱۳۱۳
 مہدی حسن ، مولوی : ۱۳۱۸
 مہدی علی ، سید (المعروف نواب
 محسن الملک) : ۱۲۱۱ ، ۱۲۱۳ ،
 مہدی علی خان کوکب ، مرزا :
 ۷۸۷ ، ۸۷۲ ، ۹۰۶ ، ۹۴۰ ،
 ۸۷۲ ، ۹۵۰ ، ۱۰۵۸
 مہر ، (مولانا) غلام رسول : ۶ ،
 ۱۰۲ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۲۳۴ ،
 ۲۴۲ ، ۲۵۰ ، ۲۶۳ ، ۲۶۸
 مقصودہ فرحت : ۴۸۳
 مکند لال ، ۱۱۳۷ ، ۱۱۳۹
 مکھن لال ، لالہ : ۱۳۹۲
 مکے ، ایم - اے : ۱۰۸۶
 ملا ، آئند نرائن : ۶۸۰
 ملتانی صحرائی : ۱۵۱
 مل ، جان سٹورٹ : ۱۸ ، ۵۵۵ ،
 ۶۱۷ ، ۶۲۶ ، ۷۱۸ ، ۷۱۹ ،
 ۱۰۸۸ ، ۱۳۶۷ ، ۱۳۷۳ ،
 ۱۳۸۶
 ملر : ۲۹۲
 ملکہ رضوی : ۳۳۱ ، ۸۵۵ ، ۱۰۳۸ ،
 ۱۶۱۹
 مختار علی ، سید : ۵۲۷
 من : ۳۹۴
 منرو ، جان : ۸۸۳
 منصور احمد : ۷۸
 منظر رضوی : ۷۱۳
 منظور احمد ، ابو الحسن : ۱۰۹۱
 منظور جنگ ، نواب : ۶۸۶
 منظور حسین نقوی ، سید : ۴۲ ،
 ۵۲
 منو لال ، رائے : ۵۹ ، ۵۷۷
 منیر ، جسٹس : ۱۹۶
 موقی لال ، پنڈت : ۱۶۰۱
 موڈی ، این - جے : ۱۳۱۶
 مور ، ایچ : ۵۷۰ ، ۸۸۰ ، ۹۳۸ ،
 ۹۴۴

- میکس مولر ، لیڈی : ۹۳
 میکش ، مراتضیٰ خان : ۳۹۳
 میکفرسن ، رابرٹ : ۱۶۲۵ ، ۷۹۶
 میکفرسن ، ولیم : ۱۲۷۲
 میکین ، (ڈاکٹر) ڈبلیو - ای : ۷۷۸
 میکنزی ، (ڈاکٹر) ولیم : ۷۹۴ ، ۸۴۰
 میکیاولی ، نکولو : ۶۰۸
 میگریڈی ، پیٹ : ۷۸۲
 میگنائن ، ولیم : ۱۱۳۹ ، ۱۱۳۷
 ۱۳۹۹ ، ۱۳۹۲ ، ۱۱۳۷
 میلکم ، (میجر جنرل) سرجان :
 ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۷۱۲ ، ۲۷۹ ، ۲۹۶
 میلی سن ، (کرنل) جی - بی :
 ۱۸۴ ، ۲۰۴
 مین جان ، ڈی : ۱۳۸۴
 مینڈر ، ای - اے : ۱۶۵۲
 مینن ، وی - پی : ۱۸۳
 میور ، جان - ڈبلیو : ۶۰۱
 میٹر ، جیروم - ایس : ۸۷۳
 میو ، مس : ۹۶۱ ، ۹۸۹
 نادر حسین : ۱۶
 نادر علی امجد ، (حکیم) مولوی میر :
 ۵۵۶
 نارائن ، شانتی : ۵۷۷
 ناسا ، ولیم : ۱۵۰۰
- ۲۸۱ ، ۲۹۳ ، ۳۱۷ ، ۳۹۸
 ۴۰۳ ، ۴۰۵ ، ۴۰۷ ، ۴۰۹
 ۴۳۰ ، ۴۳۷ ، ۴۶۳ ، ۴۷۶
 ۶۳۴ ، ۶۳۶ ، ۷۸۷ ، ۸۷۲
 ۹۸۰ ، ۱۰۳۱ ، ۱۱۰۰
 ۱۱۱۰ ، ۱۳۴۲ ، ۱۳۵۱
 ۱۴۷۹ ، ۱۵۹۹ ، ۱۶۴۰
 ۱۶۹۱ ، ۱۶۰۹ ، ۱۷۵۳
 ۱۷۶۴
 مہر دین ، مولوی : ۱۲۰۹
 مے ، چارلس - ایچ : ۸۳۸
 میڈرل ، ایڈورڈ : ۲۳۵
 میڈلے ، جے - بی : ۵۷
 میرپوا ، کیمی : ۶۴۹
 میری اسٹوپ : ۴۸۲
 میری لارنس کے - فرانک : ۳۲۰
 میرین بلیر : ۴۵۷
 میرینی جوزف : ۲۶ ، ۷۲۵
 میسی : ۱۶۴ ، ۱۶۵
 میشور ، رابرٹ - ایچ : ۱۷۰۴
 میکالے : ۳۴۱
 میک ٹائٹ ، ٹام ایل : ۳۷۳
 میکڈال ، آر - جے - ایس : ۸۳۰ ، ۸۳۱ ، ۸۳۲
 میکڈانلڈ ، ڈی - بی : ۱۱۳۳
 میکڈوگل ، ولیم : ۱۵۴۳ ، ۱۵۴۴
 ۱۵۵۸ ، ۱۶۰۳ ، ۱۶۰۴
 ۱۶۱۸

- ناصر الدین خان : ۱۰۹۶
ناصر علی عباس ، (ڈاکٹر) سید :
۸۲۶
ناصر کاظمی : ۱۰۳۰
ناظر حسین : ۱۶۲۱
ناظر علی زیدی ، ڈاکٹر : ۱۶۰۲
ناٹ ، ایس - آر : ۵۴۳ ، ۵۴۴
ناٹ ، چارلس - آر : ۵۰۱
ناٹ ، نجی ملا : ۱۴۴۵
نتھو رام نند : ۲۶ ، ۴۷۲
نثار احمد : ۶۳۵
نجما عزالدین : ۹۸۱
نجم الحسن : ۱۷۶۲
نجم الغنی قریشی : ۱۰۳
نجیب اشرف صبحی ، (مولوی)
سید : ۱۲۹
نجیب اشرف ندوی : ۶۵۵ ، ۱۶۴۳
نجیب محمود ذکی : ۴۲۲
نرائن پرشاد ورما ، مہر ، بابو :
۱۶۷
نرمل چندر ، پنڈت : ۱۷۵۲
نرخجی ، مسٹر : ۵۹۶
نرولا ، ٹی - ایس : ۶۲۸
نریندر ناتھ ، دیوان : ۱۰۸۸ ، ۷۱۸
نذر محمد بخاری ، سید : ۱۵۸۴
نذیر احمد ، ڈاکٹر : ۵۰۱ ، ۳۹۱
۸۹۸
- نذیر احمد دہلوی ، شمس العلماء :
۱۵۷ ، ۱۹۲ ، ۱۲۲۴ ، ۱۳۱۱
۱۳۱۴ ، ۱۷۲۹
نذیر الدین ، (مولوی) محمد : ۵۵ ،
۵۲۶ ، ۵۴۸ ، ۵۴۹ ، ۵۷۶
۵۸۵ ، ۵۸۸ ، ۹۰۷ ، ۹۱۰
۹۱۴ ، ۹۱۹ ، ۱۷۳۷
نذیر مرزا برلاس : ۱۰۱۱
نذیر نیازی ، سید : ۲۹۴ ، ۶۲۵
۶۲۱ ، ۹۸۲ ، ۱۰۹۹
نسن ، ہارٹوگ : ۱۷۷۸
نسیمہ ترمذی : ۴۹۶
نصیب اختر : ۱۷۴
نصیر احمد عثمانی ، محمد : ۴۳۱ ،
۱۰۹۰
نصیر الدین احمد ، کیپٹن ڈاکٹر :
۱۰۵۰ ، ۱۷۷۲
نصیر یوسفی : ۷۱۷
نطشے : ۱۰۹۱ ، ۱۱۰۲
نظام ، محمد : ۱۰۰۹
نظامی ، اے - ایچ : ۶۵۰
نظامی ، لطف اللہ خان : ۱۲۳۱ ،
۱۳۲۵ ، ۱۴۰۷ ، ۱۴۰۸
نظیر حسین : ۱۰۱ ، ۱۹۵
نعمت اللہ خان ، خواجہ محمد : ۵۱
نعمی ، ابوالحسن : ۳۹۹ ، ۴۶۹
۱۶۳۵ ، ۱۶۶۳ ، ۱۶۶۶
۱۷۱۹ ، ۱۷۵۰ ، ۱۷۸۱

- والٹرز ، ایف - بی : ۵۵۴
 والٹرگ ، ریورنڈ : ۱۰۱
 والس ، الفرڈ - رسل : ۴۶۴
 والکر ، کنتھ : ۴۸۰ ، ۴۸۱
 والکر ، نارمن - جے : ۷۹۱ ، ۷۸۵
 والٹر ، (جونیر) جارج - ایچ : ۴۵۰
 واسبری ، پروفیسر : ۱۴۶۱
 وائٹڈر ، وائلڈ - ایچ : ۴۱۲
 وائیٹس ، کیمل : ۳۱۷ ، ۱۶۰۹
 وٹھل راؤ : ۹۹۲
 وٹی ، پال : ۱۵۸۶
 وجدانی ، پروفیسر : ۴۹۳ ، ۱۶۵۰
 وحشی محمود آبادی : ۸۴
 وحید الدین ، (ڈاکٹر) سید : ۹۳۸ ، ۱۰۷۷ ، ۱۱۳۸
 وحید الحق صدیقی : ۳۱۱
 وڈ : ۵۳۲
 وڈلے ، کولن - ڈی : ۳۱۶
 وڈورتھ ، رابرٹ - ایس : ۱۶۲۹ ، ۱۶۳۸ ، ۱۶۳۹
 ورین ، ولیم : ۸۳۹
 ورما ، بانند : ۱۶۵۱
 وزارت علی ، سید : ۹۶۸
 وزیر الحسن عابدی ، پروفیسر : ۲۴۰
 وزیر علی : ۱۴۸۶
 نفیس الدین احمد : ۲۵۷
 نکلسن : ۶۷۳
 نکمت لغاری : ۱۵۷۸
 نند لال ، بابو : ۱۰۰۲
 نندی ، فریڈرک : ۲۶۰
 نور احمد قادری : ۷۳۵
 نورالحسن ، محمد : ۵۱۷ ، ۱۳۸۳
 نورالحسن ، ڈاکٹر : ۷۰۶
 نورالحسن خان : ۶۸۵
 نوشاہہ صدیقی : ۱۴۸۳
 نولٹن ، ایچ - ٹی : ۳۸۱
 نولسن ، کے : ۱۷۰۰
 نہرو ، پنڈت جواہر لال : ۱۲۰ ، ۲۰۶ ، ۶۵۲ ، ۶۶۲ ، ۶۸۰
 نیس ، پی : ۴۹۶
 نیر علوی : ۶۷۵
 نیر واسطی ، (حکیم) سید علی احمد : ۲۸۲ ، ۸۳۸
 نیلم راجہ رام : ۱۷۶۹
 نینا شنائیڈر : ۶۸ ، ۴۷۸ ، ۱۷۵۰
 نیوگرنٹن : ۱۵۶۲
 واجد حسین چودھری : ۹۹۱
 وارث سرہندی : ۲۵۴
 وارڈ ، جمز : ۱۵۵۷
 وارنس ، رینے : ۱۰۳۴
 وارنر ، ڈبلیو - ٹی : ۹۶۵
 وارنگ ، (سر) ایچ - جے : ۷۶۴
 واکر ، (سر) جیمز : ۱۴۲۴ ، ۱۴۲۵

وہاج الدین احمد شمیم ، سید :

۱۵۵۴ ، ۳۱۳

وہاج الدین احمد کنتوری ، سید :

۱۶۲۵

وہائٹ ، سی - لیننگڈن : ۳۷۳

وہائٹ ہیڈ ، الفرڈ نارتھ : ۳۵۰ ،

۳۵۸

وہیلر ، (سر) اسٹیفن : ۱۳۷ ، ۱۵۷

وہیلر ، جیافری : ۶۴۱

وہیلر ، مور ٹیمر : ۹۹۸

ویب ، کلیمنٹ سی - جے : ۲۶۶

ویبر ، الفرڈ : ۲۶۵ ، ۱۰۶۵

ویٹ مین ، سیٹرسڈنی : ۹۰

ویسٹ لیک ، جان : ۱۲۳۹

ویکملن ، ایچ - آر : ۲۳۹

ویل ، سی - جے : ۳۹

ویلنڈ : ۱۴۷۳

ویمبری ، آرمینیٹس : ۲۵۷

وین ، راہپر - سی : ۳۲۵

وینٹ ، پال - آر : ۳۳۱

وینو گراف : ۱۷۶۱

وایسن ، ای - ڈبلیو : ۵۸۸

وادی حسین ، محمد : ۴۱۹ ، ۱۰۴۸

۱۴۵۵

باربر ، ہیری : ۱۴۱۶

بارٹ ، ایڈورڈ : ۷ ، ۲۱۴

بارٹ ، برنارڈ : ۱۶۰۵ ، ۱۶۷۰

۱۶۷۱

وشن داس : ۶۲۸

وقار احمد رضوی : ۶۴۶ ، ۱۰۵۴

وقار عظیم ، (پروفیسر) سید : ۲۰۶ ،

۳۲۵ ، ۳۳۶ ، ۳۳۷ ، ۳۴۲

۱۴۴۷ ، ۱۵۶۰ ، ۱۵۸۵ ،

۱۶۰۶ ، ۱۶۱۴ ، ۱۶۵۷

ولایت احمد ، اے : ۹۸۷

ولایت احمد ، ایم : ۱۸۱

ولبر ، ڈائلڈ - این : ۴۱۸

ول ڈوران : ۱۰۶۸ ، ۱۰۷۰

ولسن ، آر - کے : ۱۱۴۲ ، ۱۱۴۳

ولسن ، (ڈاکٹر) جان : ۱۱۴ ، ۱۱۵

۸۵۷ ، ۱۷۳۴

ولفرڈ بنٹ ، لیڈی : ۱۴۶۲

ولفرڈ ، سی - اولسن : ۱۵۸۹

ولمٹ : ۵۹۲

ولی الدین ، (ڈاکٹر) سید : ۱۰۷۵

ولیم ، آنسن : ۱۱۲۶

ولیم ، ارون : ۱۷۷۶

ولیم ، سی - میجر : ۱۶۳۱

ولیم ، سی - ورگرا : ۴۷۷

ولیم لیونسی اسٹریٹر ، میڈم :

۱۰۱۱

ونڈو ، (ڈاکٹر) سموئل : ۷۵۵ ،

۸۶۹

ونسٹ ، نارمن : ۱۶۳۱

وولڈ : ۳۳۷

- ہارٹلی ، ایچ - سی : ۱۵۳۵
 ہارٹ میچ : ۶۹۸
 ہارڈ ، (جنرل) ایف : ۷۳۶
 ہارن : ۶۵۵
 ہارنوف ، ایڈریان - جے : ۴۲۳
 ہارون ، (مولوی) محمد : ۹۵۷
 ہاک ، ڈی - جے : ۸۴۳
 ہاکنگ ، (پروفیسر) ولیم ارنسٹ :
 ۱۰۶۴
 ہاشمی فرید آبادی ، سید : ۳۵ ،
 ۸۷ ، ۸۹ ، ۹۶ ، ۱۲۷ ، ۱۳۳ ،
 ۱۵۴ ، ۱۵۶ ، ۱۹۳ ، ۲۰۸ ،
 ۲۱۶ ، ۲۲۶ ، ۲۳۳ ، ۲۴۱ ،
 ۲۴۵ ، ۲۴۶ ، ۲۴۷ ، ۴۰۲ ،
 ۴۱۳ ، ۴۲۲ ، ۴۲۴ ، ۷۴۴ ،
 ۹۸۳ ، ۹۸۶ ، ۱۵۱۱
 ہال ، ایچ - ایس : ۵۴۳ ، ۵۴۴ ،
 ۵۸۰ ، ۵۸۱
 ہالرائڈ ، (کرنل) ڈبلیو - جے :
 ۳۸۳ ، ۱۰۱۰
 ہالنس ، ایس - ٹی : ۱۰۳۹
 ہالے ، کفرڈ : ۸۷۵ ، ۹۰۰ ، ۹۱۸ ،
 ۹۲۳ ، ۹۴۵
 ہافڈنگ : ۲۶۷
 ہاورتھ ، آئروڈ : ۳۳۳
 ہاون ، آئی - ایس - ای - اے :
 ۱۲۳
 ہاؤسن ، آر - اے : ۹۲۸ ، ۹۳۰
 ہائیل ، ایل : ۱۵۰۳
 ہائٹ ، گلبرٹ : ۳۲۲ ، ۱۵۹۴
 ہائیڈ ، مارگریٹ - او : ۸۹۶ ، ۹۵۲
 ہائی ڈیگر : ۱۱۰۷
 ہائی لینڈ ، جان - ایس : ۱۰۵۹
 ہین ، ڈبلیو - ایچ : ۲۰۰
 ہچوس ، جان : ۲۹۸
 ہڈلے ، ایچ - ای : ۸۷۹ ، ۸۸۷ ،
 ۸۹۰ ، ۹۰۱ ، ۹۲۷ ، ۹۴۲
 ہربٹ ، جے - کلاڈ سائٹر : ۱۶۰۷
 ہرسٹ ، سی - ٹی : ۵۰۴
 ہرشل : ۱۷۳۱
 ہسل ، اے : ۶۹۲
 ہسلک ، ای - ایل : ۸۵
 ہکس ، جے - آر : ۱۵۳۱
 ہکسے ، (ڈاکٹر) : ۸۳۴ ، ۹۴۰
 ہل ، آئیون - اے ٹین : ۱۵۴۱
 ہل ، نیولین : ۱۵۰۱ ، ۱۶۸۸ ،
 ۱۵۹۳ ، ۱۶۹۹
 ہلال احمد زبیری : ۱۱۳۰ ، ۱۷۱ ،
 ۱۵۵۶
 ہلن ، میجر جنرل : ۷۲۳
 ہما : ۶۴۵
 ہمفریز ، جے - اتھنی : ۳۱۵
 ہمنٹ راؤ : ۳۶۶
 ہنٹر ، ایم - جوڈ : ۱۵۵

- ہینٹر، ٹوڈ : ۵۳۶، ۵۳۵، ۵۳۴، ۵۵۲، ۵۸۴، ۵۷۷، ۵۷۱، ۵۸۵
- ہیرک، ایم - ٹی : ۱۵۰۶
- ہیری سن، (میجر) جے - ایچ - سی : ۹۴۶
- ہیکلے : ۸۰۱
- ہیگ، ڈگلس - سی : ۲۳۸۳
- ہیل، (ڈاکٹر) جوزف : ۹۸۲
- ہیل، ہنکلی : ۳۰۱
- ہیلن شیکٹر : ۱۵۹۵
- ہیلی برٹن، ڈبلیو - ڈی : ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴
- ہینیز، ارنسٹ : ۱۲۳۶
- ہیوم، ڈیوڈ : ۱۶۴۲، ۱۶۴۳
- یاسمین شاہد : ۱۳۹۶
- یگرته ہائین : ۵۳۱
- ینگ : ۹۱۱
- یوسف، شیخ محمد : ۶۸۱
- یوسف اعوان : ۱۷۵۱
- یونس انصاری فرنگی محلی، محمد : ۱۶۷۸
- یوسف جمال انصاری : ۱۵۷۴
- یوسف حسین خاں، ڈاکٹر : ۶۳۱، ۱۰۳۴
- یوسف علی مسر : ۶۸۸
- یوسف لودھی : ۱۳۹۶
- یونس احمد : ۱۷۶
- یونگ، اے - سی : ۱۰۷۵
- ہینٹر (سر) ڈبلیو - ڈبلیو : ۲۰۰
- ہینٹر، ڈی : ۸۵۳
- ہنرک، دینٹل : ۳۳۸
- ہنری، لی : ۱۳۷۱
- ہنری ولیم - ای : ۱۶۳۵
- ہنری، وولف - ڈبلیو : ۱۵۲۷
- ہنگر، پاول : ۴۴۲
- ہوجز : ۸۶۰
- ہورتھ، جارج : ۶۵۳
- ہورڈ، فلپ - ایل : ۱۶۴۷
- ہوزڈن، ڈبلیو - پی : ۴۸
- ہوش بلگرامی، (مولوی) سید علی : ۱۳۱۵
- ہوگین، لانسے لوٹ : ۴۵۲
- ہولڈن، ریمنڈ : ۴۷۰
- ہیٹ لیمب، ڈبلیو - ای : ۲۱۹
- ہیچیسن، آر - ڈبلیو : ۶۲، ۸۵۳
- ہیر، (سرجن) پیٹرک : ۱۳۱۵، ۱۶۲۶
- ہیر، جون : ۱۰۲۲
- ہیرس، ڈاکٹر : ۷۸۷
- ہیرس، رچرڈ : ۱۳۸۸
- ہیرس، (سر) ولیم اسنو : ۶۳

وضاحت

کتابیات میں شامل کردہ بعض ایسی کتب کو جو ایک سے زائد موضوعات کا احاطہ کرتی تھیں، کراس ریفرنس کے طور پر متعلقہ شعبوں میں دہرایا گیا ہے۔ اس دہرے اندراج میں قارئین کی سہولت کی خاطر کتاب کے جملہ کوائف بھی درج کر دیے گئے ہیں۔

